

# Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1965

3 NOVEMBRE 1965

Evolution de l'économie agricole et horticole  
(1964~ 1965)  
et  
Plan d'investissement.

## RAPPORT

PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT.

en exécution des articles 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> de la loi du 29 mars 1963  
tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son  
équivalence avec les autres secteurs de l'économie.

## SOMMAIRE.

### EVOLUTION DE L'ECONOMIE AGRICOLE ET HORTICOLE (1961-1965) •

|                                                                         | Page |
|-------------------------------------------------------------------------|------|
| Introduction                                                            | 5    |
| I. EVOLUTION DE LA STRUCTURE DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE      | 6    |
| A. Superficie d'exploitation                                            | 6    |
| B. Système cultural                                                     | 6    |
| 1. Cultures fourragères                                                 | 8    |
| 2. Cultures agricoles proprement dites                                  | 9    |
| 3. Horticulture                                                         | 12   |
| C. Cheptel                                                              | 13   |
| 1. Chevaux agricoles                                                    | 15   |
| 2. Bovins                                                               | 15   |
| 3. Porcs                                                                | 16   |
| D. Mécanisation                                                         | 17   |
| II. LA POPULATION AGRICOLE ET HORTICOLE EXPRIMÉE EN UNITES DE TRAVAIL   | 18   |
| III. INVENTAIRE DES CAPITAUX INVESTIS EN AGRICULTURE ET EN HORTICULTURE | 19   |
| A. Remarques préliminaires                                              | 19   |

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1965

3 NOVEMBER 1965

Evolutie van de land- en tuinbouweconomie  
(1964-1965)  
en  
Investeringsplan

## VERSLAG

VOORGELEGD DOOR DE REGERING.

in uitvoering van artt. 1 en 4 van de wet van 29 maart  
1963 er toe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op  
te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren  
van het bedrijfsleven te bevorderen.

## INHOUD.

### EVOLUTIE VAN DE LAND- EN TUINBOUWECONOMIE (1961-1965) •

|                                                                                       | Blz. |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Inleiding                                                                             | 5    |
| I. EVOLUTIE VAN DE LAND- EN TUINBOUW-STRUCTUUR                                        | 6    |
| A. Bedrijfsroorte                                                                     | 6    |
| B. Telstelsel                                                                         | 6    |
| 1. Voedergewassen                                                                     | 8    |
| 2. Spectheke akkerbouw                                                                | 9    |
| 3. Tuinbouw                                                                           | 12   |
| C. Veevastel                                                                          | 13   |
| 1. Landbouwpaarden                                                                    | 15   |
| 2. Runderen                                                                           | 15   |
| 3. Varkens                                                                            | 16   |
| D. Mechanisatie                                                                       | 17   |
| II. DE LAND- EN TUINBOUWBEVOLKING UITGE-DRUKT IN VOLWAARDIGE ARBEIDSEENHEDEN (V.A.E.) | 18   |
| III. INVENTARIS VAN DE IN DE LAND- EN TUINBOUW GEINVESTEERDE KAPITALEN                | 19   |
| A. Voorafgaande bemerkingen                                                           | 19   |

|                                                                                                                           | Page |                                                                                                                                              | Biz, |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 13. L'actif agricole                                                                                                      | 19   | B. Hors landbouwakrief                                                                                                                       | 19   |
| C. Le passif agricole                                                                                                     | 20   | C. Hors landbouwakrief                                                                                                                       | 20   |
| D. Conclusions                                                                                                            | 21   | D. Conclusions                                                                                                                               | 21   |
| 1. Capital                                                                                                                | 21   | 1. Landbouwk. ipna. il                                                                                                                       | 21   |
| 2. Capital agricole par U. T.                                                                                             | 21   | 2. Landbouwk. ipna. il                                                                                                                       | 21   |
| 3. Productivité brute du capital agricole                                                                                 | 21   | 3. Landbouwk. ipna. il                                                                                                                       | 21   |
| IV. SITUATION ECONOMIQUE                                                                                                  | 22   | IV. ECONOMISCHE TOESTAND                                                                                                                     | 22   |
| A. Les prix                                                                                                               | 22   | A. De prijzen                                                                                                                                | 22   |
| 1. Prix de production                                                                                                     | 22   | 1. Productieprijs                                                                                                                            | 22   |
| 2. Prix des produits agricoles à la production                                                                            | 22   | 2. Productieprijs                                                                                                                            | 22   |
| 3. Prix, du gros, et de détail des denrées alimentaires                                                                   | 21   | 3. Productieprijs                                                                                                                            | 24   |
| B. Le revenu agricole                                                                                                     | 25   | B. Het landbouwincome                                                                                                                        | 25   |
| 1. Situation générale                                                                                                     | 25   | 1. Algemeen inkom                                                                                                                            | 25   |
| 2. Evolution des différents constituants du revenu                                                                        | 21   | 2. Evolutie van de verschillende bestanddelen van het inkom                                                                                  | 27   |
| 3. Structure du revenu                                                                                                    | 28   | 3. Structuur van het inkom                                                                                                                   | 28   |
| 4. Comparaisons dans le cadre du revenu national                                                                          | 30   | 4. Vergelijkingen in het licht van het nationale inkomen                                                                                     | 30   |
| a) Valeur ajoutée brute de la branche agricole dans le produit national brut au prix du marché                            | 30   | a) Bruto toegevoegde waarde in het bruto nationaal product tegen marktprijzen                                                                | 30   |
| b) Revenu des entreprises agricoles d'U.T. le revenu national net                                                         | 30   | b) Inkom van de landbouwbedrijven t.o.v. het nationale inkomen                                                                               | 30   |
| c) Revenu par personne active                                                                                             | 31   | c) Inkom per actieve persoon                                                                                                                 | 31   |
| d) Revenu du travail                                                                                                      | 32   | d) Arbeidsinkomen                                                                                                                            | 32   |
| V. RESULTATS FINANCIERS MOYENS D'EXPLOITATIONS AGRICOLES BIEN GEREEES, DE PLUS DE 5 HA                                    | 33   | V. GEMIDDELDE FINANCIËLE RESULTATEN VAN GOED GELEIDE LANDBOUWBEDRIJVEN GROTER DAN 5 HA                                                       | 33   |
| A. Caractéristiques de l'échantillon                                                                                      | 33   | A. Kenmerken van de steekproef                                                                                                               | 33   |
| B. Les résultats d'exploitation                                                                                           | 35   | B. De bedrijfsresultaten                                                                                                                     | 35   |
| 1. Résultats moyens par région agricole et pour l'ensemble du Royaume                                                     | 35   | 1. Gemiddelde resultaten per landbouwstreek en voor het Rijk                                                                                 | 35   |
| 2. Analyse des résultats moyens par région agricole                                                                       | 37   | 2. Analyse van de gemiddelde resultaten voor het Rijk                                                                                        | 37   |
| a) Résultats de l'exploitation bovine                                                                                     | 39   | a) Resultaten van de rundveehouderij                                                                                                         | 39   |
| b) Résultats de l'exploitation porcine                                                                                    | 39   | b) Resultaten van de varkenshouderij                                                                                                         | 39   |
| c) Résultats de l'exploitation de la basse-cour                                                                           | 39   | c) Resultaten van de pluinvogelhouderij                                                                                                      | 39   |
| 3. Comparaison sur le plan régional du revenu du travail par unité de travail                                             | 40   | 3. Regionale vergelijking van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht                                                               | 40   |
| 4. Dispersion du revenu du travail par unité de travail                                                                   | 41   | 4. Spreiding van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht                                                                            | 41   |
| C. Le capital d'exploitation                                                                                              | 41   | C. Het bedrijfskapitaal                                                                                                                      | 41   |
| VI. MOYENS TENDANT A PROMOUVOIR LA RENTABILITE DE L'AGRICULTURE ET SON EQUIVALENCE AVEC LES AUTRES SECTEURS DE L'ECONOMIE | 43   | VI. MIDDELEN WELKE ERTOE STREKKEN DE LANDBOUWRENTABILITEIT OP TE DRIJVEN EN GELIJK TE STELLEN MET DIE VAN DE ANDERE SECTOREN VAN DE ECONOMIE | 43   |
| A. Promouvoir les exportations                                                                                            | 43   | A. De uitvoer bevorderen                                                                                                                     | 43   |
| 1. Le problème de la politique dynamique d'exportation                                                                    | 44   | 1. Het probleem van de dynamische Exportpolitiek                                                                                             | 44   |
| 2. Aperçu des mesures prises                                                                                              | 46   | 2. Overzicht van de maatregelen                                                                                                              | 46   |
| 3. Problèmes actuels                                                                                                      | 48   | 3. Huidige problematiek                                                                                                                      | 48   |
| B. Encourager les ventes sur le marché intérieur                                                                          | 49   | B. Bevordering van de verkoop op de binnenlandse markt                                                                                       | 49   |
| C. Recherche agronomique                                                                                                  | 50   | C. Landbouwkundig onderzoek                                                                                                                  | 50   |
| a) Unités permanentes de Recherche                                                                                        | 50   | a) Blijvende onderzoekseenheden                                                                                                              | 50   |
| 1. Institut National de recherches vétérinaires                                                                           | 50   | 1. Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig onderzoek                                                                                       | 50   |
| 2. Centre de Recherche, agronomiques de Gembloux                                                                          | 51   | 2. Centrum voor Landbouwkundig onderzoek van Gembloux                                                                                        | 51   |
| 3. Centre de Recherches agronomiques de Gand                                                                              | 54   | 3. Centrum voor Landbouwkundig onderzoek van Gent                                                                                            | 54   |
| b) Groupes de travail                                                                                                     | 57   | b) Werkgroepen                                                                                                                               | 57   |
| 1. Rationalisation du travail en agriculture et en horticulture                                                           | 57   | 1. Rationalisatie van de arbeid in land- en tuinbouw                                                                                         | 57   |

|                                                                                                                  | Page |                                                                                                                           | Page |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 2. ECUILLAGE de l'édification (H1-101) en d'InditJal' ...                                                        | 58   | 2. Df. m'CHH-dureU)110m(c' in de jéndb.)Uw ...                                                                            | 51.  |
| 3. Documentallon :QUE lts tru vauz ruriaux ...                                                                   | 59   | 1. DOCHHCHH'die :VVC' dL' lndbouwwerk . znmuhcdn                                                                          | 59   |
| 4. G.L.,k dl' lalnir nration du bctul ...                                                                        | 59   | 4. Studie v.111 dl' vr-cvodi nq ...                                                                                       | 59   |
| 5. Etude de l'action des hcrbir' dcs "ppJiqués sur n-ré-dcs ...                                                  | 61   | 5. Studic van de werking v.111 hcrbidcn tocqcpast in de Grc'ititQ(VV,1SSr1                                                | GI   |
| 6. Eticll'v' :luro110111que et technologique drs orgs dl' brnsscrie ...                                          | (1   | 6. Landbo uwkundiçc en Tcchuoloqisc hc studic van cle lu-ou wer iil]erstcu                                                | 61   |
| 7. Recherche; :Iorcsuicrs ...                                                                                    | 61   | 7. Bosbou wkundiçc onderzoekuigcn ...                                                                                     | Gi   |
| g. HL'cherch's dall' lr domaine de LI p'cl ic m-iriuir                                                           | 62   | 8. Ondci zoc k Df' hct gebied van dl' zccvissci] ...                                                                      | 62   |
| D, Institut Economique Agl'ico:c ...                                                                             | 62   | D, Landbouweconomisch Instituut ...                                                                                       | 62   |
| 1. GROUPE de travail « Etude générale des d'bolichés des produits "grico/es ct horticoles ct progr.unur.» tion » | 63   | 1. VIKI'KDCP c, A1U(111enC' studie van de alzot V-HI land- en tutubouwprodukten en programm atrc ...                      | 61   |
| 2. Groupe de travail « Comptabilité horticoles »                                                                 | 63   | 2. Werkgroep « Tuinbouwbockhoudtnq »                                                                                      | 63   |
| 3. Groupe de travail « Débouchés-viande »                                                                        | 63   | 3. Werkgroep « Afzet-vlees, »                                                                                             | 63   |
| i. Groupe dl' uavatl c. Débouchés-prodmts [aiticrs \.                                                            | 63   | 4. Wēi kgmE'p « Afzet vau zuivc lprodukten »                                                                              | 63   |
| 5. Groupe de travail « Débouchés-ccufs ct volaille »                                                             | 64   | 5. Wēkrgroep « Afzet clcrn en pluimvec »                                                                                  | 61   |
| 6. Groupe de travail « Débouchés-lruus »                                                                         | 64   | 6. Werkgroep « Af aet-lrult »                                                                                             | 64   |
| 7. Groupe de travail « Débouchés-équmcs »                                                                        | 65   | 7. Werkgroep « Afzet-groenten »                                                                                           | 65   |
| 8. Groupe de travail « Produits horticoles non comcs-ribles »                                                    | 65   | 8. Werkgroep « Afzetalet-cctbacc tuinbouwproduk-ten »                                                                     | 65   |
| 9. Groupe de travail « Economie rurale.»                                                                         | 65   | 9. Werkgroep « Landbouweconomic »                                                                                         | 65   |
| 10. Groupe de travail « (Economie rurale Sud-Luxembourp »                                                        | 65   | 10. Werkgroep « Lnnnbouwconomie Zuid-Lu xernburg »                                                                        | 65   |
| E, Mesures de toute nature                                                                                       | 66   | E.. Maan-cqclcn allerh andc                                                                                               | 66   |
| I, Secteur végétal                                                                                               | 66   | I. Plantaardiqc sector                                                                                                    | 66   |
| a) Céréales                                                                                                      | 66   | a) Crannqcwasscn                                                                                                          | 66   |
| b) Bctcrnves sucrières                                                                                           | 66   | b) Su ikerbie ten                                                                                                         | 66   |
| Lin                                                                                                              | 67   | V-s                                                                                                                       | 67   |
| Houblon                                                                                                          | 67   | Hop                                                                                                                       | 67   |
| Tabac                                                                                                            | 67   | "Tabak                                                                                                                    | 67   |
| Plants de pommes de tcn-c                                                                                        | 67   | Plautaardappclcu                                                                                                          | 67   |
| c) Produits horticoles                                                                                           | 67   | c) Tuinbouwproduktcu                                                                                                      | 67   |
| 2. Secteur animal                                                                                                | 68   | 2. Dierlijke scctor                                                                                                       | 68   |
| a) Produits lait iers                                                                                            | 68   | a) Zuivclprodukten                                                                                                        | 68   |
| b) Viande bovine                                                                                                 | 68   | b) Rundvlcs                                                                                                               | 68   |
| c) Viande porcine                                                                                                | 69   | c) Varkcnsvlcr .s                                                                                                         | 69   |
| d) Produits avicoles                                                                                             | 69   | d) Pluimvccprodukten                                                                                                      | 69   |
| 3. Autres secteurs                                                                                               | 69   | 3. Anderc scctoreri                                                                                                       | 69   |
| a) Invctslscc mcuts                                                                                              | 69   | a) Investeriugcn                                                                                                          | 69   |
| b) Coopération                                                                                                   | 70   | b). Coöperatie                                                                                                            | 70   |
| c) Secteur social                                                                                                | 70   | c) Socinl" secte-                                                                                                         | 70   |
| d) Infrastructure                                                                                                | 71   | d) Infrastructuur                                                                                                         | 71   |
| Remembrement                                                                                                     | 71   | Rutlvcrkavcltnc                                                                                                           | 71   |
| Hydraulique agricole                                                                                             | 71   | Wutcrbchcrsinq                                                                                                            | 71   |
| Voirie agricole                                                                                                  | 71   | Landbou wweqen                                                                                                            | 71   |
| VII, DONNEES PERMETTANT DE SUIVIRE L'EXECUTION TECHNIQUE ET FINANCIERE DU PLAN D'INVESTISSEMENT ETABLI EN 1963   | 71   | VII, GEGEVENS WELKE TOELATEN DE TECHNISCHE EN FINANCIËLE UITVOETING VAN HET IN 1964 OPGEMAAKTE INVESTERINGSPLAN TE VOLGEN | 72   |
| 1. Amélioration de l'infrastructure de l'agriculture et de l'horticulture                                        | 72   | 1. Verbctring van de infrastructuur van land- en tuinbouw                                                                 | 72   |
| A. Elcctrtification rurale                                                                                       | 72   | A. Landelij kc clcktrifkatc                                                                                               | 72   |
| D. Hydraulique agricole                                                                                          | 72   | B. Landclijkc waterclcnst                                                                                                 | 72   |
| a) Amélioration du rt'gime hydrologiqc des terres                                                                | 72   | a) Verbetcring van het hydrologisch regime van de urondell                                                                | 72   |
| hl Curage des cours d'ccch                                                                                       | 73   | b) Ruiming van waterlopen                                                                                                 | 73   |
| C. Amélioration de la voirie à caractère agricole                                                                | 73   | C. Verbctcring van de wcqcu met landbouwkarakter                                                                          | 73   |
| D. Remembrement                                                                                                  | 73   | D. Ruivcrkaveling                                                                                                         | 73   |
| 2. Amélioration de la gestion individuelle des exploitations                                                     | 74   | 2. Verbctring van de indviducl bedrijfsleiding                                                                            | 74   |
| A. Promotion de la gestion des exploitations agricoles                                                           | 74   | It. Bcvordcring van de land- en tuinbouwbedrijfsleiding                                                                   | 74   |
| a) Gestion des exploitatons                                                                                      | 74   | a) Bedrijfsleiding                                                                                                        | 74   |
| b) Investissements visant l'conomiscr l'0. main-d'œuvre clans les exploitations agricoles                        | 75   | bi Arbciidsbcsparcnde invcsticruc n in die landbouw-bedrijvc n                                                            | 75   |

|                                                                                                                     | Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| B. Promotion sociale, enseignement et éducation ...                                                                 | 76   |
| a) La promotion sociale ...                                                                                         | 76   |
| b) L'enseignement agricole, horticole et ménager agricole ...                                                       | 76   |
| C. Produits végétaux ...                                                                                            | 77   |
| a) Agricoltura ...                                                                                                  | 77   |
| 1. Centres de démonstrations et démonstrations diverses ...                                                         | 77   |
| -- Centres de démonstrations ...                                                                                    | 77   |
| -- Autres essais démonstratifs ...                                                                                  | 78   |
| 2. Activités des Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture ...                                                | 79   |
| 3. Essais en rapport avec l'établissement de liste des variétés des espèces agricoles ...                           | 79   |
| b) Horticulture ...                                                                                                 | 79   |
| 1. Vulgarisation et démonstrations ...                                                                              | 79   |
| 2. Jardins d'essais ...                                                                                             | 81   |
| 3. Associations horticoles ...                                                                                      | 82   |
| 4. Listes des races horticoles (contrôle des semences et plants) ...                                                | 82   |
| 5. Viticulture ...                                                                                                  | 82   |
| c) Protection des végétaux ...                                                                                      | 83   |
| 1. Observations et investigations en rapport avec la lutte contre les déprédateurs et les maladies des cultures ... | 83   |
| 2. Lutte contre les déprédateurs et maladies des cultures ...                                                       | 83   |
| D. Produits animaux ...                                                                                             | 84   |
| a) Service de l'élevage ...                                                                                         | 84   |
| 1. Espèce bovine ...                                                                                                | 84   |
| 2. Espèce porcine ...                                                                                               | 85   |
| a) Contrôle génétique ...                                                                                           | 85   |
| b) Insemination artificielle ...                                                                                    | 85   |
| c) Exportation de reproducteurs ...                                                                                 | 86   |
| d) Testage ou progeny-test ...                                                                                      | 86   |
| 3. Espèce chevaline ...                                                                                             | 86   |
| 4. Espèce avicole ...                                                                                               | 86   |
| b) Service de l'inspection vétérinaire ...                                                                          | 87   |
| J. Maladies contagieuses épidémiques ...                                                                            | 87   |
| a) Fièvre aphteuse ...                                                                                              | 87   |
| b) Peste porcine ...                                                                                                | 87   |
| 2. Maladies (égales entées) ...                                                                                     | 87   |
| a) Tuberculose ...                                                                                                  | 87   |
| b) Brucellose bovine ...                                                                                            | 88   |
| c) Brucellose porcine ...                                                                                           | 88   |
| 3. Autres maladies ...                                                                                              | 88   |
| a) Lutte contre la pullorose ...                                                                                    | 88   |
| b) Lutte contre l'hypodermose bovine ...                                                                            | 88   |
| 4. Propositions ...                                                                                                 | 88   |
| 3. Promotion de la production de produits de qualité ...                                                            | 88   |
| a) Produits agricoles ...                                                                                           | 88   |
| b) Produits horticoles ...                                                                                          | 89   |
| c) Produits laitiers ...                                                                                            | 89   |
| 1. Distributions subventionnées de lait dans les établissements scolaires et hospitaliers ...                       | 89   |
| 2. Expertises de produits laitiers ...                                                                              | 90   |
| a) Beurre ...                                                                                                       | 90   |
| b) Fromages ...                                                                                                     | 90   |
| c) Poudre de lait ...                                                                                               | 90   |
| 3. Contrôle de l'exportation ...                                                                                    | 91   |
| n) Poudres de lait ...                                                                                              | 91   |
| b) Beurre ...                                                                                                       | 91   |
| c) Lait évaporé ...                                                                                                 | 92   |
| d) Fromages ...                                                                                                     | 92   |
| 4. Mesures légales entrant dans le contexte de la promotion ...                                                     | 92   |

|                                                                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| H. Stichting voor de ontwikkeling van de landbouw ...                                                        | 76 |
| d) Stichting voor de ontwikkeling van de landbouw ...                                                        | 76 |
| b) Landbouw, tuinbouw en landbouw welzijn ouderwijk ...                                                      | 76 |
| C. Plantaardige producten ...                                                                                | 77 |
| d) Landbouw ...                                                                                              | 77 |
| 1. Demonstratieve centra en diverse demonstraties ...                                                        | 77 |
| -- Demonstratieve centra en diverse demonstraties ...                                                        | 77 |
| -- Andere demonstratieve centra ...                                                                          | 78 |
| 2. Activiteiten van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen ...                                     | 79 |
| 3. Proeven in verband met het vaststellen van de beste rassen der landbouwsoorten ...                        | 79 |
| h) Tuinbouw ...                                                                                              | 79 |
| 1. Vulgarisatie en demonstraties ...                                                                         | 79 |
| 2. Productie ...                                                                                             | 81 |
| 3. Tuinbouwverenigingen ...                                                                                  | 82 |
| -- In de landbouw (keuring van cadden en plantsoenen) ...                                                    | 82 |
| 5. Druifteelt ...                                                                                            | 82 |
| c) Plantenbescherming ...                                                                                    | 83 |
| 1. Waarnemingen en waarschuwingen in verband met de bestrijding van schadelijke dieren en plantenziekten ... | 83 |
| 2. Bestrijding van schadelijke dieren en plantenziekten ...                                                  | 83 |
| D. Dierlijke producten ...                                                                                   | 84 |
| a) Veeteelt ...                                                                                              | 84 |
| 1. Rundvee ...                                                                                               | 84 |
| 2. Varkensras ...                                                                                            | 85 |
| a) Geneeskundige controle ...                                                                                | 85 |
| b) Kunstmatige inseminatie ...                                                                               | 85 |
| c) Uitvoer van voortelers ...                                                                                | 86 |
| d) Het testen of progeny-test ...                                                                            | 86 |
| 3. Paardenteelt ...                                                                                          | 86 |
| 4. Pluimvee ...                                                                                              | 86 |
| b) Dienst - Diergeneeskundige inspectie ...                                                                  | 87 |
| 1. Epidemiologische bacteriologische ziekten ...                                                             | 87 |
| a) Moud- en klauwzeer ...                                                                                    | 87 |
| b) Varieuspest ...                                                                                           | 87 |
| 2. Gereguleerde ziekten ...                                                                                  | 87 |
| a) Rindertuberculose ...                                                                                     | 87 |
| b) Runderbrucellose ...                                                                                      | 88 |
| c) Varkensbrucellose ...                                                                                     | 88 |
| 3. Andere ziekten ...                                                                                        | 88 |
| a) Pullorumbestrijding ...                                                                                   | 88 |
| b) Runderhorzelbestrijding ...                                                                               | 88 |
| 4. Voorstellen ...                                                                                           | 88 |
| 3. Bevordering van de voortbrengst van kwaliteitsproducten ...                                               | 88 |
| a) Landbouwproducten ...                                                                                     | 88 |
| b) Tuinbouwproducten ...                                                                                     | 89 |
| c) Zuivelproducten ...                                                                                       | 89 |
| 1. Melkbedeling met toekenning van een toelage in schoten en verplegingsinstellingen ...                     | 89 |
| 2. Keuring van de zuivelproducten ...                                                                        | 90 |
| a) Boter ...                                                                                                 | 90 |
| b) Kaas ...                                                                                                  | 90 |
| c) Melkpoeders ...                                                                                           | 90 |
| 3. Controle bij de uitvoer van zuivelproducten ...                                                           | 91 |
| a) Melkpoeders ...                                                                                           | 91 |
| b) Boter ...                                                                                                 | 91 |
| c) Geëxporteerde melk ...                                                                                    | 92 |
| d) Kaas ...                                                                                                  | 92 |
| 4. Wettelijke maatregelen welke verband houden met de bevordering van kwaliteitsproducten ...                | 92 |

|                                                                               | Page |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|
| 5. Déclaration de la Clouté du bit et de l'éréille<br>tournis aux. Laité tics | 92   |
| R,s" ["^F,k                                                                   | 92   |
| 1. Recherche ngroonmiqu                                                       | 93   |
| Programme d inv' .stl S'illwn(< . itlJllobilk'rs                              | 93   |
| a) BucH"1 dl' J'Agriculture                                                   | 9~   |
| — CentrE" dt, f<echerrhs aqronomique s de Gr. mhloux                          | 9~   |
| — Centre de Recherches iqronouuqcs dl' G,md                                   | 95   |
| — Jardin Botanique de Meise                                                   | 95   |
| b) 13uciget des L'raux Publics                                                | 95   |

MESDAMES, MESSIEURS,

## INTRODUCTION,

L'article premier de la loi du 29 mars 1963, tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie, stipule que le Ministre de l'Agriculture présentera chaque année, avant le 1<sup>er</sup> novembre, aux Chambres Législatives, un rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole.

L'article 2 spécifie que ce rapport fera apparaître la situation globale de l'agriculture et de l'horticulture par rapport au revenu national et aux autres secteurs de l'activité économique.

Il contiendra notamment:

- a) toutes les indications utiles sur l'évolution des haies de production et les prix des denrées agricoles aux sta des de production et de consommation;
- b) une étude relative à la production et à la productivité, de manière à suivre l'évolution de la rentabilité par régions agricoles et éventuellement, par types d'exploitation caractéristiques de chaque région;
- c) une situation de la structure générale des exploitations et des terres exploitées;
- d) un inventaire, général des capitaux investis dans l'agriculture et l'horticulture et dans les différents types d'exploitation avec laus les éléments permettant d'évaluer les résultats financiers de: celles-ci;
- e) tous autres éléments ou enseignements utiles à la recherche du but poursuivi par la loi.

L'article 3 prescrit en outre ce qui suit : « le Ministre de l'Agriculture indiquera dans le rapport prévu à l'article premier, les mesures qui seront prises et les moyens matériels et financiers à prévoir pour assurer, dans le plus bref délai, la rentabilité économique et la promotion sociale de l'agriculture et de l'horticulture et de réaliser la parité avec les autres secteurs de l'économie ».

L'article 4 ayant trait à un plan d'investissement qui doit être introduit dans un délai de six mois à dater de l'entrée en vigueur de la loi du 29 mars 1963, stipule finalement que le Ministre de l'Agriculture consignera dans le rapport annuel sur la parité, les données permettant de suivre l'exécution technique et financière du plan d'investissement susmentionné.

|                                                                                                 | Page |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 5. Rijksplan van de "willidit" van de melk cu vinn<br>de room, qclcvrd aan dl' zuivo llnbrioc u | 92   |
| Wcttr-lijke h.hi.                                                                               | 92   |
| 1. Landbouwkundig onderzoek                                                                     | 91   |
| Programme d inv' .stl S'illwn(< . itlJllobilk'rs                                                | 93   |
| a) B'grotinCJ van iandhouw                                                                      | 94   |
| — CCJH'UUI VOOI' Landbouwkundig ondc rzock van Gcmhloux                                         | 94   |
| — Centrum voor Landbouwkundig ondotzock van C"nt                                                | 95   |
| — Rijksbentillil le Meise                                                                       | 95   |
| b) Begroting van Opcubarc Wcrku                                                                 | 95   |

DAMES EN HEREN.

## INLEIDING.

Artikel een van de wet van 29 maart 1963, ertce strekking de rendabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen, bepaalt dat de Minister van Landbouw, ieder jaar vóór 1 november, bij de Wetgevende Kamers, een verslag zal indienen over de evolutie van de land- en tuinbouwsector.

Artikel 2 specificeert dat in dit verslag de globale toestand van land- en tuinbouw ten opzichte van het nationale inkomen en van de andere takken van het bedrijfsleven zal vergeleken worden.

Het verslag zal met name:

- 1) alle dienstige gegevens over de evolutie van de produktiekosten en van de prijzen der landbouwprodukten in de stadia van produktie en verbruik;
- 2) een studie over de produktie en de produktiviteit, die de evolutie van de rendabiliteit volgens de verschillende landbouwstreeken en, desgevallend, volgens de bedrijfstypen welke met de aard van elke streek overeenstemmen, doet uitkomen;
- 3) een overzicht van de algemene structuur van de bedrijven en van de bewerkte gronden;
- 4) een algemene inventaris van de kapitalen geïnvesteerd in de land- en tuinbouw en in de onderscheidene bedrijfstypen met vermelding van alle gegevens, die het mogelijk maken de financiële uitslagen er van te bepalen;
- 5) alle andere gegevens of inlichtingen dienstig tot het bereiken van het door de wet voorgeschreven doel.

Artikel 3 schrijft daarenboven het volgende voor : « De Minister van Landbouw somt in het bij artikel 1 bedoeld verslag de maatregelen op alsmede de materiële en financiële middelen waarin moet worden voorzien om in de kortst mogelijke tijd de economische rendabiliteit en de sociale opgang van de land- en tuinbouw te verzekeren en om de pariteit met de andere sectoren van het bedrijfsleven te verwezenlijken ».

Artikel 4, betrekking hebbend op een Investeringsplan dat binnen een termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van de wet van 29 maart 1963 moest voorgelegd worden, bepaalt eindelijk dat de Minister van Landbouw in het jaarlijks verslag over de pariteit de gegevens zal vastleggen die dienstig zijn om de technische en financiële uitvoering van voorgenomen investeringsplan te volgen,

Le présent document représente le troisième rapport en question qui se rapporte principalement à la situation de l'année 1964,

## 1. EVOLUTION DE LA STRUCTURE DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE.

Les données de ce premier chapitre ont trait à l'ensemble du secteur ayant une activité de vente. Celui-ci comprend l'agriculture et l'horticulture professionnelles, de même que les producteurs occasionnels. L'activité de vente. D'après le Recensement Général de l'Agriculture et des Forêts du 15 mai 1959, fait par l'Institut National de Statistique (I. N. S.), le secteur ayant une activité de vente totalise 97 % de la superficie cultivée du Royaume,

### A. Superficie d'exploitation,

Ainsi que le montre le tableau ci-dessous, la superficie moyenne de l'exploitation était en 1961 de 6,90 ha. Cela représente une augmentation de 0,21 ha par rapport à l'année précédente (6,69 ha) et de 0,73 ha (ou de 0,15 ha en moyenne par année) par rapport à la situation trouvée en 1959 (6,17 ha). L'augmentation de la superficie de l'exploitation semble donc s'être poursuivie à un rythme sensiblement accéléré au cours de cette dernière année; il convient d'en rechercher la raison dans la régression accentuée du nombre d'exploitations. De 1963 à 1964, le nombre d'exploitations diminue en effet de 9314 unités (- 4 %), alors que la réduction moyenne au cours des cinq dernières années n'atteignait que 7 020 unités (- 2,5 %). La diminution de la superficie cultivée s'est également poursuivie à une cadence plus rapide, soit 13424 ha (- 1 %) de 1963 à 1964, alors que de 1959 à 1964, elle avait trait en moyenne à 9 178 ha par an (- 0,56 %),

Evolution, pour le Royaume, du nombre d'exploitations, de la superficie cultivée et de la superficie moyenne de l'exploitation dans le secteur ayant une activité de vente (1959-1964),

|                                             | 1959      | 1960      | 1961      | 1962      | 1963      | 1964      |                                   |
|---------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------------|
| Nombre d'exploitations, en ha               | 269069    | 264342    | 257239    | 251120    | 243285    | 233971    | Aantal bedrijven                  |
| 1959 = 100                                  | 100       | 98        | 96        | 93        | 90        | 87        | 1959 = 100,                       |
| Superficie cultivée, en ha                  | 1 660 831 | 1 659 671 | 1 648 709 | 1 638 727 | 1 628 362 | 1 614 938 | de totale oppervlakte in ha,      |
| 1959 = 100                                  | 100       | 100       | 99        | 99        | 98        | 97        | 1959 = 100,                       |
| Superficie moyenne de l'exploitation, en ha | 6,17      | 6,27      | 6,40      | 6,52      | 6,69      | 6,90      | Gemiddelde bedrijfsgrootte in ha, |
| 1959 = 100                                  | 100       | 102       | 104       | 106       | 108       | 112       | 1959 = 100,                       |

Source: Recensements du 15 mai (I.N.S.).

### B. Système cultural.

La réduction de la superficie disponible (- 3 % de 1959 à 1964) atteint moins le secteur des cultures fourragères (herbages + fourrages verts + plantes racines fourragères) que celui de l'agriculture proprement dite et de l'horticulture. Ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessous, la superficie des cultures fourragères ne s'est quasi pas modifiée de 1959 à 1963, elle a subi une légère régression (- 2 %) en 1964. Les grandes cultures (céréales

Voorliggend document vormt het derde verslag in kwestie en heeft betrekking op de situatie in 1964.

## L'EVOLUTIE VAN DE LAND- EN TUINBOUWSTRUCTUUR,

De gegevens van dit eerste hoofdstuk hebben betrekking op het geheel van de verkoopbare sector. Deze omvat de beroepslandbouw, de beroepstuinbouw en de verkoopbare landbouw, en bestelling van 15 mei 1959, uitgevoerd door het Instituut voor de Statistiek (N. L. S.), totaals van de verkoopbare sector 97 % van de totale oppervlakte van het Rijk.

### A. Bedrijfsgrrootte.

Zoals aangegeven in onderstaande tabel bereikt de gemiddelde bedrijfsoppervlakte in 1964 6,90 ha. Dit vertegenwoordigt een slijging met 0,21 ha ten opzichte van het vorige jaar (6,69 ha) en met 0,73 ha (of gemiddeld 0,15 ha per jaar) ten aanzien van de toestand in 1959 (6,17 ha). Deze toename van bedrijfsgrrootte blijkt zich het laatste jaar dus gevoelig te hebben versneld. Resultierend voornamelijk uit een versnelde vermindering van het aantal bedrijven. Deze vermindering bedroeg van 1963 naar 1964 inderdaad 9 314 eenheden (- 4 %) tegen gemiddeld 7 020 eenheden (- 2,5 %) voor de vijf laatste jaren. Ook de totale oppervlakte liep in versneld tempo terug, wezende tot beloop van 13424 ha (- 1 %) van 1963 naar 1964 tegen gemiddeld 9178 ha (- 0,56 %) per jaar voor de periode 1959-1964;

Evolutie voor het Rijk, van het aantal bedrijven, de totale oppervlakte en de gemiddelde bedrijfsgrrootte in de verkoopbare sector (1959-1964),

Bron: tellingen van 15 mei (N.L.S.).

### R. Teeltstelsel.

De vermindering van de landbouwproductie (- 3 % van 1959 naar 1964) treft minder het domein der voeder-teelten (grasland + groenvoeders + voederwortelgewassen) dan dat van de specifieke akkerbouwen van de tuinbouw. Zoals hieronder aangegeven blijft de oppervlakte voederplanten nagenoeg ongewijzigd van 1959 tot 1963 om slechts in 1964 enigszins terug te lopen (- 2 %). De specifieke akkerbouw (graangewassen - landbouwgewassen)

plantes industrielles (pommes de terre) ont été l'objet d'une réduction graduelle qui s'est poursuivie jusqu'à la fin de la période de 1960 à 1963 avec une certaine tendance au redressement en 1964 (- 4 % par rapport à 1959). Quant à l'horticulture, elle fait l'objet d'un mouvement ondulatoire. Le point le plus bas se situe en 1961. En 1964, la réduction de la superficie disponible est de 5,7 % par rapport à 1959).

Evolution, pour le Royaume, de la superficie consacrée aux différents groupes de cultures (1959 - 1964).

sen., ao rclappe lcn ) maakt het voorwerp uit van een flieidelijke iukthping die van 1960 naar 1963 conlinu verloopt met enige tendens tot hermcning in 1964 (- 4 % 1959). Voor de tuinbouw geldt een golfbeweging met een dieptepunt in 1961 en die in 1964 resulteert tot een vermindering van grondbe- sleding naar rato van 5,7 % verqclck en met 1959,

Evolutie, voor het Rijk, van de aan de verschillende sectiegroepen bestede oppervlakte (1959 - 1964).

| Group, de cultures                                    | 1959      | 1960      | 1961      | 1962      | 1963      | 1964      | Tcultgroepen                                        |
|-------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------------------------------|
| Cultures fourragères en ha, 1959 = 100                | 899,551   | 895,437   | 900,953   | 901,163   | 897,174   | 880,511   | Voedergewassen in ha, 1959 = 100,                   |
| Cultures agricoles proprement dites en ha, 1959 = 100 | 692,743   | 700,131   | 683,710   | 671,554   | 663,371   | 668,058   | Specifieke akkerbouw in ha, 1959 = 100,             |
| Horticulture (1) en ha, 1959 = 100                    | 65,000    | 60,321    | 59,321    | 60,668    | 62,919    | 61,598    | Tuinbouw (1) in ha, 1959 = 100,                     |
| Oscvaies - terrains en friche en ha, 1959 = 100       | 3,507     | 3,782     | 4,725     | 5,342     | 4,898     | 4,771     | Wijmnaaanplantingen - braakgrond in ha, 1959 = 100, |
| Totaal en ha                                          | 1,660,831 | 1,659,671 | 1,618,709 | 1,638,727 | 1,628,362 | 1,611,938 | Totaal ha,                                          |

(1) Les superficies ayant trait à l'horticulture appellent des réserves,

Source: Recensements du 15 mai (L N, S),

Au cours de la période 1959-1963, les mouvements divers constatés dans le système cultural conduisent aussi à un certain déplacement du centre de gravité vers les cultures fourragères, suivi en 1964 d'un raffermissement de la position occupée par l'agriculture proprement dite de sorte qu'en définitive, comme l'indique le tableau ci-après, le système cultural de 1964 diffère peu de celui de 1959,

Evolution, pour le Royaume, du système cultural des exploitations ayant une activité de vente (1959 - 1964).

(1) De voor de tuinbouw milicgeven oppervlakten vergen voorbehoud.

Bron: tellingen van 15 mei (N, L S),

Deze verschillende bewegingen geven in het teeltstelsel dan ook aanleiding tot enige verlegging van het zwaartepunt naar de voedergrassen tijdens de periode 1959-1963. gevolgd door een herwaarder ing van de positie van de akkerbouw in 1964.

Het teeltstelsel 1964 wijkt uiteinde lijkt dan ook weinig af van dat van 1959, zoals blijkt uit onderstaande tabel.

Evolutie, voor het Rijk, van het teeltstelsel der verkoopsactieve bedrijven (1959 - 1964).

| Composants du système cultural      | 1959 % | 1960 % | 1961 % | 1962 % | 1963 % | 1964 % | Basiscomponenten van het teeltstelsel |
|-------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------------------------------------|
| Cultures fourragères                | 54,2   | 54,0   | 54,6   | 55,0   | 55,1   | 54,5   | Voedergewassen.                       |
| Cultures agricoles proprement dites | 41,7   | 42,2   | 41,5   | 41,0   | 40,7   | 41,4   | Specifieke akkerbouw.                 |
| Horticulture                        | 3,9    | 3,6    | 3,6    | 3,7    | 3,9    | 3,8    | Tuinbouw.                             |
| Oscvaies - terrains en friche       | 0,2    | 0,2    | 0,3    | 0,3    | 0,3    | 0,3    | Wijmnaaanplantingen - braakgrond.     |
| Total                               | 100,0  | 100,0  | 100,0  | 100,0  | 100,0  | 100,0  | Totaal.                               |

Si les données du tableau ci-dessus donnent, pour la période 1959-1964, une impression de stabilité, des modifications plus profondes sont cependant intervenues en ce qui concerne les cultures prises séparément.

Als vorcnstaande gegevens voor de periode 1959-1964 clau ook een indruk wekken van stabiliteit, dan voltrekken zich nochtan s dfeper qaande wijzigingen op het vlak der afzonde lijke teelten,

## J. Cillire : fOllitil,qê-rcs.

Dans ce groupe de cultures de bouse, la situation évolue comme suit :

Evolution, pour le Royaume, de la superficie consacrée aux différentes cultures fourragères (1959,1961).

## 1. Voedergewassen.

In het ma n van deze has istch groep renleren zich vo1-S)nde evolut iecij icrs.

Evolutie, voor het Rijk, van de aan de verschillende voedergewassen bestede oppervlakte (1959 ~ 1964),

| Cultures fourragères                                                                       | 1959          | 1960           | 1961           | 1962          | 1963           | 1964          | Vor-rc-qcwasscn                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|----------------|---------------|----------------|---------------|---------------------------------------------------------|
| Ray-grass d'Italie en ha ...<br>1959 = 100 " , " " " " "                                   | 11514<br>100  | 15529<br>107   | 16188<br>113   | 17960<br>124  | 30031<br>207   | 30 362<br>209 | Italiaans Raalgras in ha.<br>1959 = 100.                |
| Autres plaides a lauche, tempo-<br>raires en ha ...<br>1959 = 100 " , " " " " "            | 16809<br>100  | 16151<br>98    | 16 654<br>99   | 15 157<br>90  | 12948<br>77    | 12551<br>75   | Audcr tijdelijk maailand in ha,<br>1959 = 100,          |
| Prntrics à faucher permanentes<br>en ha " , " " " " " "<br>1959 = 100 " , " " " " " "      | 189520<br>100 | 191 186<br>101 | 190142<br>101  | 172816<br>91  | 173 135<br>92  | 180 008<br>95 | Rlijvrud maailand in ha.<br>1959 = 100.                 |
| Prairies à pâturer temporaires et<br>permanentes en ha ...<br>1959 = 100 " , " , " " " " " | 579011<br>100 | 579600<br>100  | 581 550<br>100 | 606913<br>105 | 593 123<br>102 | 575962<br>99  | Tijdelijk en blijvend welland<br>in ha.<br>1959 = 100,  |
| S/Total prairies en ha " , ...<br>1959 = 100 " , " , " " " " "                             | 799887<br>100 | 802769<br>100  | 805134<br>100  | 812876<br>102 | 809537<br>101  | 798883<br>100 | Subtotaal grasland in ha,<br>1959 = 100,                |
| Trèfles en ha " , ...<br>1959 = 100 " , " , " " " " "                                      | 28928<br>100  | 19654<br>68    | 27787<br>96    | 18859<br>65   | 18830<br>65    | 16470<br>57   | Klavcrs in ha.<br>1959 = 100.                           |
| Luzerne en ha ...<br>1959 = 100 " , " , " " " " "                                          | 8625<br>100   | 11001<br>128   | 10773<br>125   | 10768<br>125  | 10920<br>127   | 11 704<br>124 | Luzerne in ha,<br>1959 = 100.                           |
| Autres fourrages verts en ha ...<br>1959 = 100 " , " , " " " " "                           | 7930<br>100   | 11 001<br>139  | 9942<br>125    | 11943<br>151  | 13714<br>173   | 11 262<br>167 | Anderc groen voeders in ha,<br>1959 = 100.              |
| S/Total fourrages verts en ha<br>1959 = 100 " , " , " " " " "                              | 45483<br>100  | 41656<br>92    | 18502<br>107   | 41570<br>91   | 13461<br>96    | 40436<br>89   | Subtotaal groenvoeders in ha.<br>1959 = 100,            |
| Better" ves fourragères et demi-<br>sucr-icres en ha ...<br>1959 = 100 " , " , " " " " "   | 52998<br>100  | 50114<br>95    | 16581<br>88    | 15987<br>87   | 13512<br>82    | 40 467<br>76  | Voeder- en halfsutkerbtetcn in ha,<br>1959 = 100,       |
| Carottes fourragères en ha ...<br>1959 = 100 " , " , " " " " "                             | 712<br>100    | 435<br>61      | 303<br>43      | 361<br>51     | 338<br>48      | 405<br>57     | Voederwortelen in ha.<br>1959 = 100,                    |
| Autres plantes-rac, fourrag. en ha<br>1959 = 100 " , " , " " " " "                         | 471<br>100    | 463<br>98      | -DJ<br>92      | 366<br>78     | 323<br>69      | 320<br>68     | Ande re voederwortelgewassen<br>in ha,<br>1959 = 100,   |
| S/Total: Plantes-lac, fourragères<br>en ha ...<br>1959 = 100 " , " , " " " " "             | 54181<br>100  | 51012<br>94    | 47317<br>87    | 46717<br>86   | 41173<br>82    | 41 192<br>76  | Subtotaal voedcrwortelgewassen<br>in ha,<br>1959 = 100, |
| Total des cultures fourragères<br>en ha ...                                                | 899551        | 895437         | 900 953        | 901 163       | 897 174        | 880511        | Totaal voedergewassen in ha.                            |

Source : Recensements du 15 mai (I. N. S.),

Bron: Tellingen van 15 met (N. L. S.),

Tandis que les données ci-dessus font apparaitre d'une part la situation stable des prairies, avec des symptômes de substitution limités au secteur des prairies à faucher, elles montrent d'autre part le recul sensible des cultures fourragères temporaires. C'est ainsi qu'en 1964, la superficie consacrée aux fourrages verts a diminué de 11 % par rapport à 1959 et que la réduction au cours de cette

Terwijl bovenstaande gegevens ener zijds wijzen op een stabiele toestand voor het grasland met substitutieverschijnselen die zich tot het domein van het maailand beperken, schetsen zij anderzijds het beeld van een gevoelige vermindering van belangstelling voor de tijdelijke voeder-teelten. Zo worden in 1964 11 % minder grond besteed aan groenvoeders en zelfs 24 % minder aan voederwortel-

même période. rütciq nait même 24 %; pour les plantes, racines fourragères - dont rous les sous-groupes s.mt en rélP'es-ion - tandis que clans Je secteur cie, fourrilgr .n verts, seuls les trèfle s sont en recul.

Sur le plan structurel, les rapports entre les différentes cultures fourragères sc sont modifiés couunc surr au cours cie ln période 1959- 1964.

Evolution, pour le Royaume, - cie la répartition  
cie la superficie consacrée aux cultures fourragères  
(1959 - 1964),

ÇJnvassen dan ill 1959. Voor cie voc dcrwortr-lqç wasser-n qeldt een vernundcriug voor alle subgrocp cn tr-rwij! cie teruggang zich tot cie klnvcrs bc pekr in hd l, wll der 9 rocncvocrlers.

Stillctureel, wijzigen de onderlin(Je verhoudinge n zich voor de voedcrqewasscn van 1959 naar 1964 m volge ndcr l'oeÇJe :

Evolutie, - voor het Rijk,-  
van cie oppervlactcverdelinq der voedcrqewasscn  
(1959 - 1964),

| Cultures fourragères                             | 1959<br>% | 1960<br>% | 1961<br>% | 1962<br>% | 1963<br>% | 1964<br>% | Vot'dc-rgrnvllssen               |
|--------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------------------------------|
| Ray-grass d'Italie                               | 1,6       | 1,1       | 1,8       | 2,0       | 3,1       | 3,5       | Italiaans matgrs.                |
| Autres prairies à faucher tempo-<br>rales        | 1,9       | 1,8       | 1,8       | 1,7       | 1,5       | 1,4       | Ander tijdelijk maai land.       |
| Prairies à faucher permanentes                   | 21,1      | 21,4      | 21,1      | 19,2      | 19,3      | 20,5      | Blijvend mnailand.               |
| Prairies à pâturer temporaires et<br>permanentes | 64,3      | 64,1      | 64,6      | 67,4      | 66,1      | 65,4      | Tijdelijk en blijvend welland.   |
| Sous-Totaal : Prairies                           | 88,9      | 89,6      | 89,3      | 90,3      | 90,3      | 90,8      | Subtotaal grasland.              |
| Trelles                                          | 3,2       | 2,2       | 3,1       | 2,1       | 2,1       | 1,9       | Klavcrs.                         |
| Luzerne                                          | 1,0       | 1,2       | 1,2       | 1,2       | 1,2       | 1,2       | Luzerne.                         |
| Autres fourrages verts                           | 0,9       | 1,2       | 1,1       | 1,1       | 1,5       | 1,5       | Andere groenvocders.             |
| Sous- Total: Fourrages verts                     | 5,1       | 4,6       | 5,4       | 4,6       | 4,8       | 4,6       | Subtotaal groenvocders.          |
| Betteraves fourragères et demi-<br>sucrées       | 5,9       | 5,6       | 5,2       | 5,1       | 4,9       | 4,6       | Vocder .n hall-sulkerbieten.     |
| Carottes fourragères                             | 0,1       | 0,1       | —         | 0,1       | —         | —         | Vocderwortele .n.                |
| Autres plantes-racines fourragères               | —         | 0,1       | 0,1       | 0,1       | —         | —         | Andere voedcrwortelqewassen.     |
| Sous-Total: Plantes-racines four-<br>ragères     | 6,0       | 5,8       | 5,3       | 5,3       | 4,9       | 4,6       | Subtotaal voede rwortelqewassen. |
| Totaal des cultures fourragères                  | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | Totani voederqewassen.           |

Dans Je cadre des cultures fourragères, la part des prairies a augmenté de 2, % en cinq ans pour atteindre 91 % en 1964 contre 89 % en 1959. Ce déplacement s'est effectué en faveur des prairies à pâturer et de la culture du ray-grass d'Italie. L'importance l'dative des plantes-racines fourragères (betteraves) a diminué de 1,4 % et est ramenée en 1964, au niveau des fourrages verts (4,6 %); ceux-ci, par l'apport a 1959, n'ont cédé que 0,5 %. L'extension prise par les autres fourrages verts compense partiellement la réduction sensible des trèfles.

A remarquer que, durant la période 1959-1964, le mouvement n'est continu que pour le ray-grass d'Italie (en hausse) et pour les autres prairies à faucher temporaires et les betteraves fourragères (en baisse).

## 2. Cultures agricoles proprement dites.

Réparties entre leurs diverses composantes, les grandes cultures opposées aux cultures fourragères et à l'horticulture, ont évolué e comme suit:

In het raam der voedergewassen is het aandeel van het grasland op vijf jaar tijds met 2 % toegenomen en bereikt aldus 91 % in 1964 tegen 89 % in 1959. Deze beweging gebeurt ten goede van het welland en van de teelt van Italiaans Raai(Jnls. Het relatief belang van de voederwortelgewassen (bieten) vermindert met 1,4 % en evenaart in 1964 dat der groenvoeders (4,6 %) die tell aanzien van 1959 slechts voor 0,5 % worden aan gevreten; de gevoelige teruggang van de klaverteelt en wordt elr deels door cie uitbreiding van andere groenvoedert .eelten gecompenseerd.

Op te merken valt dat voor de periode 1959- 1964 een continuïteit van beweging slechts geldt, enerzijds in opgaande zin voor de teelt van Italiaans Raalgras, anderzijds in dalende zin voor het arider tijdelijk maailand en voor de teelt van voederbieten.

## 2. Specifieke akkerbouw,

Ontbonden in zijn onderscheidene componenten toont cie specifieke akkerbouw, als tegenhanger van de voedcrqewassen en de tuinbouw, volgend evolutiebedeeld:

Evolution, pour le Royaume, de la superficie  
consacrée aux grandes cultures agricoles  
(1959.1964).

Evolutie, voor het Rijk,  
van de aan de specifieke landbouwteelten  
bestede oppervlakte (1959. 1964).

| Grand's cultures agricoles                                              | 1950           | 1960           | 1961          | 1962           | 1963          | 1964           | Specifieke landbouwteelten                                     |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|---------------|----------------|---------------|----------------|----------------------------------------------------------------|
| Froment d'hiver et alternatif, ha<br>1959 = 100                         | 159795<br>100  | 173813<br>109  | 104842<br>66  | 120653<br>76   | 111006<br>70  | 136590<br>85   | Winter .. en wtsscltnrwc. hu.<br>1959 = 100.                   |
| Froment de printemps, ha<br>1959 = 100                                  | 38421<br>100   | 27612<br>72    | 99785<br>260  | 86 194<br>22-1 | 86913<br>226  | 118 187<br>201 | Zomerstarwe, ha.<br>1959 = 100.                                |
| Scorle, ha<br>1959 = 100                                                | 61 196<br>100  | 61659<br>101   | 42 293<br>69  | 39037<br>62    | 40137<br>66   | 10572<br>66    | Rog-r, ha.<br>1959 = 100.                                      |
| Escourçon, ha<br>1959 = 100                                             | 14 257<br>100  | 36 105<br>106  | 28036<br>82   | 32674<br>85    | 30 151<br>89  | 29560<br>86    | Wintergerst. hn.<br>1959 = 100.                                |
| Olive de printemps, ha<br>1959 = 100                                    | 74 729<br>100  | 68431<br>92    | 92 358<br>124 | 94812<br>127   | 103326<br>138 | 98 028<br>131  | Zomergerst. ha.<br>1959 = 100.                                 |
| Maïs, ha<br>1959 = 100                                                  | 139 739<br>100 | 140623<br>101  | 135525<br>97  | 121 3<18<br>89 | 11175<br>82   | 101 330<br>75  | Haver. ha.<br>1959 = 100.                                      |
| Autres céréales, ha<br>1959 = 100                                       | 12400<br>100   | 11 571<br>93   | 11858<br>96   | 10386<br>84    | 10678<br>86   | 10478<br>85    | Andere granenqwassr n. hn.<br>1959 = 100.                      |
| Sous-Total : Céréales, ha<br>1959 = 100                                 | 520537<br>100  | 520 125<br>100 | 511 697<br>99 | 507 104<br>97  | 496629<br>95  | 496755<br>95   | Subtotaal graauqcnwsscn, ha.<br>1959 = 100.                    |
| Betterre sucrée, ha<br>1959 = 100                                       | 63717<br>100   | 62 890<br>99   | 62249<br>98   | 57050<br>90    | 56940<br>89   | 63868<br>100   | Suikerbictcn, ha.<br>1959 = 100.                               |
| Lin, ha<br>1959 = 100                                                   | 20773<br>100   | 29672<br>143   | 26642<br>128  | 32693<br>157   | 33917<br>163  | 39187<br>189   | Vlas, ha.<br>1959 = 100.                                       |
| Chicorée et café, ha<br>1959 = 100                                      | 1 278<br>100   | 1 371<br>108   | 1497<br>117   | 911<br>71      | 1 169<br>92   | 1515<br>119    | Koffieetchorct. ha.<br>1959 = 100.                             |
| Tabac, ha<br>1959 = 100                                                 | 1 392<br>100   | 1 421<br>102   | 999<br>72     | 1018<br>73     | 1005<br>72    | 768<br>55      | Tabak, ha.<br>1959 = 100.                                      |
| Houblon, ha<br>1959 = 100                                               | 657<br>100     | 666<br>101     | 660<br>100    | 690<br>105     | 738<br>112    | 779<br>119     | Hop, ha.<br>1959 = 100.                                        |
| Autres plantes industrielles, ha<br>1959 = 100                          | 117<br>100     | 106<br>72      | 113<br>77     | 152<br>1m      | 3~<br>57      | 96<br>66       | Andere nijverheidsqwassc n. ha.<br>1959 = 100.                 |
| Sous-Total : Cultures industrielles, ha<br>1959 = 100                   | 87994<br>100   | 96 129<br>109  | 92 160<br>105 | 92511<br>105   | 93853<br>107  | 106213<br>121  | Subtotaal nijverheidsqwasscn, ha.<br>1959 = 100.               |
| Pommes de terre hâtives, ha<br>1959 = 100                               | 6709<br>100    | 6 551<br>98    | 5707<br>85    | 5819<br>87     | 6 50~<br>97   | 5177<br>77     | Vroege aardappelcn, ha.<br>1959 = 100.                         |
| Pommes de terre demi-hâtives, ha<br>1959 = 100                          | 45 244<br>100  | 47443<br>105   | 44917<br>99   | 413014<br>95   | 412392<br>94  | 36445<br>81    | Halfvroege aardappelen, ha.<br>1959 = 100.                     |
| Pommes de terre tardives, ha<br>1959 = 100                              | 19319<br>100   | 17480<br>91    | 13 997<br>73  | 11778<br>61    | 12 498<br>65  | 11681<br>60    | Late aardappelcn, ha.<br>1959 = 100.                           |
| Sous-Total : Pommes de terre, ha<br>1959 = 100                          | 71 272<br>100  | 71 174<br>100  | 64621<br>91   | 60611<br>85    | 61394<br>86   | 53302<br>75    | Subtotaal aardappelcn, ha.<br>1959 = 100.                      |
| Pois secs, ha<br>1959 = 100                                             | 7179<br>100    | 7314<br>102    | 6 810<br>95   | 5382<br>75     | 6773<br>94    | 6991<br>97     | Droogqceooqste erwten, h".<br>1959 = 100.                      |
| Féveroles, ha<br>1959 = 100                                             | 3861<br>100    | 3250<br>84     | 3677<br>95    | 4287<br>111    | 3142<br>81    | 2960<br>77     | Veldbonen, ha.<br>1959 = 100.                                  |
| Autres légumineuses secs, ha<br>1959 = 100                              | 573<br>100     | 597<br>101     | 470<br>82     | 372<br>65      | 317<br>61     | 496<br>87      | Andere droogqceooqste peul-<br>vruchten, ha.<br>1959 = 100.    |
| Sous-Total : Légumineuses secs, ha<br>1959 = 100                        | 11 616<br>100  | 11161<br>96    | 10957<br>94   | 100 111<br>86  | 10262<br>88   | 10 147<br>90   | Subtotaal droogqceooqste peul-<br>vruchten, ha.<br>1959 = 100. |
| Plants et semences pour la vente, ha<br>1959 = 100                      | 1 179<br>100   | 1 121<br>95    | 1 109<br>91   | 1200<br>102    | 1 131<br>96   | 1 240<br>105   | Zaad en pootgoed voor ver-<br>koop, ha.<br>1959 = 100.         |
| Autres cultures agricoles non en-<br>core mentionnées) ha<br>1959 = 100 | 145<br>100     | 121<br>83      | 166<br>115    | 81<br>58       | 102<br>70     | 101<br>70      | Niet nict ge noemde landbouw-<br>teelten, ha.<br>1959 = 100.   |
| Total grandes cultures agricoles, ha                                    | 692713         | 700 131        | 638 710       | 671 551        | 663371        | 668058         | Totaal specifieke akkerbouw, ha.                               |

Source : Recensements du 15 mai (I. N. S.).

Bron: Tellingcn van 15 mei (I. N. S.).

Il ressort de ce tableau que, sur le plan des principales cultures agricoles, la période 1959-1964 se caractérise essentiellement, d'une part, par une extension prononcée des cultures de printemps de printemps (101 %), de blé (189 %) et d'orge de printemps (131 %) d'autre part, par une forte réduction des cultures de seigle (-34 %), d'avoine (-25 %) et de pommes de terre (-25 %). Dans cette optique, il s'est produit pour les résultats agricoles, des changements structurels comme indiqués dans le tableau ci-dessous :

Evolution, pour le Royaume, de la répartition de la superficie consacrée aux grandes cultures agricoles (1959-1964),

Hieruit, blijkt, dat de periode 1959-1964 zich op het gebied van de specifieke akkerbouw hoofdzakelijk kenmerkt, enerzijds door een gevoelige uitbreiding van de teelten van zraairotw (101 %), vlas (189 %) en zomergerst (131 %), anderzijds door een vermindering in kimping van de teelten van rogge (-34 %), haver (-25 %) en an rclapclen (-25 %). In dit licht, voltrekken zieh voor de akkerbouw, dan ook zekere structuurwijzigingen naar de verhoudingen van de volgende tabel,

Evolutie, voor het Rijk, van de oppervlakverdeling van de specifieke akkerbouw (1959-1964):

| Grandes cultures agricoles                      | 1959<br>% | 1960<br>% | 1961<br>% | 1962<br>% | 1963<br>% | 1964<br>% | Specifieke landbouwten               |
|-------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------------|
| Froment d'hiver et from. altern.                | 23,1      | 24,8      | 15,4      | 18,0      | 16,7      | 20,1      | Wintcr- en wisselrwt                 |
| Froment de printemps                            | 5,5       | 1,0       | 146       | 12,8      | 13,1      | 11,6      | Zomcrtrnw                            |
| Seigle                                          | 8,8       | 8,8       | 62        | 5,7       | 6,1       | 6,1       | Rogge                                |
| Escourgeon                                      | 1,9       | 5,2       | 4,1       | 4,9       | 4,6       | 4,4       | Wintcrgerst                          |
| Orge de printemps                               | 10,8      | 9,5       | 13,5      | 14,1      | 15,6      | 11,7      | Zomcrgerst                           |
| Avoine                                          | 20,2      | 20,1      | 19,8      | 18,5      | 17,2      | 15,6      | Haver                                |
| Autres céréales                                 | 1,8       | 1,6       | 1,7       | 1,5       | 1,6       | 1,6       | Anderc graanqewassen                 |
| Sous-Total: Céréales                            | 75,1      | 74,3      | 75,3      | 75,5      | 74,9      | 74,4      | Subtotaal graanqewassen              |
| Betteraves sucrières                            | 9,2       | 9,0       | 9,1       | 8,5       | 8,6       | 9,6       | Suikorbleren                         |
| Lin                                             | 3,0       | 1,2       | 3,9       | 4,9       | 5,1       | 5,9       | Vlas                                 |
| Chicorée à café                                 | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,1       | 0,2       | 0,2       | Koffiechicorei                       |
| Tabac                                           | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,1       | 0,1       | Tahak                                |
| Houblon                                         | 0,1       | 0,1       | 0,1       | 0,1       | 0,1       | 0,1       | Hop                                  |
| Autres plantes industrielles                    | —         | —         | —         | —         | —         | —         | Anderc nijverheidsqewassen           |
| Sous-Total: Plantes industr.                    | 12,7      | 13,7      | 13,5      | 13,8      | 14,1      | 15,9      | Subtotaal nijverheidsqewassen        |
| Pommes de terre hâtives                         | 1,0       | 0,9       | 0,8       | 0,9       | 1,0       | 0,8       | Vroege aardappelen                   |
| Pommes de terre demi-hâtives                    | 6,5       | 6,5       | 6,6       | 6,4       | 6,4       | 5,5       | Halfvroege aardappelen               |
| Pommes de terre tardives                        | 2,8       | 2,5       | 2,0       | 1,7       | 1,9       | 1,7       | Late aardappelen                     |
| Sous-Total: Pommes d. terre                     | 10,3      | 10,2      | 9,4       | 9,0       | 9,3       | 8,0       | Subtotaal aardappelen                |
| Pois secs                                       | 1,0       | 1,0       | 1,0       | 0,8       | 1,0       | 1,0       | Droogqeoogste erwten                 |
| Féveroles                                       | 0,6       | 0,5       | 0,5       | 0,6       | 0,5       | 0,4       | Veldbonen                            |
| Autres légumes secs                             | 0,1       | 0,1       | 0,1       | 0,1       | —         | 0,1       | Anderc droogqeoogste peulvruchten    |
| Sous-Total: Légumes secs                        | 1,7       | 1,6       | 1,6       | 1,5       | 1,5       | 1,5       | Subtotaal droogqeoogste peulvruchten |
| Plants et semences produits pour la vente       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | Zaai- en pootgoed voor verkoop       |
| Spécifications végétales non encore mentionnées | —         | —         | —         | —         | —         | —         | Nog niet genoemde landbouwten        |
| Total des grandes cultures agricoles            | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | Totaal specifieke akkerbouw          |

Il résulte des données de ce tableau que, dans le cadre des principales cultures agricoles, un glissement net s'est produit, de 1959 à 1964, en faveur des plantes industrielles (+ 3 %), et plus spécialement du lin, et ce, au détriment des cultures de pommes de terre (demi-hâtives et tardives) (-2 %) et des céréales (-1 %). Ce dernier groupe

Volgens bovenstaande gegevens doet zich in het raam van de specifieke akkerbouw van 1959 naar 1964 een duidelijke verschuiving voor ten voordele van de nijverheidsqewassen (+ 3 %), meer bepaald van de teelt van vlas, en dit dan voornamelijk ten nadele van de teelten van (halfvroege en late) aardappelen (-2 %) en van de

de cultures subit lui-même de nets changements; il but souligner surtout le recul sensible de la culture d'avoine (1955-60) et du seigle (1953-60), recul presque compensé cependant par l'extension donnée aux cultures d'orge de printemps (1954-60) et de froment (de printemps) (1953-60).

En ce qui concerne cette céréale, il but en outre signaler que si, en 1961, on était parvenu à équilibrer les rapports entre les froments d'hiver et alternatifs d'une part et le froment de printemps d'autre part, l'intérêt des producteurs s'est tourné à nouveau de peu à peu vers les variétés de froment d'hiver.

### 3. Horticulture.

Ainsi qu'il a été déjà dit plus haut, les données des recensements ayant trait au secteur horticole appellent certaines réserves. C'est pourquoi, pour la période 1959-1964, l'importance de ces données réside surtout dans l'évolution qui en découle. Cette évolution est mise en évidence dans le tableau qui suit:

#### Evolution, pour le Royaume, de la superficie consacrée aux différents groupes de cultures horticoles (1959-1964).

g'twinge\ilssrn (1951-60). Deze laatste teeltgroep maakt zelf het voorwerk uit van een diepgaande interne beweging. Welke bij de landbouwvoorraad gaat naar de gevoelige teruggang van de aandelen van de haver (1955-60) en de rogge (1953-60), noelkans groterlijk gecompenseerd door de uitverrijding van deze van de commerciële (1954-60) en van de (commerciële) tarwe (1953-60).

Aanvande dit laatste graangewas kan nog opgemerkt worden, dat de even belangrijke verhoudingen die de winter- en winter-tarwe enerzijds en de zomer-tarwe anderzijds in 1961 hadden betrekking tot het zwaartepunt van de bevestiging van de producenten zich sindsdien geleidelijk openruw heeft verlegd naar de wintervariëteiten.

### 3. Tuinbouw.

Zoals reeds hoger vermeld vergen de tellingsgegevens betrekende de tuinbouwsector voorbehoud. Het belang van deze gegevens situeert zich voor de periode 1959-1964 dan ook voornamelijk op het plan van de beweging die er door wordt aangetoond. Desbetreffende gaat de aandacht naar het volgende tabel.

#### Evolutie, voor het Rijk, van de aan de onderscheidene tuinbouwteeltgroepen betrekende oppervlakte (1959-1961).

| Groupes de cultures horticoles                                                                 | 1959         | 1960         | 1961         | 1962         | 1963         | 1964         | Tuinbouwteeltgroep                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Vergers hautes tiges, pour la vente, ha ... 1959 = 100                                         | 31454<br>100 | 28973<br>92  | 26870<br>85  | 25281<br>80  | 23156<br>74  | 21018<br>67  | Hooftstammet fruit voor de verkoop, ha, 1959 = 100.                                |
| Autres cultures fruitières, en plein air, pour la vente, ha ... 1959 = 100                     | 5497<br>100  | 5506<br>100  | 6084<br>111  | 6885<br>125  | 8074<br>147  | 9262<br>168  | Ander fruit in open lucht voor de verkoop, ha, 1959 = 100.                         |
| Cultures maraîchères en plein air, pour la vente, ha ... 1959 = 100                            | 11376<br>100 | 12689<br>112 | 13990<br>123 | 16313<br>HJ  | 19305<br>170 | 19238<br>169 | Groenten in open lucht voor de verkoop, ha, 1959 = 100.                            |
| Plants et semences horticoles en plein air, pour la vente, ha ... 1959 = 100                   | 139<br>100   | 121<br>87    | 105<br>76    | 106<br>76    | 133<br>96    | 131<br>95    | Tuinbouwzaden en -plantgoed in open lucht voor de verkoop, ha, 1959 = 100.         |
| Pépinières, ha ... 1959 = 100                                                                  | 1427<br>100  | 1446<br>101  | 1604<br>112  | 1675<br>117  | 1761<br>123  | 1793<br>126  | Boomkweekerijprodukten, ha, 1959 = 100.                                            |
| Fleurs, bulbes et plantes ornementales produits en plein air, pour la vente, ha ... 1959 = 100 | 783<br>100   | 763<br>97    | 803<br>103   | 804<br>103   | 786<br>100   | 802<br>102   | Bloemen, bloembollen en sierplanten in open lucht voor de verkoop, ha, 1959 = 100. |
| Cultures sous verre, pour la vente, ha ... 1959 = 100                                          | 120<br>100   | 1236<br>103  | 1283<br>107  | 1341<br>112  | 1399<br>117  | 1455<br>121  | Telken onder glas voor de verkoop, ha, 1959 = 100.                                 |
| Sous-Total : Cultures horticoles pour la vente, ha ... 1959 = 100                              | 51877<br>100 | 50734<br>98  | 50739<br>98  | 52405<br>101 | 54614<br>105 | 53699<br>104 | Subtotaal tuinbouw voor de verkoop, ha, 1959 = 100.                                |
| Production horticole pour la consommation familiale, ha ... 1959 = 100                         | 13123<br>100 | 9587<br>73   | 8582<br>64   | 8263<br>63   | 8305<br>63   | 7899<br>60   | Tuinbouw voor eigen gebruik, ha, 1959 = 100.                                       |
| Total des cultures horticoles, ha                                                              | 65000        | 60321        | 59321        | 60688        | 62919        | 61598        | Totaal tuinbouw, ha.                                                               |

Source: Recensements du 15 mai (LN, S.),

Bron: Tellingen van 15 mei (N. L. S.),

Outre la régression sensible et continue de l'horticulture commerciale, la consommation familiale ( $\sim 40\%$ , de 1959 à 1964). les chiffres du tableau ci-dessus montrent d'autre part que l'horticulture pour la vente réussit à garder ses positions et qu'elle a tendance même à prendre une légère extension au cours de ces dernières années. Pour l'horticulture commerciale, cette stabilisation générale c'est pendant la réduction de mouvements souvent très divergents dans les différents sous-secteurs, où l'effet de l'extension sensible et continue, prise depuis 1959 par les plantations d'arbres fruitiers (11,55%), les plantations de petits fruits (11,68%), par les cultures maraîchères en plein air (11,69%), les pépinières (+ 26%) et les cultures sous verre (11,21%) est résorbé en grande partie par la réduction considérable et continue des plantations de hautes tiges (11,33%). Ces plantations de vergers à hautes tiges dont les produits sont destinés à des fins commerciales occupaient encore en 1959 la moitié environ des terrains horticoles, contre un peu plus d'un tiers en 1961. Ceci ressort du tableau suivant qui illustre très bien la profonde évolution interne que connaît l'horticulture au cours de ces dernières années dans notre pays.

Ventilation, pour le Royaume, des terrains horticoles  
en fonction des différents groupes  
de cultures horticoles (1959 ~ 1964).

Behoudens de kleren en de ruzrijds van de grove lijk en  
annhoudende de hcrnfling van de tuinbouw voor de  
gebruik (40~; van 1959 naar 1964), wijzen de  
aandeelcijfers duidelijk op het behoud van de positie  
van de handelssector in de tuinbouw. Het is duidelijk dat de  
landbouw een lichtere landbouw nam uitbreiden. Het  
de handelssector in de tuinbouw is duidelijk. Het is  
beeld van de resultaten van de veldarbeid en de  
lopende bewaking en in de veldarbeid sub domein en  
waarbij de landbouw van de grove lijk en continue uitbreiding  
sinds 1959 van de laagste en kleinste uitbreidingen  
(1968 III) de grove lijk en in open lucht (1969 II),  
de teelten van de boerwereld, de productie (1969 II) en de  
teelten onder glas (1969 II), de grove lijk en wordt teniet  
door de felle en door de de Inkrimping van de grove stam-  
mige Fruitaanplanting (1969 II). Dit hoogste aantal fruit  
voor de verkoop nam in 1959 nog ongeveer de helft van  
de tuinbouwproducten voor zijn rekening tegen weinig meer  
dan een derde in 1964. Dit wordt aangetoond in volgende  
tabel die ten zake de illustratie is voor de diepgaande interne  
evolutie die de tuinbouw van het land de laatste jaren door-  
maakt.

Ve ntilatie, . voor het Rijk, van de tuinbouwqron den  
in functie van de ond erseheidene tuinbonwteeltqroepen  
(1959 ~ 1964).

| Groupes de cultures horticoles                                     | 1959<br>% | 1960<br>% | 1961<br>% | 1962<br>% | 1963<br>% | 1964<br>% | Tuinnbouwteeltgroepcn                                    |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------------------------------------------------------|
| Vergers à hautes tiges pour la vente                               | 48,4      | 48,0      | 45,3      | 41,7      | 36,8      | 34,1      | Hooqstammig frutt voor de verkoop                        |
| Autres cultures fruitières en plein air, pour la vente             | 8,5       | 9,1       | 10,2      | 11,3      | 12,8      | 15,1      | Ander fruit, in open lucht voor de verkoop               |
| Cultures maraîchères en plein air, pour la vente                   | 17,5      | 21,0      | 23,6      | 26,9      | 30,7      | 31,2      | Groenten in open lucht voor de verkoop                   |
| Plants et semences horticoles produits en plein air, pour la vente | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | Tuinbouwzaad en -plantgoed in open lucht voor de verkoop |
| Plantes                                                            | 2,2       | 2,4       | 2,7       | 2,8       | 2,8       | 2,9       | Boornwkekerprodukten                                     |
| Fleurs, bulbes et plantes ornementales en plein air, pour la vente | 1,2       | 1,3       | 1,3       | 1,3       | 1,3       | 1,3       | Bloemen, bloembollen en sierplanten in open lucht        |
| Cultures sous verre pour la vente                                  | 1,8       | 2,1       | 2,2       | 2,2       | 2,2       | 2,4       | Tecelten onder glas                                      |
| Cultures horticoles pour la consommation Familiale                 | 20,2      | 15,9      | H,5       | 1,3,6     | LU        | 12,8      | Tuinnbouw voor eigen gebruik                             |
| Total des cultures horticoles                                      | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | <u>Totaal tuinnbouw</u>                                  |

Il ressort de ces chiffres qu'en cinq ans, la quote-part des vergers à hautes tiges pour la vente et celle des cultures horticoles destinées à la consommation familiale ont diminué respectivement de 14 et de 7 %. Toutes les autres branches, à l'exception des plants et semences horticoles pour la vente et des bulbes à fleurs cultivés en plein air ~ lesquels 'conservent le statu-quo - augmentent leur importance relative; parmi ces dernières branches, la culture maraîchère en plein air d'une part (+ 14 %) et les plantations de vergers à basses tiges ainsi que les plantations à petits fruits d'autre part (+ 7 %), attirent tout particulièrement l'attention par leur extension.

## C, Cheptel.,

Sauf pour le cheptel avicole - pour lequel les données des recensements appellent une certaine réserve (I) et qui

(I) D'après les estimations du Service de l'Elevage, le nombre de poules pondeuses se serait élevé à 14500 000 en 1964.

Blijkens deze cijfers zijn de aandelen van het hoogstam-  
mig fruit voor de verkoop en van de tuinbouw voor eigen  
gebruik op vijf jaar tijds met niet minder dan 14 %, respec-  
tiefelijk 7 %, teruggelopen. Uitgezonderd voor de teelt  
van ruintbouwzaad en -plantgoed voor de verkoop en voor  
de bloementeel en in open lucht, waarvoor het status-quo  
geldt, stijgt het relatief belang van alle andere rassen,  
waarbij de vooruitgang van de voortenteelten in open  
lucht (+ 14 %) en van de laagstam- en kleinfruitaan-  
plantingen (+ 7 %) wel bijzonder de aardacht trekt.

## C Vecstapcl.

Afgezien van de pluinvveestapel waarvoor de tellingsgegevens nopen tot voorbehoud (J) en die hier clan ook

(I) Volgens de schattingen van de dienst « Veetcelt » beliep het aantal legherinnen 14500000 stuks in 1964.

ne sera donc pas étudié d'une manière plus approfondie ~ les chiffres se rapportant au cheptel font apparaître en 1964, par rapport à l'année précédente, d'une part une nouvelle réduction des chevaux et des bovins et, d'autre part, une légère augmentation du cheptel porcin (voir tableau suivant).

Pour le cheptel chevalin, cette diminution est le prolongement de l'évolution continue, constatée au cours des dernières années, de sorte que les effectifs de 1964 n'atteignent plus que les deux tiers de ceux de 1959.

La nouvelle réduction du cheptel bovin vient confirmer d'une façon très nette la tendance à la baisse constatée en 1963, tendance qui s'était amorcée après le sommet de 1962. Il apparaît qu'en 1964, on se rapproche du niveau atteint en 1959.

L'extension du cheptel porcin, après la diminution constatée en 1963, ne permet pas d'atteindre les chiffres-records de 1962; comparée à la situation en 1959, l'accroissement constaté en 1964 est cependant éloquent (+ 27 %).

Evolution, pour le Royaume, du nombre d'animaux par catégories de cheptel (1959 - 1964).

niet nader zullen worden behandeld, wij zien de (levens voor de Veestapel ten aanzien van vorig jaar jaargang) op een verdere vermindering van de paarden- en rundveestapel. anderzijds op een licht toename van de varkensstapel (zie de volgende tabel).

Voor de paardenstapel is deze toename de voortzetting van de continue evolutie der laatste jaren, die zijn effectieve in 1964 bereikt tot de twaalfde van deze in 1959.

De nieuwe vermindering van de rundveestapel bevestigt in verspreide mate de dalende tendens van vorig jaar, in het bijzonder na de rophoogte van 1962, en met de Vilstelling dat in 1964 het peil van 1959 op nieuw zeer dicht wordt benaderd.

Voor de varkensstapel moet de herovername van de dalende van vorig jaar nog eens ins de topcijfers bereiken (1962); vergelijken bij de toestand in 1959 blijft zijn uitbreiding in 1964 noch anderszins imposant (+ 27 %).

Evolutie, voor het Rijk, van het aantal eenheden in de onderscheidene componenten van de veestapel (1959 - 1964).

| Catégories de cheptel                         | 1959              | 1960              | 1961              | 1962              | 1963              | 1964              | Componenten van de veestapel            |
|-----------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------------------|
| Nombre de chevaux agricoles ...<br>1959 = 100 | 169745<br>100     | 159 172<br>94     | 148064<br>87      | 140944<br>83      | 131 927<br>78     | 119 546<br>70     | Aantal, landbouwpaarden.<br>1959 = 100. |
| Nombre de bovins ...<br>1959 = 100            | 2 642 957<br>100  | 2 690 215<br>102  | 2 721 812<br>103  | 2 826 004<br>107  | 2 799 481<br>106  | 2 657 345<br>101  | Aantal runderen.<br>1959 = 100.         |
| Nombre de porcs ...<br>1959 = 100             | 1 426 929<br>100  | 1 725 856<br>121  | 1 748 198<br>123  | 2 029 295<br>142  | 1 771 492<br>124  | 1 809 418<br>127  | Aantal varkens.<br>1959 = 100.          |
| Nombre de volailles (1) ...<br>1959 = 100     | 124 145 59<br>100 | 129 297 30<br>104 | 150 089 72<br>121 | 154 175 33<br>124 | 168 150 32<br>135 | 185 391 57<br>149 | Aantal hoenders (1).<br>1959 = 100.     |

(1) Les données des recensements ayant trait au cheptel avicole appellent des réserves.

Source: Recensements du 15 mai (I. N. S.).

(1) De gegevens van de tellingen betreffende de pluimveestapel vergen voorbehoud.

Bron: Tellingen van 15 mei (N. I. S.).

Au point de vue structurel, l'évolution du cheptel ressort mieux des variations de densité, indiquées dans le tableau ci-dessous ;

Evolution, pour le Royaume, de la densité des cheptels chevalin, bovin et porcin (1959 ~ 1964).

Structureel gezien vindt de evolutie van de veestapel na clere belichting in de schommelingen van de densiteitscijfers, aangegeven in volgende tabel.

Evolutie, voor het Rijk, van de dichtheid van de paarden-, rundvee- en varkensstapel (1959 - 1964).

| Catégories de cheptel                         | Nombre <sup>a</sup> d'animaux par 100 ha de superficie cultivée |      |      |      |      |      | V restant par 100 componenten   |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|---------------------------------|
|                                               | Aantal dieren par 100 ha beteelde oppervlakte                   |      |      |      |      |      |                                 |
|                                               | 1959                                                            | 1960 | 1961 | 1962 | 1963 | 1964 |                                 |
| Chevaux agricoles ... ..<br>1959 = 100 ... .. | 100                                                             | 100  | 90   | 90   | 80   | 70   | Landbouwpaarden.<br>1959 = 100. |
| Bovins ... ..<br>1959 = 100 ... ..            | 159                                                             | 162  | 165  | 173  | 172  | 165  | Runderen.<br>1959 = 100.        |
| Porcs ... ..<br>1959 = 100 ... ..             | 86                                                              | 102  | 106  | 124  | 109  | 112  | Varkens.<br>1959 = 100.         |

Par unité de superficie et par rapport. In 1959, il y avait en 1961, 30 % en moins de chevaux, 4 % en plus de bovins et 30 % en plus de porcs. Si la densité des cheptels bovin et porcin est moins forte en 1964 qu'en 1962, les chiffres s'y rapportant illustrent cependant la suffisance de l'intensification de l'élevage dans notre pays durant ces dernières années.

Les pilles suivantes indiquent clairement la localisation réelle des mouvements dans les différents sous-secteurs des trois espèces animales considérées,

#### 1, Cheptels agricoles,

Ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessous, la réduction du cheptel chevalin se localise essentiellement dans le secteur de l'élevage,

Le nombre de juments reproductrices de 3 ans et plus a diminué en cinq ans de plus d'un tiers, soit en moyenne de 7 % par an. Le groupe des autres chevaux agricoles de 3 ans et plus il mieux résisté vu que la diminution y est de moins de 6 % par an et n'atteint qu'environ 30 % pour la période 1959-1964. En ce qui concerne ces deux sous-secteurs, la réduction est continue et plus sensible que pour le groupe des jeunes chevaux de moins de 3 ans dont le nombre diminue en moyenne de 5 % par an au cours de la période considérée.

Evolution, pour le Royaume, du nombre d'animaux dans les différents secteurs du cheptel chevalin (1959 ~ 1964).

Per. conhid v.m. oppe rvluk: kwamcn illallls in 1961 30 % mi ridi-r. paardcn. 4 % mU~1' rundc ren en 30 % mcr va rkens voo r dan in 1959, Al sit ue reu cie cij fers nop ens de dichtheid l'an de n.ndvce stapcl en varken sste pcl in 1961 zich la~ler dan dc ze van 1962, dan hlijvcn zij toch voldomrle illustrnt icf Olm: cc u mrt-ns ivrch iq v.in cie vcc-hou dclij in dit land voor de laat stc jar en te belichten.

Volgc nde lijue n vcrst re kken mlouaiatic nope us de lcuclij ke localisa nc der bcwcqtuqm. nlnilil'gelilllg cie vcrsr hi; lendr- subcomponruc n l'an de drie bcschouwdc dic rlijk scrcrc n.

#### 1, Landbouwpaaarden.

Zoals hiu-rondc aangeHeven is hcr knelpun.. van de inkrimping van de paardenstapel voornamelijk te situeren bij de Fokkerij,

Het aantal fokmerries van 3 jaar en ouder is op vijf jaar tijds met ruimschoots vènderde geslonken, hetzij naar rato van een tjemiddelde van 7 % per jaar. Betcr weers tand bict ht domein van de uitsluitende gebrukt spuarclen waar- van het aantal jaarlijks voor ruinder dan 6 % teruq loopt tot globaal beloop van ongeveer 30 % voor de periode 1959-1964. Voor beide takken is de achteruitgang continu en tven s fjevoeliger dan voor de groep der jonge paarden (- 3 jaar) waarvan het aantal van 1959 nam 1964 gemiddeld met 5 % vermindert.

Evolutie, voor het Rijk, van het aantal eenheden in de onderscheidene subcomponenten van de paardenstapel (1959-1964).

| Composantes du cheptel chevalin                      | 1959          | 1960        | 1961        | 1962        | 1963        | 1964        | Componenten van de paardenstapel                     |
|------------------------------------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|------------------------------------------------------|
| Chevaux de moins de 3 ans<br>1959 = 100              | 31643<br>100  | 30046<br>95 | 25262<br>80 | 24832<br>79 | 26347<br>83 | 23859<br>75 | Aantal<br>1959 = 100.                                |
| Juments reproductr. de 3 ans et plus<br>1959 = 100   | 32713<br>100  | 30671<br>94 | 28454<br>87 | 27124<br>83 | 23716<br>73 | 21261<br>65 | Aantal fokmerries 3 jaar en ouder<br>1959 = 100.     |
| Autres chevaux agric. de 3 ans et plus<br>1959 = 100 | 105389<br>100 | 98449<br>93 | 94348<br>90 | 88988<br>84 | 81864<br>78 | 74426<br>71 | Aantal andere paarden 3 jaar en ouder<br>1959 = 100. |
| Total: Chevaux agricoles                             | 169745        | 159172      | 148064      | 140944      | 131927      | 119546      | Totaal aantal landbouwpaaarden                       |

Source : Recensements du 15 mai (L. N. S.)

#### 2. Bovins,

Si l'évolution, au cours de la période considérée, de l'ensemble du cheptel bovin nous ramène finalement à la situation initiale de 1959, ce secteur a néanmoins fait l'objet de tendances divergentes dans ses différentes catégories, tendances qui ont été particulièrement accentuées en 1964 (cf. tableau suivant). C'est ainsi qu'en 1964, le nombre de vaches laitières tombe pour la première fois en dessous du niveau de 1959, 11 en est de même pour les veaux de 3 mois à 1 an, tandis que 1961 est aussi l'année avec les chiffres les plus bas pour les jeunes bovins de 1 à 2 ans. Si, partant de ces données, les prévisions relatives au cheptel laitier, ne sont guère optimistes, l'année 1964 marque également, après l'extension rapide constatée au cours des quatre années antérieures, un revirement en

Bron : Tullings van 15 mei (N. L. S.)

#### 2, Runderen,

Als de evolutie van de rundvestapel in zijn geheel perio-den voor de beschouwde periode l'an vijf jaren uiteindelijk resu lteert tot het behoud van de initiale toestand van 1959, dan heeft, deze dierlijke sector niettemin in het voorwerp uitgemaakt van uitcnlopende tendenzen op het vlak der diverse subcomponenten en die in 1964 bijzonder fel worden geaccentueerd (cf. volgende tabel). Zo valt het aantal melkkoeien in 1964 voor de eerste maal terug onder het peil van 1959. Hetzelfde geldt voor de kalveren van 3 maand tot 1 jaar, terwijl 1964 ook het jaar is van de laatste cijfers voor het jongvee van 1 tot 2 jaar. Stemmen, op basis van de laatste gegevens, de vooruitzichten voor de melkvestapel zckcr nier tot optimisme, dan luidt, na de snelle opgang der vier vorige jaren, 1964 ook een ommekeer in

ce qui concerne le bétail d'engraissement. Tant pour les veaux il l'engrais que pour le bétail à l'engrais de plus de deux ans, les effectifs de 1964 sont en effet sensiblement inférieurs à ceux de l'année précédente, bien que, dans le sens de la hausse rapide et générale, ils soient encore supérieurs de 25 % environ par rapport aux chiffres de 1959. A l'opposé de cette diminution quasi générale constatée depuis le recensement de 1963, on remarque, uniquement en ce qui concerne le bétail bovin, la continuité de l'augmentation du nombre de génisses de deux ans et plus; l'effectif de ces dernières a augmenté en 1964 d'à peu près 50 % par rapport à 1959,

Evolution, pour le Royaume, du nombre d'animaux dans les différents sous-secteurs du cheptel bovin (1959 - 1964).

voor de mestkalveren als voor het volwassen mestvee liggen de cijfers in 1964 lager dan in 1959. Het aantal kalveren van drie maanden oud is in 1964 met 12% toegenomen ten opzichte van 1959. Het aantal andere kalveren is met 9% toegenomen. Het aantal kalveren van drie maanden oud is in 1964 met 12% toegenomen ten opzichte van 1959. Het aantal andere kalveren is met 9% toegenomen. Het aantal kalveren van drie maanden oud is in 1964 met 12% toegenomen ten opzichte van 1959. Het aantal andere kalveren is met 9% toegenomen.

Evoluție, voor het Rijk, van het aantal eenheden in de onderscheidene subcomponenten van de rundveestapel (1959 - 1964) ..

| Composantes du cheptel bovin                                              | 1959      | 1960      | 1961      | 1962     | 1963      | 1964      | Componenten van de rundveestapel                      |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-------------------------------------------------------|
| Vaux fi l'engr. de -- de 3 mois<br>1959 = 100                             | 42 132    | 43035     | 38273     | 38699    | 62807     | 53719     | Aantal mestkalveren --- 3 maand:<br>1959 = 100.       |
| Autres veaux de - de 3 mois ...<br>1959 = 100                             | 39313     | 315891    | 335 198   | 336975   | 296 690   | 307019    | Aantal andere kalveren --- 3 maand:<br>1959 = 100.    |
| Vaux de 3 mois à 1 an ...<br>1959 = 100                                   | 413595    | 414895    | 420180    | 454075   | 428 166   | 388676    | Aantal kalveren 3 maanden --<br>1959 = 100.           |
| Jeunes bovins de 1 à 2 ans ...<br>1959 = 100                              | 627078    | 622 108   | 618922    | 647 116  | 665859    | 607539    | Aantal stuks (ouveau 1 - 2 j.,<br>1959 = 100.         |
| Vaches laitières ...<br>1959 = 100                                        | 1002 058  | 1 007 652 | 1 010309  | 1047701  | 1041 169  | 996395    | Aantal melkkoeien.<br>1959 = 100.                     |
| Bovins à l'engrais et bétail de boucherie de + de 2 ans ...<br>1959 = 100 | 87119     | 98178     | 101016    | 106590   | 109591    | 105058    | Aantal stuks mest- en slachtvee + 2 j.<br>1959 = 100. |
| Génisses de + de 2 ans ...<br>1959 = 100                                  | 125 170   | 161686    | 171757    | 180023   | 178 598   | 183 923   | Aantal vaars en + 2 jaar.<br>1959 = 100.              |
| Autres bovins de - de 2 ans ...<br>1959 = 100                             | 26 492    | 26800     | 26157     | 14 825   | 16601     | 15016     | Aantal stuks ander rundvee + 2 jaar.<br>1959 = 100.   |
| Nombre de bovins: Total ...                                               | 2 642 957 | 2 690 245 | 2 721 812 | 2 826004 | 2 799 481 | 2 657 345 | Totaal aantal runderen,                               |

Sources : Recensements du 15 mai (L. N. S.)

### 3. Porcs.

Après la réduction sensible du nombre de porcs en 1963 par rapport aux chiffres-records de l'année précédente, les données du recensement de 1964 (voir tableau suivant) font apparaître un sérieux revirement, se limitant toutefois pour le moment au domaine de l'élevage,

C'est ainsi que les chiffres relatifs aux truies d'élevage et aux gorettes dépassent à nouveau de 20 points le niveau atteint en 1959, sans atteindre toutefois le sommet de 1962 (+ 10 %). Le nombre de porcs à l'engrais qui connut une première réduction sensible en 1963, continue à diminuer quelque peu en 1964 tout en se maintenant à 150 (des effectifs de 1959 (170 % en 1962)).

Bron : Tellingen van 15 mei (N. I. S.)

### 3. Varkens.

Néanmoins la baisse du nombre de porcs en 1963 ten aanzien van de cijfers van het voorgaande jaar. brengen de tellingsgegevens van 1964 (zie volgende tabel) het beeld van een sterke herwinning die vooralsnog echter tot het domein van de fokkerij blijft beperkt.

Zo klimmen de cijfers van de fokzeugen en biggenslapen opnieuw 20 punten boven het peil van 1959 zonder notaris records de top hoogte van 1962 (+ 30 %) te bereiken. De meeste apels die cers te gevoelige da linq in 1963 loopt , eriqsz ins verder teru q om in 1964 toch nog 150 % van de effectieve]] van 1959 te totaliseren (170 % in 1962).

Evolution, pour le Royaume,  
du Hombrc d'animaux dans les différents secteurs  
du cheptel porcin  
(1959-1964).

Evolutie, voor het Rijk, van het aantal eenheden  
in de onderscheidene componenten  
van de varkensstapel  
(1959-1964).

| Composants<br>du cheptel porcin                    | 1959          | 1960          | 1961          | 1962             | 1963             | 1964           | Componenten<br>van de varkensstapel          |
|----------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|------------------|------------------|----------------|----------------------------------------------|
| Gorets de -- de 2 mois ... ..<br>1959 = 100 ... .. | 143130<br>100 | 501870<br>113 | 538567<br>122 | 579785<br>141    | 475897<br>107    | 544490<br>123  | Aantal blokken -- 2 maand.<br>1959 = 100.    |
| Porcs de 2 ('16) mois ... ..<br>1959 = 100 ... ..  | 654079<br>100 | 846051<br>129 | 860969<br>132 | 1 048 006<br>169 | 1 022 639<br>156 | 977 989<br>150 | Aantal varkens 2-6 maanden.<br>1959 = 100.   |
| Truies d'élevage ... ..<br>1959 = 100 ... ..       | 195013<br>100 | 218174<br>112 | 222753<br>114 | 245 274<br>126   | 206699<br>106    | 231 243<br>119 | Aantal fokzeugen.<br>1959 = 100.             |
| Autres porcs de -- de 6 mois<br>1959 = 100 ... ..  | 134677<br>100 | 159761<br>119 | 126209<br>94  | 99430<br>74      | 66258<br>49      | 55696<br>41    | Aantal andere varkens -- 6 m.<br>1959 = 100. |
| Nombre de porcs: Total ... ..                      | 1426929       | 1725856       | 1748498       | 2029295          | 1771493          | 1809418        | Totaal aantal varkens.                       |

Source: Recensements du 15 mai (I. N. S.).

Bron: Tellingen van 15 mei (N.I. S.).

#### D. Mécanisation,

En matière de mécanisation, les données des recensements de la période 1959-1964 font apparaître un progrès général dans tous les domaines. Ainsi qu'il ressort du tableau ci-dessous, le secteur ayant une activité de vente disposait en 1964, en ce qui concerne la force de traction, de beaucoup plus de tracteurs et de motoculteurs qu'en 1959 (respectivement 50 et 60 % en plus), tandis que le nombre de jeeps agricoles était réduit d'un tiers. En matière de travaux de récolte, il faut souligner la forte augmentation du nombre total de moissonneuses-batteuses, ce nombre a presque doublé depuis 1959 (+ 94 %), tandis que celui des moissonneuses-heuses continue à diminuer (- 20 % de 1960 à 1964). Sur le plan de la traite mécanique, il convient de mentionner la multiplication des machines à traire, dont le nombre a augmenté d'un tiers depuis 1959.

L'effet de ce progrès de la mécanisation est mis en évidence par l'évolution des chiffres relatifs à la densité du matériel. C'est ainsi que les possibilités moyennes de prestation d'un tracteur étaient de l'ordre de 26 ha en 1964, contre 40 ha en 1959, tandis que les moissonneuses-batteuses travaillaient en moyenne 100 ha de céréales en 1964 contre 200 en 1959; par ailleurs, en 1964, on comptait une machine à traire pour 23 vaches, contre 31 vaches en 1959.

#### D. Mechanisering,

Inzake mechanisering blijven de tellingsgegevens voor de periode 1959-1964 het beeld schetsen van een algemeen vooruitgang in dit alle domeinen. Zoals hieronder aangegeven beschikte de verkoopsector op het plan van de rekracht in 1964 over 50 % meer tractoren en 60 % meer motokulteurs dan in 1959, waartegenover zich een vermindering stelt met betrekking tot het aantal landbouwjeeps. Op het plan van de oogstbewerkingen gaat de aandacht, bij verwijzing naar de verdere inkruiping van het aantal pikbinders (- 20 % van 1960 tot 1964), naar de verdubbeling van het aantal pikdorsers (+ 94 % sinds 1959). Inzake mechanische melking dient de opvoering vermeld met betrekking tot het aantal melkmachines ter overstaan van de toestand in 1959.

Het effect van deze vooruitgang inzake mechanisering laat zich bijzonder illustreren in de evolutie van de densiteit van het materiaal. Zo lieten de gemiddelde prestatiecapaciteiten per tractor zich berekenen op 26 ha in 1964 tegen 40 ha in 1959. Voor de pikdorsers was dit gemiddeld 100 ha graangewassen in 1964 tegen 200 ha in 1959. Verder was in 1964 een melkmachine beschikbaar voor 23 koeien tegen voor 31 koeien in 1959.

Evolution, pour le Royaume,  
du parc de quelques machines agricoles  
(1959 - 1964).

Evolutiegegevens, voor het Rijk,  
betreffende enkele landbouwmachines  
(1959 - 1964).

| Machines agricoles.               | 1959   | 1960  | 1961  | 1962  | 1963   | 1964   | Landbouwmachines          |
|-----------------------------------|--------|-------|-------|-------|--------|--------|---------------------------|
| Nombre de tracteurs agricoles ... | 41 179 | 43037 | 47691 | 52506 | 57813  | 60760  | Aantal landbouwtractoren, |
| 1959 = 100 ...                    | 100    | 105   | 116   | 128   | 140    | 148    | 1959 = 100.               |
| Per 100 ha sup. cult. ...         | 2,5    | 2,6   | 2,9   | 3,2   | 3,6    | 3,8    | Per 100 ha. bet. opp.     |
| Nombre de motoculteurs ...        | 1026   | 4 093 | 4438  | 4710  | 5561   | 6449   | Aantal motokulteurs.      |
| 1959 = 100 ...                    | 100    | 102   | 110   | 117   | 138    | 160    | 1959 = 100.               |
| Nombre de jeeps agricoles ...     | 5650   | 5163  | 4713  | 4490  | 3792   | 3686   | Aantal landbouwjeeps.     |
| 1959 = 100 ...                    | 100    | 91    | 83    | 80    | 67     | 65     | 1959 = 100.               |
| Nombre de moissonneuses-lieuses   |        | 39041 | 37598 | 35677 | 34724  | 31 155 | Aantal pikb. inders.      |
| 1960 = 100 ...                    |        | 100   | 96    | 91    | 89     | 80     | 1960 = 100.               |
| Per 100 ha de céréales ...        |        | 7,5   | 7,3   | 7,0   | 7,0    | 6,3    | Per 100 ha graanacwas.    |
| Nombre de moissonneuses-batteuses | 2641   | 2775  | 3629  | 4083  | 4416   | 5 133  | Aantal pikdorsers.        |
| 1959 = 100 ...                    | 100    | 105   | 137   | 155   | 168    | 194    | 1959 = 100.               |
| per 100 ha de céréales ...        | 0,5    | 0,5   | 0,7   | 0,8   | 0,9    | 1,0    | Per 100 ha graanacwas.    |
| Nombres de machines à traire      | 31748  | 32428 | 35220 | 37424 | 40 749 | 42438  | Aantal melkmachines.      |
| 1959 = 100 ...                    | 100    | 102   | 111   | 118   | 128    | 134    | 1959 = 100.               |
| Per 100 vaches laitières ...      | 3,2    | 3,2   | 3,5   | 3,6   | 3,9    | 4,3    | Per 100 melkkoeien.       |

Source: Recensements... au 15 mai (L. N. S.).

Bron: Tellingen van 15 mei (N. L. S.).

## II. LA POPULATION AGRICOLE ET HORTICOLE EXPRIMEE EN UNITES DE TRAVAIL (U.T.) (1).

Le nombre de travailleurs en agriculture et en horticulture atteint en 1965 285528 U.T., dont 82 % d'agriculteurs professionnels, 8 % d'horticulteurs professionnels et 10 % d'occasionnels. Il y avait 297028 U. T. en 1964,

Ces chiffres, obtenus par extrapolation exponentielle d'après la méthode expliquée dans le Rapport de Parité de 1962-1963, ont été maintenus après les avoir confrontés avec les résultats du recensement annuel au 15 mai et avec les résultats des comptabilités agricoles.

C'est ainsi que la part de la population active agricole dans la population active totale, qui a régressé de 14,2 % à 9,8 % entre 1950 et 1959, a continué à baisser pour atteindre 7,8 %.

Dans le secteur de l'agriculture professionnelle, et toujours d'après la méthode mentionnée ci-dessus, la main-d'œuvre par exploitation diminue de 1,65 li. T. en 1964 à 1,60 li. T. en 1965, ceci malgré le fait que la superficie moyenne des exploitations a augmenté de 9,96 ha en 1964 à 10,04 ha en 1965 (2). On obtient ainsi une hausse du rapport terre-homme de 6,03 à 6,26.

(1) U. T. : une unité de travail, ayant moins de 65 ans, travaillant 3 000 heures par an.

(2) Il s'agit ici de l'exploitation professionnelle agricole laquelle ne comprend ni l'horticulture professionnelle, ni les exploitations occasionnelles.

## II. DE LAND- EN TUINBOUWBEVOLKING UITGEDRUKT IN VOLWAARDIGE ARBEIDSEENHEDEN (A. E.) (1).

Het aantal arbeidskrachten in de land- en tuinbouw bedraagt voor 1965 285528 A. E., waarvan 82 % beroepslandbouwers, 8 % beroepstuinbouwers en 10 % gelegenheidsvoortbrengers. In 1964 had men 297 028 A. E.

Deze gegevens, bekomen door exponentiële extrapolatie volgens de methode uiteengezet in het Pariteitsrapport van 1962-1963, werden weerhouden na hun confrontatie met de gegevens van de jaarlijkse 15 mei-telling en met de resultaten van de landbouwhoekhouding.

Aldus daalde het aandeel van de actieve land- en tuinbouwbevolking in de totale actieve bevolking, dat gedurende de periode 1950-1959 terugliep van 14,2 % tot 9,8 %, verder tot 7,8 %.

In de sector van de beroepslandbouw daalt, steeds volgens deze berekeningswijze, de arbeidsbezetting per bedrijf van 1,65 A. E. in 1964 tot 1,60 A. E. in 1965, niettegenstaande een toename van de gemiddelde bedrijfsoPPERVLAKKE van 9,96 ha in 1964 tot 10,04 ha in 1965 (2). Derhalve steeg de land-man verhouding van 6,03 tot 6,26.

(1) A. E. : een volwassen arbeidskracht, jonger dan 65 jaar, die 3 000 uren per jaar werkt.

(2) Het gaat hier om het beroepslandbouwbedrijf, dat noch de beroepstuinbouw noch de gelegenheidsvoortbrengers omvat.

### III. INVENTAIRE DES CAPITAUX INVESTIS EN AGRICULTURE ET EN HORTICULTURE,

#### A. Remarques préliminaires,

Un premier inventaire du capital agricole figurait déjà (L111) le Rapport de Parité 1964. Depuis lors, une {>:ucle plus exhaustive rapportée dans les « Cahiers de l'E. A. » (n° 36/R/JO), a permis de le préciser et de le compléter au point qu'on a jugé utile de le reprendre ici dans sa l'ction améliorée.

L'inventaire se présente sous forme d'un bilan montrant quelle est, d'une part, l'affectation des capitaux mis en œuvre (nel:if) et, d'autre part, leur origine (passif).

Tous les postes de l'actif ont été estimés à leur valeur vénale de sorte que les fonds propres des exploitants dont le montant apparaît au passif, représentent l'ensemble des capitaux qui doivent être rémunérés sous forme de fermages ou d'intérêts imputés.

Il faut, en outre, insister sur le fait que cet inventaire porte exclusivement sur les capitaux engagés dans les exploitations. Ici l'exclusion de ceux qui, tout en ayant un caractère agricole, sont mobilisés en dehors des exploitations (dans les coopératives et dans les entreprises de travaux agricoles, par exemple).

Enfin, cet inventaire reste, cette fois encore, centré sur l'année 1962 bien qu'on dispose d'estimations provisoires de l'actif global en 1963 et du capital d'exploitation en propriété pour les années 1963 et 1964.

#### B. L'actif agricole.

L'actif agricole se compose du capital foncier qui englobe principalement les terres et les bâtiments, et du capital d'exploitation qui est formé par le cheptel mort, le cheptel vif et le capital circulant.

On a estimé d'abord, séparément, les valeurs actives des agriculteurs professionnels (1), des horticulteurs professionnels (2) et des producteurs occasionnels (3), à cette réserve près que, pour ces derniers, on n'a retenu que la distinction primaire entre capital foncier et capital d'exploitation.

On s'est ensuite efforcé de déterminer les parts de l'actif global respectivement imputables à la production agricole et à la production horticole qui sont, l'une et l'autre, réparties dans les exploitations de chaque catégorie.

Les tableaux suivants contiennent les principaux résultats de ces recherches.

Inventaire détaillé  
de l'actif des producteurs professionnels,

|                           | Agriculteurs        |      | Horticulteurs       |      |
|---------------------------|---------------------|------|---------------------|------|
|                           | en millions<br>de F | en % | en millions<br>de F | en % |
| Terres et plantations ... | 257080              | 76   | 3948                | 41   |
| Bâtiments et serres ...   | 20287               | 6    | 4788                | 19   |
| Cheptel mort ...          | 12 549              | 4    | 680                 | 7    |
| Cheptel vif ...           | 35621               | 11   | 76                  | 1    |
| Capital circulant ...     | 9649                | 3    | 151                 | 2    |
| Total ...                 | 335 186             | 100  | 9643                | 100  |

(1) Catégorie 1 cl" recensement de 1959.

(2) Catégorie 2 cl" recensement de 1959.

(3) Catégories 3, 4, 5 du recensement de 1959.

### III. INVENTARIS VAN DE IN DE LAND- EN TUINBOUW GEINVESTEERDE KAPITALEN,

#### A. Voorafgaande bemerkingen.

In het Paritetsrapport 1964 verscheen reeds een eerste inventaris van het landbouwkapitaal. Sindsdien heeft een vollediger studie, verschenen als L. E. L.-S. h. j. t. onder n° 36/R-J 0, toegevoegd deze eerste inventaris scherper te maken. Derwij, dar wij, hebben geoordeeld die inventaris opnieuw te maken in zijn verbeterde vorm.

Hij wordt hier voorgesteld onder de vorm van een balans waarin enerzijds de busecruming wordt aangegeven, en anderzijds de activa en passiva.

Alle posten van het actief werden tleskeld op hun verkoopwaarde zo dat de eigen fondsen van de exploitanten, WC1C1rVilhet bedrag voorkomt op het passief, het geheel vertercwoordigen van de kapitaal die moeten verworden onder de vorm van aangereken de par hl of iut res.

Daarvaast dient de nadruk te worden gelegd op het feit dat deze inventaris uitsluitend betrekking heeft op de in de beneden geplaatste kapitaal met uitsluiting van diegene die, alhoewel een landbouwer, niet betrokken zijn, helegd zijn buiten het gebied (in coöperaties en ondernemingen van landbouwwerken bv.).

Ten slotte blijft deze inventaris, ook nu nog, gebaseerd op het jaar 1962, alhoewel men beschikt over voorlopige ramingen van het globaal actief in 1963 en van het eigen bedrijfskapitaal voor de jaren 1963 en 1964.

#### B. Het landbouwactief

Het landbouwactief is samengesteld uit het globaal kapitaal dat hoofdzakelijk de gronden en de gebouwen omvat, en uit het bedrijfskapitaal dat gevormd wordt door het dood kapitaal, het levend kapitaal en het omlopend kapitaal.

Voorerst heeft men afzonderlijk de activa geraamd van de beroepslandbouwers (1), de beroepstuinbouwers (2) en de gelegenheidsproducenten (3), onder voorbehoud dat, voor deze laatste, enkel rekening werd gehouden met het primaire onderscheid tussen grondkapitaal en bedrijfskapitaal.

Vervolgens heeft men getracht het deel te bepalen van het globaal actief, toeschrijfbaar, respectievelijk aan de land- en de tuinbouwproductie, producten, welke verdeeld zijn over de bedrijven van elke categorie.

In de hiernavolgende tabellen vindt men de bijzondere resultaten van dit onderzoek.

Gedetailleerde inventaris van het actief  
van de beroepsproducenten.

|                              | Landbouwers        |      | Tuinbouwers        |      |
|------------------------------|--------------------|------|--------------------|------|
|                              | in miljoen<br>en F | in % | in miljoen<br>en F | in % |
| Gronden en aanplantingen ... | 257 080            | 76   | 3948               | 41   |
| Grbouwen en serres ...       | 20287              | 6    | 4788               | 19   |
| Dood kapitaal ...            | 12549              | 4    | 680                | 7    |
| Levend kapitaal ...          | 35621              | 11   | 76                 | 1    |
| Omlopend kapitaal ...        | 9649               | 3    | 151                | 2    |
| Totaal ...                   | 335 186            | 100  | 9643               | 100  |

(1) Categorie 1 van de telling van 1959.

(2) Categorie 2 van de telling van 1959.

(3) Categorieën 3, 4 en 5 van de telling van 1959.

Répartition de l'actif global  
entre les trois catégories de producteurs.

|                              | Capital<br>foncier<br>(millions<br>fi) | Capital<br>d'ex pl.<br>(millions F) | Actif global<br>(millions F) | %     |
|------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|-------|
| Agriculteurs professionnels  | 277 167                                | 57819                               | 335 186                      | 85,5  |
| Horticulteurs professionnels | 5 736                                  | 907                                 | 9613                         | 2,5   |
| Producteurs occasionnels     | 39763                                  | 7277                                | 47010                        | 12,0  |
| Total                        | 325866                                 | 66001                               | 391 869                      | 100,0 |

Répartition de l'actif global  
entre les deux secteurs de production.

|                      | Capital<br>foncier<br>(millions F) | Capital<br>d'ex pl.<br>(millions F) | Actif global<br>(millions F) | %   |
|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|-----|
| Production agricole  | 293425                             | 61923                               | 355348                       | 91  |
| Production horticole | 32441                              | 4080                                | 36521                        | 9   |
| Total                | 325866                             | 66003                               | 391 869                      | 100 |

Ces tableaux sont assez clairs pour qu'on puisse s'abstenir de les commenter. On ajoutera toutefois que l'actif global qui, en 1962, s'élevait à quelque 392 milliards de F, atteint, selon les premières estimations faites, le chiffre de 415 milliards de F en 1963.

### C. Le passif agricole.

Au point de vue de leur origine, on peut classer les capitaux agricoles en quatre groupes: terres louées, bâtiments loués, emprunts et fonds propres; les trois premiers forment le passif exigible par opposition au dernier qui constitue le passif non exigible.

Pour les producteurs professionnels, on a évalué séparément les terres louées, les bâtiments loués et les emprunts mais les fonds propres ont été calculés par différence entre l'actif et le passif exigible; cependant, connue il n'a pas été possible de connaître la répartition des fonds empruntés entre agriculteurs et horticulteurs, on n'a pu déduire que le montant global de leurs fonds propres.

Quant au passif des producteurs occasionnels, l'Insu-Hi-Siïice, voire l'absence de renseignements, Je rend indissociable. Il a, en conséquence, été admis que la structure du passif agricole global devait être la même que celle du passif des agriculteurs et horticulteurs professionnels réunis.

Connaissant enfin la répartition des emprunts selon leur destination, on a pu établir clairement l'origine de chacun des deux groupes d'actifs, capital foncier et capital d'exploitation.

Les tableaux suivants fournissent les principaux résultats de ces recherches.

Verdeling van het globaal actief  
over de drie categorieën van producenten.

|                              | Grond-<br>kapitaal<br>(miljoen<br>F) | Bedrijfs-<br>kapitaal<br>(miljoen<br>F) | Gloobaal<br>actief<br>(miljoen<br>F) | %     |
|------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| Begroepslandbouwers          | 277 367                              | 57819                                   | 335 186                              | 85,5  |
| Begroepsrutbouwers           | 8736                                 | 907                                     | 9643                                 | 2,5   |
| Gelegenheids-<br>producenten | 39 763                               | 7277                                    | 47040                                | 12,0  |
| Totaal                       | 325866                               | 66003                                   | 391 869                              | 100,0 |

Verdeling van het globaal actief  
over de twee productie-sectoren.

|                   | Grond-<br>kapitaal<br>(miljoen<br>F) | Bedrijfs-<br>kapitaal<br>(miljoen<br>F) | Gloobaal<br>actief<br>(miljoen<br>F) | %   |
|-------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|-----|
| Landbouwproductie | 293425                               | 61923                                   | 355348                               | 91  |
| Tuinbouwproductie | 32441                                | 4080                                    | 36521                                | 9   |
| Totaal            | 325866                               | 66003                                   | 391869                               | 100 |

Deze tabellen zijn voldoende klaar om elke commentaar overbodig te maken. Er dient evenwel te worden aan toegevoegd dat het globaal actief, dat in 1962 nagenoeg 392 miljard F bedroeg, volgens de eerste ramingen in 1963 tot 415 miljard was opgelopen.

### C. Het landbouwpassief.

Onder het oogpunt herkomst bekeken kunnen de landbouwkapitalen worden ondergebracht in vier groepen: gehuurde grond, gehuurde gebouwen, leningen en eigen fondsen; de eerste drie vormen het opeisbaar passief, in tegenstelling met de eigen fondsen die een niet-opeisbaar passief zijn.

Voor de beroepsproducenten werden gehuurde gronden, gehuurde gebouwen en leningen afzonderlijk geschat, terwijl de eigen fondsen berekend werdend door het verschil te maken tussen het actief en het opeisbaar passief. Daar het evenwel niet mogelijk was te weten welke de verdeling was van de leningen tussen land- en tuinbouwers, heeft men enkel het globaal bedrag van hun eigen fondsen kunnen afleiden.

Voor wat het passief betreft van de gelegenheidsproducenten, dit kan wegens het onvoldoend voorhanden zijn of zelfs het ontbreken van inlichtingen niet geschat worden. Men heeft bijgevolg aangenomen dat de structuur van het globaal landbouwpassief dezelfde moest zijn als deze van het passief van de groepslandbouwers en -tuinbouwers samen.

Daar men ten slotte de verdeling kent van de leningen volgens hun bestemming heeft men duidelijk de herkomst kunnen bepalen van elk van de twee groepen activa, grondkapitaal en bedrijfskapitaal.

In de hiernavolgende tabellen vindt men de bijzonderste resultaten van dit onderzoek.

## Inventaire du passif.

|                        | Professionnels<br>(millions F) | Professionnels et occasionnels<br>(millions F) | %   |
|------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------|-----|
| Terres louées ... ..   | 16 89K                         | 210121                                         | 51  |
| Bâtiments loués ... .. | " 177                          | 8497                                           | 2   |
| Emprunts ... ..        | 16 218                         | 20704                                          | 5   |
| Fonds propres ... ..   | 134236                         | 152547                                         | 39  |
| Totaal ... ..          | 314 829                        | 391 869                                        | 100 |

## Origine du capital foncier et du capital d'exploitation.

|                     | Capital foncier<br>(millions F) | %   | Capital d'expl.<br>(millions F) | %   |
|---------------------|---------------------------------|-----|---------------------------------|-----|
| Exigible ... ..     | 228970                          | 70  | 10352                           | 15  |
| Non exigible ... .. | 96896                           | 30  | 55651                           | 85  |
| Totaal ... ..       | 325866                          | 100 | 66003                           | 100 |

De l'examen de ces résultats, on retiendra surtout que le capital agricole est couvert, à concurrence de 40 % environ, par les fonds propres; ceux-ci couvrent toutefois une fraction plus grande du capital d'exploitation (85 %) que du capitalancier (30 %).

Le montant des capitaux d'exploitation en propriété est particulièrement important car il sert de base au calcul des intérêts imputés dont la connaissance est nécessaire pour déterminer, par voie macroéconomique, le revenu du travail agricole. Ce montant s'élevait en 1962 à 55 651 millions de F. Des estimations provisoires permettent de le fixer à 60 et 65 milliards de F respectivement pour 1963 et 1964.

## D. Conclusions.

## 1. Capital agricole par ha.

Il est environ trois fois aussi élevé chez les horticulteurs professionnels que chez les agriculteurs professionnels. En 1962, et pour une superficie agricole et horticole totale de 1 682 000 ha, il s'élevait, en moyenne à 233 000 F dont 39 000 F de capital d'exploitation.

## 2. Capital agricole par U. T.

Contrairement au rapport précédent, celui-ci est, chez les agriculteurs professionnels, le triple de ce qu'il est chez les horticulteurs professionnels. En 1962, et pour une population active agricole et horticole totale de 322 000 U. T., il s'élevait, en moyenne, à 1 218 000 F dont 205 000 F de capital d'exploitation.

## 3. Productivité brute du capital agricole.

Elle est deux fois aussi élevée en horticulture qu'en agriculture. En 1962 et en moyenne, la valeur brute de la production obtenue avec 100 F de capital s'élevait à 15 F si l'on retient le capital total, et à 85 F si l'on ne considère que le capital d'exploitation.

## Inventaris van het passief.

|                          | Beroeps-<br>sector<br>(miljoenen F) | Beroeps- en<br>vrijblijvend<br>heidssc<br>(miljoenen F) | %   |
|--------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----|
| Gehuurde gronden ... ..  | 18489B                              | 210121                                                  | 54  |
| Gehuurde gebouwen ... .. | 7477                                | 8497                                                    | 2   |
| Leningen ... ..          | 18218                               | 20704                                                   | 5   |
| Eigen fondsen ... ..     | 13-1236                             | 152547                                                  | 39  |
| Totaal ... ..            | 344 829                             | 391869                                                  | 100 |

## Herkomst van het grond, en van het bedrijfskapitaal.

|                       | Grondkapitaal<br>(miljoenen F) | %   | Bedrijfskapitaal<br>(miljoenen F) | %   |
|-----------------------|--------------------------------|-----|-----------------------------------|-----|
| Oplosbaar ... ..      | 228970                         | 70  | 10352                             | 15  |
| Niet oplosbaar ... .. | 96896                          | 30  | 55651                             | 85  |
| Totaal ... ..         | 325866                         | 100 | 66003                             | 100 |

Uit de studie van die resultaten onthoude men vooral dat het landbouwkapitaal voor nagenoeg 40 % gedekt is door eigen fondsen; deze laatste dekken evenwel een groter deel van het bedrijfskapitaal (85 %) dan van het grondkapitaal (30 %).

Het bedrag del' eigen bedrijfskapitaal is van bijzonder belang, want het ligt aan de basis van de berekening van de aan gerekende interest die men moet kennen om langs macro-economische weg het inkomen van de landbouwarbeid te kunnen bepalen. Dit bedrag hereikte in 1962 55651 miljoen F. Voorlopige ramingen laten toe het op resp. 60 en 65 miljard F te bepalen voor 1963 en 1964.

## D. Conclusies.

## 1. Landbouwkapitaal per ha.

Het is ongeveer driemaal zo groot bij de beroepstuinbouwers dan bij de beroeps landbouwers. In 1962 bedroeg het, voor een totale land- en tuinbouwoppervlakte van 1 682 000 ha, gemiddeld 233 000 F, waarvan 39 000 F bedrijfskapitaal.

## 2. Landbouwkapitaal per U. T.

In tegenstelling met vorige verhouding is deze bij de beroepslandbouwers driemaal groter dan bij de beroepstuinbouwers. In 1962 bedroeg het, voor een totale actieve land- en tuinbouwbevolking van 322 000 volwaardige arbeidseenheden, gemiddeld 1 218 000 F, waarvan 205 000 F bedrijfskapitaal.

## 3. Bruto productiviteit van het landbouwkapitaal.

Deze is tweemaal groter in de tuinbouw dan in de landbouw. In 1962 bedroeg de brutowaarde van de productie, bekomen met een kapitaal van 100 F, gemiddeld 15 F indien men het totale kapitaal beschouwt, en 85 F indien men enkel het bedrijfskapitaal neemt.

## IV. SITUATION ECONOMIQUE,

## A. Les prix,

## I. Frais de production.

Le mouvement de hausse des frais de production s'est encore accéléré au cours de l'année 1964. Trois postes intervenant dans le calcul de l'index accusent une légère baisse (aliments, semences et plants) ou sont quasi inchangés (engrais), tandis que les autres ont eu une action positive d'intensité variable.

Les salaires ont l'incidence la plus marquée sur le niveau de production. Leur indice s'accroît de 14,8 points, soit 9 % par rapport à 1963. Ce mouvement résulte des ajustements conditionnés par l'évolution de l'index des prix de détail et de majorations des contributions patronales et dans les cotisations versées à l'O. N. S. S.

Indices des Frais de production (1951 et 1952 = 100),

## IV. ECONOMISCHE TOESTAND,

## A. De prijzen.

## I. Produktiekosten.

In 1964 hebben de produktiekosten een versnelde stijging ondergaan. Drie van de posten die bij de berekening van de index in aanmerking worden genomen, kenden een lichte dalende (veevoeders, zaai- en pootgoed) of bleven ongeveer onveranderd (meststoffen), terwijl de andere, met wisselende intensiteit, zich positief ontwikkelden.

Het zijn de lonen geweest die het meest op het niveau van de produktiekosten hebben ingewerkt. Hun index stijgt met 14,8 punten of 9 %, vergeleken met 1963. Deze toename werd veroorzaakt door de aanpassingen aan de evolutie van de index der kleinhandelsprijzen en door de verhoging van de patronale tussenkomst in de te storten bijdragen aan de R. M. Z.

Index van de produktiekosten (1951 en 1952 = 100).

|                     | 1955  | 1956  | 1957  | 1958  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964  |                   |
|---------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------------------|
| Fermeages           | 114,7 | 118,1 | 125,7 | 131,1 | 132,7 | 134,2 | 135,7 | 137,3 | 140,0 | 145,1 | Pachten           |
| Salaires            | 116,0 | 118,0 | 130,0 | 133,7 | 135,1 | 140,1 | 145,1 | 154,6 | 164,3 | 179,1 | Lonen             |
| Engrais             | 96,2  | 96,6  | 97,4  | 94,7  | 91,8  | 87,7  | 85,2  | 85,4  | 85,2  | 85,1  | Meststoffen       |
| Aliments du bétail  | 88,5  | 90,3  | 77,7  | 74,5  | 87,2  | 82,0  | 84,8  | 92,7  | 95,5  | 92,9  | Veevoeders        |
| Semences et plants  | 105,2 | 105,6 | 102,7 | 104,1 | 118,7 | 134,9 | 133,7 | 140,2 | 143,6 | 142,8 | Zaai- en pootgoed |
| Matériel            | 116,7 | 123,0 | 126,9 | 131,2 | 134,2 | 139,3 | 147,3 | 153,5 | 165,1 | 171,7 | Matertee l.       |
| Impôts              | 98,8  | 103,9 | 103,5 | 110,2 | 116,6 | 132,7 | 151,2 | 159,2 | 155,5 | 158,1 | Belastingen       |
| Frais généraux      | 101,6 | 104,3 | 107,6 | 109,0 | 110,3 | 110,6 | 111,7 | 113,2 | 115,7 | 120,6 | Algemene onkosten |
| Frais de production | 107,6 | 109,9 | 114,1 | 116,0 | 119,6 | 121,6 | 125,1 | 131,4 | 137,4 | 144,5 | Produktiekosten   |

Il y a lieu de répéter la remarque faite précédemment au sujet du coefficient de pondération (41,3 %) dont est affecté le poste salaire dans le calcul de l'index des frais de production et selon laquelle celui-ci diffère sensiblement de la proportion que représente actuellement ce poste dans les dépenses en vue de la production, compte tenu de la diminution de la population active agricole.

Cette année 1964 se caractérise en outre par une accentuation très sensible du mouvement de hausse des fermages.

## 2. Prix des produits agricoles et la production.

L'Index des prix des produits agricoles s'est relevé de 11 points par rapport à 1963. Ce sont encore les produits animaux qui ont exercé l'influence déterminante sur la variation du niveau général des prix et qui ont compensé la baisse notable subie par les produits végétaux.

Le niveau global des prix des produits végétaux est sous l'influence dominante de la variation du prix des pommes de terre qui a annulé les effets des prix moyens favorables obtenus pour le froment et les betteraves sucrières. Pour ce qui est du froment, il faut toutefois remarquer que l'augmentation des prix est due en partie à une élévation de certaines normes de qualité (poids à l'hectolitre),

Het is nuttig te herinneren aan de vroegere opmerking aangaande het wegingscoëfficiënt (41,3 %) van de « lonen » bij de berekening van de index der produktiekosten. Deze index wijkt gevoelig af van het aandeel dat de post « lonen » thans vertegenwoordigt in de uitgaven die aan de productie worden besteed, wanneer men rekening houdt met de achteruitgang van de actieve bevolking in de landbouw.

Het jaar 1964 wordt bovendien gekenmerkt door een toenemende stijging van de pacht prijzen.

## 2. Prijzen van de landbouwprodukten aan producenten.

De index van de prijzen van de landbouwprodukten is met 4 punten gestegen in vergelijking met 1963. Nogmaals zijn het de dierlijke produkten geweest die een beslissende invloed hebben uitgeoefend op het algemeen prijsniveau en die een compensatie hebben verwezenlijkt tegenover de aanmerkelijke prijsdaling van de plantaardige produkten.

Het globaal niveau van de prijzen der plantaardige produkten onderging de overwegende invloed van de wisselende prijzen van de aardappelen, waardoor het effect van de gunstige gemiddelde prijzen van de tarwe en de suikerbieten werd te niet gedaan. Wel de tarwe betreft dient nochtans aangestipt te worden dat de stijging van de prijzen gedeeltelijk te wijten is aan de verhoging van bepaalde kwaliteitsnormen (hectolitergewicht).

Tous les produits animaux, à l'exception des porcs et des œufs ont exercé une action positive dans la hausse du niveau des prix des produits animaux,

Le mouvement des prix des bovidés a été le même que celui qui a été enregistré dans toute l'Europe et est la conséquence d'un concours de circonstances parmi lesquelles il faut citer l'hiver 1962-1963 et l'augmentation de la consommation. Les prix des porcs, bien qu'en l'ecu! sur ceux de 1963., ont néanmoins été très favorables; seuls les œufs, pLU suite de l'augmentation très importante de la production chez les pays importateurs, ainsi l'augmentation de l'importation dans la C. E. E. d'œufs en provenance des pays tiers, à des prix inférieurs au prix d'égale, ont connu des prix plus bas que ceux qui furent jamais enregistrés,

Indices des prix des produits agricoles  
payés au producteurs (1951 et 1952 = 100).

Alle dierlijke produkten mel uit zon dcrn, van de varkens en de ciern hebbe n ecu positieve invloed uoqcoef end op de stining van her prijs cnivcau van de dierlijke produkten.

De beweging in de prijzen voor rundcrn heeft hetzelfde verloop gehad als deze die in geheel Europa werd v.15- Besteld en kan toegeschreven worden aan een samengloop v.15- omstandigheden waarbij te noemen zijn de winter 1962-1963. en de stijging van de consumptie. De prijzen voor varkens, alhoewel iets achtergebleven bij deze van 1963, zijn niettemin zeer gunstig geweest. Slechts voor de eieren werden zeer lage prijzen betaald, lager dan ooit tevoren werd vastgesteld. Deze toestand wordt veroorzaakt door de zeer belangrijke stijging van de productie in de invoerlanden. alsmede door de invoer in de E. E. G., van eieren afkomstig uit derde landen, tegen prijzen beneden de sluisprijs.

Indexcijfer van de prijzen aan producent  
van de landbouwprodukten (1951 en 1952 = 100),

| Produits              | 1955  | 1956  | 1957  | 1958  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964  | Produkten              |
|-----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------------|
| Froment               | 98,8  | 100,1 | 101,7 | 102,8 | 101,7 | 101,9 | 102,3 | 102,9 | 102,8 | 105,8 | Tarwe.                 |
| Seigle                | 64,6  | 74,5  | 65,2  | 75,1  | 85,8  | 77,1  | 82,4  | 87,2  | 85,0  | 82,7  | Rogge.                 |
| Orge                  | 61,1  | 72,4  | 61,8  | 72,9  | 79,6  | 76,2  | 79,1  | 87,6  | 83,2  | 84,7  | Gerst.                 |
| Avoine                | 82,2  | 80,6  | 70,0  | 83,1  | 96,8  | 95,0  | 83,6  | 100,8 | 93,2  | 91,0  | Haver.                 |
| Paille                | 120,9 | 92,6  | 81,5  | 93,9  | 99,4  | 100,7 | 92,2  | 116,1 | 186,3 | 143,4 | Stro.                  |
| Lin                   | 65,6  | 54,5  | 53,4  | 46,1  | 57,7  | 66,3  | 59,9  | 70,7  | 72,0  | 62,6  | Vl., l.                |
| Cossettes de chicorée | 121,0 | 108,8 | 117,3 | 118,9 | 121,7 | 135,1 | 119,8 | 118,1 | 151,0 | 198,2 | Cichoreibollen.        |
| Bette-raves sucrières | 89,8  | 91,8  | 93,6  | 93,4  | 92,3  | 108,2 | 82,9  | 92,6  | 118,2 | 118,4 | Sutker bieten.         |
| Pommes de terre       | 73,1  | 121,2 | 104,5 | 125,0 | 187,9 | 139,4 | 95,5  | 192,3 | 121,4 | 93,1  | Aardappelen.           |
| Produits végétaux     | 85,8  | 96,0  | 91,4  | 98,2  | 113,7 | 107,2 | 89,9  | 117,2 | 108,6 | 101,8 | Plantelijke produkten. |
| Bœufs et génisses     | 93,3  | 102,3 | 97,6  | 91,7  | 96,7  | 97,0  | 102,6 | 103,5 | 107,5 | 129,9 | Ossen en vaarzen.      |
| Taureaux et vaches    | 79,6  | 94,5  | 90,1  | 83,3  | 88,8  | 92,0  | 95,7  | 91,7  | 99,9  | 124,7 | Stieren en koeien.     |
| Veaux                 | 85,4  | 90,9  | 87,3  | 75,8  | 75,0  | 83,7  | 92,0  | 85,6  | 94,0  | 100,3 | Kalfvlees.             |
| Porcs                 | 80,9  | 77,2  | 85,0  | 82,9  | 91,2  | 79,4  | 98,7  | 82,9  | 116,7 | 111,5 | Varkens.               |
| Beurre                | 98,9  | 98,1  | 101,6 | 95,2  | 97,4  | 97,6  | 97,3  | 99,4  | 106,7 | 115,3 | Boter.                 |
| Œufs                  | 89,2  | 75,0  | 70,8  | 67,1  | 65,0  | 67,5  | 71,8  | 62,9  | 70,8  | 55,4  | Eieren.                |
| Chevaux               | 105,7 | 114,7 | 116,4 | 98,9  | 110,1 | 109,6 | 125,9 | 142,8 | 131,1 | 149,7 | Paarden.               |
| Produits animaux      | 90,2  | 89,1  | 90,6  | 85,3  | 88,9  | 87,1  | 93,9  | 88,9  | 102,4 | 101,1 | Dierlijke produkten.   |
| Produits agricoles    | 89,2  | 90,6  | 90,8  | 88,1  | 90,4  | 91,6  | 93,0  | 95,3  | 101,0 | 105,3 | Landbouwprodukten.     |

L'index de disparité, comparaison de l'évolution des prix unitaires à celle des coûts unitaires obtenue par le rapport des index des prix des produits agricoles et des frais de production, se situe pour 1964 à 72,9; mis à part 1962, c'est le chiffre le plus bas enregistré depuis dix ans. Chacun sait qu'il faut considérer ce chiffre avec précaution et ne pas en déduire des conclusions quant au niveau du revenu agricole, car il ne se rapporte qu'à une partie des éléments qui conditionnent le revenu,

De pariteitsindex, die een vergelijking is tussen de evolutie van de eenheidsprijzen en deze van de eenheidskosten, en die men voorstelt door de verhouding tussen de index van de prijzen van de landbouwprodukten en de index van de produktiekosten, komt voor 1964 op het punt 72,9. Met uitzondering van 1962, is dit het laagste cijfer dat sedert tien jaar werd vastgesteld. Een ieder weet dat men dit cijfer zeer omzichtig moet opvatten en er geen gevolgtrekkingen uit afleiden met betrekking tot het niveau van het landbouwincome; immers de landbouwindex houdt alleen verband met een gedeelte van de elementen waaruit het landbouwincome resulteert.

## Ind ex de disparité:

|            |      |
|------------|------|
| 1955 ..... | 82,9 |
| 19% .....  | 82,4 |
| 1957 ..... | 79,6 |
| 1958 ..... | 75,9 |
| 1959 ..... | 78,9 |
| 1960 ..... | 75,3 |
| 1961 ..... | 74,3 |
| 1962 ..... | 72,5 |
| 1963 ..... | 75,5 |
| 1964 ..... | 72,9 |

## 3. Prix de Gros et de détail des denrées alimentaires.

Bien qu'il ne soit pas possible d'opérer une comparaison correcte entre l'évolution des prix des produits agricoles aux divers stades de la distribution, étant donné les différences de construction propres aux indices, on peut toutefois mettre en évidence un certain parallélisme ou une opposition entre les évolutions des indices des prix à la production, des prix de gros et des prix de détail.

Les prix agricoles à la production sont ceux qui manifestent le plus de stabilité en 1964 tandis que les prix de gros, dans leur ensemble, ont accusé la variation la plus accentuée de même que la hausse la plus forte constatée depuis l'année de comparaison. Au sein de l'indice des prix de détail, la hausse des denrées alimentaires a également été d'une ampleur sans précédent depuis 1953.

## Dispariteitsindex:

|            |      |
|------------|------|
| 1955 ..... | 82,9 |
| 1956 ..... | 82,4 |
| 1957 ..... | 79,6 |
| 1958 ..... | 75,9 |
| 1959 ..... | 78,9 |
| 1960 ..... | 75,3 |
| 1961 ..... | 74,3 |
| 1962 ..... | 72,5 |
| 1963 ..... | 75,5 |
| 1964 ..... | 72,9 |

## 3. Groot- en kleinhandelsprijzen. (aan de voedingswaren)

Alhoewel het onmogelijk is de evolutie te vergelijken van de prijzen van de landbouwproducten in de verschillende distributiestadia, gezien de verschillen in de berekeningswijze van iedere index, toch kan men een zeker parallelisme of een tegenstelling doen uitkomen tussen het verloop van de indexen van de prijzen aan producent, de groothandelsprijzen en de kleinhandelsprijzen.

Het zijn de prijzen aan producent die in 1961 de grootste stabiliteit vertonen, terwijl de groothandelsprijzen, over het algemeen, de grootste schommelingen ondergingen en tevens de grootste stijging die men sedert het basisjaar heeft vastgesteld. Binnen de index van de kleinhandelsprijzen, is de stijging van de voedingswaren van zodanige omvang geweest dat nimmer nog sedert 1953 een dergelijk voorkwam.

| Annees<br>Jaren   | Prix de gros (1) 1953 = 100                     |                                        |                   |                                | Prix de détail (1) 1953 = 100          |                         |                                 |                                |
|-------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|--------------------------------|----------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
|                   | Prix agricoles<br>à la production<br>1953 = 100 | Groothandelspr<br>ijzen (1) 1953 = 100 |                   | Produits agricoles<br>importés | Kleinhandelspr<br>ijzen (1) 1953 = 100 | Denrees<br>alimentaires |                                 |                                |
|                   |                                                 | Global                                 | Inlandse          |                                |                                        |                         |                                 |                                |
|                   |                                                 |                                        |                   |                                |                                        |                         | Produits agricoles<br>indigènes | Produits agricoles<br>importés |
|                   |                                                 |                                        |                   |                                |                                        |                         |                                 |                                |
| Global<br>Globaal | Inlandse<br>landbouwprodukten                   | Inq evoerde<br>landbouwprodukcn        | Global<br>Globaal | Voeding<br>swarcn              |                                        |                         |                                 |                                |
| 1955 ... ..       | 97,0                                            | 101,0                                  | 93,3              | 94,7                           | 100,8                                  | 101,6                   |                                 |                                |
| 1956 ... ..       | 95,5                                            | 103,6                                  | 101,6             | 90,8                           | 103,7                                  | 104,2                   |                                 |                                |
| 1957 ... ..       | 95,7                                            | 106,0                                  | 101,2             | 90,8                           | 106,9                                  | 107,0                   |                                 |                                |
| 1958 ... ..       | 92,9                                            | 101,0                                  | 100,0             | 90,9                           | 108,3                                  | 107,9                   |                                 |                                |
| 1959 ... ..       | 99,5                                            | 101,3                                  | 101,1             | 90,8                           | 109,6                                  | 109,3                   |                                 |                                |
| 1960 ... ..       | 96,6                                            | 102,0                                  | 98,9              | 81,5                           | 110,0                                  | 109,3                   |                                 |                                |
| 1961 ... ..       | 98,1                                            | 102,0                                  | 101,7             | 81,2                           | 111,1                                  | 110,5                   |                                 |                                |
| 1962 ... ..       | 100,5                                           | 103,2                                  | 112,3             | 81,1                           | 112,6                                  | 112,2                   |                                 |                                |
| 1963 ... ..       | 109,5                                           | 105,8                                  | 114,2             | 90,3                           | 115,0                                  | 114,7                   |                                 |                                |
| 1964 ... ..       | 111,1                                           | 110,7                                  | 126,1             | 91,2                           | 119,8                                  | 120,3                   |                                 |                                |

(1) Source: Ministère des Affaires Economiques.

(1) Bron: Ministerie van Economische Zaken.

## B.. Le revenu agricole.

Les considérations contenues dans la présente section sont basées sur les nouvelles séries statistiques publiées par l'Institut National de Statistiques en 1965, tant en ce qui concerne le revenu national que le revenu agricole. La constante amélioration des données statistiques oblige à une révision continue des calculs en vue de serrer la réalité de plus près.

En ce qui concerne le revenu agricole, l'année 1963 a été complètement revue et certaines remarques faites dans le rapport précédent seront rectifiées ci-après. Pour les années antérieures, seuls ont été revus jusqu'à présent, les postes «viande de volaille» et «œufs» (ainsi que le total des charges en 1962).

Il faudra donc se garder de comparer les chiffres du présent rapport avec ceux des rapports précédents.

## 1. Situation générale.

Le tableau ci-après fait apparaître, en 1964, une continuation et même une accentuation de l'amélioration sensible constatée depuis 1961.. Cette amélioration porte tant sur la valeur de la production finale agricole que sur le revenu des exploitations.

L'augmentation est générale, sauf pour les œufs, les pommes de terre et quelques produits végétaux mineurs.

Dans le domaine des charges d'exploitation, l'augmentation est également générale, mais particulièrement marquée depuis 1962. En 1964 c'est le poste « engrais » qui a enregistré la plus forte augmentation; si les dépenses de 4,430 millions se vérifient (car les chiffres sont provisoires) l'augmentation sera due surtout à une plus forte consommation des moyens de production, car les prix ont varié dans une mesure moindre.

L'augmentation, de 1962 à 1963, du revenu des exploitations avait été estimée à 4, et peut-être à 5 milliards de F; elle aurait résulté exclusivement d'une hausse de la valeur de la production. Les nouvelles séries de l'Institut National de Statistique conduisent à des conclusions plus nuancées. L'augmentation du revenu est, de 1962 à 1963 et de 1963 à 1964, respectivement de 2,3 et 2,5 milliards.

L'amélioration de la production résulte, soit d'une augmentation du volume de cette production, soit d'une hausse des prix; l'évolution du volume global des productions agricoles est donnée par l'index des valeurs à prix constants (prix de 1953). Cet index n'a augmenté que lentement et irrégulièrement jusqu'en 1959 où il atteignait 112,5 points. De 1960 à 1964 les données sont respectivement 120, 127, 130, 129 et 136.

Contrairement à ce qui s'est produit en 1963, l'augmentation du revenu, en 1964, est due dans une forte mesure à l'augmentation du volume de la production, et dans une mesure moindre aux prix, ce qu'atteste la faible hausse de l'index des prix au producteur.

## B. Het landbouwincome n.

De beschouwingen welke hier volgen zijn gebaseerd op de nieuwe statistische reeksen welke in 1965 door het Nationaal Instituut voor de Statistiek gepubliceerd werden, dit zowel wat het nationale inkomen, als het landbouwincome betreft. De standvastige verbetering van de statistische gegevens maakt een voortdurende herziening van de berekening noodzakelijk ten einde de werkelijkheid meer en meer te benaderen.

Voor wat het landbouwincome betreft, werd het jaar 1963 volledig herzien en enkele bemerkingen, die in het voorgaand verslag gemaakt werden zullen hier gewijzigd worden. Voor de voorgaande jaren werden tot op heden alleen de posten « kippenvlees » en « cicren » herzien (evenals het totaal van de lasten voor 1962).

Men dient er zich derhalve van te onthouden, de cijfers van onderhavig verslag met deze van de voorgaande verslagen te vergelijken.

## 1. Algemene toetsing.

Onderstaande tabel doet voor 1964 een voortzetting en zelfs een versterking van de sinds 1961 vastgestelde gevoelige verbetering blijken. Deze verbetering betreft zowel de waarde van de eindproductie als het inkomen van de landbouwbedrijven.

De stijging is algemeen, uitgenomen voor de eieren, de aardappelen en enkele minder belangrijke akkerbouwproducten.

Op het domein van de bedrijfslasten is de stijging eveneens algemeen, maar zij is vooral uitgesproken sinds 1962. In 1964 is het vooral de post « meststoffen » die de grootste stijging heeft vertoond; indien de uitgave van 4,430 miljoen juist blijkt te zijn (want de cijfers zijn voorlopig) zal de stijging vooral te wijten zijn aan een groter verbruik van produktiemiddelen, vermits de prijzen minder verandering ondergingen.

De stijging, van 1962 tot 1963, van het inkomen van de bedrijven was op 4 en misschien zelfs op 5 miljard geschat geworden; zij zou uitsluitend het gevolg geweest zijn van een toename van de waarde van de productie. De nieuwe reeksen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek leiden tot meer genuanceerde besluiten. De stijging van het inkomen bedraagt van 1962 tot 1963 en van 1963 tot 1964, respectievelijk 2,3 en 2,5 miljard.

De verbetering van de productie is het gevolg ofwel van een stijging van het volume van deze productie, ofwel van een verbetering van de prijzen; de evolutie van het globaal landbouwproductievolumen wordt weergegeven door de index van de waarden tegen constanten prijzen (prijzen van 1953). Deze index steeg maar traag en onregelmatig tot in 1959, jaar tijdens hetwelk hij 112,5 punten bereikte. Van 1960 tot 1964 bereikte hij een peil van respectievelijk 120, 127, 130, 129 en 136.

In tegenstelling met wat zich in 1963 heeft voorgedaan, is de stijging van het inkomen in 1964 in grote mate te wijten aan de toename van het volume van de productie en in een mindere mate aan de prijzen, wat aangetoond wordt door de slechts lichte opgang van de index van prijzen aan producenten.

Revenu agricole et horticole en millions de francs.

Land- en ruimbouwinkomen in miljoen frank.

|                                                 | 1955   | 1956   | 1957   | 1958    | 1959   | 1960   | 1961    | 1962   | 1963   |                                   |                                       |
|-------------------------------------------------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|---------|--------|--------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Valeur de In production finale (1) :            |        |        |        |         |        |        |         |        |        | Waarde van de eindproductie : (1) |                                       |
| Production laitière                             | 10810  | 10911  | 11787  | 11280   | 11 439 | 11921  | 11990   | 12811  | 13638  | 14435                             | Melkproductie                         |
| Bovides (viande)                                | 7064   | 7 191  | 7111   | 7397    | 8068   | 8236   | 8603    | 8819   | 11 167 | 11203                             | Rundvee (vlees)                       |
| Porcs (viande)                                  | 5 718  | 5 087  | 6623   | 6117    | 6869   | 6705   | 7886    | 7211   | 9061   | 9 US                              | Varkens (vlees)                       |
| Volaille (viande)                               | 1 259  | 1 192  | 1 511  | 1521    | 1 585  | 1 787  | 2 129   | 2391   | 2683   | 2893                              | Kippen (vlees)                        |
| (Bufs)                                          | 3175   | 3326   | 3199   | 3166    | 3344   | 3286   | 31065   | 3308   | 3939   | 3085                              | Elk en Ancien"                        |
| Autres produits animaux                         | 745    | 600    | 582    | 667     | 761    | 701    | 694     | 737    | 774    | 737                               | Andere landbouwproducten              |
| Variations du cheptel                           | - 45   | + 22   | + 698  | - 1 153 | + 868  | - 181  | + 1 101 | - 323  | - 2199 | + 207                             |                                       |
| Total des produits animaux                      | 28 786 | 29629  | 31 541 | 30601   | 32 913 | 32456  | 36769   | 35775  | 39063  | 41695                             | Totaal landbouwproducten              |
| Froment                                         | 3071   | 2623   | 3354   | 3364    | 3081   | 3836   | 3450    | 3889   | 3396   | 1158                              | Tarwe                                 |
| Betteraves sucrières                            | 1731   | 1619   | 1 901  | 2041    | 1302   | 2093   | 1903    | 1838   | 3939   | 1720                              | Suikerbieten                          |
| Pommes de terre                                 | 1829   | 1931   | 1 557  | 2174    | 3171   | 1446   | 1572    | 2218   | 2136   | 1949                              | Aardappel                             |
| Autres produits agricoles                       | 1603   | 1 347  | 1 299  | 1 247   | 1367   | 1227   | 1742    | 2091   | 2079   | 1928                              | Andere landbouwproducten              |
| Total des produits végétaux                     | 8237   | 7520   | 8 111  | 9126    | 8921   | 8652   | 8667    | 10066  | 9212   | 9755                              | Totaal akkerbouwproducten             |
| Total des produits agricoles                    | 37023  | 37 149 | 39655  | 39727   | 41 864 | 41 108 | 45436   | 15841  | 48275  | 51450                             | Totaal landbouwproducten              |
| Cultures maraîchères                            | 4512   | 5182   | 5279   | 5072    | 5597   | 5346   | 5918    | 7769   | 7688   | 7668                              | Groenteteelt                          |
| Fructiculture                                   | 2349   | 2228   | 2332   | 1869    | 1792   | 1 788  | 2200    | 2018   | 2003   | 2538                              | Fruchtteelt                           |
| Autres produits horticoles                      | 1089   | 1 179  | 1 283  | 1336    | 1432   | 1308   | 1 717   | 1 990  | 2582   | 2803                              | Andere tuinbouwproducten              |
| Total produits horticoles                       | 7950   | 11 589 | 8894   | 8277    | 8821   | 8142   | 9835    | 11 807 | 12274  | 13009                             | Totaal tuinbouwproducten              |
| Total Général                                   | 14 973 | 45738  | 48549  | 48001   | 50685  | 49550  | 55271   | 57648  | 60549  | 64459                             | Algemeen totaal                       |
| Fennages                                        | 4906   | 5012   | 5249   | 5340    | 5501   | 5521   | 5622    | 5800   | 5909   | 6075                              | Pacht                                 |
| Salaires et charges sociales                    | 2773   | 2875   | 2995   | 3031    | 3071   | 3084   | 3065    | 3266   | 3328   | 3318                              | Lonen en sociale lasten               |
| Engrais                                         | 3233   | 3167   | 3432   | 2949    | 3193   | 2948   | 3146    | 3161   | 3673   | 4430                              | Meststoffen                           |
| Aliments pour bétail                            | 7210   | 8596   | 7307   | 8399    | 9896   | 5 091  | 9613    | 12689  | 12597  | 12580                             | Voer voor vee                         |
| Plants et semences                              | 733    | 831    | 744    | 802     | 508    | 827    | 876     | 920    | 920    | 828                               | Zaad- en pootgoed                     |
| Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté | 160    | 184    | 219    | 238     | 259    | 287    | 335     | 430    | 510    | 607                               | rente op ontleend kapitaal            |
| Taxes et impôts (moins subsides)                | 70     | 1 220  | 1 192  | 1 257   | 1 449  | 1 404  | 1 381   | 1 438  | 1 421  | 1 374                             | Taksen en belastingen (min subsidies) |
| Amortissements                                  | 2595   | 2620   | 2610   | 2691    | 2760   | 2798   | 2733    | 2786   | 2717   | 2696                              | Afschrijvingen                        |
| Frais généraux                                  | 3271   | 3529   | 3578   | 3597    | 3498   | 3403   | 3635    | 4030   | 4 005  | 4448                              | Algemene onkosten                     |
| Total charges d'exploitation                    | 21954  | 26594  | 25942  | 26793   | 28537  | 26555  | 28614   | 32684  | 33238  | 34638                             | Totaal bedrijfslasten                 |
| Revenu des exploitations                        | 20019  | 19144  | 22 607 | 21211   | 22 118 | 22995  | 26627   | 24 964 | 27 311 | 29821                             | Inkomen van de bedrijven              |

Source: I, N, S.

(1) Production finale : production totale diminuée des quantités utilisées par le secteur agricole.

Bron: N.I. S.

(1) Eindproductie : totale produktie min de hoeveelheden verbruikt binnen de landbouwsektor.

## 2. Evolucii des ditrcnts con stituuants. du l'CUeilli.

Pour faire apparaitre l'évolution, au cours des dix dernières années, des différents postes intervenant dans la production et dans les dépenses, on a donné dans le tableau suivant les valeurs de ces postes exprimées en indices sur base 1954 = 100. Ces indices font apparaître des accroissements très différents selon les postes composant la production :

de 25 à 50 % : produits laitiers, viande de porc, fruits;

de 50 à 100 % : viande bovine, froment, légumes;

plus de 100 % : viande de volaille, produits horticoles non comestibles.

Il convient de remarquer que l'accroissement de la valeur globale des produits agricoles et horticoles est, en 1964, de 48,5 % alors que ce pourcentage n'est que de 41 pour les produits animaux et qu'il est encore de 32 pour les produits, les grandes cultures. D'autre part, ce n'est qu'en 1961, 1963 et 1964 que l'on voit la valeur des produits animaux augmenter plus fortement que celle des produits, les cultures.

Les trois secteurs : animaux, grandes cultures et horticulture ont augmenté depuis 10 ans dans les proportions respectives suivantes : 41 %, 32 %, 85 %

Sur la base de ces données, il est permis de conclure que l'agriculture belge dans son ensemble oriente plus encore sa production vers la branche horticole que vers les spécialités dites « de transformation », à l'exception toutefois de ce qui se produit dans le secteur avicole.

Quant aux dépenses, elles ont augmenté de 45 % par rapport à 1954, les augmentations les plus fortes sont celles des postes « intérêts sur capitaux empruntés » (353 %), « aliments pour bétail » (89 %), et le poste « engrais » qui a augmenté de 35 %, contrairement aux années précédentes. Cette augmentation est due à une utilisation accrue d'engrais, plutôt qu'à une augmentation de prix, (il est à remarquer que les données sont provisoires).

Les autres postes sont en augmentation de 20 à 30 %. L'accroissement de la valeur globale des intérêts est une indication de l'effort consenti par l'agriculture pour moderniser et développer son équipement, en vue de s'assurer de meilleures conditions de production.

Index de la valeur  
de la production et des dépenses à prix courants  
(base 1954 = 100).

## 2. Evolutie van de verschillende besonndere bouwsoorten.

Ten einde voor de laatste tien jaar de evolutie doch uitschijnen van de verschillende posten die in de produktie en in de uitgaven tussenbids komen, heeft men in de hierna volgende tabel de waarden van die posten uitgedrukt in indexcijfers op basis 1954 = 100. Deze indexcijfers wijzen op zeer verschillende stijgingen naar gelang de posten die de produktie omvatten :

van 25 tot 50 % voor de zuivelprodukten, het varkensvlees en het fruit;

van 50 tot 100 % voor het rundvlees, de tarwe en de groenten;

van meer dan 100 % voor het geslacht pluimvee en de niet-eetbare tuinbouwprodukten.

Alleen de produktie van cieren is, ingevolge de zeer lage prijzen, ill. waar de verminderde ten overstaan van de laatste tien voorbije jaren.

Er dient te worden opgemerkt dat de globale waarde van de land- en tuinbouwprodukten in 1964 met 48,5 % steeg, terwijl dit percentage slechts 41 bedroeg voor de dierlijke produkten en nog 32 bereikte voor de grote teeltprodukten. Anderzijds is het pas in 1961, 1963 en 1964 dat men de waarde van de dierlijke produkten sterker ziet stijgen dan deze van de akkerbouwprodukten.

De drie sectoren : dierlijke produkten, grote teeltprodukten en tuinbouw zijn sinds tien jaar respectievelijk 41 %, 32 % en 85 % gestegen.

Op basis van die gegevens kan men besluiten dat de belgische landbouw, in zijn geheel genomen, zijn produktie nog sterker naar de tuinbouw oriënteert dan naar de zo genaamde « verwerkings » speculaties, op uitzondering evenwel met wat zich in de pluimveesector voordoet.

De uitgaven zijn t.o.v. 1954 verhoogd met 45 %. De sterkste stijgingen zijn deze voor de posten « interest op ontleend kapitaal » (353 %), « veevoerders » (89 %), en de post « meststoffen die, in tegenstelling met de voorwaande jaren, met 35 % gestegen is. Deze stijging is vooral te wijten aan een toegenomen verbruik van meststoffen, veel meer dan aan een toename van de prijzen. (Er dient opgemerkt te worden dat de gegevens voorlopig zijn).

De overige posten stijgen van 20 tot 30 %. De stijging van de globale waarde van de interesten is een aanduiding voor de inspiratie door de landbouw geleverd om zijn uitrusting te moderniseren en te ontwikkelen, dit ten einde zich betere produktievoorwaarden te verzekeren.

Indexcijfers van de waarde van de produktie  
en van de uitgaven, in werkelijke prijzen  
(basis 1954 = 100).

|                                                  | 1955  | 1956  | 1957  | 1958  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964  |                                                   |
|--------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------------------------------------------|
| Produktion laktiere ... ..                       | 101,7 | 102,3 | 110,6 | 105,8 | 107,3 | 111,8 | 112,5 | 120,4 | 127,9 | 135,1 | Melkproduktie.                                    |
| Bovides (viande) ... ..                          | 106,9 | 113,4 | 108,1 | 112,0 | 122,1 | 124,7 | 130,2 | 133,5 | 169,0 | 169,6 | Rundvee (vlees).                                  |
| Porcs (viande) ... ..                            | 84,1  | 89,0  | 96,9  | 89,5  | 100,5 | 98,1  | 115,3 | 105,5 | 132,5 | 133,6 | Varkens (vlees).                                  |
| Volaille (viande) ... ..                         | 133,1 | 126,0 | 159,7 | 160,8 | 167,5 | 188,9 | 225,1 | 252,7 | 283,6 | 305,8 | Kippen (vlees).                                   |
| Eufs ... ..                                      | 100,8 | 105,6 | 105,6 | 100,5 | 106,2 | 104,4 | 129,1 | 105,0 | 125,1 | 98,0  | Eieren.                                           |
| Autres produits animaux ... ..                   | 92,9  | 74,8  | 72,6  | 80    | 94,9  | 87,4  | 86,5  | 91,9  | 96,5  | 91,9  | Anderc dierlijke produkten.                       |
| Vnrlatons du silvptel (pour mée<br>moire) ... .. | —     | —     | —     | —     | —     | —     | —     | —     | —     | —     | Veraudertnqu van de veosta pel<br>(pro memoria) . |
| Talal des produits animaux ... ..                | 97,4  | 100,2 | 106,7 | 103,5 | 115,5 | 109,8 | 124,4 | 121,0 | 132,2 | 141,1 | Totaal dierlijke produkten.                       |

ZOUIM-1-1-1

|                                    | 1955  | 1956  | 1957         | 1958  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964  |                                  |
|------------------------------------|-------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------------------------------|
| <b>Froment</b> ... ..              | 1215  | 103.6 | <b>112,5</b> | 122,1 | 121,7 | 151,6 | 136,3 | 153,2 | 131,2 | 147,0 | Totaal c.                        |
| Betteraves ... ..                  | 111,4 | 109,7 | 122,1        | 121,8 | 81,1  | 115,2 | 113,3 | 111,4 | 103,4 | 111,1 | Su: kerkb-ten.                   |
| <b>Pommes</b> ... ..               | 91,4  | 99,7  | 80,4         | 127,7 | 163,7 | 74,7  | 81,2  | 116,1 | 170,3 | 100,6 | Aardappelen (1).                 |
| Autres produits agricoles ... ..   | glU   | 74,2  | 71,5         | 68,7  | 75,3  | 67,6  | 95,9  | 115,1 | 114,5 | 106,2 | Ande n- iikcrbou w produ ktien   |
| Total des produits végétaux (1)    | 1117  | 102,0 | 1100         | 123,8 | 121,0 | 117,7 | 117,6 | 136,6 | 130,0 | 132,3 | Tot.al akkrbouwprodukten (1).    |
| Total des produits agricoles ...   | 101,7 | 102,1 | 1090         | 109,2 | 115,0 | 113,0 | 124,9 | 126,0 | 132,7 | 141,1 | Tot.al landbouwprodukten,        |
| Cultures maraîchères ... ..        | 108,1 | 121,2 | 126,5        | 121,6 | 131,2 | 128,1 | 111,9 | 116,2 | 184,3 | 158,5 | Groentecult.                     |
| Plants horticoles ... ..           | 126,2 | 119,7 | 125,3        | 100,4 | 96,3  | 96,1  | 118,2 | 110,0 | 107,6 | 136,4 | Fruittcult.                      |
| Autres produits horticoles ... ..  | 119,7 | 118,7 | 129,2        | 134,5 | 144,2 | 131,7 | 172,9 | 200,4 | 260,0 | 282,3 | Ande re tuinbouwprodukten.       |
| Total des produits horticoles ...  | 113,2 | 122,2 | 126,6        | 117,8 | 125,5 | 120,2 | 140,0 | 168,0 | 174,7 | 185,2 | Tot.al tuinbouwprodukten,        |
| Total général ... ..               | 103,6 | 105,4 | 111,8        | 110,6 | 116,7 | 111,1 | 127,3 | 132,8 | 139,5 | 148,5 | Totaal landbouwprodukten.        |
| Fermeages ... ..                   | 100,6 | 102,8 | 107,6        | 109,5 | 112,8 | 113,2 | 115,3 | 118,9 | 121,2 | 124,6 | Pacht.                           |
| Salaires et charges sociales ...   | 105,0 | 108,9 | 113,4        | 114,8 | 116,3 | 116,8 | 116,1 | 123,7 | 126,1 | 126,8 | Lonen en sociale lasten,         |
| Engrais ... ..                     | 98,4  | 96,4  | 104,4        | 89,7  | 97,2  | 89,7  | 95,7  | 96,2  | 111,8 | 134,8 | Meeststoffen,                    |
| Aliments pour bétail ... ..        | 108,1 | 128,9 | 109,6        | 125,9 | 148,4 | 121,0 | 144,1 | 190,3 | 188,9 | 188,6 | Veevoer de rs.                   |
| Plants et semences ... ..          | 105,5 | 119,6 | 107,1        | 115,4 | 116,3 | 119,0 | 126,0 | 132,4 | 132,4 | 119,1 | Zuud- ca. pootgoed.              |
| Intérêts sur le capital d'exploit. | 119,4 | 137,3 | 163,4        | 177,6 | 193,3 | 214,2 | 250,0 | 320,9 | 380,6 | 453,0 | Interest op ontleend bedrijfska- |
| Taxes et impôts ... ..             | 68,6  | 108,8 | 110,8        | 115,7 | 134,3 | 141,2 | 125,5 | 91,2  | 64,7  | 103,9 | pitaal.                          |
| Subsides ... ..                    | —     | 100,0 | 92,1         | 113,3 | 177,0 | 165,6 | 153,8 | 158,6 | 148,0 | 115,0 | Taksen en belastingen.           |
| Amortissements ... ..              | 106,6 | 107,6 | 107,2        | 110,7 | 113,4 | 114,6 | 112,3 | 114,5 | 111,6 | 110,8 | Subsidies.                       |
| <b>Frais généraux</b> ... ..       | 104,9 | 113,1 | 114,6        | 115,3 | 112,1 | 109,0 | 116,5 | 129,1 | 128,4 | 142,5 | Afschrijvingen.                  |
| Total charges d'exploitation ...   | 104,2 | 111,0 | 108,3        | 111,8 | 119,1 | 110,8 | 119,6 | 136,4 | 138,7 | 144,6 | Algemene onkosten,               |
| Revenu des exploitations ... ..    | 102,9 | 98,4  | 116,2        | 109,0 | 113,8 | 118,2 | 136,8 | 128,3 | 140,4 | 153,3 | Totaal bedrijfslasten,           |
|                                    |       |       |              |       |       |       |       |       |       |       | Inkomen van de bedrijven,        |

Source: Calculs de H. E. A., sur base de données de l'I. N. S.

(1) Base 1953 = 100; l'année 1964 étant inutilisable parce que la valeur de la production de pommes de terre y était anormale.

## 3. Structure du revenu,

La structure de la production finale et des dépenses, à prix courants, est exprimée par le pourcentage que représente chaque poste dans l'ensemble (voir tableau suivant).

En 1964 les productions animales représentent donc 65 % de l'ensemble, les produits des grandes cultures 15 % et l'horticulture 20 %. Les produits laitiers sont les plus importants dans le secteur animal (plus de 1/3), le froment occupe la première place (2/5) parmi les produits végétaux et les légumes représentent les 2/3 des produits horticoles.

Les séries révisées utilisées dans le présent rapport montrent que le secteur animal a conservé au cours des 10 dernières années, une place à peu près constante dans le total des productions (64 à 65 %).

Une certaine compensation apparaît entre le secteur des grandes cultures et celui de l'horticulture, surtout au cours des trois ou quatre dernières années; en effet, le premier secteur accuse une tendance à la baisse, le second une forte tendance à la hausse.

Dans le domaine des frais de production les données calculées permettent de confirmer les constatations faites généralement; orientation vers les spéculations de transformation

Bron: Berckelingen van het L. E. I. op basis van de gegevens van het N.I. S.

(1) Basis 1953 = 100; het jaar 1964 is onbruikbaar vanwege de waarde van de aardappelproductie abnormaal was.

## 3. Structuur van het inkomen.

De structuur van de eindproductie en van de uitgaven, aan werkelijke prijzen, wordt uitgedrukt door het percentage dat elke post vertegenwoordigt in het geheel (zie volgende tabel).

In 1964 vertegenwoordigen de dierlijke producten dus 65 % van het geheel, de grote teeltproducten 15 % en de tuinbouw 20 %. De zuivelproducten bekleden de belangrijkste plaats in de dierlijke sector (meer dan 1/3), de tarwe staat vooraan op de lijst van de plantaardige producten (2/5) en de groenten vertegenwoordigen de 2/3 van de tuinbouwproducten.

De herziene reeksen welke in onderhavig verslag gebruikt worden tonen aan dat de dierlijke sector, in de loop van de laatste tien jaar, een ongeveer standvastige plaats behouden heeft in de totale productie (64 tot 65 %).

Er valt een zekere compensatie op te merken tussen de sector grote teeltproducten en de tuinbouw, vooral in de loop van de laatste drie of vier jaar; de eerste sector vertoont inderdaad een dalende tendens, de tweede een sterk stijgende tendens.

Op het gebied van de produktiekosten laten de berekende gegevens toe de vaststellingen te bevestigen die over het algemeen worden gedaan: oriëntatie naar de verwerkende

et accroissement des investissements: en effet., les aliments pour bétail, qui entraient pour 29 % dans le total des dépenses en 1955, représentent plus de 30 % en 1964: les intérêts sur capital d'exploitation emprunté représentaient 0,6 % en 1955: ils sont passés à 1,8 % en 1964.

speculaties en hogere investeringen. Immers, de veeveeders die 29 % vertegenwoordigden van de totale uitgaven in 1955, zien hun aandeel in die uitgaven stijgen tot meer dan 30 % in 1964: de interest op het lenend bedrijfskapitaal vertegenwoordigde 0,6 % in 1955 en steeg tot 1,8 % in 1964.

Evolution de la structure  
de la valeur de la production  
et des dépenses à prix courants (en %).

Evolutie van de structuur  
van de waarde van de produktie en van de uitgaven,  
in werkelijke prijzen (in %).

|                                       | 1955  | 1956  | 1957   | 1958   | 1959   | 1960   | 1961   | 1962   | 1963   | 1964   |                                        |
|---------------------------------------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|----------------------------------------|
| Production laitière ... ..            | 100   | 23,86 | 24,28  | 23,50  | 22,57  | 21,06  | 21,69  | 22,27  | 22,52  | 22,39  | Melkproduktie,                         |
| Bovides (viande) ... ..               | 15,7  | 16,38 | 14,72  | 15,4   | 15,92  | 16,62  | 15,57  | 15,30  | 18,44  | 17,38  | Rundvee (vices),                       |
| Porcs (viande) ... ..                 | 12,78 | 13,31 | 13,64  | 21,7   | 13,55  | 13,53  | 12,27  | 12,51  | 14,96  | 14,17  | Yu rken (vices).                       |
| Volaille (viande) ... ..              | 2,80  | 2,61  | 3,11   | 3,17   | 3,13   | 3,61   | 3,85   | 4,15   | 1,43   | 4,49   | J(ippcu (vices).                       |
| Oeufs ... ..                          | 7,06  | 7,27  | 6,59   | 6,60   | 6,60   | 6,63   | 7,35   | 5,71   | 6,50   | 4,78   | Elcren.                                |
| Autres produits animaux               | 1,66  | 1,71  | 1,20   | 1,19   | 1,51   | 1,4    | 1,25   | 1,28   | 1,28   | 1,14   | Andere dierlijke produkten.            |
| Variations du cheptel ..              | -0,10 | -0,05 | + 1,44 | + 0,94 | + 1,71 | - 0,37 | + 2,53 | + 0,56 | - 3,63 | + 0,32 | Versandningen van de veebestand.       |
| Total des produits animaux            | 64,01 | 61,78 | 64,97  | 63,75  | 65,--  | 65,50  | 66,52  | 62,06  | 64,51  | 64,68  | Totaal dierlijke produktie.            |
| Froment ... ..                        | 6,84  | 5,73  | 6,91   | 7,01   | 6,08   | 7,74   | 6,24   | 6,75   | 5,60   | 6,45   | Tarwe.                                 |
| Betteraves sucrières ... ..           | 3,85  | 3,54  | 3,92   | 4,25   | 2,57   | 4,22   | 3,44   | 3,19   | 2,64   | 2,66   | Suikerbieten.                          |
| Pommes de terre ... ..                | 4,07  | 4,22  | 3,21   | 5,15   | 6,26   | 2,92   | 2,84   | 3,90   | 3,51   | 3,02   | Aardappelen.                           |
| Autres produits végétaux agricoles    | 3,56  | 2,95  | 2,68   | 2,60   | 2,70   | 2,48   | 3,15   | 3,63   | 3,43   | 2,99   | Andere akkerbouwprodukten.             |
| Total des produits végétaux           | 18,32 | 16,44 | 16,71  | 19,01  | 17,60  | 17,46  | 15,68  | 17,46  | 15,21  | 15,13  | Totaal akkerbouwprodukten.             |
| Cultures maraichères ... ..           | 10,03 | 11,33 | 10,87  | 10,57  | 11,01  | 10,79  | 10,71  | 13,48  | 12,79  | 11,89  | Groenteteelt.                          |
| Fructiculture ... ..                  | 5,22  | 4,87  | 4,80   | 3,89   | 3,54   | 3,61   | 3,98   | 3,55   | 3,30   | 3,93   | Fructiteelt.                           |
| Autres produits horticoles            | 2,42  | 2,58  | 2,64   | 2,78   | 2,83   | 2,64   | 3,11   | 3,45   | 4,26   | 4,34   | Andere tuinbouwprodukten.              |
| Total des produits horticoles         | 17,68 | 18,78 | 18,32  | 17,24  | 17,40  | 17,04  | 17,79  | 20,48  | 20,27  | 20,18  | Totaal tuinbouwprodukten.              |
| Total général                         | 100,~ | 100,~ | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | Algemeen totaal.                       |
| Fermeages ... ..                      | 19,66 | 18,85 | 20,23  | 19,93  | 19,28  | 20,79  | 19,63  | 17,91  | 17,78  | 17,53  | Pacht.                                 |
| Salaires et charges sociales          | 11,11 | 10,81 | 11,54  | 11,31  | 10,76  | 11,61  | 10,70  | 10,09  | 10,01  | 9,67   | Lonen en sociale lasten.               |
| Engrais ... ..                        | 12,96 | 11,91 | 13,23  | 11,01  | 11,19  | 11,10  | 10,98  | 9,76   | 11,05  | 12,78  | Meststoffen.                           |
| Aliments pour bétail ... ..           | 28,89 | 32,32 | 28,17  | 31,35  | 34,68  | 30,47  | 33,56  | 39,18  | 37,89  | 36,31  | Veevoeders.                            |
| Plants et semences ... ..             | 2,94  | 3,12  | 2,87   | 2,99   | 2,83   | 3,11   | 3,06   | 2,84   | 2,76   | 2,39   | Zaad- en pootgoed.                     |
| Intérêt sur le capital d'exploitation | 0,64  | 0,69  | 0,84   | 0,89   | 0,91   | 1,08   | 1,17   | 1,33   | 1,53   | 1,75   | Interest op ontleend bedrijfskapitaal. |
| Taxes et impôts (moins subsides)      | 0,28  | 0,83  | 0,74   | 0,96   | 1,57   | 1,52   | 1,33   | 1,15   | ~      | ~      | Taksen en belastingen (min subsidies). |
| Amortissements                        | 10,40 | 9,85  | 10,06  | 10,05  | 9,67   | 10,54  | 9,54   | 8,60   | 8,17   | 7,78   | Afschrijvingen.                        |
| Frais généraux                        | 13,12 | 13,27 | 13,79  | 13,43  | 12,26  | 12,81  | 12,69  | 12,44  | 12,05  | 12,84  | Algemene onkosten.                     |
| Total charges d'exploitation          | 100,~ | 100,~ | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | 100,~  | Totaal bedrijfskosten.                 |

Source : Calculs de l'I.L.E. A. sur base de données de l'I.N.S.

Bron : Berckmijnen van het L.E.R. op basis van gegevens van het N. L.S.

4. *Comparaisons dans le cadre du PNB national.*

Il est utile de rappeler la prudence avec laquelle doivent se faire de telles comparaisons,

Comme précédemment, on fera les rapprochements suivants en attirant il nouveau l'attention sur les réserves nécessaires dans chaque cas.

- Revenu de la branche agricole (valeur ajoutée brute) par rapport au revenu total (produit national brut) aux prix du marché.
- Revenu des entreprises agricoles et horticoles, par rapport au revenu national net, au coût des facteurs.
- Revenu par personne active en agriculture par rapport à tous les secteurs.
- Revenu du travail agricole.

a) *Value ajoutée brute de la branche agricole dans le produit national brut aux prix au marché,*

C'est le montant pour lequel la branche agricole a contribué au produit national. Il comprend le revenu des entreprises, les fermages payés et imputés, les salaires payés, les taxes et les intérêts payés, et les amortissements.

4. *Vergelijking in het uitsluitendelijk nationale inkomen.*

Het is nuttig eraan te herinneren dat de vergelijkbare verhoudingen met de grootste duidelijkheid moeten geschieden.

Zoals voorheen al tot de volgendende vergelijkingen worden overgegaan, telkens de aandacht vestigend op het nodige te maken voorbehold.

- Inkomen van de landbouwsector (bruto toegevoegde waarde) t.o.v. het totaal inkomen (bruto nationaal product), tegen marktprijzen.
- Inkomen van de land- en tuinbouwbedrijven t.o.v. het netto-nationaal inkomen, te weten Factorkosten.
- Inkomen per actieve persoon in de landbouw t.o.v. de sector.
- Inkomen van de landbouwarbeid.

a) *Bruto toegevoegde waarde in het bruto nationaal product tegen marktprijzen.*

Dit is de bijdrage van de landbouwsector in het nationaal product. Dit bedrag omvat het bedrijfsinkomen, de betaalde en aangerekende pacht, de betaalde lonen, de betaalde taken en interesten en de afschrijvingen.

| Années<br>[aans] | Produit national brut (PNB) (prix du marché) | Valeur ajoutée brute branche agricole (prix du marché)      |                                                             | Valeur ajoutée brute branche agricole (prix du marché)      |               |
|------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------|
|                  | X 1 milliard F. Index 1954 = 100             | X 1 milliard F. Index 1954 = 100                            | X 1 milliard F. Index 1954 = 100                            | X 1 milliard F. Index 1954 = 100                            | % du PNB      |
|                  | Bruto nationaal produkt (BNP) (marktprijs)   | Bruto toegevoegde waarde van de landbouwsector (marktprijs) | Bruto toegevoegde waarde van de landbouwsector (marktprijs) | Bruto toegevoegde waarde van de landbouwsector (marktprijs) | % van het BNP |
| 1955 ... ..      | 459,9                                        | 106                                                         | 30,5                                                        | 103                                                         | 6,6           |
| 1956 ... ..      | 490,2                                        | 113                                                         | 29,5                                                        | 100                                                         | 6,0           |
| 1957 ... ..      | 519,2                                        | 120                                                         | 33,4                                                        | 113                                                         | 6,4           |
| 1958 ... ..      | 522,7                                        | 121                                                         | 32,2                                                        | 109                                                         | 6,2           |
| 1959 ... ..      | 537,8                                        | 124                                                         | 33,2                                                        | 112                                                         | 6,2           |
| 1960 ... ..      | 572,6                                        | 132                                                         | 34,2                                                        | 116                                                         | 6,0           |
| 1961 ... ..      | 606,1                                        | 140                                                         | 37,9                                                        | 128                                                         | 6,3           |
| 1962 ... ..      | 647,2                                        | 150                                                         | 36,1                                                        | 124                                                         | 5,7           |
| 1963 ... ..      | 697,9                                        | 161                                                         | 39,2                                                        | 132                                                         | 5,6           |
| 1964 ... ..      | 768,2                                        | 178                                                         | 42,1                                                        | 142                                                         | 5,5           |

La contribution de la branche agricole à la formation du produit national continue d'augmenter; l'augmentation, en 1964, par rapport à 1963, est de 7,0%; toutefois la part de l'agriculture dans l'ensemble du produit national ne représente, en 1964, que 5,5 %, alors que ce chiffre était de 5,6 % en 1963. Une telle comparaison permet de situer la branche agricole dans l'ensemble et d'apprécier cette évolution, mais ne donne pas une idée de revenu des agriculteurs.

b) *Revenu des entreprises agricoles dans le revenu national net,*

C'est le revenu réalisé par l'entreprise considérée: comme unité de production (production finale diminuée de toutes les charges).

Ce montant correspond à la rémunération de l'exploitant:

- pour son travail manuel dans l'exploitation;
- pour ses opérations de gestion de l'exploitation;

De bijdrage van de landbouw in het geheel van het nationaal product blijft stijgen; in 1964 bedraagt de stijging 7 % ten overstaan van 1963; het aandeel van de landbouw in het geheel van het nationaal product vertegenwoordigt echter slechts 5,5 % in 1964 tegen 5,60 % in 1963. Een dergelijke vergelijking laat toe de landbouwsector te situeren in het geheel en zich een oordeel te vormen over deze evolutie, maar geeft geen idee van het inkomen van de landbouwers.

b) *Inkomen. Aan de landbouwbedrijven t.o.v. het netto nationaal inkomen.*

Het betreft hier de winst geboekt door het bedrijf, beschouwd als productie-eenheid (eindproductie min alle kosten).

Dit bedrag stemt overeen met de vergoeding van de bedrijfseinder :

- voor zijn handenarbeid op het bedrijf;
- voor zijn bedrijfsleiding;

- pour ses propres capitaux investis dans l'exploitation; augmentée des bénéfices nets éventuels de l'entreprise elle-même.

Ce chiffre ne comprend donc aucun des revenus que pourraient tirer les agriculteurs de leurs activités en dehors de l'exploitation (travaux pour tiers, Intérêts de capitaux placés en dehors de l'exploitation); aucune donnée n'est disponible à ce sujet.

- voor zijn eigen kapitaal geïnvesteerd in het bedrijf vermeerderd met de wettelijk nettowinst van het bedrijf zelf.

Dit cijfer omvat dus geen enkel inkomen dat de landbouwers zouden kunnen halen uit hun activiteiten buiten het bedrijf (werk voor derden, interest van buiten het bedrijf geplaatste kapitaal). Hieromtrent zijn geen gegevens beschikbaar.

| Année<br>[aans] | Revenu national net (coût des facteurs) |                        |  | Revenu des exploitations (coût des facteurs) |                  |  | In % du revenu national<br>en % van het nationaal inkomen |
|-----------------|-----------------------------------------|------------------------|--|----------------------------------------------|------------------|--|-----------------------------------------------------------|
|                 | Netto national                          | Inkomen (factorkosten) |  | Inkomen van landbouwbedrijven                |                  |  |                                                           |
|                 | X 1 milliard F                          | Index 1954 = 100       |  | X 1 milliard F                               | Index 1954 = 100 |  |                                                           |
|                 | X 1 miljard F                           | Index 1954 = 100       |  | X 1 miljard F                                | Index 1954 = 100 |  |                                                           |
| 1955            | 375.0                                   | 106                    |  | 20.0                                         | 103              |  | 5.3                                                       |
| 1956            | 398.9                                   | 112                    |  | 19.1                                         | 98               |  | 4.8                                                       |
| 1957            | 421.4                                   | 119                    |  | 22.6                                         | 116              |  | 5.4                                                       |
| 1958            | 423.9                                   | 119                    |  | 21.2                                         | 109              |  | 5.0                                                       |
| 1959            | 431.0                                   | 121                    |  | ni                                           | 113              |  | 5.1                                                       |
| 1960            | 458.3                                   | 129                    |  | 23.0                                         | 118              |  | 5.0                                                       |
| 1961            | 481.2                                   | 135                    |  | 26.6                                         | 136              |  | 5.5                                                       |
| 1962            | 514.1                                   | 145                    |  | 25.0                                         | 128              |  | 4.9                                                       |
| 1963            | 551.9                                   | 155                    |  | 27.3                                         | 140              |  | 4.9                                                       |
| 1964            | 607.9                                   | 171                    |  | 29.8                                         | 153              |  | 4.9                                                       |

Le revenu global des entreprises agricoles a augmenté de 9,2 % par rapport à 1963 (en 1963, de 9,4 % par rapport à 1962, selon les chiffres révisés). Pendant la même période le revenu national net (au coût des facteurs) augmentait de 10,2 % par rapport à 1963 (en 1963 de 7,4 % par rapport à 1962).

On constate de nouveau que le revenu des entreprises agricoles a augmenté dans une proportion plus forte que la valeur ajoutée et que la part de ce revenu dans le revenu national diminue dans une mesure moindre; c'est dire qu'une part plus importante de la valeur ajoutée revient à l'exploitant par rapport à celle qui revient aux tiers (ouvriers agricoles, organismes de crédit, Etat, etc ...).

Toutefois, il n'est pas possible de déduire de ces chiffres la situation financière par exploitation ou par unité de main-d'œuvre. En effet, la diminution régulière du nombre des exploitants et des unités de main-d'œuvre conduit à une amélioration du revenu par unité.

Etant donné la difficulté de définir l'exploitation agricole moyenne et la part du revenu à imputer aux petites exploitations de moins de 1 ha, on a évité de calculer un revenu par exploitation.

#### c) Revenu par personne active,

Il s'agit du revenu national net divisé par le nombre de personnes actives. Ce revenu par personne active (tous secteurs) comprend tous les revenus, professionnels ou non,

Het globaal inkomen van de landbouwbedrijven is met 9,2 % gestegen t.o.v. het jaar 1963 (in 1963, met 9,4 % tegenover 1962, volgens de herziene cijfers). Gedurende dezelfde periode steeg het netto nationaal inkomen (tegen factorkosten) met 10,2 % t.o.v. 1963 (in 1963 met 7,4 % tegenover 1962).

Men stelt opnieuw vast dat het inkomen van de landbouwbedrijven in sterkere mate toeneemt dan de toegevoegde waarde en dat het aandeel van dit inkomen in het nationaal inkomen in mindere mate afneemt; dit betekent dat een belangrijker deel van de toegevoegde waarde toekomt aan de bedrijfsleider, vergeleken met datgene dat toekomt aan derden (landbouwarbeiders, kredietinstellingen, Staat, enz. ...).

Het is evenwel niet mogelijk uit die cijfers de financiële toestand af te leiden per bedrijf of per arbeidseenheid. Inderdaad, de regelmatige vermindering van het aantal bedrijven en arbeidseenheden leidt tot een verbetering van het eenheidsinkomen.

Gelet op de moeilijkheid een bepaling te geven van het gemiddeld landbouwbedrijf en het aandeel te bepalen van het inkomen dat moet aangerekend worden aan de bedrijven van minder dan 1 ha, heeft men er van afgezien een inkomen te berekenen per bedrijf.

#### c) Inkomen per actieve persoon,

Het gaat hier om het netto nationaal inkomen, gedeeld door het aantal actieve personen. Dit inkomen per actief persoon (alle sectoren) omvat elk al dan niet beroepsinkomen.

Il n'existe pas de données permettant de comparer. Sur une telle base, le secteur agricole ~ l'ensemble de l'économie. En effet, les activités lucratives exercées par les agriculteurs, en dehors de leurs exploitations, ne sont pas connues,

La seule base de comparaison valable entre l'agriculture et les autres secteurs est: le revenu du travail.

#### d) Revenu du travail

Les revenus professionnels des salariés étant connus, il est possible d'établir une comparaison entre ceux-ci et le revenu du travail en agriculture. C'est du reste également le revenu du travail par unité de main-d'œuvre qui est fourni par les comptabilités d'exploitations agricoles (voir chapitre suivant),

Par revenu du travail agricole, on comprend:

- la rémunération de l'exploitant pour son travail, matériel et pour sa gestion;
- la rémunération des personnes non salariées;
- les salaires payés aux ouvriers (non compris les frais pour travaux à l'entreprise),

Pour obtenir ce revenu du travail, il convient donc d'ajouter au revenu de l'exploitation, les salaires payés et d'en déduire les intérêts sur capitaux propres d'exploitation,

Une estimation des capitaux d'exploitation en propriété a été faite en 1963 par l'Institut Economique Agricole et révisée en 1964 (voir chapitre III sur l'inventaire des capitaux investis), les travaux ont porté sur les années 1962, 1963, 1964, les montants sont respectivement 56, 60 et 65 milliards F; l'intérêt de ces capitaux est estimé à 5 % (1).

Pour les trois années considérées, le revenu du travail se calcule donc comme suit:

|                                                                    | 1962         | 1963   | 1964   |
|--------------------------------------------------------------------|--------------|--------|--------|
|                                                                    | x 1000000 P. |        |        |
| Revenu des exploitations .....                                     | 24 964       | 27 311 | 29 821 |
| A ajouter: salaires payés .....                                    | 3266         | 3328   | 3348   |
| A déduire: Intérêts sur capitaux d'exploitation en propriété ..... | 2800         | 3000   | 3250   |
| Revenu du travail .....                                            | 25430        | 27639  | 29919  |

Dans ces conditions le revenu du travail par personne active en 1964 est de 100 737 F et l'index par rapport à 1954 se situe à 230.

(1) Le taux d'intérêt de 5 % appliqué dans ce calcul aux capitaux d'exploitation, tient compte de l'évolution récente du marché des capitaux.

Les taux d'intérêt ayant trait à ces mêmes capitaux, et qui sont utilisés traditionnellement dans les comptabilités agricoles tenues par l'I. E. A. (3,5 % pour le cheptel mort et le bétail vif, et 4 % pour le capital circulant), ont été maintenus pour la détermination des résultats d'exploitation figurant au chapitre suivant de ce rapport.

Ces résultats ont pour but de décrire, par région, l'évolution de la situation agricole dans l'espace et dans le temps et non pas de déterminer le niveau du revenu agricole pour l'ensemble des secteurs agricoles et horticoles.

Elle n'est pas (le) l'ensemble des schémas de la tolaten de la landbouwsector, op een dergelijke basis. Het geheel van de economie te vergelijken. Indien de de winstgevendheid activiteiten door de landbouwers uitgeoefend buiten hun bedrijven zijn niet gekend.

De enige geldige vergelijkingsbasis tussen de landbouw en de andere sectoren is het arbeidsinkomen.

#### d) Arbeidsinkomen.

Aangezien het beroepsinkomen van de loontrekkenden gekend is wordt het mogelijk een vergelijking te maken tussen dit beroepsinkomen en het arbeidsinkomen in de landbouw. Het is trouwens ook het arbeidsinkomen per arbeidsseenheid dat verkregen wordt door de landbouwboekhoudingen (zie volgend hoofdstuk),

Onder landbouwarbeidsinkomen verstaat men:

- de vergoeding van de bedrijfsleider voor zijn handarbeid en zijn bedrijfsleiding;
- de vergoeding van de niet bezoldigde personen;
- de aan de arbeiders uitbetaalde lonen (kosten voor taakwerk niet inbegrepen),

Om dit arbeidsinkomen te bekomen volstaat het dus de betaalde lonen aan het bedrijfsinkomen toe te voegen en de interest op eigen bedrijfskapitaal er van af te trekken.

Door het Landbouweconomisch Instituut werd in 1963 een schatting van de bedrijfskapitalen in eigendom opgenomen, zij werd in 1964 herzien (cfr. Hoofdstuk III: inventaris van de geïnvesteerde kapitalen) en had betrekking op de jaren 1962, 1963 en 1964; de bedragen zijn respectievelijk 56, 60 en 65 miljard. De interest op deze kapitalen wordt op 5 % geschat (1).

Voor de drie betrokken jaren wordt het arbeidsinkomen derhalve als volgt berekend:

|                                                           | 1962        | 1963   | 1964   |
|-----------------------------------------------------------|-------------|--------|--------|
|                                                           | x 1000000 F |        |        |
| Inkom-n van de bedrijven .....                            | 249M        | 27 311 | 29 821 |
| Bij te voegen: betaalde lonen .....                       | 3266        | 3 328  | 3348   |
| Af te trekken: interesten op eigen bedrijfskapitaal ..... | 2 800       | 3 000  | 3 250  |
| Landbouwarbeidsinkomen .....                              | 25430       | 27639  | 29919  |

In deze voorwaarden bedraagt het arbeidsinkomen in 1964 per actieve persoon 100 737 F en de index, t.o.v. 1954, bereikt het peil 230.

(1) De interest van 5 % bij deze berekening op het bedrijfskapitaal toegestaan, houdt rekening met de recente evolutie van de kapitaalmarkt. De interest, betrekking hebbend op het zelfde kapitaal en die traditioneel gebruikt wordt in de door het I. E. A. bijgehouden landbouwboekhoudingen (3,5 % voor het dood en levend kapitaal en 4 % voor het omlopend kapitaal) is behouden geworden voor het berekenen van de bedrijfsresultaten welke in het volgende hoofdstuk van dit verslag voorkomen. Deze resultaten hebben tot doel, de evolutie van de landbouwtoestand in de ruimte en in de tijd, per sector, te beschrijven en ruit het niveau van het landbouwincome voor het geheel van de land- en tuinbouwsector te bepalen.

## Revenu du travail.

## Arbeidsinkomen.

| Années<br>Jaren | Rémunération<br>des salariés<br>x 1 million F    |                                   | Nombre<br>salariés, (1)<br>x 1000      |  | Index<br>1951 = 100                             |  | Population<br>active<br>agricole (2)<br>x 1000                         |  | Revenu du travail<br>agricole par<br>unité de travail<br>Index 1951 = 100            |  | Revenu Ju<br>travail U. T.<br>en % du revenu<br>par salarié |  |
|-----------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|--|-------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------|--|
|                 | Inkomen uit<br>huzeldige arbeid<br>x 1 miljoen F | Aantal<br>loontrekkende<br>x 1000 | pCij loontrekkende<br>Index 1954 = 100 |  | Actieve<br>landbouw-<br>bevolking (2)<br>x 1000 |  | Landbouwarbeids-<br>inkomen per<br>arbeidsseenheid<br>Index 1954 = 100 |  | Landbouwarbeids-<br>inkomen per A-E.<br>in % van<br>het inkomen<br>per loontrekkende |  |                                                             |  |
| 1955            | 199743                                           | 2180                              | 80548                                  |  | 104                                             |  | 425                                                                    |  | 47 104                                                                               |  | 108                                                         |  |
| 1956            | 215932                                           | 2544                              | 84872                                  |  | 110                                             |  | 110                                                                    |  | 46693                                                                                |  | 107                                                         |  |
| 1957            | 235393                                           | 2599                              | 90578                                  |  | 117                                             |  | 321                                                                    |  | 69775                                                                                |  | 160                                                         |  |
| 1958            | 243315                                           | 2561                              | 91797                                  |  | 122                                             |  | 378                                                                    |  | 56114                                                                                |  | 128                                                         |  |
| 1959            | 241 637                                          | 2556                              | 95707                                  |  | 124                                             |  | 363                                                                    |  | 61014                                                                                |  | 140                                                         |  |
| 1960            | 261 760                                          | 2586                              | 101212                                 |  | 131                                             |  | 318                                                                    |  | 66078                                                                                |  | 151                                                         |  |
| 1961            | 271000                                           | 2638                              | 103855                                 |  | 134                                             |  | 355                                                                    |  | 75006                                                                                |  | 172                                                         |  |
| 1962            | 2701 199                                         | 2706                              | 111135                                 |  | 141                                             |  | 322                                                                    |  | 77 528                                                                               |  | 177                                                         |  |
| 1963            | 333522                                           | 2772                              | 120336                                 |  | 155                                             |  | 309                                                                    |  | 88385                                                                                |  | 202                                                         |  |
| 1964            | 373649                                           | 2816                              | 132710                                 |  | 171                                             |  | 297                                                                    |  | 100737                                                                               |  | 230                                                         |  |

(1) Corrigé par l'Institut Economique Agricole en fonction de l'estimation faite par lui de la population active agricole.  
(2) Estimation Institut Economique Agricole.

(1) Verbeterd door het Landbouweconomisch Instituut in functie van zijn schatting van de actieve landbouwbevolking.  
(2) Schatting Landbouweconomisch Instituut.

Le dernier tableau comparatif permet de constater que le revenu du travail agricole, par unité de travail, augmente nettement plus que la rémunération par salarié dans tous les secteurs; en effet, les indices sont respectivement de 230 et 171 (1954 = 100). Ce fait est dû en grande partie à la diminution de la population active en agriculture. Il faut toutefois faire observer que les années 1963 et 1964 furent particulièrement bonnes pour le secteur agricole.

Par rapport à l'année antérieure, la rémunération par salarié (tous secteurs) a augmenté de 12 400 F, soit la % alors que le revenu du travail agricole par unité de travail augmentait de 12352 F, soit 110%.

La nette amélioration du revenu du travail par tête en agriculture n'a pas encore permis de combler la disparité par rapport à la rémunération du travail salarié dans tous les secteurs.

En supposant que cette disparité élit été complètement absorbée, il resterait que l'exploitant agricole ne serait pas encore rémunéré pour sa fonction de gestion.

D'autre part, la parité envisagée ici est une « parité de revenu ». Elle ne tient pas compte des différences qui existent en ce qui concerne la situation dans laquelle se trouve en général les agriculteurs et les salariés en tant que consommateurs.

#### V. RESULTATS FINANCIERS MOYENS D'EXPLOITATIONS AGRICOLES BIEN GEREES, DE PLUS DE 5 HA.

##### A. Caractéristiques de l'échantillon.

On trouvera, dans ce chapitre, les résultats moyens de 558 comptabilités agricoles, ayant trait à l'exercice: 1<sup>er</sup> mai 1964 - 30 avril 1965, présentés par région agricole et pour l'ensemble du Royaume. On y compare également ces données avec celles des deux exercices précédents.

Uit de laatste vergelijkende tabel kan vastgesteld worden dat het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid uitgesproken sterk stijgt dan het inkomen per loontrekkende in alle sectoren; iuderdad de indexcijfers bedragen respectievelijk, 230 en 171 (1954 = 100). Dit wordt in grote mate veroorzaakt door de afname van de actieve landbouwbevolking. Er dient nochtans opgemerkt te worden dat de jaren 1963 en 1964 uitzonderlijk goede jaren zijn geweest voor de landbouwsector.

Ten overstaan van voorgaand jaar is het inkomen per loontrekkende (alle sectoren) met 12400 F, hetzij la 0%, gestegen, terwijl het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid vermeerderde met 12352 F, hetzij 110%.

De uitgesproken verbetering van het landbouwarbeidsinkomen en per hoofd heeft 110% niet toegevoegd de dispariteit t.o.v., het arbeidsinkomen per loontrekkende in al de sectoren te overbruggen.

In de veronderstelling dat deze dispariteit volledig zou opgeslorpt geweest zijn, dan zou de landhouwer nog niet vergoed zijn voor zijn bedrijfsleidersfunctie.

De pariteit welke hier beschouwd wordt is ten andere een «inkomenpariteit». Zij houdt geen rekening met de verschillen die bestaan wat betreft de toestand waarin de landbouwers en de loontrekkende zich in het algemeen als consumenten bevinden.

#### V. GEMIDDELDE FINANCIËLE RESULTATEN VAN GOED GELEIDE LANDBOUWBEDRIJVEN GROTER DAN 5 HA.

##### A. Kenmerken van de steekproef.

In dit hoofdstuk worden de gemiddelde resultaten van 558 landbouwboekhoudingen, voor het boekjaar 1 mei 1964 - 30 april 1965, per landbouwstreek en voor het Rijk medegedeeld. Ter vergelijking worden reeds de gegevens van de twee vorige boekjaren verstrekt.

Les chiffres fournis pour le Royaume sont calculés en pondérant les moyennes régionales à l'aide du nombre d'exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus.

Pour interpréter judicieusement les chiffres communiqués, il convient de tenir compte des restrictions suivantes:

1. Les exploitations observées n'ont pHS été choisies aléatoirement. Du point de vue statistique, l'échantillon ne représente donc pas l'univers étudié. Un échantillonnage aléatoire s'est avéré irréalisable jusqu'à présent.

2. Lors du choix des exploitations, on s'est efforcé de trouver des exploitations agricoles représentatives, bien gérées, ayant dans le cadre de leur région, des conditions normales de production et de commercialisation.

3. Bien que les moyennes relatives à l'exercice 1964~1965 soient basées sur un nombre plus élevé de comptabilités qu'en 1963~1964 (558 contre 509), elles doivent cependant être considérées comme « provisoires » car lors de la rédaction du présent rapport, 60 résultats comptables environ n'étaient pas encore disponibles. Vu le nombre relativement faible des données manquantes, les moyennes « définitives » s'écarteront toutefois de peu des moyennes « provisoires » indiquées dans cette étude.

4. Les chiffres fournis sont des moyennes. Les résultats individuels des exploitations présentent une grande dispersion même pour des exploitations d'une superficie quasi égale, situées dans une même région.

5. La superficie moyennes des exploitations observées est sensiblement supérieure à celle des exploitations agricoles professionnelles, même en excluant les exploitations de moins de 5 ha.

Comparaison de la superficie moyenne des exploitations observées avec celle de toutes les exploitations agricoles professionnelles et des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus.

| Région agricole               | (a)<br>ha | (b)<br>ha | (c)<br>ha | (c) en%<br>de (b)<br>% |
|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------------------|
| Polders ... ..                | 14,9      | 17,3      | 19,3      | 112                    |
| Région sn hl on neu se ... .. | 6,1       | 9,3       | 10,4      | 112                    |
| Condroz ... ..                | 21,9      | 25,1      | 29,1      | 116                    |
| Région sablo ltmoneuse ... .. | 8,0       | 12,5      | 14,8      | 118                    |
| Région herbagère ... ..       | 9,6       | 11,9      | 15,6      | 131                    |
| Famenne ... ..                | 18,4      | 21,4      | 28,7      | 134                    |
| Région limoneuse ... ..       | 14,2      | 17,4      | 24,6      | 141                    |
| Ardenne ... ..                | 12,4      | 14,9      | 21,2      | 142                    |
| Région jurassique ... ..      | 15,1      | 18,3      | 26,1      | 143                    |
| Campine ... ..                | 7,0       | 10,2      | 14,8      | 145                    |
| Haute Ardenne ... ..          | 8,0       | 9,7       | 14,1      | 145                    |
| Le Royaume ... ..             | 10,0      | 14,0      | 18,0      | 129                    |

(a) Superficie cultivée moyenne de toutes les exploitations agricoles professionnelles, au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I. E. A. sur la base des données fournies par l'I. N. S.

(b) Superficie cultivée moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I. E. A. sur la base des données fournies par l'I. N. S.

(c) Superficie cultivée moyenne des exploitations observées au cours de l'exercice comptable 1961-1965.

De cijfers voor het Rijk werden berekend door weging van de regionale gemiddelden met het aantal beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer.

Bij de interpretatie van de verstrekte cijfers dienen er rekening gehouden te worden met de volgende beperkingen:

1. De bestudeerde bedrijven zijn niet toevallig gekozen en kunnen dus niet als statistisch representatief voor het vertegenwoordigde universum gelden. Een louter toevallige bedrijfskeuze is vooralsnog onmogelijk te verze- enlijken.

2. Bij de keuze van de bedrijven wordt er naar gestreefd goed geleide, typische landbouwbedrijven te vinden met voor hun strek normale produktie- en afzetomstandigheden.

3. Alhoewel de gemiddelden van het boekjaar 1961~1965 op basis van een groter aantal boekhoudingen berekend zijn dan deze van het vorige boekjaar (558 tegenover 509), dienen ze toch als « voorlopig » beschouwd te worden, naar bij het opstellen van dit verslag circa 60 boekhoudkundige resultaten nog niet beschikbaar waren. Gelet op het betrekkelijk klein aantallontbrekende gegevens zullen de « definitieve » gemiddelden nochtans slechts weinig kunnen afwijken van de in dit verslag opgenomen « voorlopige » gemiddelden.

4. De verstrekte cijfers zijn gemiddelden. De individuele bedrijfsresultaten vertonen een grote spreiding, zelfs voor bedrijven van ongeveer gelijke oppervlakte in dezelfde streek.

5. De gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven is merklijk groter dan deze van de beroepslandbouwbedrijven, zelfs indien geen rekening gehouden wordt met de bedrijven kleiner dan 5 ha.

Vergelijking van de gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven met deze van alle beroepslandbouwbedrijven en van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer.

| Landbouwstreek            | (a)<br>ha | (b)<br>ha | (c)<br>ha | (c) in%<br>van (b)<br>% |
|---------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------------|
| Polders, ... ..           | 14,9      | 17,3      | 19,3      | 112                     |
| Zandstreek, ... ..        | 6,1       | 9,3       | 10,4      | 112                     |
| Condroz, ... ..           | 21,9      | 25,1      | 29,1      | 116                     |
| Zélandse linstreek ... .. | 8,0       | 12,5      | 14,8      | 118                     |
| Westdrecht, ... ..        | 9,6       | 11,9      | 15,6      | 131                     |
| Famenne, ... ..           | 18,4      | 21,4      | 28,7      | 134                     |
| Lecmstreek, ... ..        | 14,2      | 17,4      | 24,6      | 141                     |
| Ardenne, ... ..           | 12,4      | 14,9      | 21,2      | 142                     |
| Luistreek, ... ..         | 15,1      | 18,3      | 26,1      | 143                     |
| Kemp, ... ..              | 7,0       | 10,2      | 14,8      | 145                     |
| Hoog Ardenne, ... ..      | 8,0       | 9,7       | 14,1      | 145                     |
| Het Rijk, ... ..          | 10,0      | 14,0      | 18,0      | 129                     |

(a) Gemiddelde beteelde oppervlakte van alle beroepslandbouwbedrijven van op 1 januari 1965, berekend door het L. E. I. op basis van N.I. S.-gegevens.

(b) Gemiddelde beteelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer op 1 januari 1965, berekend door het L. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(c) Gemiddelde beteelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven voor het boekjaar 1964-1965.

Daar de vergoeding voor bedrijf fsleidin 9 niet in de kosten begrepen ls, ornvat het arbeidsinkomen de vergoeding voor de geprestcerde handcnarbeid en voor de bedrijfsleiding.

Resultats moyens des comptabilités agricoles par région agricole  
et pour le Royaume.  
Exercices comptables: 1962~1963, 1963-1964 et 1964~1965.

Gemiddelde resultaten van landbouwboekhoudingen per landbouwstreek  
en voor het Rijk.  
Boekjaren : 1962~1963, 1963~1964 en 1964~1965.

| Spécification                                    |           |        |        |        |        |        |         |        |        |        |        |        |         | Omschrijving                                    |
|--------------------------------------------------|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|-------------------------------------------------|
| 1. Nombre d'exploitations                        | 1962-1963 | 37     | 15     | 35     | 65     | 53     | 39      | 27     | 15     | 21     | 3      | 1      | 340     | 1. Aantal bedrijven.                            |
|                                                  | 1963-1964 | 36     | 65     | 53     | 83     | 99     | 43      | 33     | 23     | 25     | 26     | 16     | 509     |                                                 |
|                                                  | 1964~1965 | 30     | 85     | 71     | 111    | 136    | 11      | 37     | 17     | 29     | 25     | 26     | 558     |                                                 |
| 2. Superf. cult., par exploit.<br>(en ha) .....  | 1962-1963 | 19,9   | 11,6   | 12,9   | 15,0   | 17,4   | 24,6    | 12,1   | 22,4   | 20,8   | 1      | 1      | 16,0    | 2. Beteelde oppervlakte<br>per bedrijf (in ha). |
|                                                  | 1963-1964 | 18,7   | 11,3   | 12,5   | 14,7   | 26,0   | 29,0    | 13,4   | 27,6   | 19,1   | 14,1   | 28,7   | 17,9    |                                                 |
|                                                  | 1964-1965 | 19,3   | 10,1   | 14,8   | 11,8   | 24,6   | 29,1    | 15,6   | 28,7   | 21,2   | 14,1   | 26,1   | 18,0    |                                                 |
| 3. Nombre d'unités de<br>trav. pa. exploit. .... | 1962-1963 | 2,29   | 2,09   | 1,57   | 2,06   | 2,04   | 1,87    | 1,69   | 1,79   | 1,86   | 1      | 1      | 194     | 3. Aantal arbeidseenheden<br>per bedrijf.       |
|                                                  | 1963-1964 | 2,05   | 1,98   | 1,51   | 2,03   | 2,15   | 1,91    | 1,73   | 1,86   | 1,70   | 1,61   | 1,67   | 1,92    |                                                 |
|                                                  | 1964-1965 | 1,91   | 1,83   | 1,55   | 1,88   | 2,08   | 1,91    | 1,70   | 1,90   | 1,61   | 1,61   | 1,79   | 1,84    |                                                 |
| 4. Produits (en F par ha)                        | 1962-1963 | 40462  | 49436  | 29891  | 41967  | 37074  | 24227   | 36127  | 19653  | 20047  | 1      | 1      | 36457   | 4. Opbrengsten (in frank<br>per ha).            |
|                                                  | 1963-1964 | 41306  | 56348  | 35213  | 19086  | 35519  | 21620   | 44192  | 21764  | 24485  | 28647  | 18152  | 40653   |                                                 |
|                                                  | 1964~1965 | 47265  | 57797  | 38070  | 50858  | 39940  | 27941   | 42916  | 25267  | 23551  | 34812  | 19740  | 42950   |                                                 |
| 5. Charges (en F par ha)                         | 1962-1963 | 38899  | 52601  | 32997  | 42218  | 37819  | 26212   | 44789  | 21743  | 25083  | 1      | 1      | 38846   | 5. Kesten (in frank per<br>ha).                 |
|                                                  | 1963-1964 | 43090  | 59228  | 36795  | 51196  | 35389  | 25044   | 50035  | 23 612 | 28116  | 32745  | 18406  | 12587   |                                                 |
|                                                  | 1964-1965 | 44284  | 62625  | 38103  | 52515  | 39968  | 29178   | 48163  | 26899  | 27932  | 38276  | 22183  | 45 013  |                                                 |
| 6. Profit (+) ou Perte<br>(-) (en F par ha) ...  | 1962-1963 | + 1563 | - 3165 | - 3106 | - 251  | - 745  | - 1985  | - 8662 | - 2090 | - 5036 | 1      | 1      | - 2389  | 6. Winst (+) of Verlies<br>(-) (in F per ha).   |
|                                                  | 1963-1964 | + 1216 | - 2880 | - 1582 | - 2110 | + 160  | - 124   | - 5843 | - 1848 | - 3631 | - 4098 | - 254  | - 1934  |                                                 |
|                                                  | 1964-1965 | + 2981 | - 4828 | - 33   | - 1657 | - 28   | - 1234  | - 5247 | - 1632 | - 1378 | - 3461 | - 2113 | - 2063  |                                                 |
| 7. Revenu du travail (en<br>F par ha) ...        | 1962-1963 | 14179  | 16422  | 9932   | 15322  | 12338  | 6795    | 6859   | 6092   | 4407   | 1      | 1      | 1] 669  | 7. Arbeidsinkomen (in<br>frank per ha).         |
|                                                  | 1963-1964 | 16162  | 20322  | 13912  | 18161  | 12907  | 8381    | 11330  | 7622   | 8328   | 9198   | 7069   | 14411   |                                                 |
|                                                  | 1964-1965 | 19849  | 23196  | 15985  | 20 284 | 15153  | 9262    | 12706  | 8709   | 7310   | 11823  | 7399   | 16409   |                                                 |
| 8. Revenu du trav. (en F<br>par U. T.) ...       | 1962-1963 | 15 019 | 85331  | 82209  | 100594 | 98503  | 81496   | 51 160 | 72 119 | 48130  | 1      | 1      | 84 718  | 8. Arbeidsinkomen (in<br>frank A.E.).           |
|                                                  | 1963-1964 | 128111 | 106493 | 113379 | 107600 | 134280 | 122 785 | 87015  | 99401  | 89 075 | 78 909 | 123496 | 111 115 |                                                 |
|                                                  | 1964-1965 | 178471 | 128521 | 149693 | 141257 | 161534 | 131919  | 109552 | 120624 | 89448  | 103828 | 111278 | 136529  |                                                 |
| 9. Produits par 1000 F<br>de charges ...         | 1962-1963 | 1040   | 940    | 906    | 994    | 980    | 924     | 807    | 904    | 799    | 1      | 1      | 939     | 9. Opbrengsten per<br>1000 F kosten.            |
|                                                  | 1963-1964 | 1 028  | 951    | 957    | 959    | 1005   | 983     | 883    | 922    | 871    | 875    | 986    | 955     |                                                 |
|                                                  | 1964-1965 | 1067   | 923    | 999    | 968    | 999    | 958     | 891    | 939    | 843    | 909    | 890    | 954     |                                                 |

Source: Institut Economique Agricole.

Bron: Landhouweconomisch Instituut.

## 2. Analyse des résultats : 1963-1965 pour le Royaume.

Par rapport à l'exercice précédent, les produits, charges et résultats financiers moyens, exprimés en F/hn, ont, pour l'ensemble des exploitations observées, évolué comme suit en 1961-1965 (cf. colonne «le Royaume»), du tableau précédent),

Comparaison des résultats moyens  
des comptabilités agricoles, exprimés en francs/ha  
pour les exercices 1963-1964 et 1964-1965.

| Spécification                                                      | 1963-1964     | 1964-1965    | Différence    |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|---------------|
| <b>Produits :</b>                                                  |               |              |               |
| Cultures commerciales ... ..                                       | 9814          | 10 984       | + 1170        |
| Exploitation du cheptel : bovin<br>et cultures fourragères ... ..  | 20477         | 21212        | + 2 735       |
| Exploitation porcine ... ..                                        | 8239          | 6796         | - 1 443       |
| Exploitation basse-cour ... ..                                     | 1407          | 1236         | - 171         |
| Autres produits ... ..                                             | 716           | 722          | + 6           |
| <b>Total des produits ... ..</b>                                   | <b>40653</b>  | <b>42950</b> | <b>+ 2297</b> |
| <b>Charges :</b>                                                   |               |              |               |
| Charges du travail familial ... ..                                 | 15743         | 17862        | + 2119        |
| Charges du travail payé ... ..                                     | 632           | 610          | - 22          |
| Travaux par tiers ... ..                                           | 947           | 1067         | + 120         |
| Charges de matériel ... ..                                         | 2619          | 2772         | + 153         |
| <b>Coût des travaux : sous-total</b>                               | <b>19941</b>  | <b>22311</b> | <b>+ 2370</b> |
| Aliments achetés pour le bétail ... ..                             | 9419          | 9633         | + 214         |
| Aliments pour le bétail, provenant<br>de l'exploitation ... ..     | 4321          | 4159         | - 162         |
| <b>Charges de l'alimentation du<br/>bétail : sous-total ... ..</b> | <b>13 740</b> | <b>13792</b> | <b>+ 52</b>   |
| Engrais achetés ... ..                                             | 2371          | 2313         | - 58          |
| Semences et plants ... ..                                          | 849           | 812          | - 37          |
| Fermeage ... ..                                                    | 3145          | 3061         | - 84          |
| Autres charges ... ..                                              | 2 541         | 2 694        | + 153         |
| <b>Sous-total ... ..</b>                                           | <b>8906</b>   | <b>8910</b>  | <b>+ 4</b>    |
| <b>Total des charges ... ..</b>                                    | <b>12 517</b> | <b>45013</b> | <b>+ 2126</b> |
| <b>Résultats :</b>                                                 |               |              |               |
| Profit (+) ou Perte (-) ... ..                                     | - 1931        | - 2063       | - 129         |
| Revenu du travail familial ... ..                                  | 13809         | 15799        | + 1990        |
| Revenu du travail ... ..                                           | 14 111        | 16409        | + 1968        |

Source : Institut Economique Agricole.

## 2. Analyse de la moyenne des résultats pour l'Etat Rijk.

In 1961-1965 t.o.v. het vorige boekjaar vertoont de gemiddelde opbrengst, kosten en financiële resultaten, uitgedrukt in F per ha, voor het geheel van de bestudeerde bedrijven (cf. kolom «het Rijk» van de vorige tabel), de volgende ontwikkeling:

Vergelijking van de gemiddelde resultaten  
van de landbouwboekhoudingen, uitgedrukt in frank  
per ha, voor de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

| Spécification                                      | 1963-1964     | 1964-1965    | Verschil      |
|----------------------------------------------------|---------------|--------------|---------------|
| <b>Opbrengsten :</b>                               |               |              |               |
| Marktbare teelten ... ..                           | 9814          | 10 981       | + 1170        |
| Rundvleeshouderij en veevoeder<br>teelten ... ..   | 20177         | 23212        | + 2 735       |
| Varkenshouderij ... ..                             | 8239          | 6796         | - 1 443       |
| Poule- en eendenvoeding ... ..                     | 1107          | 1 236        | + 129         |
| Overige opbrengsten ... ..                         | 716           | 722          | + 6           |
| <b>Totale opbrengsten ... ..</b>                   | <b>40653</b>  | <b>42950</b> | <b>+ 2297</b> |
| <b>Kosten :</b>                                    |               |              |               |
| Arbeidskosten landbouwer en<br>gezinssleden ... .. | 15743         | 17862        | + 2 119       |
| Arbeidskosten betaald personeel ... ..             | 632           | 610          | - 22          |
| Werk door derden ... ..                            | 947           | 1 067        | + 120         |
| Vierkruikkosten ... ..                             | 2619          | 2772         | + 153         |
| <b>Bijdragen, kosten : sub-totaal</b>              | <b>19941</b>  | <b>22311</b> | <b>+ 2370</b> |
| Aangekocht veevoeder ... ..                        | 9119          | 9633         | + 214         |
| Veevoeder, werk eigen bedrijf ... ..               | 4321          | 4159         | - 162         |
| <b>Veevoederkosten : sub-totaal</b>                | <b>13 740</b> | <b>13792</b> | <b>+ 52</b>   |
| Ingekochte meststoffen ... ..                      | 2371          | 2343         | - 28          |
| Zaai- en pootgoed ... ..                           | 849           | 812          | - 37          |
| Pacht ... ..                                       | 3145          | 3061         | - 84          |
| Overige kosten ... ..                              | 2541          | 2694         | + 153         |
| <b>Sub-totaal ... ..</b>                           | <b>8906</b>   | <b>8910</b>  | <b>+ 4</b>    |
| <b>Totale kosten ... ..</b>                        | <b>42587</b>  | <b>45013</b> | <b>+ 2426</b> |
| <b>Resultaten :</b>                                |               |              |               |
| Vermogen (+) of Verlies (-) ... ..                 | - 1 931       | - 2 063      | - 129         |
| Arbeidsinkomen van het gezin ... ..                | 13 809        | 15 799       | + 1 990       |
| Totaal arbeidsinkomen ... ..                       | 14 111        | 16 409       | + 1 968       |

Bron: Landbouweconomisch Instituut.

Le total des produits a augmenté de 2 297 F par ha ou de 5,65 % tandis que le total des charges s'est accru de 2426 F par ha ou de 5,70 %; ceci explique l'augmentation de la perte, soit 129 F par ha.

La majoration du total des produits par ha est surtout due à l'augmentation du produit finalier de l'exploitation bovine (-1- 2735 F par ha) et des cultures comestibles (+ 170 F par ha). Le produit finalier de l'exploitation porcine a baissé de 1443 F par ha.

L'accroissement des charges totales provient surtout de l'augmentation des charges de travail (-1- 2097 F par ha). Cette dernière augmentation est due à la hausse sensible du salaire horaire à l'aide duquel le travail, familial a été valorisé, à savoir pour un homme adulte; 46,80 F par heure en 1961-1965 contre 39,30 F en 1963-1964.

Comme d'une part, le résultat net a diminué de 129 F par ha et que, d'autre part, les charges de travail ont augmenté de 2097 F par ha, le revenu du travail s'accroît de 1968 F par ha.

La superficie moyenne cultivée par unité de travail passe de 9,28 ha en 1963-1964 à 9,82 ha en 1964-1965.

L'évolution du revenu du travail moyen par unité de travail, ayant trait à l'ensemble des exploitations observées, se traduit comme suit;

| Exercice comptable | F       | 1963-1964 = 100 |
|--------------------|---------|-----------------|
| 1963-1964          | 111 115 | 100             |
| 1964-1965          | 136529  | 123             |

Dans le premier tableau de ce chapitre, l'attention a été attirée sur le fait que la superficie moyenne des exploitations observées en 1964-1965, dépassait de 29 % celle des exploitations professionnelles agricoles de 5 ha et plus.

En 1963-1961, l'écart moyen pour le Royaume atteignait aussi 29 %.

Les chiffres absolus indiqués ci-dessus relatifs au revenu du travail par unité de travail, ont été incontestablement influencés d'une manière favorable, par la superficie moyenne relativement grande des exploitations observées. Afin d'éliminer cette influence discordante, le revenu du travail moyen, ayant trait aux deux derniers exercices, a été calculé à l'aide d'une régression linéaire et ce, pour une superficie moyenne d'exploitation correspondant dans le Royaume à celle des exploitations professionnelles agricoles de 5 ha et plus. Les résultats de ces calculs sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

Comparaison du revenu du travail moyen  
par unité de travail  
pour les exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965.

| Exercice comptable | Superficie moyenne d'exploitation (a) | Revenu du travail par unité de travail (b) | 1963-1964 = 100 |
|--------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
|                    | ha                                    | F                                          |                 |
| 1963-1964          | 13,9                                  | 103772                                     | 100             |
| 1964-1965          | 14,0                                  | 127501                                     | 123             |

(il) Superficie moyenne des exploitations professionnelles agricoles de 5 ha et plus, respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1964 et au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I. E. A. en se basant sur des données de l'I. N. S.  
(h) Calculé à l'aide de régressions linéaires.

De totale opbrengst en zijn met 2 297 F per ha of 5,65 % gesteeld, terwijl de totale kosten met 2 426 F per ha of 5,70 %; toegenomen zijn, hetgeen de verhoging van het verlies met 129 F per ha verklaart.

De stijging van de totale opbrengsten per ha is vooral te danken aan de hogere geldopbrengsten van de rundveehouders (-1- 2 735 F per ha) en van de marktbaire teelten (+ 170 F per ha). De geldopbrengsten van de varkenshouders daarentegen zijn gedaald met 1 443 F per ha.

De stijging van de totale kosten is hoofdzakelijk te wijten aan de verhoging van de arbeidskosten (+ 2097 F per ha). Deze laatste verhoging is het gevolg van de gevoelige stijging van het uurloon waartoe de gezinsarbeid gewaardeerd werd, nl. voor een volwassene man; 46,80 F per uur in 1964-1965 tegenover 39,30 F in 1963-1964.

Daar enerzijds het netto-resultaat verminderd is met 129 F per ha en anderzijds de arbeidskosten toegenomen zijn met 2097 F per ha, vertoont het arbeidsinkomen een verhoging van 1968 F per ha.

De gemiddelde bereide oppervlakte per volwaardige arbeidskracht stijgt van 9,28 ha in 1963-1961 tot 9,82 ha in 1964-1965.

Voor het geheel van de bestudeerde bedrijven is de evolutie van het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht als volgt:

| Boekjaar  | F       | 1963-1964 = 100 |
|-----------|---------|-----------------|
| 1963-1964 | 111 115 | 100             |
| 1964-1965 | 136529  | 123             |

In de eerste tabel van dit hoofdstuk werd reeds de nadruk gelegd op het feit dat de bestudeerde bedrijven in 1964-1965 gemiddeld 29 % groter zijn dan de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer.

In 1963-1964 was de gemiddelde afwijking voor het Rijk eveneens 29 %.

Bovenscaande absolute cijfers nopens het arbeidsinkomen per arbeidseenheid zijn ongetwijfeld gunstig beïnvloed door de betrekkelijk grote gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven. Om deze storende invloed uit te schakelen werd het gemiddeld arbeidsinkomen voor beide boekjaren berekend, met behulp van een lineaire regressie, voor een bedrijfsoppervlakte welke overeenstemt met het Rijksgemiddelde van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. De resultaten van deze berekening zijn weergegeven in onderstaande tabel:

Vergelijking van het gemiddeld arbeidsinkomen  
per arbeidseenheid  
voor de boekjaren 1963-1961 en 1964-1965.

| Boekjaar  | Bedrijfsoppervlakte (a) | Arbeidsinkomen per arbeidseenheid (b) | 1963-1964 = 100 |
|-----------|-------------------------|---------------------------------------|-----------------|
|           | ha                      | F                                     |                 |
| 1963-1964 | 13,9                    | 103 772                               | 100             |
| 1964-1965 | 14,0                    | 127 501                               | 123             |

(a) Gemiddelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer, respectievelijk op 1 januari 1964 en 1965, berekend door het I. E. A. op basis van N. I. S.-gegevens.

(b) Berekend met behulp van lineaire regressie.

Les résultats des différentes spéculations animales peuvent être déterminés d'une façon succincte comme suit:

il) *Résultats de l'exploitation bovine.*

Le solde « produits moins charges de nourriture complémenaire » du bétail bovin, par hectare de prairie et de cultures fourragères, a évolué comme suit:

| Exercice comptable | F     | 1963 - 1964 = 100 |
|--------------------|-------|-------------------|
| 1962-1963          | 18376 | 84                |
| 1963-1964          | 21809 | 100               |
| 1964-1965          | 25967 | 119               |

En 1964-1965, la rentabilité du secteur « bétail bovin et cultures fourragères » a donc été bien meilleure qu'au cours des deux exercices précédents.

b) *Résultats de l'exploitation porcine.*

L'élément-clé « produits par 1 000 F de charges de nourriture » a évolué en moyenne comme suit:

| Exercice comptable | Engrais de porcs |                 | Eleveurs de porcs |                 |
|--------------------|------------------|-----------------|-------------------|-----------------|
|                    | F                | 1963-1964 = 100 | F                 | 1963-1964 = 100 |
| 1962-1963          | 1 236            | 83              | 1 229             | 59              |
| 1963-1964          | 1 490            | 100             | 2 079             | 100             |
| 1964-1965          | 1 296            | 87              | 1 631             | 78              |

Les résultats de l'exploitation porcine, relatifs à l'exercice 1964-1965, reflètent donc une baisse par rapport aux résultats exceptionnellement favorables obtenus au cours de l'exercice précédent. Cependant en ce qui concerne les éleveurs de porcs, leurs résultats, en 1964-1965, sont nettement meilleurs que ceux provenant de l'exercice 1962-1963.

c) *Résultats de l'exploitation de la basse-cour.*

Pour l'exploitation de la basse-cour, l'évolution de l'élément-clé « produits par 1 000 F de charges de nourriture » est la suivante:

| Exercice comptable | F     | 1963-1964 = 100 |
|--------------------|-------|-----------------|
| 1962-1963          | 1 159 | 101             |
| 1963-1964          | 1 152 | 100             |
| 1964-1965          | 1 099 | 95              |

Les chiffres précités n'ont trait qu'aux exploitations ayant au moins 50 poules pondeuses (62 exploitations en 1962-1963, 80 en 1963-1964 et 84 en 1964-1965). Pour ces exploitations, le résultat moyen de la basse-cour, obtenu en 1961-1965, est encore moins élevé que ceux provenant des deux exercices précédents.

Il en résulte donc que l'amélioration sensible du revenu du travail par unité de travail est due aux résultats meilleurs de l'exploitation bovine, aux produits financiers plus élevés des cultures couvrables considérées dans leur ensemble et à la réduction des effectifs de main-d'œuvre. Les résultats de l'exploitation porcine et de la basse-cour sont, en 1964-1965, moins bons qu'en 1963-1964.

Zeer belangrijk kunnen de resultaten van de afzonderlijke dierlijke speculaties nader bepaald worden als volgt:

a) *Resultaten van de rundveehouderij.*

De evolutie van het saldo « opbrengsten min bijkomende voederkosten » van het rundvee per hectare grasland en voederluis is als volgt:

| Boekjaar  | F     | 1963 - 1964 = 100 |
|-----------|-------|-------------------|
| 1962-1963 | 18376 | 84                |
| 1963-1964 | 21809 | 100               |
| 1964-1965 | 25967 | 119               |

In 1964-1965 is de rendabiliteit van de sector « rundvee en voederluis » dus merkbaar beter dan tijdens de twee vorige boekjaren.

b) *Resultaten van de varkenshouderij.*

Het kengetal « opbrengsten per 1 000 F voederkosten » evolueerde gemiddeld als volgt:

| Boekjaar  | Varkensmesters |                 | Varkensfokkers |                 |
|-----------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|
|           | F              | 1963-1964 = 100 | F              | 1963-1964 = 100 |
| 1962-1963 | 1 236          | 83              | 1 229          | 59              |
| 1963-1964 | 1 490          | 100             | 2 079          | 100             |
| 1964-1965 | 1 296          | 87              | 1 631          | 78              |

De resultaten van de varkenshouderij voor het boekjaar 1964-1965 vertonen dus een daling t.o.v. de uitzonderlijk gunstige resultaten van het vorige boekjaar. Voor de varkensfokkers zijn de resultaten van het boekjaar 1964-1965 nochtans gevoelig beter dan deze van het boekjaar 1962-1963.

c) *Resultaten van de pluimveehouderij.*

Voor de pluimveehouderij is de evolutie van het kengetal « opbrengsten per 1 000 F voederkosten » de volgende:

| Boekjaar  | F     | 1963-1964 = 100 |
|-----------|-------|-----------------|
| 1962-1963 | 1 159 | 101             |
| 1963-1964 | 1 152 | 100             |
| 1964-1965 | 1 099 | 95              |

Bovenstaande cijfers nopens de pluimveehouderij hebben slechts betrekking op de bedrijven met minstens 50 leghennen (62 bedrijven in 1962-1963, 80 in 1963-1964 en 84 in 1964-1965). Voor deze bedrijven is het gemiddelde resultaat van de pluimveehouderij in 1964-1965 nog lager dan tijdens de twee vorige boekjaren.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dus dat de gevoelige verbetering van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht te danken is aan de betere resultaten van de rundveehouderij, aan de hogere geldopbrengsten van de marktbaire producten in het algemeen en aan de daling van de arbeidshet en t.m.g. De resultaten van de varkenshouderij en van de pluimveehouderij waren in 1964-1965 minder gunstig dan tijdens het vorige boekjaar.

### 3, Comparaison sur le plan régional du revenu du travail par unité de travail,

Il n'est pas douteux que les résultats comptables et moyens indiqués ci-dessus par région agricole et pour le Royaume, sont favorablement influencés par la superficie moyenne relativement grande des exploitations. Dans le premier tableau de ce chapitre, l'attention a déjà été attirée sur l'écart existant entre la superficie moyenne des exploitations observées et celle des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus. Afin d'éliminer cet écart discordant et de donner un meilleur aperçu des différences de revenu par région, le revenu du travail par unité de travail a été calculé, pour chaque région agricole et pour le Royaume, à l'aide d'une régression linéaire et ce, pour une superficie moyenne d'exploitation correspondant à celle des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus. Les résultats de ces calculs, pour les exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965, sont présentés dans les deux tableaux suivants.

Comparaison du revenu du travail moyen  
par unité de travail.  
pour les exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965.

### 3. Vergelijking ferglijpany van het arbeidsinkomen per arbeidsseenheid,

Bovenstaande gemiddelde bockhoudkundige resultaten per landbouwstreek en voor het Rijk, zijn ongetwijfeld ~1111"tig beïnvloed door de betrekkelijk hoge gemiddelde bedrijfsooppervlakte. In de eerste tabel van dit hoofdstuk werd l'leeds de aandacht gevestigd op de afwijkingen tussen de gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven en deze van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. Ten einde deze storende afwijkingen uit te schakelen en aldus een beter beeld te verkrijgen van de regionale inkomensverschillen, werd het arbeidsinkomen per arbeidsseenheid voor elke landbouwstreek en voor het Rijk berekend met behulp van een lineaire regressie, voor een gemiddelde bedrijfsooppervlakte welke overeenstemt met deze van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. De resultaten van deze berekeningen voor de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965 zijn weergegeven in de twee volgende tabellen.

Vergelijking van het gemiddeld arbeidsinkomen  
per arbeidseenheid  
voor de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

| Région agricole               | Superficie<br>d'exploitaton (a) |      | Revenu du travail<br>par unité de travail. (b) |           | Landbouwstreek     |                 |
|-------------------------------|---------------------------------|------|------------------------------------------------|-----------|--------------------|-----------------|
|                               | Bedrijfsoppervlakte (a)         |      | Arbeidsinkomen per arbeidseenheid (b)          |           |                    |                 |
|                               | 19M                             | 1965 | 1963-1964                                      | 1964-1965 |                    |                 |
|                               | ha                              | ha   | F                                              | F         | 1963-1964<br>= 100 |                 |
| Baute Ardenne ... ..          | 9,7                             | 9,7  | 82410                                          | 113614    | 138                | Hoge Ardennen.  |
| Polders ... ..                | 17,3                            | 17,3 | 125633                                         | 170974    | 136                | Polders.        |
| Campine ... ..                | 10,1                            | 10,2 | 102665                                         | 136014    | 132                | Kempen.         |
| Région sablo-limoneuse ... .. | 12,5                            | 12,5 | 105 178                                        | 134520    | 128                | Zandleemstreek. |
| Région herbagère ... ..       | 11,8                            | 11,9 | 79772                                          | 99556     | 125                | Weidestreek.    |
| Région limoneuse ... ..       | 17,3                            | 17,1 | 112407                                         | 138505    | 123                | Leemstreek.     |
| Famenne ... ..                | 21,1                            | 21,4 | 91988                                          | 111716    | 121                | Famenne.        |
| Région sablonneuse ... ..     | 9,3                             | 9,3  | 109280                                         | 124594    | 114                | Zandstreek.     |
| Condroz ... ..                | 21,9                            | 25,1 | 118731                                         | 128060    | 108                | Condroz.        |
| Ardenne ... ..                | 14,8                            | 14,9 | 79581                                          | 77 151    | 97                 | Ardennen.       |
| Région Jurassique ... ..      | 17,9                            | 18,3 | 89817                                          | 82991     | 92                 | Jurastreek.     |
| Le Royaume ... ..             | 13.9                            | 14,0 | 103772                                         | 127501    | 123                | Het Rijk.       |

(a) Superficie moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1964 et au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I. E. A., en se basant sur des données de l'I. N. S.

(b) Calcul à l'aide de régressions linéaires.

Des nombres-indices, repris ci-dessus (cfr. dernière colonne du tableau précédent), il ressort que le revenu du travail moyen par unité de travail a augmenté dans la plupart des régions agricoles. L'amélioration relative la plus forte se situe en Haute-Ardenne. Dans la région jurassique et l'Ardenne, le revenu du travail moyen par unité de travail est, en 1964-1965, en régression par rapport à l'exercice précédent. En 1964, les récoltes ont été éprouvées par la sécheresse, tout particulièrement dans la région jurassique. Aussi bien en région jurassique qu'en Ardenne, les produits financiers des cultures commerciales sont moins élevés en 1964-1965 que durant l'exercice précédent.

Si, pour le Royaume, le revenu du travail moyen par unité de travail est représenté par l'indice 100, on obtient par région agricole les nombres-indices indiqués dans le tableau ci-dessous,

(a) Gemiddelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer, respectievelijk op 1 januari 1961 en 1965, berekend door het I. E. A. op basis van N. I. S.-gegevens.

(b) Berekend met behulp van lineaire regressies.

Uit bovenstaande indexcijfers (cfr. laatste kolom van de tabel) blijkt dat het gemiddeld arbeidsinkomen per arbeidseenheid in de meeste landbouwstreekten toegenomen is. De relatieve verbetering is het sterkst voor de Hoge Ardennen. In de Jurastreek en in de Ardennen vertoont het gemiddeld arbeidsinkomen per arbeidseenheid in 1964-1965, een achteruitgang t.o.v. het vorige boekjaar. Vooral in de Jurastreek hebben de gewassen geoogst in 1964 geleden van de droogte. Zowel in de Jurastreek als in de Ardennen zijn de geldopbrengsten van de marktbaire teelten in 1964-1965 lager dan tijdens het vorige boekjaar.

Stelt men het gemiddeld arbeidsinkomen per arbeidseenheid voor « het Rijk » gelijk aan 100, dan bekomt men per landbouwstreek de indexcijfers vervat in onderstaande tabel,

Revenu du travail par unité de travail,  
exprimé en nombres-indices (le Royaume = 100),  
Exercices comptables 1963-1964 et 1961-1965.

Arbeidsinkomen per arbeidseenheid,  
uitgedrukt in indexcijfers (het Rijk = 100),  
Boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

| Régiōn                 | Revenu du trnvail<br>par unité de travail (b) |                                |                     |                  | Landbouwstreek  |
|------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|------------------|-----------------|
|                        | Supcrf. totc                                  | d'cx ploit at.bn en ha (a)     | (le Royaume = iOO)  | 1964-1965        |                 |
|                        | 1964                                          | 1965                           | 1963-1964           | 1964-1965        |                 |
|                        | Bcd rij[soppe rv l'kte (..)                   | Arbctdstukorucu pcr volwaardiq | a rbicisk racht (b) | (hct Rijk = iOO) |                 |
|                        | 19M                                           | 1965                           | 1963-1964           | 1964-1965        |                 |
| Polders                | 17,3                                          | 17,3                           | 121                 | 131              | Polders,        |
| Région limoneuse       | 17,3                                          | 17,4                           | 108                 | 109              | Leemstreek.     |
| Campine                | 10,1                                          | 10,2                           | 99                  | 107              | Kcmpe.          |
| Région sablo-limoneusc | 12,5                                          | 12,5                           | 101                 | 106              | Zandcemstrec k. |
| Condroz                | 24,9                                          | 25,1                           | 114                 | iOO              | Condroz,        |
| Ré'lioll sablonneuse   | 9,3                                           | 9,3                            | 105                 | 98               | Zandstreek.     |
| Haute Ardenne          | 9,7                                           | 9,7                            | 79                  | 89               | Hoge Ardeuncn.  |
| Famenne                | 21,1                                          | 21,4                           | 89                  | 88               | Itamcne.        |
| Hérégion herbagère     | 11,8                                          | 11,9                           | 77                  | 78               | Wcidstreck.     |
| Région juras sique     | 17,9                                          | 18,3                           | 87                  | 65               | Jurastreck.     |
| Ardenne                | 14,8                                          | 14,9                           | 77                  | 61               | Ardcnncn.       |
| Le Royaume             | 13.9                                          | 14,0                           | 100                 | 100              | Hct Rilk.       |

(a) Superficie moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1964 et au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I. E. A. en se basant sur des données de l'I. N. S.  
(b) Calculé à l'aide de régressions linéaires.

Aussi bien en 1964-1965 qu'en 1963-1964, le revenu du travail moyen par unité de travail se situe pour les Polders, les régions limoneuse et sablo-limoneuse, au-dessus de la moyenne du Royaume, L'Ardenne, les régions jurassique et herbagère, la Haute Ardenne et la Famenne l'estent, dans les deux exercices comptables, en dessous de la moyenne du Royaume, Pal' ailleurs, les nombres-indices montrent clairement que les différences de revenu par région sont plus grandes en 1964-1965 qu'en 1963-1964. L'écart qui était de 14 points en 1963-1964 entre les nombres-indices extrêmes atteint 73 points en 1964-1965.

#### 4, Dispersion du revenu dit travail par unité de travail,

La répartition en pourcent dans le tableau suivant, du nombre d'exploitations observées, en fonction du revenu du travail par unité de travail, montre clairement l'évolution favorable et la grande dispersion des résultats d'exploitation. En réalité, cette dispersion est peut-être plus grande encore étant donné que la méthode suivie quant au choix des exploitations conduit à l'élimination des exploitations extrêmement bonnes ou mauvaises,

| Revenu du travail par unité de travail | 1962-1963 | 1963-1964 | 1961-1965 |
|----------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Nécatif                                | 0,6       | 0,4       | 0,0       |
| 0 - 40000                              | 10,4      | 3,3       | 1,8       |
| 40000 - 80000                          | 39,1      | 24,9      | 12,7      |
| 80000 - 120000                         | 28,7      | 31,8      | 29,0      |
| 120000 - 160000                        | 16,1      | 22,0      | 29,2      |
| 160000 - 200000                        | 3,9       | 7,5       | 14,7      |
| 200000 et plus                         | 1,2       | 7,1       | 12,6      |

#### C. Le capital d'exploitation.

Le tableau suivant donne, par région agricole et pour le Royaume, un aperçu de l'importance et de la composition du capital d'exploitation pour les exercices comptables 1962-1963, 1963-1964 et 1964-1965.

(8) Gemiddelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer, respectievelijk op 1 januari 1964 en 1965, berekend door het L. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(b) Berekend met behulp van lineaire regressie.

Zowel in 1964-1965 als in 1963-1964 ligt het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht voor de Polders, de Leemstreek en de Zandleemstreek boven het Rijks-gemiddelde, De Ardenrien, de Jurastreek, de Weidestreek, de Hoge Ardennen en de Famenne blijvend in beide boekjaren beneden het Rijks-gemiddelde. Anderzijds tonen de indexcijfers duidelijk aan dat de regionale inkomensverschillen in 1964-1965 groter zijn dan tijdens het vorige boekjaar. De opening tussen het laagste en het hoogste indexcijfer vernieuwde inderdaad van 44 punten in 1963-1964 tot 73 punten in 1964-1965.

#### 4, Spreiding van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht

Volgende procentuele verdeling van het aantal bestudeerde bedrijven naar het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht toont duidelijk de gunstige evolutie en de grote spreiding van de bedrijfsresultaten aan. In werkelijkheid is deze spreiding wellicht nog groter, daar de gevolgde methode van bedrijfskeuze tot het uitschakelen van uiterst goede of slechte bedrijven leidt.

| Arbeidsinkomen per arbeidseenheid | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965 |
|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Negatief                          | 0,6       | 0,4       | 0,0       |
| 0 - 40000                         | 10,4      | 3,3       | 1,8       |
| 40000 - 80000                     | 39,1      | 24,9      | 12,7      |
| 80000 - 120000                    | 28,7      | 34,8      | 29,0      |
| 120000 - 160000                   | 16,1      | 22,0      | 29,2      |
| 160000 - 200000                   | 3,9       | 7,5       | 14,7      |
| 200000 en meer                    | 1,2       | 7,1       | 12,6      |

#### C. Het bedrijfskapitaal.

De volgende tabel geeft, per landbouwstreek en voor het Rijk, een overzicht van de belangrijkheid en de samenstelling van het bedrijfskapitaal voor de boekjaren 1962-1963, 1963-1964 en 1964-1965.

**Le capital d'exploitation (en F par ha)**  
**Exercices comptables:** 1962~1963, 1963~1964 et 1964~1965.

**Het bedrijfskapitaal (in F per ha)**  
**Boekjaren:** 1962~1963, 1963~1964 en 1964~1965.

| Spécification                                   | Exercice comptable<br>Boekjaar      | Polders<br>Polders       | Région sablonneuse<br>Zandstreek | Campinne<br>Kempen      | Région sablo-limoneuse<br>Zandleemstreek | Région limoneuse<br>Leemstreek | oo<br>oz<br>oz          | Région herbagère<br>Weidestreek | Famenne<br>Famenne       | Ardenne<br>Ardenen      | Haute Ardenne<br>Hoge Ardennen | Région jurassique<br>Jurastreek | Le Royaume<br>Het Rijk  | Omschrijving                     |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|-------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|---------------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Cheptel vivant ... ..                        | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 19870<br>22450<br>22793  | 27872<br>30799<br>33404          | 23482<br>26236<br>27174 | 21 902<br>24990<br>27078                 | 18336<br>16879<br>18421        | 18013<br>18953<br>21965 | 26039<br>33885<br>34286         | IS 611<br>20927<br>22856 | 14299<br>19622<br>21289 | —<br>27516<br>30152            | —<br>14851<br>17647             | 21370<br>24105<br>25974 | 1. Levend kapitaal,              |
| 2. Machines et Matériel                         | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 10133<br>10094<br>11466  | 10519<br>10236<br>10 197         | 7737<br>7719<br>8119    | 10885<br>11479<br>11863                  | 12443<br>12428<br>12896        | 9171<br>9394<br>10 239  | 9314<br>10 391<br>9713          | 6910<br>7225<br>7616     | 7040<br>7692<br>8201    | —<br>11023<br>11 174           | —<br>7415<br>7963               | 10131<br>10334<br>10723 | 2. Werktuigenkapitaal.           |
| 3. Capital circulant ... ..                     | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 8866<br>9708<br>10549    | 8,12<br>9651<br>12461            | 3828<br>4552<br>6303    | 8792<br>10655<br>10966                   | 9148<br>10914<br>11901         | 4695<br>5012<br>5163    | 524<br>1152<br>1290             | 3422<br>3230<br>3039     | 3954<br>4467<br>4181    | —<br>552<br>1 118              | —<br>4167<br>4122               | 6679<br>7759<br>8742    | 3. Omlopend kapitaal.            |
| 4. Capital d'exploitation<br>(1 + 2 + 3) ... .. | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 38869<br>42252<br>44 808 | 46803<br>50 686<br>56 062        | 35027<br>38537<br>41896 | 41579<br>47124<br>49907                  | 39927<br>40221<br>43218        | 31879<br>33359<br>37367 | 35877<br>45131<br>45289         | 25943<br>31382<br>33511  | 25293<br>31781<br>33671 | —<br>39091<br>43044            | —<br>26433<br>29732             | 38180<br>42198<br>45439 | 4. Bedrijfskapitaal (1 + 2 + 3). |

Source; Institut Economique Agricole.

Bron; Landbouweconomisch Instituut

Par rapport à l'exercice précédent, le capital d'exploitation moyen des exploitations observées, évolue en 1964-1965 (cf. colonne « le Royaume » du tableau précédent) .

Comparaison du capital d'exploitation moyen pour les exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965.

In 1964-1965 t.o.v. het vorige boekjaar vertoont het gemiddeld bedrijfskapitaal voor het geheel van de bestudeerde bedrijven (cf. kolom « het Rijk » van de vorige tabel) de volgende ontwikkeling ;

Vergelijking van het gemiddeld bedrijfskapitaal voor de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

| Spécification                         | 1963-1964 |     | 1964-1965 |                   | Omschrijving |                                 |
|---------------------------------------|-----------|-----|-----------|-------------------|--------------|---------------------------------|
|                                       | 17 par ha | %   | F par ha  | % 1963-1964 = 100 |              |                                 |
|                                       | 1963-1964 | %   | 1964-1965 | % 1963-1964 = 100 |              |                                 |
|                                       | F per ha  | %   | F per ha  | % 1963-1964 = 100 |              |                                 |
| 1. Cheptel vivant                     | 24105     | 57  | 25974     | 57                | 108          | 1. Levend kapitaal              |
| 2. Machines et matériel               | 10334     | 25  | 10723     | 24                | 104          | 2. Werktuigenkapitaal           |
| 3. Capital circulant                  | 7759      | 18  | 8742      | 19                | 113          | 3. Omlopend kapitaal            |
| 4. Capital d'exploitation (1 + 2 + 3) | 42198     | 100 | 45439     | 100               | 108          | 4. Bedrijfskapitaal (1 + 2 + 3) |

Le capital d'exploitation total augmente de 3241 F par ha ou de 8 %. Le cheptel vivant s'accroît de 1869 F par ha ou de 8 %; l'augmentation du capital circulant atteint 983 F par ha ou 13 % et celle des machines et du matériel 389 F par ha ou 4 %. L'évolution de la structure du capital d'exploitation se caractérise par la stabilité de la quote-part du cheptel vivant (57 %), par la quote-part croissante du capital circulant (+ 10 %) tandis que celle des machines et du matériel diminue de 1 %.

On conçoit clairement, si l'on tient compte de la réduction des effectifs de main-d'œuvre que, par rapport aux exercices précédents, le capital d'exploitation par unité de travail soit notablement plus élevé en 1964-1965.

Pour les exploitations observées, le capital d'exploitation par unité de travail a évolué en moyenne comme suit:

| Exercice comptable | F      | 1963-1964 = 100 |
|--------------------|--------|-----------------|
| 1962-1963          | 317658 | 81              |
| 1963-1964          | 391597 | 100             |
| 1964-1965          | 416211 | 114             |

## VI. MOYENS TENDANT A PROMOUVOIR LA RENTABILITE DE L'AGRICULTURE ET SON EQUIVALENCE AVEC LES AUTRES SECTEURS DE L'ECONOMIE,

### A. Promouvoir les exportations.

Au cours de la réunion du Sénat du 28 mai 1961, à l'occasion de la discussion du budget du Ministère de l'Agriculture, Monsieur le Ministre souligna la nécessité d'une politique dynamique d'exportation.

L'année 1965 va clôturer la première période quinquennale de cette nouvelle politique, de sorte qu'il nous paraît souhaitable de faire le bilan des résultats obtenus au cours de cette période.

Het totale bedrijfskapitaal vertoont een stijging van 3241 F per ha of 8 %. Voor het levend kapitaal bereikt de stijging 1869 F per ha of 8 %, voor het omlopend kapitaal 983 F per ha of 13 %, en voor het werktuigenkapitaal 389 F per ha of 4 %. De evolutie van de structuur van het bedrijfskapitaal is gekenmerkt door een gelijk blijvend aandeel van het levend kapitaal (57 %); het omlopend kapitaal stijgt met 10 %, terwijl het aandeel van het werktuigenkapitaal met 1 % daalt.

Rekening houdend met de daling van de arbeidsbezetting, is het duidelijk dat, in 1964-1965 t.o.v. de vorige boekjaren het bedrijfskapitaal per volwaardige arbeidskracht aanzienlijk gestegen is.

Voor de bestudeerde bedrijven is de gemiddelde evolutie van het bedrijfskapitaal per volwaardige arbeidskracht de volgende:

| Boekjaar  | F      | 1963-1964 = 100 |
|-----------|--------|-----------------|
| 1962-1963 | 317658 | 81              |
| 1963-1964 | 391597 | 100             |
| 1964-1965 | 416211 | 114             |

## VI. MIDDELEN WELKE ERTOE STREKKEN DE LANDBOUWRENDABILITEIT OP TE DRIJVEN EN GELIJK TE STELLEN MET DIE VAN DE ANDERE SECTOREN VAN DE ECONOMIE.

### A. De uitvoer bevorderen.

Tijdens de Senaatszitting van 28 mei 1961 werd, ter geleffelijkheid van de bespreking van de begroting van het Ministerie van Landbouw, door de Heer Minister de noodzakelijkheid onderstreept een dynamische exportpolitiek te voeren.

Met het kalenderjaar 1965 wordt het eerste lustrum van deze herulcuwde op trek afgesloten en het komt derhalve wenselijk voor de balans op te stellen van de bereikte resultaten.

## 1. Le problème de la politique économique d'exportation.

Pareille politique suppose:

il) Un programme d'action à court, à moyen et à long terme.

Un tel programme faisait partie du plan d'action du Ministère de l'Agriculture, communiqué au Parlement à l'occasion de la discussion du budget 1963 et approuvé par le Comité Ministériel de Coordination Economique en date du 15 janvier 1963.

b) Une action coordonnée des services de direction et des services d'exécution.

Le Service des Relations Commerciales (autrefois des Accords de Commerce) a été choisi en tant que service de direction. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1964, il a été constitué des secteurs géographiques, correspondant à la compétence géographique des attachés agricoles.

L'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles (O. N. D. A. H.) a été désigné comme le seul service d'exécution.

Afin de garantir la coordination entre ces services de direction et d'exécution, les mesures suivantes ont été prises:

- le groupe de travail « Propagande à l'Etranger », créé en 1959 et groupant des délégués de tous les services intéressés, discute du programme et de la réalisation de celui-ci;

- un Gentlemen's Agreement règle les rapports entre le service des Relations Commerciales, l'O. N. D. A. H. et l'Office Belge du Commerce Extérieur (O. B. C. E.);

- le chef du Service des Relations Commerciales assure la coordination entre la promotion des exportations et la stimulation des débouchés sur les marchés intérieurs,

c) Un étouffement adéquat des services de direction et d'exécution.

L'arrêté royal du 15 avril 1965, portant fixation du cadre organique du Ministère de l'Agriculture permettra de porter le nombre d'agents de 17 à 22.

Les mesures nécessaires ont également été prises pour que dans la section IOde l'O. N. D. A. H., dont la tâche essentielle est de mettre en pratique la promotion des exportations, le personnel puisse, dès que possible, être doublé, ses effectifs étant portés de 10 à 20.

d) Une action concertée des services de direction et du secteur privé.

Les services de direction, tout comme les services d'exécution, entretiennent régulièrement des contacts avec les organisations professionnelles et les milieux exportateurs à l'occasion de Tournées de contact, d'expositions ou de journées de propagande à l'étranger, de prospections de marchés étrangers ou d'autres initiatives concrètes, ou lorsque des problèmes spéciaux se posent.

e) Une action concertée de la production et du commerce exportateur.

Dans ce secteur, les services gouvernementaux ne peuvent intervenir directement.

## 1. Het probleem (inn de uitvoering) van de economische politiek,

Een dynamische exportpolitiek veronderstelt:

a) Een actieprogramma op korte, halflange en lange termijn.

Een dergelijk programma maakte deel uit van het actieprogramma van het « Ministerie van Landbouw », dat naar aanleiding van de bespreking van de begroting 1963 van het Ministerie van Landbouw aan het Parlement werd medegedeeld en op 1<sup>er</sup> januari 1963 door het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie werd goedgekeurd.

b) Een gecoördineerde actie van de beleidsdiensten en de uitvoeringsdiensten.

De dienst « Handelsaangelegenheden » (voorheen « Handelsakkoorden ») werd als « beleidsdienst » aangewezen. Met ingang van 1 januari 1964 werden geografische sectoren uitgebouwd, welke overeenstemmen met de geografische bevoegdheid van de landbouwattachés.

De Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (N. D. A. L. T. P.) werd als exclusieve « uitvoeringsdienst » aangewezen.

Ten einde de coördinatie van het beleid en de uitvoering te verzekeren werden de volgende maatregelen getroffen:

- de werkgroep « Propaganda in het Buitenland », waarin afgevaardigden van alle betrokken diensten zetelen, bespreekt het programma van de uitvoering (opgericht in 1959);

- een Gentlemen's Agreement regelt de betrekkingen tussen de dienst « Handelsaangelegenheden », de N. D. A. L. T. P. en de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (B. D. B. H.);

- de dienstoverste van de dienst « Handelsaangelegenheden » verzekert de coördinatie tussen de exportbevordering en de afzetbevordering in het binnenland.

c) Een aanpaste personeelsbezetting van de « beleidsdiensten » en de « uitvoeringsdiensten ».

Het koninklijk besluit dd. 15 april 1965, houdende organisatie van het Ministerie van Landbouw, zal het mogelijk maken de personeelsbezetting van 17 op 22 personen te brengen.

De nodige maatregelen worden eveneens getroffen om de personeelsbezetting van afdeling 10 van de N.D.A.L.T.P., welke hoofdzakelijk betrokken is bij de uitvoering van de exportbevordering, zo haast mogelijk te verdubbelen (van 10 op 20 personen).

d) Een doelgericht overleg tussen de overheidsdiensten en de privésector.

Zowel door de beleidsdiensten als door de uitvoeringsdiensten wordt regelmatig contact gehouden met de beroepsorganisaties als met het geheel der uitvoerders naar aanleiding van contactdagen, tentoonstellingen in het buitenland, propagandacampagnes in het buitenland, marktopspiektes in het buitenland, e.a. concrete initiatieven en problemen.

e) Een doelgericht overleg tussen productie en uitvoerhandel.

De overheidsdiensten kunnen hier niet rechtstreeks optreden.

f) Une politique de prolongement et une organisation des marchés et des exportations adaptées aux marchés étrangers.

L'Institut Economique Agricole (I. E. A.) a été chargé de l'étude économique (économique research) des marchés intérieurs et étrangers, de la position des produits belges sur les marchés (marketing research) et des conditions qui doivent nous permettre d'y acquérir une place plus importante.

Ces études doivent permettre à la Direction de la Politique Agricole de l'Administration des Services Economiques d'élaborer une politique qui oriente la production vers des cultures justifiées sur le plan économique et offrant des possibilités commerciales sur les marchés intérieurs et étrangers.

De cette manière, il deviendra possible aux services de direction et d'exécution d'élaborer un programme de promotion des exportations sur une base plus concrète.

Il est clair cependant qu'il reviendra à l'initiative privée, en accord avec ces actions, de créer une organisation du marché et des exportations qui permette de conditionner la production suivant les exigences des marchés nationaux et étrangers ainsi que celles du secteur de la distribution.

#### g) Des moyens financiers adéquats.

Jusqu'en 1959, l'O. N. D. A. H. a, lui seul, fourni les moyens financiers nécessaires à la promotion des exportations des produits agricoles et horticoles.

Ces moyens ont évolué comme suit :

| Année | Montant total<br>F | en % des<br>dépenses fonctionnelles |
|-------|--------------------|-------------------------------------|
| 1951  | 702 643            | 7,0                                 |
| 1952  | 465 170            | 2,9                                 |
| 1953  | 1 528 839          | 7,8                                 |
| 1954  | 1 408 153          | 6,2                                 |
| 1955  | 3 088 662          | 12,6                                |
| 1956  | 4 788 974          | 16,8                                |
| 1957  | 4 588 491          | 16,3                                |
| 1958  | 5 135 321          | 16,7                                |
| 1959  | 7 479 771          | 21,4                                |

Leur origine était double :

1° La redevance dénommée « rétribution de propagande » perçue lors des exportations. Quelques secteurs exportateurs seulement admettaient cette solution. Les fonds ainsi constitués étaient exclusivement réservés à la propagande à l'étranger des produits intéressés;

2° Prélèvements sur le revenu fonctionnel de l'O. N. D. A. H. (rétribution de contrôle) dont cet organisme pouvait disposer librement pour l'organisation des expositions, des campagnes de propagande, etc ...

Depuis l'établissement d'une action coordonnée entre les services de direction et d'exécution (en 1959), non seulement les efforts financiers de l'O. N. D. A. H. ont encore été accrus, mais en outre, des crédits furent inscrits au budget du Ministère de l'Agriculture.

) Een produktiepolitiek, een markt- en exportorganisatie, aangepast aan de buitenlandse markten,

Het Landbouweconomisch Instituut (L. E. I.) werd gelast met een economische studie (economic research) van de binnenlandse en buitenlandse afzetgebieden, de plaats van de Belgische produkten (marketing research) en de voorwaarden om ons aandeel in deze markten te verbeteren.

Een ander moet de « Directie Landbouwpolitiek » van het Bestuur der Economische Diensten toelaten een landbouwpolitiek uit te stippen, welke de produktie zal oriënteren naar teelten, welke economisch verantwoord zijn en commerciële mogelijkheden bieden op de binnenlandse en buitenlandse markten,

Aldus zullen al de beleids- en uitvoeringsdiensten de exportbevordering op een meer concrete basis, kunnen programmeren.

Het is echter duidelijk dat het privaat initiatief, hierbij aansluitend, een markt- en exportorganisatie zal dienen uit te bouwen, welke zal toelaten de produktie te conditioneren in functie van vereisten van de binnen- en buitenlandse markt en distributievereisten.

#### g) Aangepaste Financiële middelen.

Tot in 1959 werden de financiële middelen van de exportbevordering van land- en tuinbouwprodukten uitsluitend beheerd door de N. D. A. L. T. P.

Deze middelen evolueerden als volgt:

| Jaar | Totaal bedrag<br>F | % van de<br>functionele uitgaven |
|------|--------------------|----------------------------------|
| 1951 | 702 643            | 7,0                              |
| 1952 | 465 170            | 2,9                              |
| 1953 | 1 528 839          | 7,8                              |
| 1954 | 1 408 153          | 6,2                              |
| 1955 | 3 088 662          | 12,6                             |
| 1956 | 4 788 974          | 16,8                             |
| 1957 | 4 588 491          | 16,3                             |
| 1958 | 5 135 321          | 16,7                             |
| 1959 | 7 479 771          | 21,4                             |

Deze middelen hadden een dubbele herkomst :

1° De zgn. « Propagandavergoeding », welke bij de uitvoer geïnd wordt. Slechts enkele uitvoersectoren waren voor deze oplossing te vinden. De aldus gevormde Fondsen, werden vanzelfsprekend uitsluitend besteed voor propaganda in het buitenland, ten voordele van de betrokken produkten;

2° Voorafname op de functionele inkomsten van de N. D. A. L. T. P. (controlevergoedingen), waarover de N. D. A. L. T. P. vrijelijk kan beschikken voor tentoonstellingen, propagandacampagnes e. a.

Sedert de start van de hogergenoemde Hecoördineerde actie tussen de beleidsdiensten en uitvoeringsdiensten (in 1959) werden niet alleen de financiële inspanningen van de N. D. A. L. T. P. verder opgedreven, maar bovendien werden ook in de begroting van het Ministerie van Landbouw kredieten ingeschreven.

| Année | O. N. D. A., 1-1. |                                  |                                        |
|-------|-------------------|----------------------------------|----------------------------------------|
|       | Montant P         | En % des dépenses fonctionnelles | Budget du Ministère de l'Agriculture P |
| 1960  | 9985 062          | 23,8                             | 650000                                 |
| 1961  | 92-7215           | 20,0                             | 2500000                                |
| 1962  | 9885681           | 17,0                             | 3 000 000                              |
| 1963  | 12520112          | 15,6                             | la 500 000                             |
| 1964  | 8 003 000         | 9,0                              | 20 000 000                             |
| 1965  | 9175 000          | 9,5                              | 20 000 000                             |
| 1966  | 3410 000 (1)      | 3,3                              | 23 000 000 (1)                         |

(1) Budget déposé.

La réduction des possibilités financières de l'O.N.D.A.H., n'est que la conséquence de la diminution forcée des prélèvements sur le revenu fonctionnel de cet Office; le produit des rétributions de propagande est d'ailleurs fonction de l'évolution des exportations des produits intéressés, exportations qui sont restées favorables (voir plus loin).

Si l'O. N. D. A. H. a été obligé de réduire les prélèvements sur son revenu fonctionnel, c'est exclusivement dû au fait que ses frais de fonctionnement ont augmenté plus rapidement que le produit des rétributions de contrôle. Cette augmentation des frais de fonctionnement est due à l'extension des cadres par suite de nouvelles missions, à la valorisation de la fonction publique, à l'adaptation des barèmes à l'index des prix de détail et à l'augmentation des frais généraux (tarifs postaux et frais téléphoniques, frais de voyage et de séjour, entretien des bâtiments, frais de bureau, etc ...).

## 2. Aperçu des initiatives.

Ces moyens accrus ont permis aux services gouvernementaux de prendre une série d'initiatives qui ont été suivies par le secteur privé:

### a) En 1960 et 1961 :

— le groupe de travail « Propagande à l'Etranger » fait une analyse systématique des foires et des expositions;

— le service des Relations Commerciales fait l'inventaire de tous les problèmes qui se posent en rapport avec la promotion des exportations et préconise une politique de marketing à l'exportation;

- au cours de la réunion du Sénat du 28 mai 1961, le Ministre souligne la nécessité d'une « politique dynamique d'exportation dans le cadre d'une politique agricole offensive »;

- le 11 décembre 1961, le service des Relations Commerciales organise une journée d'information à l'intention des organisations professionnelles de producteurs et d'exportateurs de produits agricoles et horticoles. A l'ordre du jour figuraient le problème de l'export-marketing et le rôle des organisations professionnelles.

### b) En 1962:

— une nouvelle série de foires et expositions est prospectée en y créant des bureaux d'information;

| [aar | N. D. A. L. T. P. |                        |                                              |
|------|-------------------|------------------------|----------------------------------------------|
|      | Bcdraq P          | van de functie uitqnvu | Beji'Oting vnn hr-t Ministrc. van Landbouw P |
| 1960 | 9985062           | 23,8                   | 650 000                                      |
| 1961 | 9247215           | 20,0                   | 2500 000                                     |
| 1962 | 9885681           | 17,0                   | 1000 000                                     |
| 1963 | 12520 112         | 15,6                   | 10500 000                                    |
| 1964 | 8003 000          | 9,0                    | 20 000 000                                   |
| 1965 | 9 175000          | 9,5                    | 20 000 000                                   |
| 1966 | 3410 000 (1)      | 3,3                    | 23 000 000 (1)                               |

(1) Nccrqclqdc bcqrottusbcdraqn.

De vermindering van de Financiële mogelijkheden van de N. D. A. L. T. P. is slechts het gevolg van de noodgedwongen vermindering der voorafnamen op de functionele inkomsten van de Nationale Dienst: de opbrengst van de « pl'opagandjaver goedinqn » is immers functie van de uitvoer-revolutie der betrokken produkten, welke gunstig bleef (zie verder ).

Dat de N. D. A. L. T. P. zich verplicht zag de voorafname op cie functionele middelen te drukken dien] uitsluitend toegeschreven aan het feit dat de werkingskosten sneller op liepen dan de opbrengst van de controlevergoeding. De redenen hiervoor zijn: kaderuitbreiding ingevolge nieuwe opdrachten, valorisatie van het openbaar ambt, aanpassing der wcdcschalen aan de index van levensduur, stijging van algemene onkosten, (post- en telefoontarieven, verplantings- en verblijfonkosten, onkosten van gebouwen, materialen en bureelmiddelen, enz ... ).

## 2. Overzicht initiatieven.

Deze verhoogde geldmiddelen hebben de overheidsdiensten toegelaten een reeks initiatieven te nemen, welke door de private middelen werden opgevolgd:

### a) 1960 en 1961 :

— de werkgroep « Propaganda in het Buitenland » maakt een systematische analyse van de jaarbeurzen en tentoonstellingen;

- de dienst « Handelsaangelegenheden » stelt een Inventaris op van alle problemen, die zich t.a.v. de exportbevordering stellen en prijst een export-marketingpolitiek aan:

— tijdens de Senaatzitting van 28 mei 1961 onderstreept de Minister de noodzakelijkheid van een « dynamische exportpolitiek in het kader van een offensieve landbouwpolitiek »;

- op 11 december 1961 wordt door de dienst « Handelsaangelegenheden » een informatiedag voor de beroepsorganisaties van producenten en uitvoerders van land- en tuinbouwprodukten ingericht. Aan de dagorde: het probleem van de exportmarketing en de rol van de beroepsorganisaties.

### b) In 1962:

— een reeks van nieuwe jaarbeurzen en tentoonstellingen wordt geprospecteerd door het oprichten van informatieburelen;

~ le programme de la politique dynamique d'exportation à court, à moyen et à long terme est élaboré;

~ la loi du 20 juillet 1962 ayant trait au commerce de produits agricoles et horticoles et de produits de la pêche maritime;

#### c) En 1963:

~ Le 15 janvier 1963, le programme d'action du Ministre est approuvé par le Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale;

- des réunions de contact « administration-secteur privé » sont organisées pour les secteurs suivants : œufs à couver et poussins d'un jour, fruits et légumes et porcs et viande porcine; colloques concernant les problèmes concrets qui se posent dans chaque secteur et discussion d'actions concrètes en vue de promouvoir les exportations;
- organisation de journées de contact entre des exportateurs belges et des importateurs étrangers : fruits et légumes (Paris et Cologne), œufs à couver et poussins d'un jour (Vérone), porcs et viande porcine (Cologne);
- ~ essais, en collaboration avec le secteur privé, tendant à augmenter le rendement commercial des bovin;
- ~ organisation d'actions « Follow-up » (entre autres à Cologne) pour les fruits et légumes: campagne de presse et quinzaine dans une chaîne de magasins à libre service;
- ~ réception de délégations étrangères;

~ réalisation d'un film commercial se rapportant aux œufs (versions française, italienne et allemande);

~ réorganisation de l'O. N. D. A. H., à la suite du nouveau cadre organique (arrêté royal du 11 mars 1963).

#### d) En 1961:

~ réorganisation du service de direction « Relations Commerciales » afin de rendre plus souple sa collaboration avec l'administration centrale et les attachés agricoles;

- extension géographique à l'Angleterre, l'Espagne et l'Autriche de l'activité tendant à promouvoir les exportations;
- élargissement des contacts « administration-secteur privé », en y incluant les secteurs suivants: produits horticoles non comestibles, produits laitiers et volaille abattue;
- ~ publication d'un règlement « prospection des marchés », en vue d'encourager les initiatives prises par les organisations professionnelles de producteurs et d'exportateurs;
- ~ sanctions administratives contre des exportateurs, afin d'améliorer le standing des firmes;
- organisation de conférences de presse à l'étranger;
- ~ voyages à l'étranger de délégations de la presse belge;
- diffusion d'informations commerciales à l'intention des exportateurs;
- organisation de journées de contact « exportateurs-importateurs », à Lille et à Londres pour les fruits et légumes, à Munich pour les produits laitiers, à Frankfurt pour les œufs et la volaille abattue, à Nancy pour la viande porcine et à Epinal pour les plants forestiers;
- le nombre d'expositions étrangères auxquelles le service prend sa collaboration passe de 6 en 1959 à 19 en 1964.

Les résultats de cette nouvelle politique commerciale dans le domaine des exportations sont le mieux illustrés par l'évolution de ces exportations.

~ het programma van de dynamische exportpolitiek op korte, halflange en lange termijn wordt uitgewerkt;

~ de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in land- en tuinbouwprodukten en zeevisserijprodukten,

#### c) In 1963:

~ op 15 januari 1963 wordt het actieprogramma van de minister door het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie goedgekeurd;

- organisatie van contactvergaderingen « administratie-private sektor » voor de volgende sectoren : broedeieren en eendagskuikens, groenten en fruit, varkens en varkensvlees: gedacht(en)wisseling betreffende de concrete problemen die zich in elke sector stellen en bespreking van concrete acties voor exportbevordering;
- ~ organisatie van contactdagen tussen Belgische exporteurs en vreemde importeurs : groenten en fruit (Parijs en Keulen), broedelaars en eendagskuikens (Verona), varkens en varkensvlees (Keulen);
- proeven om het commerciële rendement van de jaarbeurzen te verhogen in overleg met de private sektor;
- organisatie van follow-up acties (o.a. te Keulen voor groenten en fruit: Perkampagne en veertiendaagse inzendingen);
- ~ ontvangst van vreemde delegaties;
- ~ aanvulling van stocks propagandamateriaal;
- ~ realisatie van een commerciële film voor eieren (Frans, Italiaans en Duits vertaald);
- reorganisatie van de N. D. A. L. T. P., ingevolge nieuworganiek kader (koninklijk besluit d.d. 11 maart 1963).

#### d) In 1964:

~ reorganisatie van de beleidsdienst « Handelsaankungheden » ten einde de samenwerking tussen binnendiens-ten en landbouwattachés te versoeplen;

- geografische uitbreiding van de exportbevorderings-activiteit tot Engeland, Spanje en Oostenrijk;
- ~ uitbreiding van de contacten « Administratie-private sektor » tot de volgende sectoren : niet-eetbare tuinbouwprodukten, zuivelprodukten, geslacht gevogelte;
- ~ publikatie van een reglement « marktoprospéctie » ten einde initiatieven door beroepsorganisaties van producenten en uitvoerders aan te moedigen;
- administratieve sancties t.o. uitvoerders ten einde de standing van de firma's te verhogen;
- organisatie van persconferenties in het buitenland;
- ~ zenden van delegaties van de Belgische pers naar het buitenland;
- ~ verspreiding van commerciële informatie voor uitvoerders;
- organisatie van contactdagen « uitvoerders-invoerders » : groenten en fruit (Rijsel en Londen), zuivelprodukten (München), eieren en geslacht gevogelte (Frankfurt), varkensvlees (Nancy), bosplanten (Epinal);
- het aantal tentoonstellingen in het buitenland, waarvan deelgenomen wordt, werd van zes in 1959 opgedreven tot 19 in 1964.

De resultaten van deze nieuwe handelspolitiek inzake export kunnen best (getoetst worden aan de evolutie van de export).

|                                 | 1960    | 1961    | 1962    | 1963    | 1964    |                          |
|---------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|--------------------------|
| CEufs (× 1 000 pièces) ... ..   | 386 063 | 506 990 | 758 180 | 635 512 | 595 267 | Eieren (1 000 stuks).    |
| Volaille abattue (en t) ... ..  | 2 366   | 3 026   | 4 834   | 8 420   | 11 840  | Geslacht gevogelte (Tn). |
| Viande porcine (en t) ... ..    | 5 376   | 9 989   | 12 881  | 15 403  | 8 315   | Varkensvlees (Tn).       |
| Porcs vivants (en t) ... ..     | 16 579  | 12 885  | 7 904   | 6 969   | 12 661  | Levende varkens (Tn).    |
| Bovins vivants (en t) ... ..    | 2 387   | 2 400   | 6 214   | 33 982  | 6 425   | Levende runderen (Tn).   |
| Viande bovine (en t) ... ..     | 4 299   | 460     | 2 166   | 10 753  | 2 984   | Rundvlees (Tn).          |
| Fromage (en t) ... ..           | 775     | 2 060   | 6 311   | 4 563   | 6 918   | Kaas (Tn).               |
| Légumes frais (en t) ... ..     | 64 556  | 79 766  | 104 863 | 135 514 | 156 598 | Verse groenten (Tn).     |
| Pommes de terre (en t) ... ..   | 51 609  | 111 502 | 184 133 | 142 576 | 134 313 | Aardappelen (Tn).        |
| Fruits frais (en t) ... ..      | 26 042  | 25 026  | 43 271  | 37 061  | 98 478  | Vers fruit (Tn).         |
| Bulbes en fleurs (en t) ... ..  | 1 473   | 1 510   | 2 116   | 2 279   | 2 207   | Bloembollen (Tn).        |
| Plantes ornementales (en t) ... | 16 112  | 16 370  | 17 692  | 19 557  | 20 574  | Sierplanten (Tn).        |
| Produits de pépinières ... ..   | 1 116   | 2 208   | 3 349   | 3 441   | 4 070   | Boonkwekerijprodukten.   |

### 3. Problèmes actuels,

Il est évident que la superficie réduite de nos terrains agricoles et la variation de la production agricole et horticole excluent la possibilité pour notre pays d'un grand solde exportateur.

Par conséquent, le meilleur argument de la Belgique sur les marchés exportateurs n'est pas la quantité, mais bien la qualité de ses produits.

La longue expérience de l'O. N. D. A. H. dans le domaine du contrôle de la qualité a prouvé qu'aussi bien les milieux de la production que ceux de l'exportation ne sont pas encore suffisamment convaincus de la nécessité de cette qualité. Toutes sortes de pratiques astucieuses tendant, via le poids et la qualité à créer sur les marchés étrangers une concurrence malsaine et souvent néfaste pour notre bonne renommée, continuent à figurer au répertoire classique de l'exportateur moyen, malgré les efforts déployés dans ce domaine par les services publics.

Il est clair, qu'il est matériellement impossible aux services compétents de l'inspection, de découvrir l'ingéniosité d'un exportateur consciemment mal intentionné. Les sanctions administratives, prises en vertu de l'article 5 de la loi du 20 juillet 1962, ont été jusqu'à un certain point efficaces, dans ce sens qu'elles ont produit un choc psychologique et qu'elles ont rendu les producteurs et les exportateurs conscients du fait que, dans une conjoncture d'offre abondante, l'auto-discipline en ce qui concerne le poids et la qualité constitue une nécessité impérieuse.

Vu la structure de notre appareil producteur et de notre commerce, on rencontre du reste dans la promotion des exportations de nos produits agricoles et horticoles les problèmes classiques propres aux petites et aux moyennes exploitations,

Il est toutefois certain que l'évolution du commerce de gros et de détail dans le secteur des produits alimentaires favorise une concentration de plus en plus forte de la demande étrangère.

Face à cette demande intégrée et concentrée, il est impossible de maintenir sa position avec une exportation fractionnée et un conditionnement hétérogène. Les formes nouvelles de la distribution sont en effet essentiellement basées sur des livraisons régulières et normalisées.

Par conséquent :

a) Les lots produits individuellement devront perdre aussi vite que possible leur individualité, afin que la vente de lots homogènes et standardisés puisse prendre de l'extension. Pareille solidarité professionnelle n'est possible que via des unités de marché organisées, constituées sur une base coopérative. Le producteur se rendra de plus en plus compte que le marché libre et non organisé, fortement

### 3. Huidige problematiek,

Oe heperktheid van het landbouwarcaul en de variatie van de land- en tuinbouwprodukue sluit vanzelfsprekend de mogelijkheid niet dat ons land massale exportsaldi zou kennen.

Het meest doorslaggevend argument dat België derhalve op de exportmarkten kan uitspreken en is ruet de hoeveelheid dan wel de kwaliteit van de aangeboden produkten.

De jarenlange ervaring van de N. O. A. L. T. P. inzake de kwaliteitscontrole, heeft uitgewezen dat zowel de produktie als de exportmiddens nog onvoldoende van deze noodzakelijkheid doordrongen zijn. Allerlei subtiel praktijken om via gewicht en kwaliteit op de buitenlandse markten een ongezonde, en voor onze goede naam vaak nefaste, concurrentie te voeren, blijven ondanks de inspanningen van de openbare diensten, tot het klassiek repertoire van de doorsnee exporteur behoren.

Het is duidelijk dat de bevoegde inspectiediensten in de materiële onmogelijkheid zijn de vindrijkheid van de doelbewust verkeerd geörienteerde exporteur te evertaren. Het treffen van administratieve sankties, op grond van artikel 5 van de wet van 20 juli 1962, is evenwel in zekere mate doeltreffend gebleken om een psychologische schok te veroorzaken en de produktie- en exportmiddens bewust te maken van het feit dat in een marktconjunctuur van overvloed van het aanbod zelfdiscipline inzake gewicht en kwaliteit een dwingende noodzakelijkheid is.

Gezien de structuur van ons produktie- en handelsapparaat stuit men overigens bij de exportbevordering van de land- en tuinbouwprodukten op de klassieke problemen eigen aan kleine- en middelgrote bedrijven.

Het is evenwel een vaststaand feit dat de evolutie van de groot- en kleinhandel in de levensmiddelensector een steeds verder doorgedreven concentratie van de buitenlandse vraag in de hand werkt.

Tegenover deze geïntegreerde en geconcentreerde vraag kan men geen stand houden met een heterogeen geconditioneerd en versplinterd exportpakket. De nieuwe distributievormen steunen immers in hoofdzaak op een regelmatige en genormaliseerde levering.

Oe noodzakelijkheid doet zich derhalve steeds sterker gevoelen:

a) De individueel geproduceerde partijen moeten in het commercieel proces zo spoedig mogelijk hun individualiteit verliezen, opdat het vermarkten van gehomogeniseerde en gestandaardiseerde partijen uitbreiding zou kunnen nemen. Dergelijke beroepssolidariteit is alleen via georganiseerde markteenheden, gesteund op een coöperatieve basis, te verwzen en lijken. De producent zal van jaar tot jaar sterker

Enfin, notre pays ne répond plus aux exigences du marché actuel des produits d'alimentation. La production de produits de qualité est et reste la première tâche du producteur. Pour la commercialisation de ses produits, il devra de plus en plus rechercher les formules moyennant lesquelles, sous une direction spécialisée, les intérêts commerciaux du groupe seront le mieux défendus. Les problèmes de la commercialisation évoluent pour l'instant si rapidement, et il en est certainement ainsi sur les marchés internationaux, que le producteur isolé n'est plus à même de suivre cette évolution et de défendre personnellement ses intérêts à court et à long terme.

b) Dans la plupart des secteurs, le besoin de firmes exportatrices bien organisées ne se fait pas moins sentir. La plupart du temps la dimension de ces unités exportatrices n'est pas adaptée à celle des formes de distribution étrangères. Il est vrai qu'on peut constater qu'il y a une éparpillement naturelle et que la dimension des firmes exportatrices les plus progressistes augmente sans cesse. Il n'est cependant pas rare que l'approvisionnement d'un client étranger soit compromis par des circonstances purement familiales du correspondant belge.

En outre, on a pu constater plus d'une fois que le plus grand pourcentage de nos exportateurs ne sont pas à même de répondre aux exigences actuelles du commerce international dans le domaine des public et des human relations. de la prospection des marchés et de leur propagation.

Il convient de souligner une des caractéristiques les plus typiques dans ce domaine : lorsque les services officiels n'organisent pas d'activités spéciales à l'occasion de la participation de notre pays à des expositions ou foires étrangères, la présence commerciale est pratiquement inexistante.

C'est une utopie de croire que nous réussirons à nous maintenir en ordre de bataille dispersés sur des marchés de plus en plus âprement disputés. Notre organisation d'exportation a besoin d'associations d'exportateurs. La collaboration entre les firmes exportatrices existantes et la fusion de ces dernières ne constituent pas un moyen de fortune mais une nécessité urgente.

c) L'organisation professionnelle du commerce exportateur doit être adaptée.

Bien que le rôle des organisations professionnelles ait été clairement défini lors de la journée d'information du 11 décembre 1961, l'on ne peut pas dire que la situation ait évolué favorablement depuis lors. Le grand nombre d'organisations professionnelles et le manque de toute organisation en vue d'une action concertée et de la coopération enlève toute possibilité de remplir la tâche qui leur est dévolue.

C'est pourquoi les services publics se proposent de faire figurer tout spécialement ces trois points dans son plan d'action de 1966.

## B. Encouragement des ventes sur le marché intérieur.

Signalons qu'une campagne de propagande intense pour l'augmentation de la consommation des œufs, fruits, légumes et produits laitiers a été menée pendant toute la durée de l'exercice.

Un effort spécial a été déployé en vue d'augmenter les débouchés pour les fruits et les légumes à l'intérieur du pays. Pour la campagne 1964-1965, le Fonds Agricole a mis à la disposition de l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles, chargé de cette propagande, les montants suivants:

Enfin, de ce fait, le marché intérieur ne peut pas répondre aux exigences du marché actuel des produits d'alimentation. La production de produits de qualité est et reste la première tâche du producteur. Pour la commercialisation de ses produits, il devra de plus en plus rechercher les formules moyennant lesquelles, sous une direction spécialisée, les intérêts commerciaux du groupe seront le mieux défendus. Les problèmes de la commercialisation évoluent pour l'instant si rapidement, et il en est certainement ainsi sur les marchés internationaux, que le producteur isolé n'est plus à même de suivre cette évolution et de défendre personnellement ses intérêts à court et à long terme.

b) Niels minder scherp wordt in de meeste sectoren die nood aan een degelijke georganiseerde exportfirmas, aangevoeld. De dimensie van onze exporteenheden, is meestal niet aangepast aan de dimensie van de distributievormen in het buitenland. Er kan weliswaar worden vastgesteld dat een natuurlijke uitzuivering plaats grijpt en die dimensie van de meest vooruitstrevende firma's voortdurend toeneemt. Het is echter niet een zeldzaam feit dat de bevoorradings van een buitenlandse klant in het gedrang wordt gebracht door louter familiale omstandigheden van de Belgische correspondent.

Bovendien kan herhaaldelijk worden vastgesteld dat een overwegend deel van onze exporteurs niet in staat is om te beantwoorden aan de huidige behoeften van de internationale handel in public en human relations, marketing en propaganda.

Een van de meest typische vaststellingen op dit vlak die niet onopgemerkt blijft: Indien de officiële diensten geen bijzondere activiteiten organiseren n.a.v. onze deelneming aan buitenlandse tentoonstellingen en jaarbeurs en is de commerciële aanwezigheid praktisch onbeantwoordend.

Het is een utopie, te verwachten dat wij ons in gespreide slagorde zullen kunnen handhaven op de steeds harder betwiste afzetgebieden. Onze exportorganisatie heeft nood aan exportverenigingen. Samenwerking tussen en versmelting van bestaande exportfirmas is geen noodmiddel, maar een dwingend noodzakelijkheid.

c) De beroepsorganisatie van de exporthandel dient te worden nagepast.

Niettegenstaande op de informatiedag van 11 december 1961 duidelijk de rol van de beroepsorganisaties in de dynamische exportpolitiek werd onderstreept, kan niet gezegd worden dat zich sedertdien een gunstige kentering heeft afgekeerd. De versnippering van de beroepsorganisaties en het ontbreken van elke coördinerende vorm van overleg en samenwerking ontnemen hen alle mogelijkheid om de hen toebedeelde taak te vervullen.

Deze driedubbele optiek zal door de overheidsdiensten in 1966 dan ook op een bijzondere manier aan de dagorde worden gesteld.

## B. Bevordering van de verkoop op de binnenlandse markt.

Stippen wij aan dat gedurende gans de voorbije periode een intense campagne werd gevoerd ten einde het verbruik van eieren, fruit, groenten en melkproducten te bevorderen.

Een speciale inspanning werd geleverd om de afzet van fruit en groenten in het binnenland te verhogen. Door het Landbouwlonds werden voor de campagne 1964-1965 volgende bedragen ter beschikking gesteld aan de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten die met deze propaganda werd belast:

1 400 000 F pour l'élaboration de propagande en Vénéral pour l'fruit; et légumes;

2300 000 F pour l'élaboration d'une campagne spéciale en faveur des pommes;

1 047 000 F pour l'élaboration d'une campagne spéciale en faveur des scorsonères.

L'Office National précité a consacré en 1964 une somme de 2 421 297 F pour une propagande impersonnelle pour fleurs coupées. Un montant de 1 037 097 F a été prévu pour 1965.

#### C.. Recherche agronomique.

La mission de la recherche agronomique est d'améliorer et d'accroître les moyens mis à la disposition des exploitants agricoles; elle est aussi de faire connaître la façon la plus efficiente et la plus rationnelle d'utiliser ces moyens.

La recherche agronomique doit ainsi contribuer à l'augmentation des rendements, à tendre vers la régularité de ceux-ci et enfin à améliorer la qualité des produits.

Ces différents facteurs concourent à assurer la rentabilité de notre agriculture et de notre horticulure.

Les recherches agronomiques du Département se font principalement dans les stations de recherches qui ont un caractère permanent et qui comprennent:

- l'Institut National de Recherches vétérinaires;
- le Jardin Botanique;
- l'Institut de Recherches chimiques;
- le Centre de Recherches agronomiques de Gembloux;
- le Centre de Recherches agronomiques de Gand;
- la Station de Recherches des Eaux et Forêts.

Les recherches qui présentent un caractère important et urgent et qui ne peuvent être immédiatement entreprises par le cadre permanent de recherche sont confiées à des groupes de travail, dont la mission est limitée et temporaire.

Dans le rapport de l'année dernière, un inventaire de l'état d'avancement des recherches en cours avait été dressé. Cet inventaire, qui reste d'actualité, était nécessairement limité par rapport à l'importance des recherches effectuées.

Cette année, les études et travaux suivants méritent d'être soulignés.

#### a) Unités permanentes de recherche.

##### 1. Institut National de Recherches vétérinaires.

La lutte contre les maladies contagieuses doit être essentiellement prophylactique: c'est avec l'appui technique de l'Institut de Recherches vétérinaires qu'est organisée la lutte contre la plupart d'entre elles.

C'est grâce à cet appui que le Service vétérinaire a pu mener, avec succès, la lutte contre la tuberculose et la fièvre aphteuse et qu'il organise la lutte contre la brucellose et la peste porcine.

Cet Institut assure l'identification de certaines maladies, cette identification constituant un préalable indispensable à la mise en œuvre des moyens de lutte appropriés.

1 "100000 F pour l'élaboration de propagande pour fruit et légumes;

2 300000 F pour l'élaboration d'une campagne spéciale en faveur des pommes;

1 047000 F pour l'élaboration d'une campagne spéciale en faveur des scorsonères.

De bovendien heeft de Nationale Dienst voor Attractie in 1964, 2 429 297 F beschikt om een campagne te voeren van een onpersoonlijke propaganda voor snijbloemen. Daarvan 1%5 is het bedrag van 1 037 097 F voorzien.

#### C. Landbouwkundig onderzoek.

Het landbouwkundig onderzoek heeft, als opdracht, die middelen die ter beschikking worden gesteld van de landbouwers, te verbeteren en te verruimen: deze opdracht omvat tevens het verspreiden van voorlichting omtrent de meest efficiënte wijze waarop deze middelen het meest rationeel kunnen worden benut.

Het landbouwkundig onderzoek zal aldus moeten bijdragen tot de opvoeding van de opbrengsten, de regelmatigheid ervan na te streven en ten slotte de kwaliteit van de producten te verbeteren.

Deze verschillende factoren zullen gezamenlijk de rentabiliteit waarborgen van onze Land- en Tuinbouw.

De landbouwkundige onderzoeken van het Departement worden voornamelijk verricht in de stations voor landbouwkundig onderzoek, die een permanent karakter hebben. Deze zijn:

- Nationaal Instituut voor diergeneeskundig onderzoek;
- Plantentuin;
- Instituut voor scheikundige onderzoeken;
- Centrum voor landbouwkundig onderzoek van Gembloux;
- Centrum voor landbouwkundig onderzoek van Gent;
- Proefstation bij Waters en Bossen.

De onderzoeken die gekenmerkt zijn door hun belangrijkheid en hoogdringendheid en niet onmiddellijk ondernomen kunnen worden door het permanent kader van navorsers worden toevertrouwd aan werkgroepen waarvan de opdracht tijdelijk is en beperkt.

In het rapport van verleden jaar werd een inventaris opgemaakt van de vorderingstoestand van de aan de gang zijnde onderzoeken. Deze inventaris, die actueel blijft, was noodzakelijkerwijze beperkt met betrekking tot de belangrijkste van de ondernomen onderzoeken.

Voor dit jaar, verdienen de volgende studies en werkzaamheden te worden onderstreept.

#### ii) Blijvende onderzoekscenaria's.

##### 1. Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek.

De strijd tegen de besmettelijke ziekten moet hoofdzakelijk profylactisch zijn; het is dank zij de technische steun van het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek dat de strijd tegen de meeste onderhen ingericht is.

Het is dank zij deze steun dat de Veeartsenijkundige Dienst, met goed gevolg, de strijd tegen de tuberculose en mond- en klauwzeer heeft kunnen voeren en deze tegen de brucellose en de varkenspest inrichten kan.

Dit instituut verzekert de identificatie van zekere ziekten; deze laatste is een noodzakelijke voorafgaande werkzaamheid om de gepaste bestrijdingsmiddelen te kunnen inzetten.

L'activité primordiale de IT N, RV. doit cependant être rangée dans le domaine de la Recherche scientifique.

En ce qui concerne le porc, trois maladies retiennent particulièrement l'attention: il s'agit de la peste porcine, de la pneumonie à virus et du syndrome entérotoxique.

En pathologie bovine, ont fait spécialement l'objet de recherches: la colibacillose du veau, les L'ouchon-pneumonies, les salmonelloses, la tuberculose et les parasitoses.

L'étude de la vibriose, effectuée en collaboration avec l'Ecole de Médecine vétérinaire de Gand, a permis la mise au point de milieux de culture sélectifs pour le dépistage de cette maladie et l'établissement d'une base de classification plus précise des différents vibrios.

Les préoccupations relatives à la brucellose bovine visent à la standardisation, aussi précise que possible, des différentes méthodes utilisées dans le diagnostic de cette infection.

Le vaccin antiaphteux saponiné à dose réduite donne actuellement de bons résultats.

Parmi les autres virus parvovirus étudiés, on remarque spécialement celui de la vaginite contagieuse de l'échasse et de la balanoposthite du taureau.

## 2. Centre de Recherches agronomiques de Gembloux.

1) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes (et de grande culture) a pour mission d'améliorer les plantes céréalières, les légumineuses à fruits secs, le lin et le tabac, ainsi que la production nationale et le commerce de ces végétaux et semences.

Les résultats des travaux de recherche se concrétisent par le grand succès que remportent les variétés créées par la Station. Il suffit de citer, parmi les froments d'hiver, la grande vogue des variétés Milchal et Stella, tant en Belgique, que dans les pays limitrophes, pour les froments de printemps: le Lufky, pour les orges de printemps: la Mosane, pour les escourgeons: Manon et pour les avoines: la Vigor.

Dans l'obtention de nouvelles variétés, les objectifs principaux visés sont:

1. pour les orges d'hiver: donner à l'orge une résistance à l'hiver similaire à celle des froments, augmenter la productivité, la qualité des Trains et la résistance à la verse et aux maladies;

2. pour les orges de printemps: la création de variétés à haut productivité et à grande sécurité culturale, les unes du type brassicole, c'est-à-dire ayant une faible teneur en protéine, une faible teneur en balles, un bon équilibre diastatique et des grains réguliers et lourds, les autres du type fourrager, c'est-à-dire ayant une teneur en balles faible à moyenne et, si possible, une haute teneur en protéine;

3. pour les froments: en plus de la haute productivité, de la résistance à la verse, aux maladies et au froid, on vise actuellement l'amélioration des qualités meunières et boulangères;

4. pour les avoines: la productivité et la résistance aux maladies et à la verse, la précocité;

5. pour les lins, vesces, féveroles et tabac: la productivité et la résistance aux maladies et la qualité des produits,

b) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères recherche et met en œuvre tous les moyens susceptibles de favoriser l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères, ainsi que la production nationale et le commerce des plants, des fruits, des légumes et de leurs semences.

De l'activité primordiale de IT N, D. O. doit cependant être rangée dans le domaine de la Recherche scientifique.

En ce qui concerne le porc, trois maladies retiennent particulièrement l'attention: il s'agit de la peste porcine, de la pneumonie à virus et du syndrome entérotoxique.

En pathologie bovine, ont fait spécialement l'objet de recherches: la colibacillose du veau, les L'ouchon-pneumonies, les salmonelloses, la tuberculose et les parasitoses.

L'étude de la vibriose, effectuée en collaboration avec l'Ecole de Médecine vétérinaire de Gand, a permis la mise au point de milieux de culture sélectifs pour le dépistage de cette maladie et l'établissement d'une base de classification plus précise des différents vibrios.

Les préoccupations relatives à la brucellose bovine visent à la standardisation, aussi précise que possible, des différentes méthodes utilisées dans le diagnostic de cette infection.

Le vaccin antiaphteux saponiné à dose réduite donne actuellement de bons résultats.

Parmi les autres virus parvovirus étudiés, on remarque spécialement celui de la vaginite contagieuse de l'échasse et de la balanoposthite du taureau.

## 2. Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek in Gembloux.

a) Het Onderzoeksstation voor de veredeling der landbouwgewassen is belast met de veredeling van de graan- en wassen, van de vlinderbloemigen, Heteeld voor de droge vruchten, van het vlas, en van de tabak, evenals met de produktie op het nationaal vlak en de handel van deze gewassen en hun zaden.

De resultaten van het onderzoekswerk worden belicht door de grote bijval die de op het Station bekomen variëteiten kernen. Het volstaat hier melding te maken van het grote succes geboekt door de wintergerst van Marchai en Stella, en dit zowel in België als in de aangrenzende landen; voor de zomertarwe: July; voor de zomergerst Mosane; voor de wintergerst Manon en voor de haver-variëteiten: Vigor.

Bij het streven naar het bekomen van nieuwe variëteiten werden volgende doelstellingen nagestreefd:

1. voor de wintergersten: aan de gerst een weerstand tegen de winter verzekeren, gelijkaardig aan deze van de tarwe, die produktiviteit op drijven, evenals de kwaliteit van het graan en de weerstand tegen het legeren en de ziekten;

2. voor de zomergersten: het bekomen van hoog produktieve variëteiten met een grote teelt-eerheid, enerzijds van het brouwerij type, d.w.z. met een laag proteïnegehalte, een laag kafgehalte, een goed diastatisch evenwicht, regelmatige en zware graankorrels en anderzijds van het voeder type, d.w.z. met een laag tot een gemiddeld kafgehalte en zo mogelijk een hoog proteïnegehalte;

3. voor de tarwe: benevens een hoge produktiviteit, weerstand tegen het legeren, tegen de ziekten en de koude, wordt thans gestreefd naar de verbetering van de maalderij en bak waarde;

4. voor de havers: de produktiviteit, de weerstand tegen de ziekten en het legeren, de vroegrijpheid;

5. VOOR het vlas, de vicia- en de paardebonen, en de tabak: de produktiviteit, de weerstand tegen de ziekten en de kwaliteit van de geoogste produkt.

b) Het Onderzoeksstation voor de oeffplanten- en fokveredeling heeft ernaar en spant alle middelen in ter verheffing van de oeff- en groentegewassen, evenals van de nationale produktie en handel van het plantgoed, de vruchten en de groenten alsmede van hun zaden,

Rn vue de poursuivre des essais de phytotechnie et des cultures maraîchères dans les régions où ces cultures sont, soit très développées, soit susceptibles de prendre de l'extension, des terrains ont été achetés à Vavre-Ste-Catherine et à Wassy-la-Ville.

Cri'cc à ces deux Sous-Station. il sera possible d'apporter une aide plus directe aux horticulteurs de ces régions.

Les études sur les cerisiers comprennent la comptabilité de greffages entre les sujets porte-greffes et les principales variétés commerciales, ainsi que les possibilités de nanification par utilisation de variétés ornementales multipliées végétativement comme sujets porte-greffes. Vu l'importance économique de ce problème, un Groupe de Travail a d'ailleurs été créé.

Les études sur les pommiers comprennent la taille, les haies fruitières et l'influence des programmes phytosanitaires.

Les études sur les poiriers comprennent l'influence de l'entregreffe sur le développement végétatif et la mise à fruit.

Les études sur les fraiseiers comprennent la création de nouvelles variétés, la sélection sanitaire par thermothérapie, l'étude du paillage plastique et le forçage à froid.

En culture maraîchère, on cherche à créer de nouvelles variétés améliorées de pois potager, de haricot nain, de tomates et de witloof et on étudie les conditions de température et d'humidité durant le forçage du witloof, ainsi que les conditions de croissance de la laitue en jours courts et en milieu enrichi en CO<sub>2</sub>.

c) La Station de Recherches pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre a pour mission de rechercher et d'étudier méthodiquement les meilleures variétés de pommes de terre immunes ou résistantes aux maladies, de créer de nouvelles variétés améliorées et d'en assurer la sélection et la multiplication.

Par ses observations et ses résultats, elle contribue à la propagation des meilleures variétés, mais son action la plus intéressante profilera surtout aux cultivateurs qui se livrent à la production de plants.

Les résultats obtenus laissent, en effet, prévoir qu'il sera permis de relancer la production de plants sains, spéculation spécialement intéressante pour les cultivateurs ardennais.

d) La Station de Phytotechnie a effectué des essais qui ont permis la comparaison entre l'emploi périodique d'écumes de sucreries, l'utilisation de Krtllium, l'emploi du fumier, d'engrais verts, la restitution des pailles au sol.

Elle a poursuivi ses recherches sur la valeur fertilisante des feuilles et collets de betteraves sucrières et a entrepris l'étude de la production et de la valeur fertilisante des engrais verts.

Une collection de plantes susceptibles d'être cultivées comme engrais verts a été constituée et les essais ont déjà permis de faire apparaître des différences nettes et significatives en faveur de certaines d'entre elles.

Dans une étude comparée des différentes modalités de travail du sol en vue de l'emblavement de froment d'hiver après betteraves, les traitements suivants ont été mis en

0111 de fytotechnische proeven op de groenretec. It le kunnen voortzetten in deze strck en waar deze teelten het zij sterk uitgebreid, hetzij een uitbreiding kunnen nemen, werden grondten aangekocht te Sr, Kathelijne Waver en te Mussy-la-Ville.

Ditk zij deze twee onderstations zal het moe'lijk zijn een meer rechtstreeks hulp te brengen aan de tuinbouwers aldaar.

De studies omtrent de kerselaar omvatten het bestuderen van de vruc'igbaarheid bij het enten russen de onderstammen en de 'OOrna,lmste handelsvariëteiten, evenals de moe'lijkheden tot het bekomen van dwergvormen door gebruik van vegetatief vermenigvuldigde siervariëteiten dienstig als onderstammen. Gezien het economisch belang van dit vraagstuk werd trouwens een werkgroep in het leven geroepen.

De studies omtrent de appelars omvatten het snoeien, de fruitaagen en de invloed van de fytosanitaire proqrammas.

De studies omtrent de perelaar omvatten het onderzoek van de invloed van de tussencnt op de vegetatieve ontwikkeling en de vruc'htzetting.

De studies omtrent de aardbeien omvatten het zoeken naar nieuwe variëteiten, de sanitaire selectie door tel'1110-therapie, de studie van de bodembedekking met plasticen zc' en het koud forceren.

Voor wat de groenteteelt aan gaat, wordt ernaar gestreefd nieuwe verbe'terde variëteiten van de tuinerwt, de dwergtuinboon, van de ternaant en van het witloof te bekomen, de iemper atuur- en vochtvrijheidsvoorwaarden tijdens het forceren van het witloof evenals de groeivoorwaarden van de sla bij korte daglengte en in aan Cao aangerijkt milieu worden eveneens bestudeerd.

c) Het Onderzoekstation voor verbetering van de aardappelteelt heeft als opdracht het zoeken en het methodisch bestuderen van de beste aardappelvariëteiten en die onvatbaar of resistent zijn tegen de aardappelziekten, het bekomen van nieuwe verbe'terde variëteiten en het verzekeren van de hierbij vereiste selectie en vermenigvuldiging.

Door de gedane onderzoeken en de eruit voortvloeiende rcsultaten, wordt bijgedragen tot de verspreiding van de beste variëteiten, maar de meest belangwekkende werkzaamheid zal vooral ten goede komen aan de landbouwers die zich met de produktie van pootgoed belasten.

De bekomen resultaten laten inderdaad toe te voorzien dat het mogelijk zal zijn de produktie van gezond plantgoed terug op te drijven, een speculatie die bijzonder interessant is voor de landbouwers der arden.

d) Het Onderzoekstation voor fytotechnie heeft proeven uitgewerkt die het toegelaten hebben een vergelijkend verband te leggen russen het periodisch gebruik van schuimkalk uit de suikerfabrieken, het gebruik van Krtllium, het gebruik van mest, van groenbemesters en van het onderploegen van stro.

De onderzoeken in verband met de waarde van hla'deren en koppen van suikerbieten voor de bodemvruchtbaarheid werden voortgezet. De studie van de produktie en de waarde van de groenbemesters op de bodemvruchtbaarheid werd aangevat.

Een verzameling van planten die als groenbemesters zouden kunnen verbouwd worden, werd samengesteld en de proeven hebben het reeds toegelaten duidelijke en significatieve verschillen aan te tonen ten voordele van bepaalde onder hen.

Ter gelegenheid van een vergelijkende studie van de verschillende bodembewerkingsmodaliteiten met het oog op het zaaien van wintertarwe na bieten werden volgende behan-

observation: labour avec charrue ou versoirs, labour avec déchaumeuse à versoirs, extirpation croisée (avec fumure azotée normale et renforcée), travail au rotor avator.

c) La Station d'Entomologie s'est consacrée à l'étude de divers ennemis des céréales, tels que la mouche grise des céréales, l'Oscinis frit, et les cécidomydes et il la lutte contre la Pégomie de la betterave et la Teigne du poireau.

Dans le domaine des vertébrés nuisibles, le rat musqué a fait l'objet d'une étude plus particulièrement approfondie.

En vue de la prévention des dégâts de corvidés, une attention particulière a été consacrée à l'étude des possibilités de la méthode de protection acoustique.

Des études ont porté, en outre, sur les ennemis des grains stockés, sur l'acclimatation du Pennilus bioculatus, ennemi naturel du doryphore, sur la lutte biologique contre la fourmi rousse, sur l'influence des applications de pesticides sur la faune du sol, sur la prévention de l'intoxication des oiseaux par les semences, sur les applications de la lutte intégrée dans les cultures intensives et sur la lutte contre l'huile des sables.

f) La Station de Phytopharmacie étudie les problèmes se rapportant à la composition, au commerce, aux propriétés et à l'emploi rationnel des produits insecticides, fongicides et herbicides destinés à aider l'Agriculture, l'Horticulture et la Sylviculture dans la lutte contre leurs ennemis animaux et végétaux.

Elle se consacre à la mise au point des méthodes d'analyse chimique des matières actives dans les spécialités pesticides commerciales et publie régulièrement ses méthodes d'examen des produits phytopharmaceutiques.

Elle effectue en laboratoire, en serre et en plein champ des recherches biologiques en vue de déterminer les propriétés particulières et les normes d'application des fongicides et insecticides présentés à l'agrément.

Une étude a été effectuée en vue de la mise au point d'une méthode pratique de lutte contre les insectes parasites de la volaille et des animaux domestiques au moyen de produits moins dangereux et peu toxiques.

En outre, un Groupe de Travail a été créé en vue d'étudier l'efficacité biologique des produits phytopharmaceutiques et l'économie des traitements antiparasitaires.

g) La Station de Chimie et de Physique Agricoles a comme champ d'activité la science du sol, ainsi que la fertilisation, la microbiologie du sol, la radiologie et la microscopie électronique.

Elle étudie l'influence de divers systèmes de culture sur les propriétés physiques et chimiques du sol, les nouveaux types de engrais, le rôle et la détermination des éléments mineurs, la fumure des prairies pâturées et son influence sur la valeur du fourrage et sur la composition de la flore.

Elle cherche également à mettre au point l'utilisation de l'analyse microbiologique et la détermination de la valeur culturale des terres.

En collaboration avec d'autres Stations du Centre, la section de radiobiologie effectue des études sur l'écologie de l'Agriolittlax retriatus, sur l'écologie du grand campagnol, sur le métabolisme du cuivre en présence de molybdène et de sulfate inorganique.

La section de Microscopie électronique étudie l'infrastructure des nodules de légumineuses et des chloroplastes, la détermination de bactéries du sol et la morphologie de virus végétaux.

delingen gevolgd door ploegen met wentelploeg, ploegen met de wen telontstoppelaar, geknipte extirpatie (met normale en verhoogde stikstofbemesting), her werken met de rotavator.

e) Het Onderzoekstation voor insectenkunde wijdt zich aan de studie van verschillende vijanden van de graanopwassen zoals de grijze vlieg, de Oosins frit, en de cecidomydac, evenals de strijd tegen de bietenvlieg en de preiruot.

Voor wat de schadelijke werveldieren betreft, werd een meer bijzonder uitgediepte studie gewijd aan de muscu sr at.

Ter voorkom ing van de schade door raafachtigen werd bijzonder aandacht besteed aan de studie van de mogelijkheden van bescherming met de akoestische methode.

Andere studies werden verder besreëd aan de vijanden van opgeslagen granen, aan de acclimatisatie van de Pennilus bioculatus wa nts als natuur lijke vijand van de colorado-kever, aan de biologische bestrijding van de rode bosmier, aan de invloed van het aanwenden van pesticiden op de bodemfauna, aan het voorkomen van de vogelvergiftiging door zaden, aan de toepassing van de geïntegreerde bestrijding in intensieve teelten en aan de strijd tegen de zand-duizendpoot.

f) Het Onderzoekstation voor fytopharmacie wijdt zich aan de studie van de vraagstukken die zich stellen voor wat betreft de sarnenstelling, de handel, de eigenschappen en het rationeel gebruiken van insecticiden, fongiciden en herbiciden bestemd om de laridbouw, de tuinbouwen de bosbouw behulpzaam te zijn in hun strijd tegen hun dierlijke en plantaardige vijanden.

Het Station bestudeert de op punt stelling van de scheikundige analysemethoden van de actieve stoffen van de handelspesticiden en publiceert regelmatig de gevolgde onderzoeksmethodes inzake fytopharmaceutische producten.

Biologisch onderzoek op het laboratorium, in serre en in open veld streft naar het bepalen van de bijzondere eigenschappen en de toepassingsnormen van de fungiciden en insecticiden ter goedkeuring voorgesteld.

Een studie werd gewijd aan de op punt stelling van een praktische bestrijdingsmethode tegen de parasitaire insecten van het pluimvee en de huisdieren door middel van minder gevaarlijke en weinig giftige producten.

Verder werd eveneens een werkgroep in het leven geroepen om de biologische doeltreffendheid van de fytopharmaceutische producten en de economie van de antiparasitaire behandelingen te bestuderen.

g) Het Onderzoekstation voor landbouwscheikunde en -natuurkunde heeft als werkingsveld de studie van de bodemwerenschap, evenals de vruchtbarmaking, de bodemmicrobiologie, de radiologie en de elektronische microscopie.

Het bestudert de invloed van verschillende teeltsystemen op de fysische en chemische eigenschappen van de bodem, de nieuwe meststoffentypes, de functie en de bepaling van de sporen-elementen, de bemesting van de begraasde weiden en haar invloed op de voederwaarde en op de samenstelling van de flora.

Het zoekt eveneens het op punt steilen van het gebruik van de nucleobiologische analysemethoden met bet oog op de bepaling van de teeltwaarde van de grond.

In samenwerking met andere Stations van het Centrum bestudeert de sectie Radiobiologie de ecologie van de Agriolittlax retriatus de ecologie van de woelrat, het kopermerabolisme in aanwezigheid van molybdeen en van anorganische sulfaat.

De sectie elektronische microscopie bestudert de infrastructuur van de wortelknobbels der vlinderbloemigen en de chloroplasten, de identificatie van de bodembacteriën en de morfologie van plantenvirussen.

j) La Station de Phytopathologie s'occupe de l'étude des mécanismes de défense des végétaux, de la sporulation des champignons parasites, des propriétés physiques et chimiques des spores, des formes physiologiques diverses d'Erinomyces, des possibilités d'inoculation du charbon ou par voie embryonnaire.

Elle effectue des recherches de quarantaine fondamental sur le cycle des affections et les méthodes épidémiologiques de l'infestation des plantes contre ces maladies.

Sa section de Phytovirologie identifie et étudie les viroses des arbres fruitiers, des plantes de grande culture, des plantes médicinales, ainsi que des plantes ornementales.

i) Le Laboratoire Forestier effectue principalement des recherches sur l'infestation et la valorisation des bois des forêts belges.

Il est particulièrement aidé dans ses tâches par un Groupe de Travail qui étudie les problèmes économiquement les plus importants, comme l'utilisation des panneaux de fibres et de particules et l'utilisation des petits bois.

j) La Station de Zootechnie est chargée de l'étude des problèmes liés à l'alimentation des bovins et des porcs et relatifs au métabolisme des éléments minéraux, des vitamines et des acides aminés. Elle étudie également l'action de certains additifs alimentaires, tels que les antibiotiques, les tranquillisants, les antioxydants.

Elle a spécialement étudié la supplémentation en manganèse et en cobalt dans l'alimentation du porc, l'importance du phosphore dans la nutrition animale, les relations entre l'exploitation intensive des prairies et la production laitière.

k) La Station Laitière s'occupe plus spécialement des questions relatives aux crèmes fermières, au beurre fabriqué au départ de ces crèmes et à la manipulation du lait à la ferme.

Ses études ont permis de préciser les conditions de température à conseiller pour la maturation des crèmes fermières.

Dans le cadre de l'application du système de paiement des produits laitiers à la qualité aux crèmes fermières, les tests appartenant aux quatre groupes suivants sont plus particulièrement examinés : détermination du degré d'acidité, teneur en germes, autres que les germes lactiques, lipolyse, protéolyse.

Les données rassemblées dans les études sur la composition du beurre permettent de mieux déceler les fraudes si préjudiciables à notre Économie laitière.

l) La Station de Génie Rural effectue des études technico-économiques en vue de déterminer le rendement économique maximum de nombreuses machines agricoles, compte tenu à la fois des critères de performance et des contraintes extérieures.

Elle travaille en collaboration étroite avec un Groupe de Travail (Centre d'Étude de la Mécanisation Agricole) important qui a été créé pour l'aider dans sa tâche et élargir son champ d'activité.

### 3. Centre de Recherches Agronomiques de Gand.

a) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture a pour mission l'étude et la sélection des plantes fourragères et industrielles.

L'accueil favorable réservé aux variétés créées par la Station et connues sous le sigle RvP sont un indice certain de la valeur des résultats obtenus.

b) Het Onderzoeksinstituut voor fytopathologie bestudeert de verdedigingsmechanismen van de planten, de sporenvorming bij parasitaire zwam en de chemische en fysieke eigenschappen van de sporen, de verschillende fytopathogeenvormen van de Erysiphe-gruizen en de mogelijkheden van het embryologisch inrichten van nakomelingen.

Het Instituut doet eveneens aan onderzoek naar de cycli van de plantenziekten, de epidemiologische aspecten van de ziekte en de rassen van de plantenziekten.

De sectie Fytovirologie doet onderzoek naar de oorzaken en de bestrijding van de oortuinafwijkingen, deze van de landbouwgewassen, van de planten en van de sierplanten.

i) Het Bosbouwkundig laboratorium doet onderzoek naar de gebruiksmogelijkheden en de valorisatie van het hout en de afvalstoffen uit de Belgische bossen.

Het wordt, in zijn taak, krachtig gesteund door een werkgroep die de economisch meest dringende vraagstukken instudeert, zoals deze omtrent de veld- en spaanderplanten.

j) Het Onderzoeksinstituut voor zootechnie is belast met de studie van de vraagstukken gebonden aan het voedingsregime van de runderen en de varkens en het betrekking op de stofwisseling van de mineralen, de vitamines en de aminozuren. Het bestudeert eveneens de invloed van zeker aan het voeder toegevoegde stoffen als antibiotica, « tranquillizers » en de antioxydanten.

Speciale aandacht wordt besteed aan de studie van het toevoegen van mangaan en kobalt in de varkensvoeding, het belang van fosfor bij de diervoeding en, al het verband tussen de intensieve weidelandbouw en de melkproductie.

k) Het Zuivelstation besteedt zijn krachten meer in het bijzonder aan de studie van de vraagstukken in verband met de holvermen, aan de boter die hieruit vervaardigd wordt en aan de behandeling van de melk op de hoeve.

Studies hebben toegelaten de voorwaarden te bepalen voor het rijpen van de holvermen.

In het raam van de toepassing van het betalingssysteem van de zuivelproducten op hun kwaliteit voor de holvermen, werden de testen behorend tot de vier hierboven genoemde groepen meer in het bijzonder onderzocht : bepaling van de verzuringgraad, kiemgehalte, verscheidenheid van de melkkiemen, lipolyse en proteolyse.

De gegevens verzameld bij de studies omtrent de botersamenstelling laten toe de zo voor onze zuivelconcernen schadelijke vervalsingen op te sporen.

l) Het Onderzoeksinstituut voor boerderijbouwkunde doet technico-economische studies uit met het doel het maximale economische rendement van talrijke landbouwmachines te bepalen, rekening houdend met de prestaties en de onderhoudskosten.

Het werkt in nauwe samenwerking met een belangrijke werkgroep (Studiecentrum voor de Mechanisatie in de Landbouw) die opgericht is om het Station bij te staan in het vervullen van zijn opdracht en om zijn werkzaamheden te breiden.

### 4. Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent.

a) Het Onderzoeksinstituut voor de veredeling der landbouwgewassen heeft als opdracht de studie en de veredeling van de voedende en industriële gewassen.

Het gunstig onthaalt waarvan de door het Station bekomen variëteiten, bekend onder het merknaam "R.v.P." genieten is een zekere aan duiding van de waarde der bekomen resultaten.

La Station apporte également une aide directe à l'Agriculture par ses études sur les méthodes d'amanchement des herbages.

Elle a poursuivi les études phytosanitaires et la carographië des prairies.

Elle continue à apporter sa collaboration active à l'examen et à l'essai des variétés de plantes fourragères d'industrielles, présentées à l'inscription à la liste officielle des races.

b) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes ornementales étudie principalement les questions se rapportant à la sélection et à la culture des Azalées, des Bégonias, des Dahlias, des Roses, des Rhododendrons; il s'y ajoute des études sur Aechmea, sur Anthurium, ainsi que sur l'Aquiculture.

Cette sélection est aidée par un Groupe de Travail qui s'occupe des problèmes économiquement les plus urgents.

En ce qui concerne les Azalées, un important travail de sélection est effectué qui comprend, outre les croisements proprement dits, le bouturage et le greffage des variétés obtenues en vue de leur multiplication et de l'étude de l'influence du porte-greffe; ces travaux ont eu comme résultat la création de nouvelles variétés intéressantes.

On étudie également la culture de l'Azalée sans terre, c'est-à-dire sur tourbe ou sur perlite, en vue de satisfaire aux conditions mises par les U. S. A. pour l'importation de cette plante.

Dans le domaine de la rose, la Station entretient régulièrement une très importante collection qui lui sert, entre autres, de base pour l'obtention de produits de croisement.

Le travail de sélection ne se borne pas uniquement au croisement, au semis et à la greffe, mais comporte également une étude sur le choix du porte-greffe, le mieux adapté à chaque variété.

Les variétés nouvelles font l'objet de cultures expérimentales sous verre, afin de mettre en évidence leur comportement dans ces conditions.

c) La Station Laitière étudie principalement la fabrication du fromage et les questions relatives à la qualité du lait.

Elle est aidée dans sa tâche par le Groupe de Travail pour l'Amélioration de la Qualité du Fromage.

En ce qui concerne le lait, cette Station a mis au point certains problèmes techniques qui se posent dans l'exécution de l'épreuve au bleu de méthylène qui est choisie comme test pour le paiement du lait à la qualité.

Liées à cette question, des recherches ont été spécialement effectuées en vue de déterminer dans le lait d'hypochlorites introduits sciemment ou par imprudence et sur l'influence de la pénicilline sur le temps de décoloration du bleu de méthylène, sur le nombre de germes et sur la teneur en coliformes du lait cru.

En ce qui concerne le fromage, d'importantes études sur la fabrication du Gouda ont donné lieu à plusieurs publications qui ont vivement intéressé l'industrie fromagère.

On continue les recherches sur la fabrication du Cheddar et sur l'amélioration de la qualité du fromage de Herve.

On espère, grâce à ces dernières, améliorer la situation des exploitations de cette région herbagère.

d) La Station de Recherches pour l'alimentation du bétail est chargée d'effectuer les recherches et de préconiser les mesures propres à améliorer la pratique de l'alimentation rationnelle et économique du bétail bovin et porcin.

Het Station helpt de landbouw, mede door zijn studies over de methodes van verbetering van het grasland.

Het heeft zijn fytosanitaire en carologische studies van de velden verdergezet.

Een daardoor-lijke samenwerking wordt steeds gebrach bij het onderzoeken en het beproeven van de variëteit van voeder- en industriële gewassen, welke nu inschrijven op de officiële rasselijst nabeboden worden.

b) Het Onderzoeksinstituut voor de selectie van verbetering besluist hoe het mogelijk is de vroegst uit te komen in verband met de veredeling en de teelt van de Azalea's, van de Begonia's, de Dahlia's, de Rozen, de Rhododendrons; hierbij sluiten aan de studies omtrent de Acclimatie van Anthurium en deze over de hydrocultuur.

Dit Station werkt samen met een werkgroep die zich belast met de economisch meest dringende problemen.

Voor wat de Azalea's betreft wordt aan een heel belangrijk veredelingssysteem geijverd, omvattend, buiten de eigenlijke kruisingen, het stekken en het enten van de bekomen variëteiten met het oog op hun vermenigvuldiging en de studie van de invloed der ondergrond; deze werkzaamheden hebben belangwekkende nieuwe variëteiten tot gevolg gehad.

Bestudeerd wordt eveneens de teelt van Azalea's zonder aarde, d.w.z. met behulp van turf of op perlite, met het oog op het voldoen aan de eisen van de U. S. A. gestelde eisen voor het invoeren van deze plant aldus.

Op gebied van de rozen, onderhoudt het Station regelmatig een zeer belangrijke verzameling dienstig o.a. als basis tot het bekomen van kruisingsprodukten.

Het veredelingswerk beperkt zich niet hoofdzakelijk tot het uitvoeren van kruisingen, tot het zaaien en het enten, maar omvat eveneens een studie over de aan de variëteit best aangepaste ondergrond.

De nieuwe variëteiten worden tevens proefondervindelijk geteeld onder glas, om aldus hun gedrag te kunnen volgen.

c) Het Zuivelstation bestudeert voorafgaand de kaasbereiding en de vraagstukken met betrekking tot de melk-kwaliteit.

Het wordt in deze taak bijgestaan door de Werkgroep voor de verbetering van de kwaliteit van de kaas.

Voor wat de melk betreft, heeft het Station zekere technische problemen opgevoerd die zich stellen bij het uitvoeren van de methyleenblauwproef, die als test voor de betaling van de melk op basis van zijn kwaliteit gekozen werd.

In verband met dit probleem werden bij andere onderzoeken ondernomen met het oog op het opsporen in de melk van al dan niet toevoegde, aanwezige hypochlorieten en op de invloed van de penicilline op de ontkeuringstijd van merhy-leenblauw, op het aantal kiemen en op het gehalte aan colibacteriën in de rauwe melk.

In verband met het onderzoek over de kaas hebben belangrijke studies over de bereiding van de Goudse kaas aanleiding gegeven tot verschillende publicaties die de bijzondere aandacht van de kaasindustrie wekken hebben.

Het onderzoek omtrent de bereiding van de Cheddarkaas en omtrent de kwaliteitsverbetering van de Hervekaas wordt voortgezet.

Gehoopt wordt dank zij deze laatste werkzaamheden de toestand van de uitbatingen van deze weidestreek te verbeteren.

d) Het Onderzoeksinstituut voor veevoeding is belast met de onderzoeken en het voorschrijven van de gepaste maatregelen om de praktijk van de rationele en de economische voeding van het rund- en varkenvee te verbeteren.

Son activité s'étend également aux problèmes de la production de fourrages verts et de leur conservation.

La Station s'est consacrée particulièrement à l'étude des régimes alimentaires pour l'engraissement de jeunes taureaux en vue de la production de viande de qualité au prix qui revient le plus bas.

Elle s'est consacrée également à l'étude de différents régimes pour veaux d'élevage et d'engraissement sur base de lait en tier, écrémé ou aigre.

Des études ont porté sur la valeur des plantes à tubercules dans l'alimentation du porc.

On a comparé la méthode d'alimentation ad libitum à celle du rationnement en vue de déterminer le rendement alimentaire respectif, ainsi que l'influence sur la qualité à l'abattage.

1°) La Station de Phytopathologie a consacré des études à la nuisance éventuelle de plusieurs moisissures du sol sur le bouturage de plantes herbacées.

Elle a étudié les facteurs influençant la sporulation et la formation de sclérotés chez les moisissures parasites - plus particulièrement *Botrytis cinerea*.

Sont également en cours des recherches sur l'influence des substances de croissance, des vitamines et des éléments mineurs sur la croissance, la sporulation et la germination des spores de moisissures.

Une grande partie des activités de cette Station est consacrée à des problèmes pratiques de Phytopathologie rencontrés tant en culture fruitière et maraîchère, qu'en agriculture et en sylviculture.

2°) La Station d'Entomologie est chargée, en ordre principal, d'effectuer des recherches dans le domaine des nématodes phytoparasites et de l'apiculture.

C'est ainsi que la pathogénie des anguilles pour les cultures de plantes ornementales et dans les pépinières fait l'objet d'importants travaux; on étudie également les effets ultérieurs de la désinfection du sol, ainsi que les effets secondaires de l'usage répété des nématicides.

En Apiculture, on effectue des recherches sur les possibilités d'emploi de répulsifs comme moyen de prévention de l'empoisonnement des abeilles et sur les possibilités offertes par de nouveaux produits pour la lutte contre les maladies.

3°) La Station de Petit Elevage est chargée d'effectuer toutes recherches nécessaires à l'amélioration de l'élevage avicole, cuniole, ovicole et capricole.

C'est cependant sur les recherches dans le domaine de l'Aviculture que s'est principalement concentrée l'activité de cette Station.

Une étude approfondie a été effectuée des divers facteurs déterminants pour l'obtention et le maintien de la qualité des œufs.

Des études ont porté sur l'amélioration de la couleur du jaune d'œuf de consommation, sur la valeur en ce domaine des sources naturelles de caroténoïdes et des caroténoïdes de synthèse, sur les exigences en calcium des poules pondeuses en vue d'obtenir une solidité de coquille optimale.

Les recherches sur l'alimentation des poules pondeuses ont porté sur l'influence du rationnement alimentaire sur la qualité à l'abattage, ainsi que sur les besoins en acides aminés.

Les recherches nutritionnelles sur poulets à chair ont porté surtout sur la teneur optimale des rations en acides aminés et en énergie, ainsi que sur la quantité optimale en acides aminés soufrés dans les aliments à haute teneur énergétique.

1°) La Station de Phytopathologie a consacré des études à la nuisance éventuelle de plusieurs moisissures du sol sur le bouturage de plantes herbacées.

2°) La Station d'Entomologie est chargée, en ordre principal, d'effectuer des recherches dans le domaine des nématodes phytoparasites et de l'apiculture.

C'est ainsi que la pathogénie des anguilles pour les cultures de plantes ornementales et dans les pépinières fait l'objet d'importants travaux; on étudie également les effets ultérieurs de la désinfection du sol, ainsi que les effets secondaires de l'usage répété des nématicides.

En Apiculture, on effectue des recherches sur les possibilités d'emploi de répulsifs comme moyen de prévention de l'empoisonnement des abeilles et sur les possibilités offertes par de nouveaux produits pour la lutte contre les maladies.

3°) La Station de Petit Elevage est chargée d'effectuer toutes recherches nécessaires à l'amélioration de l'élevage avicole, cuniole, ovicole et capricole.

C'est cependant sur les recherches dans le domaine de l'Aviculture que s'est principalement concentrée l'activité de cette Station.

Une étude approfondie a été effectuée des divers facteurs déterminants pour l'obtention et le maintien de la qualité des œufs.

Des études ont porté sur l'amélioration de la couleur du jaune d'œuf de consommation, sur la valeur en ce domaine des sources naturelles de caroténoïdes et des caroténoïdes de synthèse, sur les exigences en calcium des poules pondeuses en vue d'obtenir une solidité de coquille optimale.

Les recherches sur l'alimentation des poules pondeuses ont porté sur l'influence du rationnement alimentaire sur la qualité à l'abattage, ainsi que sur les besoins en acides aminés.

Les recherches nutritionnelles sur poulets à chair ont porté surtout sur la teneur optimale des rations en acides aminés et en énergie, ainsi que sur la quantité optimale en acides aminés soufrés dans les aliments à haute teneur énergétique.

4°) La Station de Phytopathologie a consacré des études à la nuisance éventuelle de plusieurs moisissures du sol sur le bouturage de plantes herbacées.

5°) La Station d'Entomologie est chargée, en ordre principal, d'effectuer des recherches dans le domaine des nématodes phytoparasites et de l'apiculture.

C'est ainsi que la pathogénie des anguilles pour les cultures de plantes ornementales et dans les pépinières fait l'objet d'importants travaux; on étudie également les effets ultérieurs de la désinfection du sol, ainsi que les effets secondaires de l'usage répété des nématicides.

En Apiculture, on effectue des recherches sur les possibilités d'emploi de répulsifs comme moyen de prévention de l'empoisonnement des abeilles et sur les possibilités offertes par de nouveaux produits pour la lutte contre les maladies.

3°) La Station de Petit Elevage est chargée d'effectuer toutes recherches nécessaires à l'amélioration de l'élevage avicole, cuniole, ovicole et capricole.

C'est cependant sur les recherches dans le domaine de l'Aviculture que s'est principalement concentrée l'activité de cette Station.

Une étude approfondie a été effectuée des divers facteurs déterminants pour l'obtention et le maintien de la qualité des œufs.

Des études ont porté sur l'amélioration de la couleur du jaune d'œuf de consommation, sur la valeur en ce domaine des sources naturelles de caroténoïdes et des caroténoïdes de synthèse, sur les exigences en calcium des poules pondeuses en vue d'obtenir une solidité de coquille optimale.

ii) La Station de Génie Rural effectue des recherches dans les domaines de la simplification du travail en Agriculture, du séchage et de la conservation des produits agricoles, ainsi que du génie horticole.

Les travaux relatifs à la simplification du travail en Agriculture sont effectués dans le cadre d'un Groupe de Travail, dont il est question plus loin.

Les études sur le séchage et la conservation des produits agricoles sont réalisées avec l'aide d'un Groupe de Travail.

Elles comportent :

- l'étude des techniques existantes pour le séchage des produits agricoles: houblon et chicorée;
- des recherches visant à l'introduction de nouvelles techniques de séchage des produits agricoles dans notre pays;

- l'examen des appareils pour la détermination de la teneur en humidité dans les produits agricoles.

Les recherches ont eu, plus spécialement, pour objet: le séchage des bulbes de bégonias, le séchage du foin en grange, le séchage continu du houblon, de la chicorée et des oignons dans un séchoir à bandes.

Dans le cadre du génie horticole, un système original pour la commande automatique du mécanisme de ventilation des serres et des «warenhuizen» a été mis au point, ainsi qu'une nouvelle technique pour l'ombrage des serres consistant à faire couler de l'eau colorée sur les vitres quand la lumière solaire est trop forte.

Des conseils sont, en outre, prodigués aux horticulteurs qui demandent des renseignements en matière de construction, de chauffage et de climatisation des serres,

ij) La Station de Pêche Maritime a pour objet l'amélioration qualitative et quantitative des arrivages des produits de la pêche maritime, la valorisation de ces produits, et la rationalisation du travail à bord des bateaux de pêche.

Les méthodes mises au point pour la détermination objective de la qualité du poisson ont servi à effectuer en laboratoire une étude comparative sur plusieurs espèces de poisson et à préciser le mode d'application de ces méthodes.

Cette station étudie, en partie, avec l'aide de l'I. R. S.J.A., les problèmes posés lors de la préparation du poisson (salaison, saurissage, etc ...) par les industries transformatrices en vue d'améliorer les produits et la rentabilité de leur fabrication.

D'autres recherches sont effectuées avec l'aide de Groupes de Travail, spécialisés.

b) Groupes de Travail.

#### 1. Rationalisation du travail en agriculture et en horticulture,

L'objectif poursuivi est d'augmenter l'efficacité du travail dans les exploitations agricoles et horticoles.

La première section du Groupe de Travail, a continué l'étude des données recueillies par la vaste enquête sur la situation du travail, menée dans les divers types d'exploitations agricoles et horticoles du PÉLYS.

Les résultats de cette enquête sont consignés dans des rapports de monographies ou de synthèses qui ont fait l'objet de publications.

ii) Het Onderzoeksinstituut voor boerdertijdbouwkunde voert het onderzoek op het gebied van de vereenvoudiging van de arbeid in de landbouw, op het gebied van het drogen en bewaren der landbouwprodukten alsmede in verband met de tuinbouwgenie.

De werkzaamheden in verband met de vereenvoudiging van de arbeid in de landbouw worden uitgevoerd in het raam van een werkgroep waarvan verder sprake.

De studies over het drogen en het bewaren der landbouwprodukten worden uitgevoerd met behulp van een werkgroep.

Zij omvatten :

- de studie van de bestaande technieken voor het drogen van de landbouwprodukten: de hop en chicorée;
- onderzoeken beogend het invoeren van nieuwe droogtechnieken van de landbouwprodukten in ons land;

- het onderzoek van de apparaten bestemd voor de bepaling van het vochtgehalte der landbouwprodukten.

De onderzoeken hebben meer in het bijzonder tot doel gehad, het drogen van de begoniuknollen, het schuurdrogen en het hooi, het continu hopen, chicorel- en uien-drogen met behulp van een handdroger.

Op gebied van tuinbouwgenie werd een oorspronkelijk systeem voor het automatisch bestellen van het serren- en warenhuizenventilatiemechanisme op punt gesteld, evenals een nieuwe techniek ter beschaduwning van serren door middel van gekleurd over de ramen stromend water voor het geval het zonlicht te intens is.

Verder worden nog raadgevingen verstrekt aan de tuinbouwers die inlichtingen wensen voor wat betreft het bouwen, het verwarmen en de klimatisatie van serren.

ij) Het Proefstation voor zeevissers heeft als opdracht de kwalitatieve en kwantitatieve verbetering van de aanvoerprodukten der zeevisserij, de valorisatie van deze produkten en de rationalisatie van de arbeid op de vissersvaartuigen.

De voor de objectieve bepaling van de viskwaliteit op punt gestelde methoden werden aangewend om in het laboratorium een vergelijkende studie op verschillende vissoorten uit te voeren en om de toepassingswijze dezer methodes te verduidelijken.

Het Station bestudeert, gedeeltelijk, met de hulp van het I. W. O. N. L., de vraagstukken die zich stellen bij de visbereiding (zouten, pekelen, etc.) door de transformatie-industrieën met het oog op de verbetering der produkten en hun bereiding.

Andere onderzoeken worden uitgevoerd met behulp van de bijzondere werkgroepen.

b) Werkgroepen.

#### 1. Rationalisatie van de arbeid in land- en tuinbouw,

Het nagestreefd doel beoogt de toename in efficiëntie van de arbeid in de land- en tuinbouwbedrijven.

De eerste afdeling van de werkgroep heeft de studies voortgezet van de gegevens verzameld ter gelegenheid van de ruime enquête omtrent de arbeidstoestand uitgevoerd in de verschillende land- en tuinbouwbedrijfstypes van het land.

De door deze enquête bekomen resultaten werden opgenomen in monografische of synthetische verslagen die gepubliceerd werden.

Cette étude générale des normes de travail est complétée par une étude particulière des normes de travail pour les nouvelles machines apparues depuis le début de l'enquête et pour des machines spéciales qui n'ont pas été rencontrées dans les fermes-types étudiées.

Complétant les informations pratiques en rapport avec les données recueillies par la première section, la deuxième section du Groupe de Travail a entrepris les études suivantes. L'ICST en a publié les résultats :

~ Etude des techniques de travail dans différentes formes d'exploitation des vaches laitières:

- Compilation des besoins en main-d'œuvre dans les étables à couloir et à stationnement libre pour vaches laitières;

- Etude de l'entretien mécanique du fumier dans les étables à court bûti pour le cheptel bovin;

~ Etude du zéro-gramme;

~ Etude comparative de la traite à l'étable et en prairie;

~ L'engraissement du jeune bétail du point de vue du génie rural;

- Le travail dans les porcheries d'élevage;

- Les besoins en main-d'œuvre pour la distribution d'eau à la ferme;

~ L'étude des travaux de récolte des céréales;

~ L'étude des travaux de récolte des betteraves sucrières;

~ La récolte des navets;

~ L'arrachage des racines de chicorée;

~ Les opérations culturales printanières dans la culture du houblon.

Il est également apparu souhaitable d'étudier les formes d'associations temporaires d'agriculteurs et, spécialement, de celles qui ont pour objet la mise en commun des moyens de production. Cette étude est en cours.

## 2. Economie et mécanisation en agriculture.

Le Centre d'Etude de la Mécanisation en Agriculture (C. E. M. A. G.) a comme objectif l'établissement des bases de calcul économique de la mécanisation en Agriculture.

Comme résultats pratiques immédiats du Centre, il faut mentionner, en premier lieu, l'information directe d'un très grand nombre d'agriculteurs qui ont soumis leur tracteur aux tests itinérants des équipes du C. E. M. A. G.

Une solide documentation technique sur le matériel agricole existant sur le marché belge a été rassemblée et mise, par voie de brochures, à la disposition des agriculteurs et de tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la mécanisation.

A ce jour, 5 brochures ont été publiées sur le tracteur; Introduction et Répertoire des Tracteurs agricoles à Moteur Diesel; Moteurs Diesel à 2 et 4 Temps; les Prises de Force; Attelages et Relevages hydrauliques et les Huiles Moteurs.

Une autre brochure, sortie de presse, traite des ramasseuses-presses.

En outre, le C. E. M. A. G. a procédé, jusqu'à présent, à l'homologation de 44 types de tracteurs qui représentent les ventes les plus importantes du marché belge.

Les résultats de l'épreuve sont diffusés largement sous forme d'un bulletin condensé qui rapporte les considérations essentielles d'ordre mécanique sur le matériel en cours d'utilisation.

La même étude générale des normes de travail est complétée par une étude particulière des normes de travail pour les nouvelles machines apparues depuis le début de l'enquête et pour des machines spéciales qui n'ont pas été rencontrées dans les fermes-types étudiées.

In aanvulling van de praktische inlichtingen in verband met de gegevens verzameld door de eerste afdeling, heeft de tweede afdeling volgende studies ondernomen en gepubliceerd :

- Studie van de werktechnieken in de verschillende vormen van uitbating van melkvee:

- Vergelijking van de noden élan hande narheid in de stallen met kort ligbed en in vrije loopstallen voor melkvee:

- Studie van het merliaanisch ontmeten in de stallen met kort ligbed voor rundvee:

~ Studie van de zerograzing;

- Vergelijkende studie van het melken in de stal en op de weide;

~ De vetmeting van jongvee van uit het standpunt van de lande lijke genie:

- Het werk in kwackvarkensstallen;

- De noden aan hande narheid voor de waterbedieling op de hoeve;

- Studie van de werksaamheden bij de graanoogst;

~ Studie van de werksaamheden bij de suikerbieten-oogst;

~ De rapenoogst;

~ Het rooien van cichoreiwortelen;

~ De lentewerksaamheden bij de hopteelt.

Het is eveneens wenselijk gebleken de tijdelijke landbouwersassociatievormen te bestuderen en, bijzonderlijk, deze met als doel het gemeenschappelijk gebruik van de produktiemiddelen. Deze studie is lopend.

## 2. De mechanisatie-economie in de landbouw.

Het Studiecentrum voor de Mechanisatie in de Landbouw (Franse afkorting C. E. M. A. G.) heeft als taak het vastleggen van de basissen voor de economische berekening van de mechanisatie in de landbouw.

Als onmiddellijke praktische resultaten door het centrum bekomen, moet vooreerst de rechtstreekse voorlichting van een zeer groot aantal landbouwers, die hun trekkers aan de rondreizende testen van de C. E. M. A. G. ploegen onderworpen hebben, vermeld worden.

Een uitgebreide technische documentatie over het bestaande landbouwmateriaal voorhanden op de Belgische markt werd verzameld en onder brochurevorm ter beschikking van de landbouwers en alle voor de mechanisatieproblemen belangstellenden gesteld.

Tot heden toe werden 5 brochures gepubliceerd over de trekker: Inleiding en overzicht der landbouwtrekkers met dieselmotoren: de twee- en viertakt diesel motor, de aftakas, de hydraulische hef- en aanspanrichting en de motoroliën.

Een andere brochure, eveneens gepubliceerd, handelt over de opraap-pers.

De C. E. M. A. G. hedt verder tot heden toe de homologatie verzekerd van 44 trekkerstypen die de belangrijkste verkoop op de Belgische markt vertegenwoordigen.

De resultaten van de test werden breed verspreid onder vorm van een bondig bulletin omvatend de hoofdbeschouwingen op mechanisch gebied omtrent het in gebruik zijnde materiaal.

La formule Ilisc au point par le C. E. M. A. G. a été adoptée il y a quelques mois par les Experts de la C. E. E., qui l'a recommandée à l'O. C. D. E., pour être appliquée d'urgence dans tous les pays occidentaux.

Parmi l'élément il cette documentation et essais d'ordre technique, le C. E. M. A. G. tient un classement de données économiques relatives à l'amortissement et aux frais d'entretien des tracteurs et du matériel spécialisé agricole.

Une publication sortira très prochainement de presse sur cette question.

Outre les résultats pratiques susmentionnés, d'autres résultats, à incidence sur la pratique, ont été obtenus ou résulteront des études en cours.

Ainsi, pour assurer aux agriculteurs une information plus étoffée et une garantie plus substantielle, le code d'essai des tracteurs est en cours de développement sur l'adhérence, les bruits et vibrations et sur la sécurité.

Ce travail a une efficacité déterminante pour l'assainissement du marché et la protection de l'agriculteur.

Sa position est sérieusement renforcée lors des opérations d'achat de tracteurs neufs et d'occasion et lors des réglages et des mises au point subséquentes.

### 3. Documentation sur les trinitaux ruraux,

Le Centre d'Etude et de Documentation des Travaux ruraux a pour objet de réunir et de présenter sous une forme assimilable par la pratique, la documentation sur les travaux ruraux.

Ce Centre comprend deux sections: la première étudie le problème du trafic en rapport avec le dimensionnement des routes, la seconde étudie les normes de standardisation des éléments préfabriqués et a entrepris une description détaillée de types d'étables en rapport avec le choix des matériaux de construction et d'isolation.

Plusieurs publications sur ces différents objets ont été versées dans le Réseau de Vulgarisation,

### 4. Etude de l'alimentation du bétail.

En plus des recherches entreprises par les Stations spécialisées des Centres de Recherches agronomiques de Gand et de Gembloux, des études étendues sur des problèmes particuliers de l'alimentation du bétail ont été confiées à des Groupes de Travail.

1° - Enquête sur le progeny-test de la vitesse de croissance de la race rouge en Flandre occidentale et de la race de Moyenne et Haute Belgique.

Cette enquête, menée en collaboration avec les Fédérations des Syndicats d'Élevage et portant sur un grand nombre d'exploitations, vise à mettre en évidence les différences significatives qui apparaissent entre les reproducteurs sur la vitesse de croissance et le coefficient de transformation de leur descendance.

2° - Pouvoir de transformation du bétail de boucherie.

Les recherches ont pour objet l'étude des facteurs qui, dans l'espèce bovine, interviennent dans la transformation des aliments en viande.

Parmi ces facteurs, certains sont d'ordre génétique, notamment l'aptitude des taureaux à procréer des descendants possédant un pouvoir développé à la production de

De door de C. E. M. A. G. op punt gestelde formule werd enkele maanden geleden aangenomen door de deskundigen van de E. E. G. die ze aan de O. E. S. O. aanbevelen hebben om ze bij hoogdringendheid toe te passen in alle Westerse landen.

Samen met deze documentatie en de technische proeven houdt de C. E. M. A. G. een classificatie bij van de economische Hegens in verband met de afschrijvingen en de onderhoudskosten van de tractoren en van het gespecialiseerd landbouwmaterieel.

Binnen afzienbare tijd zal een publicatie verschijnen waar in dit probleem behandeld wordt.

Benevens de hogervermeldde praktische resultaten, werden andere resultaten met praktische inslag bekomen terwijl andere zullen voortvloeien uit het lopend onderzoek.

Om aan de landbouwers een meer uitgebreide en een meer gegronde waarborg te verzekeren wordt de code voor de eerste ston uitgebreid voor wat betreft het antislipvermogen, de geluiden en trillingen en de veiligheid.

Deze werksaamheid is van doorslaande efficiëntie voor de gezondmaking van de markt en de bescherming van de landbouwer.

Zijn toestand wordt krachtig gesteund bij het aankopen van nieuwe en tweedehandstrekkers en bij de erbijhorende reëligheid en op punt stellingen.

### 3. Documentatie over landbouwerken

Het Studie- en Documentatiecentrum voor de boerderijwerken heeft als opdracht het verzamelen en het onder een voor de praktijk leesbare vorm verwerken van de documentatie over de boerderijwerken.

Dit Centrum omvat twee afdelingen: de eerste bestudeert het vraagstuk van het landbouwvervoer in verband met de wegenaansluitingen, de tweede bestudeert de standardisatienormen van de voorafgebouwde elementen en bewerkt een grondige beschrijving van de staltypen in verband met de keuze van de bouwen isolatiematerialen.

Verspreide publicaties handelend over deze verschillende onderwerpen werden in het vulgarisatienet verspreid.

### 4. Studie van de veevoeding.

Benevens de onderzoeken ondernomen door de gespecialiseerde Stations van de Centra voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent en Gembloux, werden uitgebreide studies omtrent bijzondere vraagstukken bij de veevoeding aan werkgroepen toevertrouwd.

1° - Progeny-restonderzoek over de groeisnelheid van het rode ras van West-Vlaanderen en het ras van Midden- en Hoog België.

Dit onderzoek, uitgevoerd in samenwerking met de Federaties der Veeveesyndicaten en over een groot aantal uitbatingen, tracht de bij fokstieren optredende significatieve verschillen te verduidelijken die op het gebied van de groeisnelheid en de omzettingcoëfficiënt van hun afstammelingen aan het licht komen.

2° - Omzettingsvermogen van het slachtvee.

De onderzoeken streven ernaar de factoren te verduidelijken die, bij het rundvee, tussenbide komen bij de omzetting van voeders in vlees.

Onder deze factoren zijn er zeker van genetische aard, ni deze die de stier geschikt maken afstammelingen te verwekken met een uitgebreid vermogen voor de produktie

viande de qualité. D'autres portent sur l'alimentation, l'âge, le sexe, le poids d'abatage.

Après une première phase de mise au point des techniques relatives à la stabulation, à l'alimentation, à l'abattage et à l'appareillement des carcasses, les résultats des recherches sur la caractérisation des races à étudier ont fait l'objet de publications intéressantes.

Actuellement, les recherches comportent:

- le testage des taureaux des Centres d'Insemination artificielle par comparaison aux moyennes établies lors de la caractérisation des races;
- la détermination du rendement en viande de toutes les Catégories d'animaux de boucherie par application de la méthode du morceau tricosral;
- l'étude de la densité des animaux vivants dans le but de trouver une méthode de détermination de la valeur de la viande d'un animal qui serait plus précise que les méthodes connues actuellement;
- l'étude de la qualité de la viande en rapport avec son utilisation comme viande fraîche et ses possibilités de transformation;
- l'étude de régimes pour veaux de boucherie.

3° ~ Rôle des aliments concentrés et des aliments de la ferme.

En vue d'obtenir rapidement des résultats susceptibles d'applications pratiques, les travaux sont axés sur l'étude du rapport idéal à maintenir entre les aliments de base de la ferme et les aliments concentrés et, par conséquent, sur le problème de la détermination du niveau énergétique optimum des régimes de croissance-engraissement pour les jeunes bovins.

Dans le souci constant de rechercher une consommation maximum des aliments de la ferme, celles-ci sont toujours distribuées à volonté, tandis que l'importance de la Fraction concentrée de la ration est établie en fonction du poids vif et fixée le plus souvent aux niveaux 1 % et 0,75 % du poids moyen des lots d'animaux mis en expérience.

Le programme expérimental a porté sur les aliments de la ferme suivants: pulpes ensilées, pulpes séchées, silage de pulpes et de collets de betterave, pulpes séchées mélangées avec ou sans Ilouculat, silage de maïs, et de luzerne, fourrage de Ray-Grass et trèfle conservé par trois méthodes différentes, ensilage ou dessiccation sur chevalets ou en grange.

Ces recherches ont fait l'objet de plusieurs publications où sont rapportées, en détail, les résultats remarquables enregistrés jusqu'à présent.

1° - Problèmes relatifs à l'équilibre biologique.

Les principaux problèmes étudiés sont ceux de la valeur biologique du silage de luzerne en vue de préciser son utilisation dans l'alimentation du bétail et des bilans minéraux et organiques chez des bovins soumis à des régimes à base de pulpes séchées.

5° - Détermination du prix de revient des aliments de la ferme.

La mission impartie à ce Groupe de Travail consiste à établir le prix de revient de j'ha des cultures fourragères, ainsi que celui des aliments de la ferme qui constituent la base des rations des bovins.

Une publication sur les rendements contrôlés des principales cultures fourragères dans les diverses régions agricoles belges a été faite cette année.

van de kwaliteit. D'autres portend sur l'alimentation, l'âge, de voeding, de ouderdom, het geslacht, het slachtgewicht.

Na een eerste periode van op punt stellen van de technieken voor huisvesting, voeding, het slachten en het keulen der slachthelften, werden de resultaten van deze te bestuderen rassen karakteristiek en interessante publicaties vcrwerkt.

Heden streft het onderzoek naar:

- het testen van stieren in de KI. centra bij vergelijking met de bij de rassenkarakteristiek bepaalde gemiddelden;
- de bepaling van de vleesopbrengst van alle categorieën slachtvee door toepassing van de drieërhefstukmethode;
- de studie van de dichtheid van 11 levende dieren strevend naar het op punt stellen van een methode ter bepaling van de vleeswaarde van een dier die nauwkeuriger zou zijn dan de huidige bekende methodes;
- de studie van de vleeskwaliteit in verband met het gebruiken onder verse vorm en de transformatiemogelijkheid;
- de studie van de regimes voor slachtkalveren.

J° - Belang van de kracht- en de hoevevoerders.

Met het oog op het spoedig bekomen van in de praktijk toepasselijke resultaten, worden de werkzaamheden gericht naar de studie van het optimum verband in acht te nemen tussen de basishoevevoerders en de krachtvoerders en bijgevolg gericht naar het vraagstuk van het optimale energiegehalte der groei-vetmestingsregels voor jongvee.

Steeds strevend naar een maximaal verbruik van de hoevevoerders, worden deze steeds ad libitum uitgedeeld, terwijl anderzijds het gehalte aan krachtvoerders van het rantsoen bepaald wordt rekening houdend met het levend gewicht en meestal gevestigd wordt op de niveaus 1 % en 0,75 % van het gemiddeld gewicht der in het experiment opgenomen dieren.

Het proefondervindelijk programma omvatte volgende hoevevoerders: ingekuilde pulp, gedroogde pulp, ingekuilde pulp- en bietenkoppen, gedroogde gemiddelde pulp met of zonder floculaat, maïs en luzerne kuilvoeder, Ray-Gras en klaverhooi op drie verschillende wijzen bewaard, ingekuild of gedroogd op ruiters of in de schuur.

Deze onderzoeken werden opgenomen in verschillende publicaties omvattend de tot heden bekomen gedetailleerde belangrijkste resultaten.

4° - Vraagstukken omtrent het biologisch evenwicht.

De voornaamste beschouwde vraagstukken betreffen de biologische waarde van de luzerne kuilvoeder om er het gebruik in de veevoeding van te kunnen aanduiden en de minerale en organische balans bij de runderen gevoed met regimes op basis van gedroogde pulp.

5° - Bepaling van de kostprijs van de hoevevoerders.

De taak van deze werkgroep bestaat erin de kostprijs per ha te bepalen van de voedergewassen evenals van deze der hoevevoerders die aan de basis liggen van de rundveerantsoenen.

Een publicatie handelend over de gevolgde opbrengsten van de bijzonderste voedergewassen in de verschillende Belgische landbouwstreken werd dit jaar opgesteld.

6" - Amélioration de la qualité dans la production de viande porcine.

Une étude comparative des races de porcs indigènes améliorés et Pictrina a été entreprise en vue de préciser, pour chacune de ces races, la vitesse de croissance, la capacité d'ingestion, les niveaux alimentaires à préconiser, le rendement en viande et la qualité de la viande.

### 5. Etude de l'action des herbicides appliqués sur céréales.

Devant l'emploi de plus en plus étendu des herbicides et fongicides, il a paru intéressant de connaître non seulement la valeur comme désherbants ou antilongiques de ces produits, mais également d'étudier leur action sur les céréales y compris leurs répercussions sur les qualités marchandes et technologiques des produits récoltés.

Les travaux du Groupe de Travail ont débuté en 1964 par l'étude de ces produits sur les cultures d'orges.

Les observations très intéressantes qui ont pu être notées ont démontré que l'action de ces produits comportait encore de nombreuses inconnues qu'il importe de préciser.

Cette année, les études ont été étendues aux autres céréales.

### 6. Etude Biolonomique et technologique des orges de brasserie.

En vue d'aider les cultivateurs dans la culture des orges et de les renseigner sur les variétés les plus aptes et les plus recherchées par les brasseries, il est opportun d'étudier simultanément la phytotechnie de cette céréale, mais également sa valeur brassicole.

En réunissant, au sein d'une même Commission, les spécialistes les plus qualifiés en ces domaines, un travail fructueux il pu être réalisé et a permis une meilleure compréhension des problèmes qui se posent.

Du point de vue agronomique, les études portent sur la date des semis, sur la fumure azotée, sur la densité des semis en relation avec la fumure, sur la maturité et le meilleur moment de la récolte, sur la place de l'orge dans la rotation culturale.

Le Groupe « Technologie » étudie notamment la maturité physiologique de l'orge, sa conservation en silo, sa valeur brassicole.

De ces recherches, on espère pouvoir établir des bases de cotation des variétés d'orges brassicoles quant à leur valeur agronomique, leur valeur en malterie et brassicole.

### 7. Recherches Forestières,

Les recherches forestières ont été poussées avec une ampleur accrue, grâce à la création en annexe du Laboratoire forestier de Gembloux, d'un Centre d'étude de la Pâte à Papier, du Papier et des Panneaux de Fibres et de Particules.

Les études entreprises tendent à promouvoir l'emploi des petits produits des forêts belges vers de nouvelles utilisations.

Elles sont d'un intérêt de plus en plus grand en présence de l'abandon généralisé du bois comme combustible, de la disparition presque totale de certaines industries artisanales

6" — Kwaliteit verbetering van de varkensvleesproductie.

Een vergelijkende studie van de varkensrassen « verbeeterd in lams » en Pictrina is lopend met het oog op het vercluide lijken voor elk van beide rassen de groeisnelheid, het opnamevermogen, de aangepaste voedingsniveau's, het vlees- en vetgehalte en de vleeskwaliteit.

### 5. Studie van de l'actie van herbiciden toegepast in de graaivassens.

Gezien het steeds toenemend gebruik van herbicide- en fungicide stoffen leek het interessant niet alleen de onkruid- of schimmeldodende werking van deze producten te kennen maar ook de invloed op de graangewassen, met hun weerslag op de handels- en technologische waarde van de geoogste producten, te bestuderen.

De werkgroep heeft haar werkzaamheden in 1961 aanvaard door de studie van de invloed van deze producten op de gerstetel.

Zeer belangwekkend waren de bekende resultaten waarbij aangetoond werd dat de werking van deze producten nog talrijke onbekenden insluit die dienen onderzocht te worden.

Dit jaar werd het onderzoek uitgebreid op de andere graan gewassen.

### 6. Landbouw urkundige en Technologische studie van de brouwerij, ijell.

Om de landbouwers bij de nerstteelt te behulpzaam te zijn en hen inlichtingen te verstrekken over de door de brouwerijen meest geschikte en gewenste variëteiten past het samen met het fytotechnisch aspect de brouwwaarde van dit graangevoel te bestuderen.

Door het samenbrengen in het raam van eenzelfde commissie, van de meest bevoegde deskundigen op beide gebieden, kon vruchtbaar werk verricht worden en werd een betere verstandhouding voor de gestelde problemen tot stand gebracht.

Op landbouwkundig gebied, bedoelt het onderzoek de studie van de zaai-data, van de stikstofbemesting, van de zaaidichtheid, in verband met de bemesting, van de rijpheid en het beste oogsttijdstip, van de plaats van de rogge teelt in de vruchtopvolg.

De groep « Technologie » bestudeert nadelijk de fysiologische rijpheid van de gerst, de bewaring in de silo's, de brouwwaarde.

Uit deze onderzoeken hoopt men een basis voor een waardering van de brouwersvariëteiten te kunnen halen voor wat betreft hun landbouwkundige, hun moutij- en brouwwaarde.

### 7. Bosbouwkundige onderzoekingen,

De bosbouwkundige onderzoeken werden in belangrijke mate geholpen door de oprichting bij het Bosbouwkundig Laboratorium te Gembloux van een studiecentrum voor papierpappen, papier en vezel- en spaanderplaten,

De lopende onderzoeken streven naar het bevorderen van het gebruik van schaarhoutproducten van de Belgische wouden voor nieuwe doeleinden.

Zij zijn van een steeds stijgend belang gezien het vrijwel algemeen verlaten zijn van het gebruik van hout als brandstof, het bijna volledig verdwenen zijn van zekere

et de 111réduction considérable de la consommation de bois de mines.

Les recherches ont permis de mettre en lumière des propriétés physiques et mécaniques des p, mnemlx de fibres et de parties inconcues jusqu'ici. Elles ont abouti à l'établissement de normes d'essais.

Le plan Ogrisme comporte un chapitre relatif à l'exploitation et du transport du petit bois, notamment des recherches sur le travail et son organisation dans les chantiers forestiers.

Un autre programme d'études sur les possibilités de valorisation de la sciure de bois a été confié au Laboratoire forestier de l'Institut agronomique de Louvain.

Il comporte notamment dans sa phase actuelle le développement des recherches sur la fabrication d'agglomérés, sur les propriétés de ceux-ci et sur la fabrication d'objets moulés.

#### 8. Recherches dans le domaine de la pêche maritime,

Des Groupes de travail ont été créés au sein de la Commission pour la Recherche scientifique appliquée dans la Pêche maritime (abréviation néerlandaise : T. W. O. Z.).

Ils ont pour objet l'étude des problèmes qui se posent dans le domaine de la manipulation du poisson à bord des bateaux de pêche et à quai, de la technique dans la pêche maritime et de l'aquaculture.

Ils ont réalisé des expériences sur la mise du poisson en caisse à bord des bateaux de pêche et sur l'utilisation d'autres récipients que les mannes d'osier dans la manipulation du poisson.

Ils ont mis au point des systèmes de sécurité pour différents types de pêche et de nouveaux filets de pêche qui ont fait leurs preuves lors de pêches expérimentales.

En ce qui concerne l'aquaculture, les conditions de culture des huîtres dans le Buisson de Chasse d'Ostende sont régulièrement suivies en vue de prendre à temps les mesures nécessaires au maintien de son potentiel de production.

Des expériences sont faites en vue d'améliorer les techniques mises en œuvre dans ce secteur.

#### D. Institut Economique Agricole.

Les problèmes agricoles étant de plus en plus posés en des termes économiques, on comprendra que l'Institut Economique Agricole (I. E. A.) ait vu son champ d'action s'élargir toujours davantage.

Depuis sa création en 1960, ses deux services, celui des « Etudes et Documentation » et celui de la « Comptabilité Agricole et Prix de Revient » ont considérablement développé leur activité. Le premier a déjà comblé, dans une large mesure, les lacunes qui existaient au départ dans le domaine de l'information économique agricole. Quant au second, il a étoffé et élargi son réseau de comptabilités agricoles: leur nombre est passé de 116 en 1960 à 620 en 1965.

Afin que ces données macro et microéconomiques, dont la quantité et la qualité vont en augmentant, puissent servir à la résolution des problèmes qui lui sont soumis, l'I. E. A. a créé en 1962 des groupes de travail.

Ces groupes ont pu poursuivre leurs activités en 1965. On en trouvera, ci-dessous, un bref compte rendu.

111110<:chtenen de srekce vc ruuhrle rtuq ill hel gebruik van mijn hout

De onderzoekingen hebben het toegelaten bepaalde nog onbekende fysische en mechanische eigenschappen van de spaan- en vezelplaten aan het licht te brengen. Zij hebben geleid tot het vaststellen van proceduren.

Het programma omvat een hoofdstuk met betrekking tot de technische en economische studie van de uitbating en het vervoer van het schaarhout in het bijzonder een onderzoek over het werk en zijn organisatie op de woudwerf.

Een andere onderzoekingsgroep over de valorisatiemogelijkheden van het houtzwaasels werd toevertrouwd aan het bosbouwkundig laboratorium van het Landbouwinstituut te Leuven.

Het omvat n.l. in zijn huidige uitwerkingstoestand de uitbreiding van de onderzoekingen over het vervaardigen van platen, over hun eigenschappen en over het vervaardigen van geprepareerde voorwerpen.

#### 8. Onderzoek op het gebied van de zeevisserij.

Werkgroepen werden opgericht in het raam van de Commissie voor het toegepast wetenschappelijk onderzoek in de Zeevisserij (T. W. O. Z.).

Zij hebben als opdracht de studie van de problemen die zich stellen op het gebied van de bejacht van de vis aan boord van de vissersvaartuigen en aan land, de studie van de gebruikte technieken in de zeevisserij en de oesterkweek.

Proefnemingen werden gevoerd over het aan boord in kisten bergen van vis en over het gebruik van andere verpakkingssystemen als kleine manden bij de behandeling van de vis.

Veiligheidssystemen werden op punt gesteld voor verschillende typen visnetten en voor nieuwe netten die hun geschiktheid bewezen hebben tijdens proefvaarsten.

Voor wat de oesterkweek betreft, werden de kweekvoorwaarden van de oesters in de spuikom van Oostende regelmatig bestudeerd om bijtijds de nodige maatregelen te kunnen treffen om het productiepotentieel op peil te houden.

Proefnemingen worden uitgevoerd om de op dat gebied gebruikte technieken te verbeteren.

#### D. Landbouweconomisch Instituut.

Gekt op het feit dat de landbouwproblemen meer en meer in economische termen worden gesteld zal men gemakkelijk begrijpen dat het werkterrein van het Landbouweconomisch Instituut (L. E. I.) steeds uitgebreider wordt.

Sedert de oprichting van dit Instituut in 1960 breidden de twee diensten waaruit het samengesteld was, te weten « Studie en Documentatie » en « Landbouwboekhouding en Kostenprijzen », hun activiteit aanzienlijk uit. Inzake de economische landbouwvoorlichting volgde de eerste reeds, in ruime mate de aanvankeijk bestaande leerlijn aan. De tweede vernieuwde het net van de landbouwboekhoudingen aanzienlijk, namelijk van 116 in 1960 tot 620 in 1965.

Ten einde de macro- en micro-economische gegevens, waarvan zowel de kwantiteit als de kwaliteit werden opgedreven, te kunnen aanwenden voor de oplossing van de aan het L. E. I. voorgelegde problemen, heeft dit Instituut in 1962 werkgroepen opgericht.

Die werkgroepen hebben in 1965 hun activiteiten kunnen voortzetten. Hieronder volgt een kort verslag van die werkzaamheden.

1. Groupe de travail « Htucle générale des débouchés; des produits agricoles et horticoles et Programmation ».

Dans le rapport de Parité de 1964 une esquisse de la problématique fondamentale de la rationalisation du secteur laitier ainsi qu'une énumération des activités prioritaires ont été présentées.

Comme activité prioritaire a été retenue en premier lieu, l'élaboration de propositions concrètes relatives au plan de concentration et de localisation optimale de l'industrie laitière. C'est pourquoi, l'activité du groupe de travail susmentionné a été dominée par l'élaboration d'un plan de rationalisation pour ce secteur.

Une collaboration étroite entre ce groupe de travail, celui « Débouchés-produits laitiers » et un centre spécialisé dans la recherche opérationnelle d'une part, et les représentants de l'industrie laitière d'autre part, a permis de réaliser un plan de rationalisation pour 1972.

En partant des prévisions de la production de lait et de la consommation de produits laitiers au niveau des cantons et en se basant sur des contraintes minimales de capacité de transformation et des rapports de coûts de transport, un plan de référence a été établi, dans une première phase, être établi.

Ce plan détermine, en partant de certaines hypothèses, la localisation optimum des unités de transformation, tout en faisant abstraction de la situation existante dans ce domaine.

Dans une deuxième phase, la confrontation de la situation existante avec le plan de référence a permis d'élaborer un plan de réalisation, c'est-à-dire un plan qui est optimum, compte tenu de la situation acquise.

Une troisième phase concerne l'établissement d'un plan d'ajustement des investissements pour assurer une transition souple de la situation acquise à la situation rationnelle.

En plus de ces activités, le groupe a réalisé une étude sur le capital investi dans le secteur agricole et horticole.

Aussi, les activités en vue d'une programmation régionale de l'agriculture ont pu être poursuivies.

2. Groupe de travail « Comptabilité horticole ».

Ce groupe de travail a augmenté et diversifié le nombre de comptabilités horticoles, qui s'élève actuellement à 170. Une meilleure connaissance de ce secteur permettra d'aborder le problème de la conversion de l'agriculture vers ce secteur.

3. Groupe de travail « Débouchés - Viande ».

Une étude sectorielle concernant la production, la consommation et le commerce extérieur est en voie d'achèvement.

Un modèle économétrique de l'offre de viande bovine est établi et permet de prévoir l'offre à court et moyen terme.

Des recherches sont en cours dans le but d'établir un plan de rationalisation du secteur de la viande.

4. Groupe de travail « Débouchés - Produits laitiers ».

Le groupe de travail collabore à l'étude de la structure des industries laitières et à l'élaboration d'un programme tendant à leur rationalisation. Parallèlement à ces recherches, il consacre entre autres une étude spéciale aux possibilités

1. « Intersectoral studie van de « Economische en technologische ontwikkeling en programmering ».

In het Voorzetrapport 1964 werd het belang van de rationalisering van de zuivelsector reeds (le-)schetst en werden de activiteiten aan de welke prioriteit moet worden verleend opgevoerd.

Ook eerst de activiteiten welke weerhouden worden is de uitwerking van concrete voorstellen in verband met het optimaal concentratie- en localisatieplan van de zuivelindustrie. Om die reden werd de activiteit van bovenvermelde werkgroep bevestigd door de uitwerking van een rationalisatieplan voor de sector.

Een nauwe samenwerking tussen bovengenoemde werkgroep die van de « Afzet Zuivelprodukten » en een centrum dat gespecialiseerd is in het operationeel onderzoek, en de vertegenwoordigers van de zuivelindustrie, anderzijds, heeft toegevoerd voor 1972 dergelijk plan uit te bouwen.

Litkend van vooruitzichten betreffende de melkproductie en het verbruik van zuivelprodukten op kantonniveau en met inachtneming van minimale verwerkingscapaciteiten als nevenvoorwaarden en van verhoudingen van vervoer- en kosten, kon gedurende de eerste fase een referentieplan worden opgesteld.

Uitgaand van zekere veronderstellingen en afgezien van de bestaande structuur, bepaalt dit plan de optimale localisatie van de verwerkingseenheden.

In een tweede fase heeft de vergelijking tussen de bestaande toestand en het referentieplan toegeleid tot een realisatieplan uit te werken, d.w.z. een optimaal plan, rekening houdend met de verworven situatie.

Een derde fase heeft betrekking op de uitwerking van een plan voor gespreide investeringen, ten einde een soepel overgang te verzekeren van de huidige situatie naar de rationele.

Naast die activiteiten heeft de werkgroep nog bogen op een studie van het in de land- en tuinbouwsector geïnvesteerde kapitaal.

Er werd ook verder gewerkt aan de regionale programmering van de landbouw.

2. « Intersectoral studie van de « Economische en technologische ontwikkeling en programmering ».

Deze werkgroep heeft het aantal tuinbouw boekhoudingen ~ 170 op dit ogenblik ~ uitgebreid en er reeds meer verscheidenheid in gebracht. Een betere kennis van die sector zal toelaten het probleem van de omschakeling van land- naar tuinbouw te vatten.

3. Werkgroep « Afzet - Vlees ».

Een sectorstudie betreffende de productie, het verbruik en de buitenlandse handel is bijna voltooid.

Er werd een econometrisch model opgesteld van het aanbod van rundvlees: dit zal toelaten dit aanbod op korte en middellange termijn te voorzien.

Op dit ogenblik zijn studies aan de gang met het doel een rationalisatieplan uit te werken voor de vleessector.

4. Werkgroep « Afzet - van Zuivelprodukten ».

De werkgroep verleendde zijn medewerking aan de studie van de structuur van de zuivelverwerkende bedrijven en aan de uitwerking van een programma voor rationalisatie ervan. Gelijktijdig werd o.m. een bijzondere studie

dit concentreren in de provincie de Limbourg: il cetter l'analyse du projet d'assainissement des rayons de ruissellement fut élaborée.

Lors des recherches il y a trait à la distribution, l'attention portait d'abord sur « La structure du secteur du colportage » et les « Prix de vente et de distribution des produits du secteur du colportage ». L'analyse y est donnée de la vérité du bénéfice brut, du salaire horaire brut, du chemin pur-CDU, de la nature des produits vendus, du prix de vente, et des marges brutes de la distribution.

Une autre étude, « L'efficacité du travail et de la vente dans le secteur du colportage », analyse le rendement par rapport au chemin parcouru par client, la durée totale du travail et la vente par client.

##### 5. Groupe de travail «Débouchés : Œufs» et volaille».

Le programme de l'étude est le suivant :

1. Examen de la situation et des perspectives économiques des secteurs œufs et volaille;
2. Analyse de l'offre intérieure au niveau du producteur;
3. Analyse de la demande nationale;
4. Analyse de la distribution au niveau national;
5. Perspectives éventuelles d'action en vue de l'adaptation de l'offre nationale aux possibilités de débouchés intérieurs et extérieurs.

Le groupe a pratiquement réalisé le premier point de ce programme. Un rapport initial a été établi sur l'évolution de la production, du commerce extérieur de la consommation des œufs et des produits d'œufs en Belgique, dans les pays partenaires de la Communauté Economique Européenne et dans les pays tiers, principaux importateurs et exportateurs. Un rapport similaire, en ce qui concerne la viande de volaille, est en cours de rédaction.

Les travaux actuels tendent à améliorer les statistiques avicoles disponibles en Belgique et à obtenir des renseignements concernant l'offre au niveau du producteur et la distribution des produits (points 2 et 4 du programme).

L'étude des prix pratiqués pendant les dernières années en Belgique et dans les pays du Marché Commun est entamée.

##### 6. Groupe de travail «Débouchés - Fruits».

Le groupe de travail «Débouchés - fruits» a pour but de déterminer les perspectives économiques des productions fruitières.

Le rapport sur l'étendue de la répartition du verger belge sur la base des statistiques existantes, a été complété par une estimation des plantations au moyen de méthodes nouvelles. A partir de photographies aériennes, on a pu déterminer le coefficient de correction à appliquer aux résultats des recensements agricoles, les chiffres obtenus ont été ventilés par espèces; en utilisant les données existantes, notamment les chiffres fournis par le nouveau système de recensement annuel, on a pu, par interpolation, déterminer la structure du verger basses-tiges, des pommiers et des poiriers par variété. L'estimation de production a été faite jusqu'en 1970.

La position de la production belge, par rapport aux principaux marchés fruitiers, a fait l'objet d'une étude détaillée et a été complétée par un examen comparatif des coûts de transport en Europe.

(L'analyse de la concentration des exploitations agricoles dans la province de Limbourg (1, voir l'annexe) a été complétée par une analyse de la structure des exploitations agricoles dans la province de Limbourg).

Bij de onderzoekingen betreffende de distributie werden voorerst « De structuur van de ambulante kleinhandel » en de « Verkoopprijzen en winstmarges van de ambulante kleinhandel » onderzocht. Daarnaast wordt een overzicht gegeven van : omzet, bruto-winst, bruto-uurloon, afgelegde werkdagen, de distributiekosten, de aard van de omzet, verkoopstrategieën en bruto-distributiekosten.

Een andere studie : « De arbeids- en verkoopsefficiëntie bij de ambulante kleinhandel » richt een analyse van het rendement per straat, de afgelegde weg per klant, de totale werkdagen en de omzet per klant.

##### 5. Werkgroep «Afzet eieren en pluimvee».

Het studieprogramma ziet er als volgt uit:

1. Studie van de economische toestand en vooruitzichten in de sectoren eieren en pluimvee;
2. Ontleding van het binnenlands aanbod in de produktiesector;
3. Ontleding van de binnenlandse vraag;
4. Ontleding van de distributie op nationaal vlak;
5. Gebruikelijke actie met het doel het binnenlands aanbod aan te passen aan de afzetmogelijkheden in binnen- en buitenland.

De werkgroep heeft praktisch het eerste punt van dit programma afgewerkt. Er werd een eerste verslag opgemaakt betreffende de evolutie van de produktie, de buitenlandse handel en het verbruik van eieren en produkten op basis ervan in België, in de E. E. G.-landen en in de bijzonderst in- en uitverlonden van de derde landen. Een gelijkwaardig verslag wordt thans opgesteld voor wat het geslacht pluimvee betreft.

Er werd getracht verbetering aan te brengen aan de pluimveestatistiek waarover wij in België beschikken, en inlichtingen in te winnen omtrent het aanbod in de produktiesector en de verdeling van de pluimveeprodukten (punten 2 en 4 van het programma).

Er werd een aanvankelijke met de in de loop van de laatste jaren in België en in de E. E. G.-landen betaalde prijzen.

##### 6. Werkgroep «Afzet-Fruit».

Het doel van de werkgroep «Afzet-Fruit» bestaat erin de economische vooruitzichten voor de Fruitsector te bepalen.

Her verslag betreffende de uitgestrektheid en de verdeling van de boomgaarden in België, op basis van de bestaande statistieken, werden in de loop van het voorbije jaar aangevuld door een raming van de aanplantingen, gesteund op nieuwe methodes. Bij middel van luchtfotos kon men het correctiecoëfficiënt bepalen waarmee de resultaten van de landbouwtellingen moeten worden verbeterd, de bevestigingscijfers werden geïnterpreteerd per soort. Door gebruik te maken van de bestaande gegevens, inzonderheid van de cijfers verstrekt door het nieuw systeem dat wordt toegepast bij de jaarlijkse telling, is men een geslaagd door interpolatie de structuur te bepalen per variëteit van de bagstamaanplantingen van appels en peren. De produktie werd gearmd tot in 1970.

De positie van de Belgische produktie t.o.v. de belangrijkste fruitmarkten heeft het voorwerp uitgemaakt van een omstandige studie die werd aangevuld met een vergelijkende studie van de vervoerkosten in Europa.

L'étude de la formation des prix dans une importante veiling a été poursuivie.

La poursuite de l'étude sur la substitution entre fruits à pépins et ilgnllll~ permettra de connaître dans quelle mesure une baisse du prix des agrumes entraîne une hausse de prix des fruits à pépins.

#### 7. Groupe de travail « Déboîllchfos+régl1mcs ».

Une information statistique adéquate a été rassemblée en vue d'analyser les facteurs qui pourraient promouvoir le développement de la production et de l'exportation belges de légumes.

L'analyse de ces données doit permettre, en outre, de déterminer les avantages comparatifs dont la Belgique puisse se prévaloir dans ce secteur.

Une attention toute particulière est réservée à l'étude des circuits du commerce extérieur.

L'intégration des productions de légumes au secteur industriel fait l'objet d'une étude particulière.

#### S. Groupe de travail « Produits horticoles non comestibles ».

Les recherches de ce groupe de travail tendent à orienter la politique de production et de vente dans ce secteur. C'est la sorte que les débouchés potentiels soient pleinement utilisés, tant sur le marché national qu'à l'étranger.

Les recherches actuelles ont abouti en un premier rapport qui traite des débouchés des azalées.

Etant donné qu'il s'agit ici d'un produit d'exportation typique du secteur horticole belge, nous nous sommes spécialement attachés dans ce rapport au commerce exportateur (évolution, structure, répartition des exploitations, exportations par pays de destination et en classes de grandeur, problématique, etc ...).

Nous avons également examinés, dans la mesure du possible, le forçage, la commercialisation et la concurrence étrangère dans les principaux pays qui nous achètent nos produits. La synthèse de tous ces éléments nous permet de faire quelques recommandations dans le domaine de l'augmentation de notre pouvoir concurrentiel et de la promotion de nos débouchés sur les marchés étrangers.

#### 9. Groupe de travail « Economie Rurale ».

Les recherches, au cours de l'année 1965, portent sur trois points.

Tout d'abord, sur le plan méthodologique, une étude est consacrée aux possibilités d'application de l'analyse factorielle à la solution des problèmes importants se posant à l'agriculture.

Sur le plan institutionnel, les coopératives font l'objet d'une seconde type de recherches.

Sur le plan structurel, enfin, une analyse approfondie est effectuée des investissements en agriculture.

Les recherches des années précédentes ont abouti en un ouvrage de base sur la gestion des exploitations agricoles.

#### 10. Groupe de travail « Economie Rurale Sud-Luxembourg ».

Ce groupe de travail a pour but d'améliorer la commercialisation des produits de l'agriculture et de l'élevage à l'échelle de la région, par toutes les méthodes appropriées.

Un examen approfondi de la répartition des différentes exploitations a été entrepris pour mettre sur pied un échan-

Er werd verder gewerkt aan de studie van de prijsvorming in de belangrijke veiling.

Het voortzetten van de studie over verband met de substitutie van pit fruit door citrusvrucht en zal toelaten na te gaan in hoeverre een daling van de prijzen van het citrusfruit een prijsdaling in de sector pitfruit voor gevolg heeft.

#### 7. Werkgroep « A[Zel-Groenten ».

Mer heloog op de ontleding van de factoren die de ontwikkeling van de Belgische productie en uitvoer van groenten zouden kunnen beïnvloeden, werd het hierbij passerend statistisch materiaal bijeengebracht.

De ontleding van dit materiaal moet ook nog toelaten de bij vergelijking bevoordeligde positie te bepalen welke ons land in die sector wordt toebedeeld.

Er wordt een gans bijzondere aandacht verleend aan de studie van de handelsstromingen op de buitenlandse markt.

De integratie van de groenteproducenten in de nijverheidssector maakt het voorwerp uit van een bijzondere studie.

#### 8. Werkgroep « Afzet niet-eetbare tuinbouwprodukten ».

De opzoekingen van deze werkgroep zijn erop gericht het productie- en afzetbeleid in deze sector zodanig te oriënteren dat de potentiële afzetmogelijkheden, zowel binnen- en buitenland ten volle worden benut.

De huidige opzoekingen hebben aanleiding gegeven tot een eerste verslag dat handelt over de afzet van azalea's.

Aangezien het hier om een typisch uitvoerprodukt van de Belgische tuinbouwsector gaat, wordt in dit verslag speciaal aandacht geschonken aan de exporthandel (evolutionaire structuur, indeling van de exportbedrijven per land van bestemming en naar grootte-classes, problematiek, e.d.).

Ook de productie, de forcerie, de commerciële relatie en de verende concurrentie in onze voornaamste afnemerslanden worden voor zover mogelijk onderzocht. De synthese van deze onderscheiden elementen kan tot enkele aanbevelingen te formuleren ter opvoering van het concurrentievermogen en de afzetbevordering op de buitenlandse markten.

#### 9. Werkgroep « Landbouieconomie ».

De navorsingen van het jaar 1965 hadden betrekking op drie punten.

Eerst en vooral werd op methodologisch plan een studie gewijd aan de mogelijke toepassing van de factoriële analyse bij de oplossing van de belangrijke problemen voor de landbouw, welke zich de landbouw geplaatst ziet.

Op institutioneel vlak hebben de coöperaties het voorwerp uitgemaakt van een tweede type van navorsingen.

Op structureel vlak, ten slotte, werd een grondige analyse gemaakt van de investeringen in de landbouw.

Het onderzoek van de vorige jaren werd geconcretiseerd in een basiswerk gewijd aan de landbouwbedrijfsleiding.

#### 10. Werkgroep « Landbouieconomie Zuid-Luxemburg ».

Het doel van deze werkgroep bestaat erin op gewestelijk vlak en door alle geschikte methodes de commercialisatie van de landbouw- en veeteeltprodukten te bevorderen.

Elk werd overgegaan tot een grondige studie van de verdeling van de Zuid-Luxemburgse bedrijven, ten einde een

lilian destiné à étudier les méthodes de commercialisation utilisées par les agriculteurs. Les modes de vente des bovins furent également examinés. Une étude détaillée des prix des légumes a été effectuée de manière à pouvoir orienter la production légumière.

Une grande attention a été réservée aux possibilités futures d'écoulement de la production légumière en Lorraine française.

■ ■ ■

Les résultats des recherches de l'I. E. A. sont publiés, au fur et à mesure qu'ils deviennent disponibles, sous forme de « Cahiers de l'I. E. A. »,

Ceux-ci sont subdivisés en 3 séries, à savoir:

- Etudes documentaires;
- Recherches;
- Economie de l'entreprise.

#### E. Mesures de toute nature.

##### 1. Secteur végétal.

###### a) Céréales.

- Froment: récolte 1964: récolte commercialisée: 875 000 tonnes dont exporté 190 000 tonnes.

- Orge de brasserie: récolte 1964: une indemnité pour frais supplémentaires de 1000 F par hectare;

récolte 1965: même régime que l'année antérieure, mais avec commercialisation obligatoire.

— Echelle des prix des céréales fourragères/BF /100 kg.

|                 | Juillet   |           |
|-----------------|-----------|-----------|
|                 | 1964-1965 | 1965-1966 |
| Prix indicatif: |           |           |
| Orge ... ..     | 445       | 448       |
| Seigle ... ..   | 418       | 433       |

Prix de seuil:

|               |     |     |
|---------------|-----|-----|
| Avoine ... .. | 375 | 383 |
|---------------|-----|-----|

Une hausse progressive est appliquée afin d'atteindre le niveau du prix commun dès 1967 sans bond excessif des prix.

###### b) Betteraves sucrières.

Le Gouvernement a pris un ensemble de décisions afin que soit améliorée la part revenant à la culture pour ses livraisons betteravières. Les mesures prises tant pour la récolte 1965 que pour la récolte 1964 furent de deux ordres à savoir la valorisation d'un certain volume de la produc-

patron uil te 'werken op basis van hetwelk de door de landbouwers gebruikte commercialisatiemethodes worden onderzocht. Ook werden de verkoopwijzen van het rundvee onderzocht. Een gedetailleerde studie van de groelteprijzen werd uitgevoerd met het oog op de mogelijke oriëntatie van de productie richting.

Bijzondere aandacht werd besteed aan de toekomstige afzetmogelijkheden van groenten in Frans Lotharingen.

\* \* \*

Naar mate de resultaten van het onderzoekingswerk van het I. E. A. beschikbaar komen, maken zij het voorwerp uit van publikaties onder de vorm van « I. E. A. -Schriften ».

Deze zijn onderverdeeld in 3 reeksen, namelijk :

- Documentaire studiën;
- Research;
- Bedrijfseconomische studiën.

#### E. Maatregelen allerhande.

##### 1. Plantaurdige sector.

###### a) Graangewassen:

- Tarwe : oogst 1964: verkoopbare oogst: 875 000 ton uitvoer: 190 000 ton.

- Brouwerijgerst oogst 1964: een onkostenvergoeding van 1000 F per ha;

oogst 1965: hetzelfde als vorig jaar maar verplichte commercialisatie.

— Prijzenschaal voedergranen/BF/IOa kg.

|              | Juli      |           |
|--------------|-----------|-----------|
|              | 1964-1965 | 1965-1966 |
| Richtprijs:  |           |           |
| Gerst ... .. | 445       | 448       |
| Rogge ... .. | 418       | 433       |

Drempelprijs:

|              |     |     |
|--------------|-----|-----|
| Haver ... .. | 375 | 383 |
|--------------|-----|-----|

Om in 1967 zonder te grote sprong het Europese peil te bereiken werd een geleidelijke verhoging toegepast.

###### b) Suikerbieten,

De Regering heeft bepaalde beslissingen getroffen om het aandeel van de producenten voor hun bietenleveringen te verbeteren. De uitgevoerde maatregelen zowel voor de oogst 1965 als voor de oogst 1964 waren van tweeërlei aard: enerzijds de verhoging van een zekere omvang van de pro-

tian el une qararitic minima de prix pour un certain ton uaq«  
th: hct traves dont le sucre a dé exporte'.

Pratiquement et pOlr la récolte 1961, ces décisions entraî-  
nèrent une augme nrat ion de prix moyen à 1,1 tonne de ber-  
teraves de 11. 90 F (richesse moyenne réelle de 16,85) sou,  
par rapport au prix qui aurait découlé de la SCIIle applica-  
tion barèquie. une amèioration de 13 Sic.

#### Lill.

COIJml~ par le passé, le Département a été amene' à  
octroyer IIIe prime de 2 000 F à l'hectare aux producteurs  
de lin sur base de leurs déclarations rultu rules au recense-  
ment agricole. Le Département « en ou tre accordé certaines  
facilités financières aux rouisseurs teilleurs afin qu'au  
début de la période de commercialisation des fibres, soient  
surmontées certaines difficultés de trésore rie qui risquaient  
d'entraîner une baisse sensible et langue sur le marche des  
filasses.

#### Houblon,

Il a été décidé d'accorder aux producteurs de houblon de  
qualité brassicole une prime dans le but de poursuivre la  
politique de qualité adoptée dans ce secteur depuis quelques  
années.

#### Tabac,

Depuis 1958, le Ministère de l'Agriculture vient en aide  
aux planteurs et exige en contrepartie: que ceux-ci adoptent  
certaines règles propres à standardiser les tabacs belges afin  
qu'un marché plus large et plus intéressant s'ouvre à cette  
production.

#### Plants de pommes de terre,

Le Département a poursuivi son action en laveur des  
plants de pommes de terre, en accordant tine prime aux  
producteurs dont les plants étaient reconnus de qualité par  
les Services compétents de contrôle.

#### c) Produits horticoles.

Le montant prévu de 2 000 000 F dans le budget, en  
vue de mener une propaqande systématique en Faveur d'une  
normalisation des fruits et légumes à l'intérieur du pays, a  
été réduit à 1000 000 F et est consacré d'une part ail sou-  
tien financier des efforts déployés par les secteurs de la  
production et de la commercialisation et d'autre part, à la  
couverture des frais d'une conférence de presse de grande  
envergure pour la normal isa tiou.

Etant donné que la normalisation d'un certain nombre  
d'espèces de fruits et légumes sera rendue obligatoire par  
la C. E. E, au cours de l'année 1966, les efforts seront aug-  
mentés et un montant de 2 000 000 F est prévu dans ce but  
au budget de 1966.

Quant à la viticulture sous verre, il ya lieu de mentionner  
le plan quadriennal au sujet de l'assainissement de la viti-  
culture. LIn crédit spécial est prévu pour accorder des primes  
de démolition de serres, des primes pour l'amélioration des  
serres et des primes pour la reconversion des cultures viti-  
colas.

duktic en andcrz ijdsc en gegarandeerde minimum prijs voor  
ccn hcpaal de biect ntonnaqc. wa arv an de suik.cr werd uit ge-  
voerd.

In de praktijk en voor de oost 1964 had dcu. deze bcslis-  
sinqcn ,Ils gevolg ecn verhoging v<111 de qcmlddelde biectn-  
prijs v<111 90 F per ton (voor ecn qc midclclde suikcrge haltc  
van 16.85) hetzij ccu verbet ering van onqvecr 13 ~ ( in  
vc rban d mel de prijs die eenvoudig uit het baremast clsel ZOLL  
voortgevloeid zijn.

#### vi3:

Zoals in her ver liden werd 11\1 Département ertoe ge-  
brachr een prcuç van 2 000 F per hectare aan de vlaspro-  
ducenren toe te kennen en dit op basis van hun teelt aan gif-  
ten bij de bndbouw telling. Overigens heeft het Ministerie  
van Landbouw zekre kredietfaciliteiten aan de vlasroters  
tocqck end tcn eindc bij het begin van het verkoopseizoen  
voor de: vezels bepaalde geldmoeilijkheden te overwinncn.  
die uiteindelijk cr-n qevoc liqe en aanslepende daling op de  
mar kr van het zwin qelvla» met zich konden brengen.

#### Hop.

Er werd beslist een premie te ver lenden aan de producen-  
ten van kwaliteitshop teri einde op dat gebied het sinds  
cnkele jaren qevolqd beleid voor de bevordering van de  
kwaliteit voort te zetten.

#### Tabak.

Sinds 1958 komt het Ministerie van Landbouw in de  
onkosten tussen van de tabakplanrers, die daarvoor bepaalde  
rcq els dicuen te volgen om de Belgische tabak te standardi-  
seren, zodat er een brcdere en interessantere markt voor deze  
productie zich ontwikkelt.

#### Plan teuridoppelen,

Het Departement: heeft, zijn programma ten gnnste van  
de plantaardappelte lers verdcr toeqepast met het verlenen  
van een premie aan de landbouwers. die volgens de keuring  
van de bevoegde conrroledlensten kwalitettplanten ha dden  
voort qebrac ht.

#### c) Tuinbouwprodukten

Het voorz iene bcdraq van 2 000 000 F voorz ien in het  
budget orn een systematische propaqanda door te voeren  
ten voordele van de norrunlisatie van fruit en groenten in  
hot binnenland wrd beperkt tot 1 000 000 F en wordt  
bcstced enerzijds om de pogingen gedaan door de productie  
en hande lssector geldelijk te steunen en anderzijds om de  
kosten van een uitgebreide per sconferentie nopens de nor-  
ma lisatie te clekken.

Gezien de norma lisatie voor fruit en groenten voor een  
aartra l produk ten door cie E. E. G. in de loop van 1966  
zal worden verplichtend gemaakt, zullen ook de inspnnin-  
oen worden verhoogd en werd voor 1966 een bedr aq van  
2 000 000 F voorz ien Illet dit doel.

In verband met de druiveuteelt onder glas client gewezen  
op het vierj arenp lan inzake de sanering van de druiven-  
teelt. Een bijzonder krediet is voorzien om de pre mics te  
verlenen inzake afbraak van serren, verbetering van serr en  
en omschakeling naar arid ere teelten.

## 2. Secteur animal,

## a) Produits Initiers,

En 1964, la hausse du prix du lait avait été de 16 % du prix de 1963, sur la même base de référence, la hausse en 1965 est de 21 %, soit 8 % de plus qu'en 1964. Notons que la Belgique est le pays exportateur de la C. E. E. qui possède, et d'assez loin, le prix du lait le plus élevé (16 % de plus que la France, 11 % de plus que les Pays-Bas, 4 % de plus que l'Allemagne Fédérale). Cette situation rend onéreux notre commerce d'exportation.

Cette hausse, cumulée à celle créée par la réduction de 1/7<sup>me</sup> des aides prévue au règlement 13/61/CEE, aurait provoqué des prix très élevés pour les dérivés du lait. Des mesures rapides ont été prises pour endiguer cette montée des prix. Une compensation entre valeur de la matière grasse et valeur des protéines du lait a évité une majoration trop importante du prix du beurre. La suppression de toutes les taxes de transmission sur les dérivés du lait a résorbé l'accroissement des prix de ces produits, au point que, dans la majorité des cas, l'augmentation est exactement celle prévue par le règlement 13/64/CEE pour le rapprochement des prix de seuil.

Les aides aux dérivés du lait, tout en étant diminuées par kilo de produit, se sont accrues en raison de l'augmentation importante de la production totale de dérivés.

La politique de qualité du lait a été maintenue, malgré quelques modifications de détail, au même niveau que l'année précédente.

## b) Viande bovine.

Le règlement communautaire « viande bovine » entra en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1964, remplaçant le régime des prix minima qui était appliqué par la Belgique depuis le 14 octobre 1963.

Le prix d'orientation des bovins adultes fut fixé par la Belgique à 28 F le kg sur pied pour la campagne de commercialisation 1964/1965 avec les variations saisonnières suivantes:

novembre 1964: 27 F (- 3,5 %);  
décembre 1964 et janvier 1965 : 28 F;  
février et mars 1965 : 29 F (+ 3,5 %).

Pour la campagne de commercialisation 1965-1966, le prix d'orientation des bovins adultes fut porté à 30 F, avec les variations saisonnières mentionnées ci-dessous :

avril et mai 1965 : 30,50 F (+ 1,75 %);  
juin et juillet 1965 : 30 F;  
1<sup>er</sup> août au 30 novembre 1965 : 29,50 F (- 1,75 %);  
décembre 1965 et janvier 1966 : 30 F;  
février et mars 1966 : 30,50 F (+ 1,75 %).

Pour les veaux, le prix d'orientation a été fixé par la Belgique à 39 F le kg sur pied pour la période du 1<sup>er</sup> novembre 1964 au 31 mars 1966, donc sans variations saisonnières.

Le prix d'orientation est valable pour la moyenne pondérée de toutes les classes de bovins adultes ou de veaux.

En 1964, le prix moyen des bovins 55 % (31,60 F) a dépassé de 23 % le prix moyen de 1963 (25,60 F); durant les 7 premiers mois de 1965, ce prix moyen a encore augmenté de 4 % par rapport à la même période de 1964. Après avoir subi un fléchissement durant la sortie des pâtures, les prix des bovins adultes retrouveront, durant le 1<sup>er</sup> semestre de 1966, à peu de choses près, le niveau atteint en 1965; en effet, malgré la reconstitution en cours,

## 2. Dierlijke sector.

## 1) Zuivelproductie.

In 1964, steefde de melkprijs met 16 % tegenover 1963. De stijging is in 1965 van 24 % hetzij 8 % meer dan in 1964. Stippen we dat België het uitvoerland is van de E. E. G. met de hoogste melkprijs (16 % meer dan in Frankrijk, 11,5 % meer dan Nederland, 4 % meer dan Duitsland). Deze toestand heeft als gevolg dat de uitvoer van melkproducten lastig zijn.

Deze stijging, gecompenseerd door de vermindering van 1/7<sup>de</sup> van de steun, voorzien door verordening 13/64/CEE zou zeer hoge prijzen voor de zuivelproducten veroorzaken hebben. Snelle maatregelen werden genomen om deze prijsstijging te remmen. Een compensatie tussen de waarde van de vetstof en de waarde van de proteïnen van de melk heeft een te sterke stijging van de boterprijs vermeden. Het afschaffen van alle overdrachtskosten op de melkderivaten heeft de prijsverhoging van deze producten opgeslorpt, zodat in de meeste gevallen, de verhoging juist diegene is voorzien door verordening 13/64/CEE voor de toenadering van de drempelprijzen.

De steun aan de melkderivaten, al is hij verlaagd per kg produkt, is verhoogd door het feit van de uitbreiding van de productie van derivaten.

De politiek van de kwaliteitsmelk werd, niettegenstaande kleine wijzigingen, op hetzelfde peil gehouden als het voorgaande jaar.

## b) Rundvlees.

De verordening « rundvlees » trad in werking op 1 november 1964; zij vervangde de regeling van de minimumprijzen door België toegepast sedert 14 oktober 1963.

De oriëntatieprijs voor de volwassen rundren werd door België vastgesteld op 28 F per kg op voet met de volgende seizoensschommelingen:

november 1964 : 27 F (- 3,5 %);  
december 1964 en januari 1965 : 28 F;  
februari en maart 1965 : 29 F (+ 3,5 %).

Voor het verkoopseizoen 1965-1966 werd de oriëntatieprijs voor volwassen rundren gebracht op 30 F, met de hierna vermelde seizoensschommelingen:

april en mei 1965 : 30,50 F (+ 1,75 %);  
juni en juli 1965 : 30 F;  
1 augustus tot 30 november 1965 : 29,50 F (- 1,75 %);  
december 1965 en januari 1966 : 30 F;  
februari en maart 1966 : 30,50 F (+ 1,75 %).

Voor de kalveren werd de oriëntatieprijs door België vastgesteld op 39 F per kg op voet voor de periode van 1 november 1964 tot 31 maart 1966, dus zonder seizoensschommeling.

De oriëntatieprijs is geldig voor het gewogen gemiddelde van alle categorieën volwassen rundren of kalveren.

In 1964 overtrof de gemiddelde prijs der rundren 55 % (31,60 F) de gemiddelde prijs van 1963 (25,60 F) met 23 %; gedurende de 7 eerste maanden van 1965 steeg deze gemiddelde prijs nog met 4 % tegenover de zelfde periode van 1964. Na een lichte daling gekend te hebben gedurende de ontlasting der velden, zullen de prijzen der volwassen rundren, gedurende het 1<sup>ste</sup> halfjaar van 1966, ongeveer hetzelfde peil bereiken als in 1965; inderdaad, niettegen-

la population bovine n'est pas suffisante pour satisfaire les besoins intérieurs et des importations seront même encore nécessaires.

Le prix moyen des veaux ordinaires (41,73 F) fut en 1964 supérieur de 10 % à celui de 1963 (38,03 F); durant les 7 premiers mois de 1965, la hausse a été de 11 % par rapport à la même période de 1964.

#### c) Viande porcine.

Après le niveau très élevé atteint en décembre 1963 (39,20 F le kg sans pied pour porc demi-gras) à la suite de la pénurie de viande porcine dans presque toute l'Europe Occidentale, les prix sous l'influence d'une reprise de la production indigène, baissèrent jusqu'en avril 1964; en mai commença la hausse saisonnière d'été qui perdura jusqu'en juillet et fut suivie de la baisse ordinaire qui se prolongea jusqu'en octobre (26,75 F). Il avait été prévu qu'à ce moment débiterait la baisse cyclique qui se serait poursuivie jusqu'en mai ou juin 1965. Celle-ci ne s'est pas produite, par suite de l'accroissement de la demande des consommateurs et nonobstant l'augmentation exceptionnelle de la production indigène à cette époque. Comme prévu, la production indigène fut donc très forte, mais il n'y eut pas de surproduction, au contraire un besoin d'importation subsista ce qui maintint les prix à un niveau relativement satisfaisant pour le producteur, empêchant de toute façon une chute importante des prix; c'est ainsi que la moyenne des 7 premiers mois de 1965 s'établit à 28,39 F le kg vivant pour porcs demi-gras.

On prévoit peu de changement dans le niveau des prix durant le deuxième semestre 1965. Établir des prévisions pour une période plus lointaine est devenue une chose extrêmement difficile, vu le dérèglement du cycle porcin, ainsi que le grand nombre de facteurs qui influencent actuellement le marché porcin belge (production porcine indigène, prix en Hollande et en France, prix de la viande bovine, demande des consommateurs).

#### d) Produits apicoles.

Dans le secteur des œufs, la situation s'est sensiblement améliorée par rapport à l'exercice précédent. Pendant les huit premiers mois de l'année 1964, le prix moyen au producteur était de 1,20 F pour l'œuf standard, en 1965 ce prix est de 1,61 F pendant la période correspondante.

Ce phénomène doit être attribué à une diminution de la production, diminution modeste en Belgique, très prononcée dans les pays voisins traditionnellement exportateurs.

Grâce à cette évolution, une situation satisfaisante pour les producteurs s'est rétablie en Belgique et nos exportations se sont maintenues à un niveau à peu près égal à celui atteint précédemment (environ 600 millions de pièces/an), elles représentent toujours un cinquième de la production.

Dans le secteur de la volaille (poulets), la crise qui se dessinait à la fin de l'exercice précédent s'est résorbée sans grands dégâts. Les prix atteints pendant l'exercice en cours sont légèrement supérieurs à ceux enregistrés en 1963-1964.

Nos exportations accusent une augmentation régulière et appréciable.

### 3. Autres secteurs,

#### a) Investissements.

Au moyen du Fonds d'Investissement Agricole qui fut créé par la loi du 15 février 1961, le Gouvernement a poursuivi en 1964-1965 sa politique d'encouragement aux investissements dans le secteur agricole et horticole.

staande dit nangang zijnde hersteld, is de veehandel uit voldoende om aan de binnenlandse behoefte te voldoen en zal er zelfs nog invoer nodig zijn.

De gemiddelde prijs van de gewone kalveren (11,73 F) was in 1961 10 % hoger dan in 1963 (38,03 F); de eerste maanden van 1965 was er een stijging van 11 % tegenover de zelfde periode van 1964.

#### c) Varkensvlees.

Na het hoog prijspeil bereikt in december 1963 (39,20 F per kg op voet voor halfvettige varkens) tengevolge van de scherpere aan varkensvlees in bijna ganz West-Europa, daalden de prijzen tot april 1964, onder invloed van de aanpak van de produktie die mei begon de zomerstijging van de prijzen die voortduurde tot in juli en die gevolgd werd door de gewone daling die duurde tot in oktober (26,75 F). Er was voorzien dat op dat ogenblik de cyclische prijsdaling moest aanvangen die tot mei of juni 1965 zou geduurd hebben. Deze heeft zich niet voorgedaan, dit tengevolge van de aangroei van de vraag vanwege de verbruikers en niettegenstaande de buitengewone stijging van de inlandsche produktie in die periode. ZOR's voorzien was dus de inlandsche produktie zeer groot, maar er was geen overproduktie, integendeel er bleef een invoerbehoefte bestaan, wat de prijs en op een tamelijk bevredigend peil voor de landbouw behield en in alle gevallen een sterke daling der prijzen belette; zo was de gemiddelde prijs voor de 7 eerste maanden van 1965, 28,39 F per kg levend voor halfvettige varkens.

Men voorziet weinig verandering in het prijspeil gedurende het 2<sup>e</sup> halfjaar 1965. Vooruitzichten opstellen voor een langere termijn is een zeer lastige zaak geworden, gezien de ontreding van de varkenscyclus, alsook het groot aantal factoren die tans een invloed uitoefenen op de Belgische varkensmarkt (inlandsche varkensproduktie, prijzen in Nederland en Frankrijk, prijzen van het rundvlees, verlag van de verbruikers).

#### d) Pluimveeprodukten,

In de eiersector is de toestand merkbaar beter dan gedurende het voorgaande jaar. Gedurende de eerste maanden van 1964 was de gemiddelde prijs 1,20 F voor het standaard ei; gedurende dezelfde periode van 1965 is de prijs 1,61 F.

Dit is het gevolg van de vermindering van de produktie, geringe vermindering in België, maar belangrijke vermindering in de omliggende landen, die traditionele uitvoerders zijn.

Dank zij deze evolutie is in België een bevredigende toestand ontstaan voor de voortbrengers en onze uitvoer is ongeveer op hetzelfde peil gebleven als vroeger (= 600 miljoen stuks per jaar); zij vertegenwoordigt één vijfde van de produktie.

In de sector van het gevogelte werd de crisis die zich op 't einde van vorig jaar aftekende, zonder veel schade opgelost. De prijzen van het huidige jaar zijn lichtjes hoger dan deze van het jaar 1963-1964.

Onze uitvoer ondergaat een sterke en regelmatige stijging.

### 3. Andere sectoren,

#### a) Investeringen,

Bij middel van het Landbouwinvesteringsfonds, dat werd opgericht bij de wet van 15 februari 1961, heeft de Regtering in 1964-1965 verder de investeringen in land- en tuinbouw aanmoedigd.

L'intervention de ce Fonds consistait en l'octroi (et subsidés-intérêts et de garanties complémentaires au; prêts que les cultivateurs peuvent contracter auprès d'organismes de crédits et d'installations, représentant un stimulant VigORITU; pour la modernisation de l'équipement agricole dans son ensemble; et pour le progrès des méthodes de production. Cette intervention a également permis aux cultivateurs de reprendre une exploitation dans des conditions favorables, de réaliser une première installation ou une conversion en cultures plus rentables.

La statistique concernait l'activité du Fonds depuis sa création jusqu'en fin août 1965, et l'intervention pour 13265 crédits d'installations s'élevait au total à 5313 millions de F. Au cours de la même période, 29 905 demandes de financement se rapportant à des emprunts de construction, de reconversion et d'équipement ont été accueillies favorablement; le total de ces emprunts dépassait les 4823 millions de F. Pour l'ensemble des crédits cités ci-dessus, le Fonds a accordé sa garantie jusqu'à concurrence de 1028 millions de F.

Pour le financement du Fonds d'Investissement Agricole, une dotation de 144 165 000 F fut prévue au budget de 1965: un crédit de 245 millions de F est inscrit au budget de 1966.

#### b) Coopération.

L'écoulement des produits agricoles et horticoles par la voie coopérative, ainsi que l'achat en commun des produits nécessaires aux exploitations et l'utilisation en commun de machines et d'installations de transformation, constituent pour les producteurs agricoles et horticoles les moyens par excellence pour obtenir une position favorable sur le marché.

Pour cette raison, le Département - principalement au COMES des 15 dernières années - a accordé son appui à la Coopération agricole là où des initiatives et des plans d'investissement ayant des chances de réussite ont été mis sur pied.

Dans un passé plus récent, on a pu noter la création de crèches coopératives pour la vente de bétail reproducteur et pour la vente de porcs abattus; sur une base coopérative, des installations pour le traitement du lin et le séchage de la luzerne ont également été construites.

Autre moyen du Fonds d'Investissement Agricole, une aide financière a pu être octroyée dans le cadre des investissements qui s'imposaient aux coopératives agricoles.

Depuis sa création, jusqu'en fin août 1965, ce Fonds est intervenu pour 299 demandes de crédit émanant des Coopératives agricoles correspondant à un montant total de 1 164 millions de F. Pour ces crédits, le Fonds a accordé 58 garanties à concurrence de 923 millions de F et a octroyé des subsidés-intérêts allant de 1,50 % à 3 %.

#### c) Secteur social,

1° Depuis janvier 1965, les allocations familiales pour indépendants sont accordées aux étudiants jusqu'à l'âge de 25 ans (au lieu de 21 ans précédemment).

2° Les montants de base des pensions pour indépendants ont été augmentés de 2 % par la loi du 3 avril 1965 avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1965.

En vertu de l'arrêté royal du 25 février 1965, le plafond des revenus imposables a été porté à 14 000 F (au lieu de 12 500) et à 9000 F (au lieu de 8000), selon qu'il s'agit, d'une part, d'un ménage, ou d'autre part, d'un isolé ou d'une veuve.

3° Par la loi du 8 avril 1965 a été créé un Fonds d'Assainissement pour l'Agriculture.

Sous certaines conditions, ce Fonds d'Assainissement accorde une indemnité de sortie pendant une période de

De tussenskomst "111" cilil l'ollds, die bcsraa; in het ver- lnen van rentetoclnq u cililililvullélle wanborq aan leningen die de landbouwers bij erkemlc kJ" (~dil'liilstellingen kunnen a, lllga, lll, bctckcut c-m st(rke- spoorsb~J voor de model"- nismiq van (le (jilililSdiindbouwlitrusling en voor de crnec (lqmarcl VllilHk vooruillqilll van cil' prorlukt iernet hod cs. Dic tuxscu komst. lil' dl' lillHlbouw'l's ook toc in gunst iqe voorwaardcu ecu bech ijf over te ncmcu, ecu crstc instill- bric te vcrwez cnhikcu of ou: te scl.nkclcn naar meer rr-nda- hele, teelu-n.

De statistiek over de werking van het Fonds, vanaf zijn oprichting tot einde augustus 1965, vermeldt de tussenskomst VOCH: 13265 installatiekredieten, in totaal bedragende 5 313 miljoen fl. Tijdens dezelfde tijdspanne: werden 29 905 aanvragen om tussenskomst met betrekking tot leningen voor constructie, omschakeling en bedrijfsuitrusting op ~111stige wijze onthaald; het totaal bedrag van deze leningen beliep meer dan 4823 miljoen F. Voor de hogervennelde kredieten samen konden het Fonds zijn waarborg te betalen belopen V<1n 1 028 miljoen F.

Tot spijzing van het Landbouwinvesteringsfonds werd op de bewoiting van 1965 een dotatie voorzien van 144 165 000 F: op de begroting van 1966 is een krediet van 245 000 000 F ingesloten.

#### b) Coöperatie,

De afzet van land- en tuinbouwprodukten langs coöperatieve weg, evenals de samenaankoop vóór de bedrijven benodigde produkten en het gemeenschappelijk gebruik van machines en installaties voor verwerking, vormen voor de land- en tuinbouwproducenten de geschikte middelen om een gunstige positie op de markt te bekomen.

Om deze reden heeft het Departement voornamelijk tijdens de laatste 15 jaar zijn steun verleend aan de landbouwcoöperatie, daar waar initiatieven en investeringsplannen met kans op welslagen tot stand kwamen.

In een meer recent verleden kon de oprichting genoteerd worden van coöperatieve veilingen voor verkoop van fokvee en voor verkoop van geslachte varkens: op coöperatieve basis werden overal installaties voor vlasverwerking en luzerne droogertjes ingericht.

Bij middel van het Landbouwinvesteringsfonds kon Emanatie steun verleend worden bij de investeringen, die de landbouwcoöperaties dienden te verrichten.

Vanaf zijn oprichting tot einde augustus 1965 kwam dit Fonds tussentijdse voor 299 kredietaanvragen uitgaande van landbouwcoöperaties, voor een totaal kredietbedrag van 1 464 miljoen F. Bij deze leningen verleende het Fonds zijn waarborg voor 923 miljoen frank en konden tussenskomsten toe van 1,5 % tot 3 %.

#### c) Sociale sector.

1° Sedert de 1<sup>er</sup> januari 1965 worden de kinderbijslagen voor zelfstandigen toegekend in hoofde der studenten tot de ouderdom van 25 jaar (in plaats van 21 jaar voorheen).

2° De basisbedragen der pensioenen voor zelfstandigen werden verhoogd met 2 0/0 bij de wet van 3 april 1965, met terugwerkende kracht tot 1 januari 1965.

Krachtens het koninklijk besluit van 25 februari 1965, werd het plafond der vrijgestelde inkomsten gebracht op 14 000 F (in plaats van 12 500 F) en op 9000 F (in plaats van 8000 F) naar gelang het gaat enerzijds om een gezin of anderzijds om een alleenstaande of een weduwe.

3° Bij de wet van 8 april 1965 werd een Saneringsfonds voor de Landbouwopgericht.

Onder bepaalde voorwaarden kent dit Saneringsfonds aan de land- en tuinbouwers die vrijwillig een bedrijf op-

5 ans maximum, l'X agricoleurs et aux horticulteurs qui abandonnent volontairement une exploitation dont le rendement se situe nu-dessous d'un niveau déterminé; cette indemnité est actuellement fixée à 24000 F par hectare.

#### d) Infrastructure,

##### Remembrement,

La moitié environ des terres agricoles, en Belgique ont besoin d'être remembrées, soit 820 000 ha. Pour les deux tiers de cette superficie, le remembrement peut être considéré comme urgent. Une exécution étalée sur une période de 20 à 25 ans a été décidée, ce qui équivaut à une réduction de 25000 ha par an.

Ces normes ne pourront être atteintes que d'ici 3 à 4 ans.

Le budget ordinaire de 1966 prévoit 120 millions (dépenses à drainer relatives du remembrement) et le budget extraordinaire, 200 millions (intervention à raison de 60 %, dans le coût des travaux connexes).

##### Hydraulique agricole,

Compte tenu d'une superficie de terrains trop humides estimée à plus ou moins 220 000 hectares, un plan quinquennal a été établi qui envisage l'assainissement d'un minimum de 20000 hectares par an.

Les administrations subordonnées qui exécutent de tels travaux d'assainissement peuvent bénéficier d'une subvention de l'ordre de 60 % du coût des travaux. Dans certains cas particuliers, et spécialement lorsque l'intérêt général est déterminant, une commission interministérielle examine le cas et propose éventuellement à l'accord du Ministre un taux de subside plus élevé.

Quant aux travaux importants aux principaux cours d'eau, ils peuvent, à la faveur soit de l'article 12 de la loi du 15 mars 1950 sur les cours d'eau non navigables, soit des articles 102 et 103 des lois des 5 juillet 1965 et 3 juin 1957 sur les waterings et les polders, être entrepris par l'Etat et sont alors entièrement à sa charge.

En ce qui concerne l'élaboration de projets de travaux, la faculté créée par l'arrêté royal du 26 juillet 1963 de conclure des contrats avec des bureaux d'étude du secteur privé, sera utilisée plus largement.

Dans le domaine de l'irrigation de complément, le Service de l'hydraulique agricole étudie la possibilité d'établir dans les vallées des cours d'eau non navigables, les réserves d'eau, en quantité suffisante, pour satisfaire aux besoins des utilisateurs éventuels.

##### Voirie agricole.

L'amélioration de la voirie agricole peut être retenue comme un des moyens importants susceptibles de promouvoir la rentabilité de l'agriculture.

De plus, une telle amélioration est requise pour assurer une équivalence, du point de vue facilité des transports, avec les autres secteurs de l'économie.

Il s'indique donc de favoriser la réalisation de ces améliorations en sorte que, rapidement, les agriculteurs belges aient à leur disposition un réseau routier agricole convenable.

L'arrêté royal du 26 juillet 1963 permet au Ministre de l'Agriculture d'accorder un subside de 35 % pour l'amélioration de la voirie agricole.

qcrn, w... hct r... bc ncd en cc n hcpn.ild pcil l'nt. ccn l'lttr<...>dingsvcl't1C)(dinÇj loc Vcc1urcndc cc: periode va n hCo~T,tcll; C j~r: dcc vel'locclling is thans vnsrquesre ld op 2'1 000 F P~J' j<1'H.

#### d) fn,/l'isl'illkl/wi'.

ff1illierkill,C'li - II-I.

Onqcvcr de hclft vau de J:mdbouwgrondell in Bel9il~ komen in aanmerking voor ruilverkaveling, hetzij 820 000 ha. Voor ongeveer de 2/3 van deze oppervlakte wordt de ruilverkaveling nls dringende <Ingeziell. Een uitvoering over een periode van 20-25 jaar wordt in liet vooruitzicht gesteld, wat neerkomt op een jaarlijkse afwerking van 25000 ha. Deze normen zullen echter slechts over 3 à 4 jaar bereikt worden.

Voor 1966 wordt op de gewone begroting 120 miljoen voorzien (industrialisatiekosten van de ruilverkaveling) en op de buitengewone begroting 200 miljoen (tussentijdse van 60 % in de kostprijs der kunsttechnische werken),

##### Waterbeheer in J.

Dam de oppervlakte van de waterzieke gronden nagenoeg 220 000 ha bedraagt, wordt een vijfjarenplan opgesteld dat erop gericht is jaarlijks ter minst 20000 ha te saneren.

De ondergeschikte besturen die dergelijke saneringswerken onderneemen kunnen een toelage naar rato van 60 % van de erfor benodigde uitgaven genieten. In sommige gevallen, vooral wanneer de werken een uitgesproken karakter van algemeen belang hebben, onderzoekt een interministeriële commissie de zaak en stelt eventueel een verhoging van het percentage van de toelage aan de Minister voor.

Belangrijke werken uit te voeren aan de voornaamste waterlopen kunnen, bij toepassing hetzij van het artikel 12 van de wet van 15 maart 1950 op de onbevaarbare waterlopen, hetzij van de artikelen 102 en 103 van de wetten van 5 juli 1956 en 3 juni 1957 betreffende de wateringen en de polders, van staatswege worden onderhouden en vallen alsdan volledig ten laste van de Staat.

Wat de uitwerking van ontwerpen van werken betreft, zal hiervoor een ruimer gebruik getuilaakt worden van de mogelijkheid die het koninklijk besluit van 26 juli 1963 biedt om overeenkomsten met studiebureaus van de private sector af te sluiten.

Inzake de aanvullende watervoorziening onderzoekt de Landelijke Waterdienst de mogelijkheid om in de vallei van de onbevaarbare waterlopen water in voldoende hoeveelheid te stockeren ten einde de behoeften van de gebruikers te kunnen dekken.

##### Landbouwwegen.

De verbetering van de landbouwwegen kan worden beschouwd als een van de voornaamste middelen om de rendabiliteit van de landbouw te verhogen.

Daarbovenop dragen deze dergelijke verbetering zich op ten einde onder oogpunt van gemak van vervoer een gelijkwaardigheid met de overige sectoren van de economie te verzekeren.

Het is derhalve geboden deze verbetering in de hand te werken, opdat de Belgische landbouwers spoedig over een behoorlijk landbouwwegenet zouden kunnen beschikken.

Het koninklijk besluit van 26 juli 1963 biedt aan de Minister van Landbouw de mogelijkheid om een toelage van 35 % voor de verbetering van de landbouwwegen te verlenen.

Ce taux peut être porté à 60 % en ce qui concerne les chemins relevant du domaine public des polders et des wntcringues.

On peut estimer que le montant global des crédits accordés depuis l'entrée en vigueur de cet arrêté correspond à l'amélioration de 850 km de voirie agricole.

• \* •

Pour l'ensemble des travaux subventionnés en ce qui concerne l'amélioration du régime hydrologique des terres et l'amélioration de la voirie rurale, le montant des crédits d'engagement prévus au budget des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1966 s'élève à 305 millions (207 millions pour 1965 et 148 millions pour 1964).

## VII. DONNEES PERMETTANT DE SUIVRE L'EXECUTION TECHNIQUE ET FINANCIERE DU PLAN D'INVESTISSEMENT ETABLI EN 1963.

### 1. AMELIORATION DE L'INFRASTRUCTURE DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE.

#### A. Electrification rurale.

En vue d'accélérer l'achèvement de l'électrification rurale, l'arrêté royal du 29 mai 1964 porte de 30 % à 50 % le taux des subsides alloués aux communes et aux provinces pour l'exécution des travaux d'électrification des écarts ruraux et des fermes isolées repris sur les programmes globaux à introduire au département par les gouverneurs de province avant le 1<sup>er</sup> novembre 1964.

Ces programmes globaux étant incomplets, il a été décidé, par arrêté royal du 28 avril 1965, de prolonger le délai d'introduction jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 1965.

Pour couvrir les dépenses qui en découlent pour l'Etat, un crédit de 1 000 000 F a été alloué en 1965 et un même crédit est prévu pour 1966. Du 1<sup>er</sup> novembre 1964 au 15 octobre 1965, des promesses de subside ont été faites pour 51 fermes et pour un montant de 4 688 578 F.

Le programme d'électrification (raccordement) touchant à sa fin, le Département se propose d'activer le renforcement des lignes électriques alimentant les exploitations agricoles et horticoles.

Dans beaucoup de communes, en effet, les lignes électriques sont insuffisantes pour fournir la force motrice nécessaire aux exploitations agricoles et horticoles.

Cette question devrait être épaulée par la création d'un système de subventions pour le renforcement des lignes desservant les exploitations agricoles et horticoles viables.

#### B. Hydraulique agricole.

##### a) Amélioration du régime hydrologique des terres.

Comme on vient de l'indiquer, les crédits mis à la disposition du Département de l'Agriculture pour l'amélioration du régime hydrologique des terres et pour l'amélioration des chemins ruraux, atteignent pour 1965 un montant de 207 millions.

Au cours de l'année 1965, 141 dossiers auront reçu une promesse définitive pour un montant total de 124,7 millions

Het percentage van deze toelage kan op 60 % gebradlt voor de wegen die tot het openbaar doucin van de polders en de wateringen behoren.

Men mag aannemen dat het globale bedrag van de sinds het in voege treden van dit besluit toegekende kredieten overeenstemt met een verbetering van 850 km landbouwwegen.

• \* •

Het bedrag van de nieuwe vastleggingsbedragen voor z'n voor het geheel der gesubsidieerde werken, dit zijn elus de waterheersingswerken en de werken tot verbetering van de landbouwwegen op de begroting van de buitengewone uitgaven. Voor 1966, belooft 305 miljoen F (207 miljoen F voor 1965, 148 miljoen F voor 1964).

## VII. GEGEVENS WELKE TOELATEN DE TECHNISCHE EN FINANCIERE UITVOERING VAN HET IN 1963 OPGEMAAKTE INVESTERINGSPLAN TE VOLGEN.

### 1. VERBETERING VAN DE INFRASTRUCTUUR VAN LAND- EN TUINBOUW.

#### A. Landelijke elektrificatie.

Ten einde het bereik van de landelijke elektrificatie te bespoedigen, werd bij koninklijk besluit van 29 mei 1964 beslist, de toelagen aan de gemeenten van 30 % tot 50 % te verhogen voor de werken, nodig tot de elektrificatie van afgelegen landbouwwijken en afgezonderde hoeven, die opgenomen zijn in een globaal programma dat door de provinciegouverneurs vóór 1 november 1964 moest ingediend worden.

Deze programma's waren onvolledig en om die reden werd bij koninklijk besluit van 28 april 1965 beslist, de datum voor het indienen te verdueren tot 1 november 1965.

Om de rijksuitgaven te dekken, werd in 1965 een krediet van 10 000 000 F toegekend en een zelfde krediet is voorzien voor 1966. Vanaf 1 september 1964 tot 15 oktober 1965 werden toelagen toegekend voor de aansluiting van 51 hoeven voor een bedrag van 4 688 578 F.

Het programma betreffende de aansluitingen loopt ten einde en het Departement is van plan het versterken van de elektrische leidingen, die land- en tuinbouwbedrijven van stroom voorzien, te bespoedigen.

In vele gemeenten nu, zijn de lijnen ontoereikend om de nodige drijfkracht te leveren voor de land- en tuinbouwbedrijven.

Deze actie dient gesteund door een stelsel van subsidies voor het versterken van de lijnen die stroom leveren aan de leefbare land- en tuinbouwbedrijven.

#### B. Landelijke Waterdienst.

##### a) Verbetering van het hydrologisch regime van de gronden.

De kredieten welke ter beschikking gesteld worden van het Ministerie van Landbouw, voor de verbetering van het hydrologisch regime van de gronden en voor de verbetering van de landelijke wegen bereiken, zoals wij komen te zien, voor 1965 een bedrag van 207 miljoen.

In de loop van het jaar 1965, hebben 141 dossiers een definitieve toezegging gekregen voor een totaal bedrag van 124,7 miljoen

(dont 111 contrats avec des auteurs de projet pour une somme de 20 millions).

Alors, le 30 septembre 1965, il restait, en outre, 31 dossiers qui avaient reçu une promesse de principe par l'Etat des subsides d'un montant de 62 millions, et 46 dossiers étaient prêts à recevoir une promesse de principe pour lesquels les subsides étaient estimés à 125,7 millions.

#### b) Curage des cours d'eau.

En vue de permettre à l'Etat de supporter sa quote-part dans les frais de curage, d'entretien et de réparation des cours d'eau non navigables de première catégorie, un crédit de 12 000 000 F a été prévu au budget ordinaire pour l'exercice 1965. Le montant global des paiements imputés sur ce crédit au cours des 8 premiers mois de l'exercice s'élève à 7636 052 F.

#### C. Amélioration de la voirie à caractère agricole.

Au cours des 9 premiers mois de 1965, des subsides s'élevant à un montant global de 82878211 F ont été accordés définitivement pour des travaux d'amélioration de la voirie rurale. De ce fait, il a pu être fait droit à 142 demandes introduites par des communes et se rapportant à des travaux d'amélioration de 350 km de chemins à caractère agricole.

Des promesses de principes ont été accordées à 143 projets de travaux. L'octroi à titre définitif d'un subside pour ces travaux nécessitera l'engagement d'un crédit estimé à 968 millions.

#### D. Remembrement.

En 1957 furent entamés les premiers remembrements sur base de la loi sur le remembrement légal. En date du 25 octobre 1965, 318 demandes avaient été introduites, dont 168 pour une superficie totale d'environ 150 000 ha ont été agréées; 20 remembrements portant sur 8 608 ha ont été achevés, tandis que 68 remembrements d'une superficie totale de 68 024 ha sont à différents stades d'exécution.

Par rapport aux prévisions, un retard sensible a toutefois été encouru. Le plan quinquennal, datant de 1961, prévoyait, pour 1964, le remembrement de 16 000 ha, alors que 1735 ha seulement ont été achevés. On ne peut cependant pas en conclure que le programme prévu n'aurait été réalisé qu'à concurrence de 10 %. Compte tenu de la durée moyenne d'un remembrement (4 à 5 ans en Wallonie, 5 à 6 ans en Flandre), les résultats d'une année dépendent évidemment des réalisations des années précédentes. Spécialement durant les premières années, les réalisations ne furent pas importantes: les services nécessaires devaient être créés, le personnel compétent recruté et les modalités d'application devaient être mises au point.

Ainsi le cadre du personnel nécessaire à la S. N. P. P. T., chargé de l'exécution technique du remembrement, ne fut prévu que par arrêté royal du 19 mars 1963, tandis qu'une extension du service Remembrement du Ministère de l'Agriculture doit encore être réalisée. En tenant compte des difficultés de recrutement du personnel compétent (manque de candidats valables, certaines restrictions de recrutement du personnel des services publics), des résultats

124,7 miljon (waarvan 10 kon terugkomen met de werp voor een som van circa 20 miljoen),

Op 30 september 1965 bleven darenover 31 dossiers, die een principiële toezegging verkregen hadden voor subsidies tot een bedrag van 62 miljoen en 16 dossiers waren gelijktijdig om een principiële toezegging te verkrijgen voor welke de subsidies geschat werden op 125,7 miljoen.

#### b) Ruiming van toeterlopen.

Ten einde de Staat in de mogelijkheid te stellen zijn aanslechte in de ruimingswerken, het onderhoud en het herstel van de onbevaarbare waterlopen van de eerste categorie te dragen, werd een krediet van 12 000 000 F voorzien op de gewone begroting van het dienstjaar 1965. Het totaal bedrag van de betaalde op dit krediet ingeschreven voor de eerste 8 maanden van 1965 bedraagt 7636052 F.

#### C. Verbetering van de wegen met landbouwkarakter.

In de loop van de 9 eerste maanden van 1965 werden subsidies voor een totaal bedrag van 82878241 F, definitief toegekend voor verbeteringswerken aan landbouwwegen. Hierdoor kon gevolg gegeven worden aan 142 aanvragen van gemeenten die betrekking hebben op verbeteringswerken van 350 km wegen met landbouwkarakter.

Principiële toezeggingen werden gedaan voor 143 ontwerpen. De definitieve toekenning van een toelage voor deze werken zal de vastlegging van een vermoedelijk krediet van 96,8 miljoen vereisen.

#### D. Ruilverkaveling.

In 1957 werd aangevangen met de toepassing van de ruilverkaveling uit kracht van de wet. Per 25 oktober 1965 waren 318 aanvragen tot ruilverkaveling ingediend; hiervan werden er 168 met een totale oppervlakte van ongeveer 150 000 ha aangenomen; 20 ruilverkavelingen met een totale oppervlakte van 8603 ha werden voltooid, terwijl er thans 68 met een oppervlakte van 68 024 ha in verschillende stadia van uitvoering zijn.

Ten overstaan van de vooruitzichten is er wel een gevoelige achterstand waar te nemen. Het vijf jarenplan opge maakt in 1961, voorziet voor 1964, de voltooiing van 16 000 ha, terwijl de bekomen resultaten veel lager liggen (1735 ha). Toch mag hieruit niet dadelijk de conclusie getrokken worden dat slechts 10 % van het beoogde resultaat bereikt werd. Rekening houdend met de gemiddelde duur van een ruilverkaveling (1-5 jaar in Wallonië, 5-6 jaar in Vlaanderen) zijn de resultaten van een jaar vanzelfsprekend afhankelijk van de verrichtingen in die voorgaande jaren. Juist in de eerste jaren van toepassing waren de realisaties niet overvloedig: enerzijds moesten de nodige diensten en instellingen opgericht worden en het bevoegde personeel gevonden en aangesteld; anderzijds moest en de toepassing smodalliteiten op punt gesteld worden.

Zo werd het nodige personeelskader van de N. M. K. L., die instaat voor de technische uitvoering van de ruilverkaveling, eerst voorzien bij koninklijk besluit van 19 maart 1963, terwijl een uitbreiding van de dienst Ruilverkaveling van het Ministerie van Landbouw nog moet gerealiseerd worden. Rekening houdend met de moeilijkheden om het bevoegde personeel aan te werven (gebrek aan geldige kandidaten, zeer geringe aantallen voor de aanwerving van per-

lits satisfaisants ont (lé oln enus en 1964: 17 assemblées générales portant sur une superficie de 1759'1 hn ont eu lieu: pour 7065 ha, le classement des terres a été achevé complètement et l'étude du reletissement a été faite pour 3 740 ha. Ces réalisations permettent de prévoir que les objectifs du plan quinquennal, 75 000 ha par an, seront atteints dans 3 ou 4 ans,

Depuis le début, en 1958, jusqu'au 15 septembre 1965, des travaux pour un montant global de 551 millions ont été approuvés et mis en exécution dont 159 millions en 1961 et 197 millions en 1965. L'intervention de l'Etat a porté respectivement sur 96 millions en 1964 et sur 118 millions en 1965.

Les possibilités d'exécution étant relativement réduites par rapport aux besoins de remembrement une sélection des remembrements s'imposera. L'étude des données qui serviront de base aux critères d'urgence, s'est poursuivie en 1965. Un crédit de 200 000 F a été accordé à cet effet, tandis que pour 1966, 500 000 F ont été demandés.

Le remembrement, facteur principal de l'amélioration de l'infrastructure, fait partie de l'aménagement du territoire des zones rurales. L'application du remembrement se trouve souvent entravée par l'absence d'un terrain d'action bien déterminé. L'application de la loi du 24 juillet 1962, modifiée par la loi du 15 avril 1965, relative à la délimitation des zones agricoles et forestières ne fournit qu'une solution partielle et dans certaines régions seulement. A l'avenir, les remembrements devraient être entrepris de préférence dans les zones créées, spécifiquement agricoles.

Une intervention plus prononcée du secteur agricole dans l'aménagement du territoire non seulement est souhaitable, mais sera bientôt indispensable: l'arrêté royal du 17 juin 1965 relatif à l'intervention du Ministre de l'Agriculture en ce qui concerne les plans d'aménagement et la désignation de terrains industriels, ne peut être considérée que comme un point de départ.

## 2. AMELIORATION DE LA GESTION INDIVIDUELLE DES EXPLOITATIONS.

### A. Promotion de la gestion des exploitations agricoles et horticoles.

#### a) Gestion des exploitations.

La demande des agriculteurs et des horticulteurs pour la tenue de comptes de gestion est en progression constante. Confrontés avec les problèmes de plus en plus complexes posés par l'évolution rapide des méthodes et des techniques, les exploitants sentent en effet la nécessité d'enregistrer d'une manière plus ordonnée les diverses opérations techniques et surtout économiques de leur entreprise.

Le nombre de carnets d'exploitations agricoles tenus à l'intervention des ingénieurs agronomes de l'Etat et de leurs aides techniques, y compris les correspondants pour la Hestion, est passé de 2502 pour l'année culturale 1963-1964 à 2 979 pour 1964-1965. Au 1<sup>er</sup> septembre 1965 ce nombre était passé à plus de 3 400.

En ce qui concerne le secteur horticole, une centaine de carnets ont été tenus en 1964-1965, contre 64 pour l'année culturale 1963-1964. Une augmentation de ce nombre est escomptée pour l'année en cours, grâce à la collaboration des jardins d'essais horticoles.

sance ill opcnhn re die nsten] wrde n in 1964 loch tastbare resu ltutcn bereikt : 17 alge mcnc Verw<ldcrin~1Cn met hctrcck-king tot een oppervlakte van 1759'1 ha worde n ge houden: voor '1065 ha wrde de klasstfikanc der wonden volldiq ilfgewerkt en voor J 746 ha is de studio van de hervcrka-vclinq bcëindiqd. Dee r-nhsaries laucn toc te voorz ien clat de vooruitz ichtc n van hel vijfjare nplaa n. 25 000 ha pel' jaar. binnen 3 il 4 jaar, z n lln bereikt wordcn .

Sinds hct bqlin. in 1958. tot 15 scprcmber 1965 wrdcn voor 551 miljocn werken Voedgckurd en ill uitvocriq qenomen: luevan in 1964 voor 159 miljocn in 1965 197 mil joeu. De st aatstussenkomst bedroeg respektievelik , voor 1964: 96 miljoen. voor 1965 : 118 miljoen.

De relatief beperkte uitvoeringsmogelijkheden len over-stilling van de behoefte aan ruilverkaveling, maken een slechte van de ruilverkaveling noodzakelijk. De studie van de mogelijkheden die aan de basis zullen liggen van de uitwerkingen, wordt verder uitgewerkt in 1965. Hiervoor is een krediet van 200 000 F toegestaan, terwyl voor 1966, 500 000 F aangevraagd werd.

De ruilverkaveling, voorafgaande bij de verbetering van de infrastructuur, maakt deel uit van de ruimtelijke ordening van de landelijke zones. De toepassing van de ruilverkaveling wordt dikwijls gehinderd door het ontbreken van een wel bepaald werkkreuk. De toepassing van de wet van 24 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 15 april 1965, betreffende de afbakening van de landbouw- en bosbouwzones, verschaft slechts een gedeeltelijke oplossing en alleen voor sommige gebieden. De ruilverkavelingen zouden in de toekomst bij voorkeur dienen ondernomen te worden in de zones die als specifieke landbouwzones werden erkend.

Het is niet alleen wenselijk maar voor een nabije toekomst onontbeerlijk, dat de tussenkomst van de landbouwsektor in de ruimtelijke ordening aanzienlijker wordt: het koninklijk besluit van 17 juni 1965 betreffende de tussenkomst van de Minister van Landbouw inzake het opmaken van plannen van aanleg en de aanwijzing van industrie- gronden, kan slechts aanzien worden als een vertrekpunt,

## 2. VERBETERING VAN DE INDIVIDUELE BEDRIJFSLEIDING.

### A. Bevordering van land- en tuinbouwbedrijfsleiding.

#### a) Bedrijf sleiding,

De vraag van de land- en de tuinbouwers voor het houden van bedrijfsleidingsrekeningen verroont een constante stijging. Geplaatst tegenover de steeds complexer wordende vraagstukken, gesteld door de snelle evolutie der methoden en der technieken, voelen de bedrijfsleiders inderdaad de noodzakelijkheid aan op een meer ordelijke wijze de verschillende technische en vooral economische bewerkingen van hun onderneming, te noteren.

Het aantal landbouwbedrijfsleidingsboeken gehouden door tussertijds van de Hijkslanbouwkundige ingenieurs en hun technische helpers, ingegrepen de bedrijfsleidingscorrespondenten, steeg van 2 502 voor het teeltjaar 1963-1964 tot 2 979 voor 1964-1965. Op 1 september 1965 beliep dit aantal meer dan 3 400.

Voor wat de tuinbouwsector betreft, werden in 1964-1965 een honderdtal bedrijfsleidingsboeken gehouden, tegen 64 voor het teeltjaar 1963-1964. Een verhoging van dit aantal is voor het lopende jaar, dank zij de medewerking van de tuinbouwproef tuinen, voorzien.

Piliëlèrmenl : la tenue des ca mets d'xp loitation, fi la fin de 1964, l'dfiönce de l'alimentation en pâture di' calculée pour 2 )CH exploitations et des rations luvernles équilibrées ont été déterminées pour 5500 exploitations, en recourant a la mécanographie. En 1963, ces nombres étaient respectivement cquax il 2154 et '1 JOO.

D'autre pn rt. l'ar rère royal du J,3 décembre 1963 permet l'octroi d'un subside de 2500 F par exploitation aux ilSSO-ciat ious aJl'fcoles qui se chnrqnt de tenir des comptes cl'exploita tion el de donner les conseils de gestion appropiés pour chacun des cas étudiés.

Ces comptes sont actuel lernel tenus dans plus de 1 500 exploitations. Une extension de cette activité c est encore envisagée pour 1966.

Enfin, nu l' septembre 1965, 69 groupes de gestion émic nt agréés. Ces ÇJ'oupes, constitués de 7 il 15 chefs cl'exploita tion, se réunissent régulièrement pour permettre à leurs mcmbrs de discuter en commun les problèmes touchant il la gestion de leurs entreprises et d'échanqr leurs expérierics dans ce domaine. Ils permettent également aux vill~pris3tellrs de toucher un auditoire plus vaste et plus réceptif à leurs conseils,

Un subside de 2500 F maximum pal' groupe est alloué annucllcm cru. afin de couvrir leurs frais de fonctionnement.

Compte tenu du développement progressi f des diverses activités précitées, permettant de faire bénéficier un nombre tou jours crotssant d'exploitants de conseils de gestion appropriés, et des charges financières croissantes qui en résultent, tin crédit de 7 700 000 F a été sollicité au budget de 1966, soit l'ille augmentation de 1 100 000 F pac rapport il 1965.

#### *h) l'not stissement s ilisant il économiser la mntn-d'ccuvre dans les exploitations agricoles.*

Dans le cadre de l'agrandissement, de la spécialisation et de la reconversion des exploitations, l'adaptation des bâtiments d'exploitation devient de plus en plus urgente, en vue de la rationalisation du travail.

C'est surtout grâce il lu loi sur Je Fonds d'Investissement agricole qu'il est à présent possible cl'effectuer les changements et les adnptntfons imposés par les circonstances, tant techniques que sociales.

Ceci n'empêche cependant pas que l'adaptation des bâtiments d'exploita tion entraîne des efforts financiers extrêmement lourds pour les agriculteurs qui veulent suivre l'évolution.

Les salaires el les prix élevés dans le secteur « bâtiments» et le manque d'ouvriers du bâtiment obligent plus que jamais les agriculteurs fi choisir des matériaux préfabriqués et standardisés.

Les hâiments préfabriqués e peuvent contribuer à résoudre cette question. Le Service du Génie rural se propose de faire une étude approfondie de la standardisation et de la préfabrica tion des bâtiments d'exploitation en collaboration avec les Services de l'Urbanisme.

Des plans-types et des études techniques de constructions rurales sont élaborées à l'administration centrale et envoyés aux ingénieurs en vue de les aider dans leur tâche de vulqnrtsat ion ainsi qu'aux cultivateurs qui les sollicitent.

La dépense pOlit' la reproduction de plans-types au cours de l'année 1965 s'élève a environ 60 000 F.

Pour l'exercice 1966, il est prévu au budget ordinaire un crédit de 70 000 F,

Au cours de l'année 1965, l'adaptation de l'équipeml~nt <IUX exigences de la technique moderne et l'aménagement

Ge lijklopnd ituat. hel hijliouden van bcd rijf sleidiugsboe- h'J1 wcrd, op het cindc v<111 1964, mcchunoq rafisch , de dkiëntie van de wcidcvocding voor 2504 bcdrijven berc- kendo terw ij l oie m'icd'ic wint erruntsoene n werd n bepaald voor 5 500 bcd rijvcn. In 1963 wure n deze aantallcu respectievc lijk gelijk op 2 154 en 4300.

Anderzijds voorz ict hel koninklijk besluit van 13 decem- ber 1963 de toekcnrunq van een toelaq van 2 500 F pel' be drijf aan de landbouwwcrnqrnqen die zich gelasten met het houden van bedrijfsrekeningen en het vcrstrekkcn van g'e'ëigende bcdrijfsle idinqsadvic z-r-n voor elk van de bestu- dee rde gev<llien.

Deze rekeningen worden tlians gehollden in meer dan 1 500 bedrijven. Een vcrdcre uitbreiding van deze bedrij- vique id is voorz ict n rcqen 1966,

Tr-n slotc warcu op 1 septemocr 1965, 69 bedrijfslei- dingsgroepen aauquornen. Deze groepen, hestaande uit 7 tot 15 bedrlj lsleiders, verqadrcn regalmatig tcn einde hun lccdn toc te laten, qezrune nhjk de vraa gstukke n te bcsprcke n die betrekking hcbbcn op de leiding van hun ondernemcnu nq n en hun ondervindingen op dit terrein wil te wissclcn. Zij late n aan de vulqarisatoren evcneens toe ee n groter en ontvunkchjkr qehoor voor hun raadgevingen te bere iken.

Een toelaqe van maximum 2500 Fper gt'oep en hesterncl tot het dckkeu van huu werkingskosten, wordt juaclijks vcrleend.

Rekening Hchonden met de progressieve ontwikkeling van de verscillende voornoemde bedrijvigheden, die een steeds toenemend aant al uitbaters toelaat aangepaste bedrijf fs leidingsraadqcvinqen te genieten en met de toeme- mende fimmciële lasten die er uit voortvloeiari, werd een krediet van 7 700 000 F aangevraagd op de begroting van 1966, hetzij een verhoging van 1 100 000 F tegenover 1965.

#### *b) A rbeidsbc sparcnde inoestcririq n in dl. l'utubouiubedriioen,*

In hel kader van de uitbreiding, de specialisatie en de omvorminq van de bedrijven, wordt de aanpassinq van de bedrijfsgebouwen een dringende noodzaak, met het oog op de ratiualsatie van de arbeid.

Vooral dank zij het Landbouwinvesteringsfonds zijn de omschakelingen en aanpassinqen, opgeleqd onder de druk van allerhande omstandigheden, zoweJ van technische als van sociale nard mogelijk geworden.

Dit: nee mt nochtans niet weg dat de aanpassing van de landbouwbcdrijfsgebouwen zeer zware financiële inspan- ningen verq't voor de landbouwers die de evolu tie willen volgen.

De hoge lonen en kostprijzen in de bouwsector en het qehrek aa n arbeidskrachten verplichten de landbouwers ruereu en meer een keu ze te doen in geprefabrikeerde en gestandardiseerde materialen.

De monta gebouw kan el' toe bijdragen dit vraagstuk op te lossen. De Dienst voor Boerendbouwkunde neemt zich voor een diepgaande studie te ondernemen over de monta- gebouw van bndhouwbcdrijEsgebouwen in samenwerking met de Dicnstcn voor Stedebouw.

T'ypeplannen en technische studies van landelijke gebou- wen worden op het hoofdbestuur uitqcwerkt en toe qezon- den aau de ingenieurs ten einde ze te helpen in hun vulqarisaflcopdmrcht en levens aan de landbouwers die erom verz oekcn.

De kesten voor het afdruckcn van typeplans tijdens het jaar 1965 bedragen :± 60 000 F,

Voor het dienstjaar 1966 wordt op de gewone begroting een krediet van 70 000 F voorzien.

Tijdens liet jaa r 1965, heeft de aanpassing van de mecha- nische uitrusting aan de vereisten van de moderne techniek

rat ionnel des bâtiments d'exploitation ont continué à faire l'objet des activités de vulgarisation des ingénieurs du génie rural de l'Etat.

#### B. Promotion sociale, enseignement et information,

##### il) *La promotion sociale,*

En application de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, furent pris deux arrêtés royaux. L'un le 16 juin 1964 et le second le 1<sup>er</sup> juillet 1965.

L'arrêté royal du 16 juin 1961 est relatif à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants du secteur agricole et non agricole qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale.

La formation des jeunes débuta pendant l'année scolaire 1964-1965.

Le tableau ci-dessous donne les activités de l'année scolaire 1964-1965, les crédits accordés en 1965 et ceux demandés pour 1966.

en de rationeel inrichting van de bedrijfsgebouwen verder het voorwerp uitmaakt van de vulgarisatieactiviteit van de ingenieurs voor Boerderijbouwkunde,

#### B. Sociale promotie, onderwijs en voorlichting,

##### a) *Sociale promotie,*

In uitvoering van de wet van 1 juli 1963, houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, werden twee koninklijke besluiten uitvaardigd. Het eerste de 16 juni 1964 en het tweede de 1<sup>er</sup> juli 1965.

Het koninklijk besluit van 16 juni 1964 betreft de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en hun helpers uit de landbouw- en andere sectoren, die ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, met dat doel cursussen volgen.

De vorming van de jongeren begon gedurende het schooljaar 1964-1965.

Onderstaande tabel geeft de activiteiten weer van het schooljaar 1964-1965, de kredieten verleend in 1965 en deze gevraagd voor 1966.

| Co tirs de promotion sccla le                                    | Année scolaire 1964-1965 |                    | Crédits accordés pour                               |  | Crédits proposés pour                              |  | Lccrqnqen<br>van<br>sociale promotie                       |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------|
|                                                                  | Schooljaar 1964-1965     |                    | l'année budgétaire                                  |  | l'année budgétaire                                 |  |                                                            |
|                                                                  |                          |                    | 1965                                                |  | 1966                                               |  |                                                            |
|                                                                  | Nombre<br>de cours       | Nombre<br>d'élèves | Toegestane kredieten<br>voor het dienstjaar<br>1965 |  | Aangevraagd krediet<br>voor het dienstjaar<br>1966 |  |                                                            |
| Aantal<br>leerqanqen                                             | Aantal<br>leerlingen     |                    |                                                     |  |                                                    |  |                                                            |
| Application de l'arrêté royal du<br>16 juin 1964 ".....", " ", " | 115                      | 4 679              | 1 500 000                                           |  | 3 000000                                           |  | Toepassing van het koninklijk<br>besluit van 16 juni 1964. |

L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1965 concerne l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants du secteur agricole et non agricole qui ont terminé avec succès un cycle complet de cours ressortissant à un enseignement à horaire réduit, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

Les crédits accordés pour les débuts de la mise en application de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1965 s'élèvent à 2 875 000 F pour l'année 1965, Tandis qu'un crédit de 3 000 000 de F est sollicité au budget 1966 pour continuer cet enseignement pendant l'année 1966.

La promotion sociale présentera donc, à partir de l'année scolaire 1965-1966, deux aspects différents qui sont la formation des jeunes et la qualification des adultes.

#### b) *L'enseignement agricole, horticoles et ménager agricole,*

L'enseignement postscolaire agricole ressortit à la compétence du Département de l'Agriculture.

Cet enseignement est organisé soit par le Département, soit par le secteur privé.

Il comprend les COLLES oraux, les COLLES par correspondance, les conférences, les journées d'étude et les cours de perfectionnement pour conférenciers.

Het koninklijk besluit van 1 juli 1965 betreft de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de zelfstandigen en hun helpers uit de landbouw- en niet landbouwsector die met goed gevolg een volledige cyclus beëindigd hebben van de leerqangen behorende tot het onderwijs met beperkt leerplan ter einde hun beroepsbekwaamheid te vervolmaken.

De kredieten toegestaan als vertrekpunt voor de toepassing van het koninklijk besluit van 1 juli 1965 bedragen 2 875 000 F voor het jaar 1965, Terwijl een krediet van 3 000 000 F werd aangevraagd op de begroting 1966 voor de voortzetting van dit onderwijs gedurende het jaar 1966.

De sociale promotie zal dus vanaf het schooljaar 1965-1966 twee verschillende aspecten vertonen : de vorming van de jongeren, de vervolmaking van de ouderen ,

#### b) *Landbouw-, - tuinbouw- en landbouwonderwijs,*

Het naschools landbouwonderwijs valt onder de bevoegdheid van het Departement van Landbouw.

Dit onderwijs wordt ingericht, hetzij door het departement, hetzij door de private sector.

Het omvat de mondelinge leergangen, de leergangen per briefwisseling, de voordrachten, de studiedagen en de vervolmakingsleergangen voor voordrachtgevers.

Le tableau ci-dessous l'assemble; les statistiques de l'exercice 1964-1965, les crédits accordés en 1965 ainsi que ceux proposés pour 1966.

Ouderstande tabel weerspiegelt : de statistische gegevens over het dienstjaar 1964-1965, de verleende kredieten voor 1965 alsmede de aangevraagde kredieten voor 1966.

|                                                   | Nombre<br>Aantal | Nombre<br>d'heures<br>Aantal<br>uren | Nombre<br>d'élèves<br>Aantal<br>leerlingen | Crédits<br>accordés<br>pour l'année<br>budgétaire<br>1965<br>Toegestane<br>kredieten<br>voor het<br>dienstjaar<br>1965 | Crédits<br>proposés<br>pour l'année<br>budgétaire<br>1966<br>Aangevraagde<br>kredieten<br>voor het<br>dienstjaar<br>1966 |                                                                               |
|---------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Cours oraux organisés par l'Etat ...              | 88               | 1998                                 | 6985                                       | 2500 000                                                                                                               | ~ 500000                                                                                                                 | Mondcliu, je leergangen gorganisecrd<br>door de Staat,                        |
| COHrs OrcllIX subsidies ...                       | 1016             | 53594                                | 19596                                      | 11 025000                                                                                                              | 12000000                                                                                                                 | Gcsubsidicrde "loodeking" kern"-<br>gen,                                      |
| Cours par correspondance subsidies                | 1                | ~                                    | 600                                        | 1"00000                                                                                                                | 600000                                                                                                                   | (estbsjdicrde leel'g'lll'llcn pcr brtef-<br>wisseling,                        |
| Conférences organisées p~r l'Etat ...             | 9981             | ~                                    | ~                                          | 2350 000                                                                                                               | 453000                                                                                                                   | Voor-druc hten luqertcht door de<br>Staat.                                    |
| Conférences subsidies ...                         | ~                | ~                                    | ~                                          | ~                                                                                                                      | 3738000                                                                                                                  | Gesubstchcrde voordrachten.                                                   |
| Journées d'études organisées par<br>l'Etat ...    | 14               | ~                                    | ~                                          | JOD000                                                                                                                 | 150000                                                                                                                   | Studledagcn luqerich ht door de Staat.                                        |
| Journées d'études subsidies ...                   | 899              | ~                                    | ~                                          | 1 500000                                                                                                               | 2000000                                                                                                                  | Gcsubsidicrde, studiedaqu.                                                    |
| Cours organisés par l'Etat pour<br>les élèves ... | ~                | ~                                    | ~                                          | 75000                                                                                                                  | 150000                                                                                                                   | Vervolmakingsleergangen voor voor-<br>drachtgcvrs luqericht door de<br>Staat. |
| Cours subsidies pour conférenciers                | ~                | ~                                    | ~                                          | 75000                                                                                                                  | 200 000                                                                                                                  | Gcsubsidicrde vervolmakingsleer-<br>Uingell voor voordrchtgcvrs.              |

Les cours d'apprentissage en agriculture n'ont pas encore reçu d'application pratique en 1965.

Par ailleurs, 150 000 F sont destinés à permettre l'échange de jeunes cultivateurs entre les pays membres de la F. A. O. et de la C. D. E., ainsi que l'envoi de jeunes cultivateurs dans les pays limitrophes. La même somme est sollicitée au budget de l'année 1966.

Les moyens audio-visuels (tracts, diapositives, films, etc.) sont mis à la disposition des vulgarisateurs afin de rendre leur mission plus efficiente auprès des agriculteurs et horticulteurs.

Un crédit de 4713 000 F est inscrit au budget de 1965 pour assurer la réalisation de cet objectif qui concerne plus spécialement rachat de matériel didactique, la publication de brochures, tracts, la revue de l'agriculture, la réalisation de films à caractère agricole et l'organisation de stands didactiques lors de manifestations agricoles.

Pour l'exercice 1966, un crédit de 5 178 000 F est prévu au budget, ce qui permettra mieux encore de renforcer l'efficacité dans ce domaine.

### C. Produits végétaux.

#### a) Agriculture.

#### I. Centres de démonstration et démonstrations diverses,

##### ~ Centres de démonstrations.

Le Département a continué en 1965 l'action de vulgarisation entreprise dans les centres de démonstrations depuis septembre 1963.

La tendance est à l'agrandissement et une certaine spécialisation des exploitations met souvent le fermier en face de

De leergangen met betrekking tot het leerlingenwezen in de landbouw kenden 110g geen praktische toepassing in 1965.

Anderzijds zijn 150 000 F bestemd voor de uitwisseling van jonge landbouwers tussen de landen leden van het F. A. O. en het O. E. S. O., alsmede voor het zenden van landbouwjongeren naar de nabuutlanden. Dezelfde som werd aangevraagd voor het dienstjaar 1966.

Audio-visuele middelen (vlugschriften, dia's, films, enz.) werden ter beschikking gesteld van de vulgarisatoren ten einde hun betrekkingen met de land- en tuinbouwers doeltreffender te maken.

Een krediet van 4713 000 F werd ingeschreven op de begroting van 1965 ter einde dit doel te verwezenlijken en behelst uitzonderlijk de aankoop van didactisch materieel, de publicatie van vlugschriften, vouwbladen en het landbouwtijdschrift, het verwezenlijken van landbouwfilms en de inrichting van didactische standen tijdens landbouwmanifestaties en tentoonstellingen.

Voor het dienstjaar 1966 werd een krediet van 5 178 000 F voorzien hetgeen een nog doeltreffender verwezenlijking op dit gebied zou toelaten.

### C. Plantaardige produkten.

#### a) Landbouw.

#### I. Demonstratiecentra en diocerse demonstraties,

##### - Demonstratiecentra,

Het Departement heeft in 1965 de voorlichtingsnkte ondernomen sinds september 1963 in de demonstratiecentra voortgezet.

De neiging om de bedrijven te vergroten en ze in zekere mate te specialiseren, plaatst de landbouwer dikwijls voor

problèmes dont la solution se répercutera sur l'ensemble de son entrep. use.

Pil' des essais démonst. rartfs se rapportant ft tous les sec" tcur s de production. les centres montrent la voie il suivre en vue d'ob tenir une mée lior-ation gérérle de la situation. Plus de mille démonst ar ions ont l'té orqarusée dans les centres. depuis le début de l'net ion. dont 500 peuda nt l'an" née cultu rmlé 1964"196.5.

Les essa is démonstratifs se rapportent aux questions les plus diverses telles celles relatives à la technique culturale (u nllisation de semences ct plant s sélectionnés. fumure rationnelle. lutte contre les maladies et mauvaises herbes, conservation des fourrages). il la construction des bâtiments de ferme ct il la mécanisation. il là,limcmt ation du bétail. à l'amétiqme nr de l'habitat rural. à la récolte hygiénique du lait, il l'orqruusat ion du travail.

Dans le centre de démonst rati on sm cultures agricoles et horticoles Chairière. les essais portent en ordre principal sur la production du tabac de qualir e (fumure, lutte phyto-sanitaire, techniques culturales, conditionnement et fermentation), sur les cultures fourragères (be tteravcs fourragères. maïs. etc.) ainsi que sur la culture de la pomme de terre en arrière-sa ison.

L'action vulgarisatrice entreprise dans les centres démonst ratifs est de nature il exercer une grande influence sur la situation sociale ct le standing de vie de la famille rurale. en dl'initivc. l'Objecl' fincd des ceritres démonstratifs s est la promotion sociale de l'agriculteur.

#### ~ Autres essais démonstratifs.

En dehors cie l'net ion menée dans les centres de démonst rations, les ingénieurs agronomes de l'Etat ont établi pendant la même période 979 essais démonstratifs. sur céréales, plantes sarclées, cultures industrielles, prairies permanentes, prairies temporaires, cultures fourragères, engrais verts, désherbage, conservation de fourrages, amélioration de l'alimentation des bovidés.

Une action particulière. entreprise au Pays de Herve, il pour but l'introduction de nouvelles méthodes d'exploitation.

Ainsi des démonstrations spéciales ont-elles eu pour objet l'uitésification de l'exploitation des prairies permanentes, la production de fourrages verts, let techniques de conservation de Fourrages (séchage arti hciel). l'alimentation du bétail et l'énqratsem ent de jeune bétail et de porcs. Cette action a été appuyée par la distribution de tracts et pal' des conférences à pied d'œuvre. Un plan de restructuration des exploitations agricoles complète ce programme.

Quant aux conseillers ménagères agricoles de l'Etat. celles-ci ont établi. des essais démonstratifs surtout sur la production hyq iénique du lait, l'aniènaqement de l'habitation, l'émbe llissem ent de la cour de ferme et sur l'aliuient ation rationnelle humaine.

D'autre part, des visites guidées ont été organisées a des habitations iltrayantes, confortables, hygiéniques, aménagées de telle manière qu'elles permettent une organisation rationnelle du travail ménager.

Au COLL'S de ces visites des démonstrations sont orqan isées pour en montrer les avantages el l'illèrèt qu'elles présentent afin d'en répandre la conception dans les milieux agricoles.

POLir l'exécution des démonstrations diverses dont il est question ci-dessus. les crédits suivan ts ont été dépensés:

a) Centres de démonstrations (non compris le centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles il Chili" rièrè ) :

Année bulqéaire [965 (JUSQU'ilu l'1 sep-  
tembre 1965) .., .., .., .., .., .., 1135536 F

prob lcmcn waarva n de oplossing er-n wec rslaq zal hebben op hel ganse hcdrt] L

Dool' dcmousr mtieprocven ruet betrekking tot alle pro" dukt iesckit orcn. tonen cie centra de te volgen weg o.111 een alqruenc vrbetcruiq van de toestand te be korne n. Sinds her begin der aktie werden in de centra meer dan c1nizend démon st rati es ingericht. waarvau S&O gedurende hct teclr-jétiir 1964-1965.

De dcmnst rattcprocven... hebben be trckklng op de rucst uitccnlopcude kwcsnics zoals deze in verbnn d met de tee lt-techniek (aanwenden van vercdeld zaatl- en pootfloed. ratio-nele bemesting. bestrijding van ziekten en onkruid. voeder-bewaring). her oprichten vcul hocvc gebouwe n. de mec hani-satie. de veevoeding. de woninginrichting, de hygiénische mclkw in ninq, de werkorqanisation.

Il hel Profccm rum op land- en tuinhouwteelten te Chairière, hebben de proevcn vocm arne lijk betrckklng op: de voortbrcnqst van kwa liteit stabnk (bemesting. planten-besche nning. teelttechniek. hcwc rking en gisting), de teelt "an vocde rqcwassen (vocdcrbietcn, maïs. cnz.) cvcnn ls de teelt van aardappclen in het nase izoen.

De in de cenrra ondern ornen voorlichtingsnktie is van "md ecu grote invloed uit te oelenen op de sociale toestand en de standing van hct landbouwersge am: kortom. het eind-doel van de dcmonstratieccntra is de sociale promot ie van de landbouwr-.

#### ~ Andere dcmnstretieproe ocn.

Bcnevens cie in de dcmonstratiecent rn ondernomen aktie, hebben de Rijkslandbouwkundige ingenieur s gedurende dc z cl fde periode, 979 demonstra tieproeven ingericht op griJanflewassen, hakvruc htc n, uijverhe idsqwassen, bltjvcn-de en tijdelijke weiden. voederqcwus sc n, groenbemesting, onk ruidbcstrijt dinq. vocderbcwaring, verbeterinq van de rundveevocding.

Een speciale aktie in het Land van Herve heef tot doel nicuwe bcdrij hncdhodus ingélllf] le doen vindcn.

Als zodanig hadden bijzondere demonstraties tot onder" werp : de intensivering van de blijvc nde weideuitbating, de voortbrengst van woen voeders, de voe derbewarinqstccchnie-Ken (kunstllati~] drogen). de dier lijke voeding en de vet-mesting van jongvee en varke ns. Deze aktie werd gesteund door hcr verspr ciden van vlugschriften en door ter plaatse gehouden voordrachten. Een plan van structurclle hervorming van de landbouwbedr ijven vervolledrqt dit programma.

Wat de Rijkslandbou"vhuishoudkundlTe consulenten be-tre ft, deze hebben in hoofd z aak demonstratieproeven inge" richt op de hygiénische melkwinning, de inrichting van de landbouwerswornnq. het vcr lraaien van de hoeveomgeving eu de rationele menselijke voedinq.

Anderzijds werden geleide bczoeken gebracht aan aantrekkelijke. gerieflijke en hygiénische woningen welke zoda-nig ingericht zijn clat ze toelaten hel huishoudelijk wer k ra tioneel te orqaniseren.

Tijdens deze bezoeken werde n demonstraties ingericht om cie voordclen en het belang ervan aan te tonen en er de opvar tinq van ct verspreideu in de landbouwmiddens.

Voor de uitvocrtng van de diverse demonstraties wa arvan hierhovcn sprake. werden de volgende kred.eten uitq eqc-ven:

ii) De monstratieccntra (het proefcentrum Vaal' land, en tuihbou wtcltè n te Chainère niet inbeq repcn ) :

Begrotingsjaar 1965:  
(tot 1 september 1965) ... .. 1 135536 P

## II) Autres essais démonstratifs :

Année budgétaire 1965 (jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1966) ... I 856 326 F

Pour l'année 1966, les crédits sollicités s'élèvent à 1 265 000 F pour les centres de démonstratifs, 1 890 000 F pour les autres essais démonstratifs y compris 279 000 F pour les essais en économie ménagère agricole.

### 2. Activité des Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture.

Les Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture ont continué en 1965 le programme d'essais démonstratifs, entrepris depuis 1963; il s'agit principalement d'essais démonstratifs sur cultures fourragères, sur la conservation des produits récoltés (séchage artificiel, ensilage) et sur l'alimentation du bétail.

D'autres essais porteront sur la mécanisation des cultures industrielles (betteraves sucrières).

Une activité a été déployée également dans le domaine de la sélection du bétail et du contrôle laitier, ainsi qu'en ce qui concerne l'aménagement des étables et des porcheries.

D'autre part, leur collaboration a été sollicitée dans le domaine des activités de la ferme, en vue de promouvoir l'allègement du travail de celle-ci et en général de favoriser le progrès social et la campagne.

Les essais dont question ci-dessus ont exercé une action favorable au point de vue vulgarisation: de nombreux fermiers et fermières ont pu les visiter et en tirer des enseignements pratiques pour la rationalisation de leurs méthodes d'exploitation et de travail.

Pour les activités des Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture en 1965, un crédit de 1 695 000 F est prévu sur le budget ordinaire de 1965; sur le budget ordinaire pour 1966 le même montant (1 695 000 F) a été sollicité.

### 3. Essais en rapport avec rétablissement de la liste des espèces agricoles.

En vue de la fixation de la liste des variétés des espèces agricoles, 245 champs d'essais sur 638 variétés ont été établis pendant l'année culturale 1964-1965.

Ces champs d'essais ont été organisés dans 42 centres d'essais situés dans les différentes régions agricoles du pays.

Outre l'activité ci-dessus, une révision de la liste descriptive des céréales a été mise à l'étude, celle des betteraves sucrières est à l'impression tandis que la liste descriptive des pommes de terre, des betteraves fourragères, des graminées, des trèfles et des luzernes est en préparation.

Pour l'exécution des essais et des activités connexes en 1965, un crédit de 9 152 000 F a été prévu.

Au budget ordinaire pour 1966, ont été sollicités 10 millions 243 000 F pour des activités analogues à celles de 1965.

#### b) Horticulture.

##### 1. Vulgarisation et démonstrations,

i) Jusque fin septembre 1965 les Ingénieurs horticoles et les Conseillers d'Horticulture de l'Etat ont organisé 167 démonstrations chez les horticulteurs.

## b) Autres démonstrations et essais :

Budget Olingsjéla 1965: (tot 1 septembre 1965) ... I 856 326 F

Voor het jaar 1966, bedragen de voorzieningen kredieten 1 265 000 F voor de demonstratiecentra, 1 890 000 F voor de andere demonstratieproeven met inbegrip van 279 000 F voor de proeven op landbouwhuishoudkunde.

### 2. Activiteiten van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen.

De provinciale landbouwkamers en -maatschappijen hebben in 1965 het sinds 1963 ondernomen programma inzake demonstratieproeven voortgezet: het gaat voornamelijk om demonstratieproeven over voedergewassen, bewaring der geoogste produkten (kunstmatig drogen, inkuiling) en veevoeding.

Andere proeven hadden betrekking op de melkhygiëne van de uienveerheidsteelt (suikerbieten).

Er werd ook gewerkt op het gebied van veelectie en melkkontrolle, van de inrichting van vee- en varkensstallen.

Anderzijds werd hun medewerking gevraagd op het gebied van de werkzaamheden van de boerin, met het oog op het verlichten van haar taak en in het algemeen tot bevordering van de sociale vooruitgang op het platteland.

Bovengemelde proeven hebben een grote invloed uitgeoefend uit het oogpunt van de voorlichting; talrijke landbouwers en boerinnen hebben ze kunnen bezoeken en er praktische inlichtingen uit trekken met het oog op de rationalisatie van hun bedrijfs- en werkmethoden.

Voor de activiteiten van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen in 1965, werd een krediet van 1 miljoen 695 000 F voorzien op de gewone begroting voor 1965; op de gewone begroting voor 1966 werd hetzelfde bedrag (1 695 000 F) aangevraagd.

### 3. Proeven in verbund met het opstellen van de rassenlijst der landbouwsorten,

Met het oog op het vaststellen van de rassenlijst van de soorten der landbouwgewassen, werden gedurende het teeltjaar 1961-1965, 245 proefvelden op 638 rassen aangelegd.

Deze proefvelden werden ingericht op 42 proefcentra, gelegen in de verschillende landbouwstreken van het land.

Bovendien bovengemelde activiteit, werd de herziening van de beschrijvende rassenlijst van de graangewassen aan een studie onderworpen: deze van de suikerbieten is in druk, terwijl de beschrijvingen der rassenlijst der aardappelen, veeerbieten, flaxen, klavers en luzerne in voorbereiding is.

Voor de uitvoering van de proeven en de daaraan verbonden activiteiten in 1965, werd een krediet van 9 miljoen 152 000 F voorzien.

Op de gewone begroting voor 1966 werd voor de overeenkomstige activiteiten als deze van 1965, 10 243 000 F aan gevraagd.

#### b) Tuinbouw,

##### 1. Vulgatisatie en demonstraties.

i) Tot op einde september 1965 hebben de Rijkstuinbouwingenieurs en -consulenten 167 demonstraties ingericht bij de tuinbouwers.

Celles-ci concernent:

- la reconversion vers différentes cultures horticoles;
- les essais de Fumure sur cultures horticoles;
- les essais comparatifs de variétés horticoles;
- les techniques de chauffage (salis verre et witloof);
- les essais de nouvelles variétés;
- la modernisation de la culture fruitière;
- la vulgarisation de nouvelles techniques de culture.

ii) En ce qui concerne la modernisation de la culture fruitière au pays de Herve, sont actuellement en exploitation; lin jardin d'essais pour cultures fruitières à Cerexhe-Heuseux et trois centres de démonstrations l'am la culture fruitière situés à Aubin-Neufchâteau, à Blégny-Trembleur et Charneux.

iii) Deux enquêtes horticoles ont été proposées en 1965 par les associations professionnelles horticoles et approuvées par le Ministère, notamment dans la province de Namur pour la continuation de la prospection dendrologique et dans la province de Brabant pour les variétés de chrysanthèmes.

iv) Le Centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière a continué les essais et démonstrations sur différentes cultures horticoles, notamment: fraises, framboisiers, myrtilles américains et chigorie witloof.

En ce qui concerne la pépinière forestière, essais commencés en 1964, des semis d'Épicéa, Douglas, Abies Nordmanniana et Mélèze ont été effectués en vue d'essais de louicides et d'herbicides, d'essais en couche et sous plastique ainsi que des essais de substrats divers.

Des essais de repiquage sont également en cours tandis que des investigations seront entreprises sur l'influence de l'utilisation répétée d'herbicides et les phénomènes d'incompatibilité dans la succession Douglas-Douglas.

En vue de l'exécution du plan d'investissement en matière de vulgarisation et de démonstrations, un crédit de 2 085 000 F a été inscrit au budget de 1965 du Ministère de l'Agriculture.

Ce crédit se subdivise comme suit :

|                                                                                                                |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| — Essais et démonstrations organisés par les Ingénieurs horticoles et les Conseillers d'Horticulture de l'Etat | 845 000 F   |
| — Exploitation de 3 centres de démonstrations fruitières dans le pays de Herve                                 | 200 000 F   |
| — Fonctionnement du Centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière                  | 300 000 F   |
| — Enquêtes horticoles                                                                                          | 25 000 F    |
| — Amélioration de la culture fruitière                                                                         | 700 000 F   |
| — Achat de matériel technique                                                                                  | 15 000 F    |
|                                                                                                                | <hr/>       |
|                                                                                                                | 2 085 000 F |

Pour 1966 un montant de 1 435 000 F est proposé. La diminution par rapport à 1965 provient uniquement de la diminution des tranches annuelles restant à liquider pour la création des exploitations fruitières modèles. Ce subside a, en effet, été supprimé et remplacé par le Fonds d'investissement agricole.

Dcz o twhreiffen:

- de reconversie naar de verschillende tuinbouwcelten;
- de bemestingsproeven op tuinbouwcelten;
- de vergelijkende vruchtenteeltproeven;
- de stooktechniek (onder glas en witloof);
- de proeven op nieuwe variëteiten;
- de modernisatie van de fruitteelt;
- de vulgarisatie van nieuwe teelttechnieken.

ii) In verband met de modernisatie van de fruitteelt in het Land van Herve worden thans uitgebaat: een proefveld voor de fruitteelt te Cerexhe-Heuseux en drie demonstratiecentra voor de fruitteelt gelegen te Aubin-Neufchâteau, Blégny-Trembleur en Charneux.

iii) Twee tuinbouwkeuzingen werden in 1965 voorgesteld door de beroepsverenigingen en goedgekeurd door het Ministerie, namelijk in de provincie Namen voor het voortzetten van de dendrologische prospectie en in de provincie Brabant voor de chrysanthemenselectie.

iv) Het Centrum voor Land- en Tuinbouwemonstraties te Chairière heeft zijn proeven en demonstraties voortgezet op verschillende tuinbouwtechnieken, namelijk: aardbeien, frambozen, Amerikaanse blauwbosbessen en witloof.

Wat de bosboomkweekerij betreft, proeven begonnen in 1964, werden zaaiingen aangelegd van Epicea, Douglas, Abies nordmanniana en Lariks met het oog op proeven met fungiciden en onkruidbestrijdingsmiddelen, de proeven op bed en onder plastic alsook proeven met verschillende substraten.

Proeven op het verspenen zijn insgelijks aan de gang. De invloed van het herhaald gebruik van onkruidbestrijdingsmiddelen en de verschijnselen van het niet sarnengaan in de opvolging Douglas-Douglas.

Voor de uitvoering van het investeringsplan inzake vulgarisatie en demonstraties werd op de begroting voor 1965 van het Ministerie van Landbouwen krediet van 2 085 000 frank ingeschreven.

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

|                                                                                      |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| — Proeven en demonstraties ingericht door de Rijkslandbouwingenieurs en -consulenten | 845 000 F   |
| — Uitbating van 3 demonstratiecentra voor de fruitteelt in het Land van Herve        | 200 000 F   |
| — Werking van het Centrum voor Land- en Tuinbouwemonstraties te Chairière            | 300 000 F   |
| — Tuinbouwkeuzingen                                                                  | 25 000 F    |
| — Verbetering van de fruitteelt                                                      | 700 000 F   |
| — Aankoop van technisch materiaal                                                    | 15 000 F    |
|                                                                                      | <hr/>       |
|                                                                                      | 2 085 000 F |

Voor 1966 is een bedrag van 1 435 000 F voorgesteld. De vermindering in verband met 1965 komt enkel van de vermindering van het aantal nog te betalen jaarlijkse sneden voor het oprichten van modelfruitaantplantingen. Deze toelage werd ingetrokken opgeheven en vervangen door het Landbouwinvesteringfonds.

## 2. Jardins d'essais,

En 1965 les subsides suivants sont prévus pour l'exploitation des jardins d'essais horticoles:

|                                                                                                      |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Westvlaamse proeftuin il Beitem (culture fruitière)                                                  | 200 000 F |
| Proefbedrijf der Noorderkempen li Meerle (petits fruits)                                             | 225 000 F |
| Landelijke proeftuin voor de boomkweekrij il Wetteren (pépinière)                                    | 200 000 F |
| Kernproef testbedrijf O Geel (cultures maraichères)                                                  | 200 000 F |
| Centrum fruitteelt il Rillaar (cultures fruitières)                                                  | 250 000 F |
| Centre horticole «Sud-Luxembourg» il Mussy-la-Ville (cultures maraichères)                           | 250 000 F |
| Centrum voor Beroepsopleiding voor Snijbloemen te elst il Alost (fleurs coupées)                     | 200 000 F |
| Proeftuin voor de groenteteelt il Sint-Katelijne-Waver (cultures maraichères)                        | 200 000 F |
| Jardin d'essais « Profruit » il Cereux-Heuseux                                                       | 200 000 F |
| Centre de démonstration pour la reconversion agricole hennuyère il Ormeignies (cultures maraichères) | 200 000 F |
| Jardins d'essais « Pro-Lacquema » il Ciney                                                           | 200 000 F |

~ Par ailleurs le C. M. C., E. S. avait marqué son accord sur l'octroi d'un subside de 4 000 000 F en vue de la création d'un jardin d'essais pour la culture de la fleur à couper il Alost. La construction de ce complexe est en cours. Le centre d'apprentissage situé à Lebbeke faisant partie de ce complexe est déjà en exploitation.

~ Le C. M. C., E. S. avait encore mis des crédits il la disposition du Ministère de l'Agriculture pour la création de jardins d'essais horticoles (centres de reconversion) à Sint-Katelijne-Waver, Ormeignies et Ciney, ainsi qu'un subside complémentaire pour l'extension et l'équipement du jardin d'essais de Mussy-la-Ville.

Les jardins d'essais de Sint-Katelijne-Waver et d'Ormeignies sont actuellement en exploitation. En ce qui concerne ceux de Ciney et de Mussy-la-Ville, une première tranche de 650 000 F et de 1 000 000 F a été liquidée. Le solde, soit respectivement 350 000 F et 800 000 F seront liquidés très prochainement. Ces deux jardins d'essais sont également entrés en exploitation.

Signalons encore que l'accord du C. M. C., E. S. a été demandé par le pouvoir allouer un subside complémentaire de 775 000 F au jardin d'essais de Sint-Katelijne-Waver. Ce crédit est destiné à aider ce jardin d'essais à financer des investissements supplémentaires.

En ce qui concerne la construction des nouveaux jardins d'essais, le programme de 1965 est consacré à l'achèvement de cette construction pour ceux qui n'ont pu être terminés en 1964. A cet effet un crédit de 1 775 000 F est prévu au budget pour 1965.

~ Par ailleurs en ce qui concerne le crédit de 8 millions F mis à la disposition du Ministère de l'Agriculture par décision du C. M. C., E. S. pour la modification de structure interne et la reconversion d'exploitations agricoles non viables dans la région test Campine du Sud un montant de 100 000 F sur 500 000 F a été liquidé au Proefbedrijf der Noorderkempen pour la construction d'une serre hermétique aux pucerons destinée à la production de plants de fraisiers. Le solde, soit 200 000 F sera liquidé incessamment.

## 2. Pl'Oe[tuincn,

In 1965 zijn volgende toelagen voor zijn voor de uitbating van de proefvelden :

|                                                                                               |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Westvlaamse proeftuin te Beitem (Fruitteteelt)                                                | 200 000 F |
| Proefbedrijf dCT Noorderkempen te Meerle (kleinfruit)                                         | 225 000 F |
| Landelijke proeftuin voor de boomkweekrij te Wetteren                                         | 200 000 F |
| Kernproef testbedrijf te Geel (groenteteelt)                                                  | 200 000 F |
| Centrum fruitteelt te Rillaar                                                                 | 250 000 F |
| Centre horticole «Sud-Luxembourg» te Mussy-la-Ville (groenteteelt)                            | 250 000 F |
| Centrum voor beroepsopleiding voor snijbloemen te elst te Alost (voor het centrum te Lebbeke) | 200 000 F |
| Proeftuin voor de groenteteelt te Sint-Katelijne-Waver                                        | 200 000 F |
| Proeftuin « Profruit » te Cereux-Heuseux (fruitteelt)                                         | 200 000 F |
| Centre de démonstrations pour la reconversion agricole hennuyère te Ormeignies (groenteteelt) | 200 000 F |
| Proeftuin « Pro Leguma » te Ciney                                                             | 200 000 F |

~ Anderzijds had het M. C. E., S. C., zijn akkoord betuigd voor het verlenen van een toelage van 4 000 000 F voor het oprichten van een proeftuin voor de snijbloemeteelt te Alost. De opbouw van dit complex is aan de gang. Het opleidingscentrum van Lebbeke dat deel uit maakt van dit complex is reeds in uitbating.

- Het M. C. E. S. C., had nog krediet en ter beschikking gesteld van het Ministerie van Landbouw voor de oprichting van tuinbouwproefvelden (reconversiecentra) te Sint-Katelijne-Waver, Ormeignies en Ciney, alsook een bijkomende toelage voor uitbreiding en uitrusting van de proeftuin te Mussy-la-Ville.

De proefvelden van Sint-Katelijne-Waver en Ormeignies zijn thans in werking. Wat deze van Ciney en Mussy-la-Ville betreft werd een eerste snede van 650 000 F en 1 000 000 F uitbetaald. Het saldo (respectievelijk 350 000 F en 800 000 F) zal eerlang uitbetaald worden. Deze twee proefvelden zijn intussen reeds in werking.

Er dient nog aangestipt dat de toestemming van het M. C. E. S. C., gevraagd werd om een bijkomende toelage van 775 000 F te mogen verlenen aan de proeftuin te Sint-Katelijne-Waver. Dit krediet is bestemd om bijkomende investeringen te helpen dekken.

Wat de oprichting der nieuwe proefvelden betreft, is het programma voor 1965 gewijd aan het voltooiën van deze oprichting voor deze die niet konden afgewerkt worden in 1964. Met dit doel is een krediet van 1 775 000 F voorzien op het budget voor 1965.

~ Anderzijds, wat betreft het krediet van 8 000 000 F ter beschikking van het Ministerie van Landbouw gesteld bij beslissing van het M. C. E. S. C., voor interne structuurwijziging en overschakeling naar de tuinbouw van niet leerbare landbouwbedrijven in het testgebied Zuiderkempen, werd een bedrag van 300 000 F op 500 000 F uitbetaald aan het Proefbedrijf der Noorderkempen voor het opbouwen van een luisvrije serre bestemd voor de productie van aardbeilantsoen. Het saldo van 200 000 F zal eerlang uitbetaald worden.

Le crédit de 250 000 F prévu pour la vulgarisation sera éventuellement liquidé prochainement. Quant aux crédits destinés au Kempen testbedrijf te Geel, par suite de certaines difficultés d'exécution, le programme a été partiellement réduit d'un million la demande des intéressés.

L'ensemble du programme s'établit donc comme suit:

- 1964 : 300 000 F (pour Meerle) ;
- 1965 : 1 450 000 F (pour Meerle et Geel);
- 1966 : 3050 000 F (pour Meerle et Geel) ;
- 1967 : 800 000 F (pour Geel) ;
- 1968 : 800 000 F (pour Geel);
- 1969 : 800 000 F (pour Geel);
- 1970: 800 000 F (pour Geel);

### 3. Associations horticoles.

- En vue de la reconversion vers l'horticulture dans l'arrondissement de Dendermonde un crédit de 100 000 F est prévu au budget du Ministère de l'Agriculture destiné au Bedrijfsvoorlichtingsdienst voor Oost-Vlaanderen.

— Par ailleurs une somme de 250 000 F est destinée à la Ligue Nationale du Coin de terre et du foyer, et une somme de 150 000 F pour la Fédération Royale des Sociétés horticoles de Belgique.

Enfin, 100 000 F sont prévus également pour le Comité National de Pomologie (demande de subside annuel introduite auprès des autorités compétentes).

### 4. Liste des races horticoles (contrôle des semences et plants).

Les essais de races en vue du contrôle des semences horticoles et de leur inscription à la liste des races, commencés en 1963, ont été étendus par rapport à 1964.

Ces essais portent actuellement sur les espèces maraîchères suivantes: pois, haricots, chicorée witloof, épinards, carottes, scorsonères, choux de Bruxelles et choux fléms.

En vue de l'exécution de ce programme, un crédit de 2 055 000 F est prévu au budget du Ministère de l'Agriculture en 1965.

Pour l'année 1966, till montant de 2 431 000 F a été proposé.

### 5. Vitiiculture.

L'assainissement de la culture du raisin continue sur la même base que les années précédentes, c'est-à-dire :

- prime de démolition: 6 000 F pour chaque serre démolie;
- prime pour l'amélioration des serres existantes : 3 000 F maximum pour chaque serre faisant l'objet d'une amélioration importante;
- prime de reconversion vers d'autres cultures: 2 000 F par serre dont les vignes sont arrachées. Cette prime est portée à 4 000 F si, en plus, des améliorations importantes sont effectuées dans la serre.

Au 15 septembre 1965 la situation se présente comme suit:

Het krediet van 250 000 F voorziet in voor de vulgarisatie, zal insgelijks op korte termijn uitbetaald worden. Wint de kredieten bestemd voor het Kempen testbedrijf te Geel, deze zullen, ingevolge zekere uitvoeringsmoeilijkheden en op aanvraag der belanghebbenden, gedeeltelijk het een jaar vertoerd toegekend worden.

Het volledige programma is dus nu volgt samengevat :

- 1964 : 300 000 F (voor Meerle) ;
- 1965 : 1 450 000 F (voor Meerle en Geel);
- 1966 : 3 050 000 F (voor Meerle en Geel);
- 1967 : 800 000 F (voor Geel);
- 1968 : 800 000 F (voor Geel);
- 1969 : 800 000 F (voor Geel);
- 1970: 800 000 F (voor Geel);

### 3. Tuinbouw Verenigingen.

- Met het oog op de overschakeling naar de tuinbouw in het arrondissement Dendermonde is op het budget van het Ministerie van Landbouw een krediet van 100 000 F voorzien, bestemd voor de Bedrijfsvoorlichtingsdienst voor Oost-Vlaanderen.

- Anderzijds is een bedrag van 250 000 F bestemd voor het Nationaal Werk van de Akker en een som van 150 000 F voor het Koninklijk Verbond der Tuinbouwmaatschappijen van België.

Tot slot zijn insgelijks 100 000 F voorzien voor het Nationaal Pomologisch Comité (aanvraag voor jaarlijkse toelage voorgelegd aan de bevoegde overheden).

### 4. Tuinbouwvoorsieningen, (keuring van zaden en plantsoenen).

De rassenproeven met het oog op de keuring van tuinbouwzaden en hun inschrijving op de rassenlijst, in 1963 begonnen, werden uitgebreid in vergelijking met 1964.

Deze proeven worden thans gedaan op volgende groentesoorten : erwten, bonen, witloof, splanzie, wortelen, schorseneren, spruitkolen en bloemkolen.

Om dit programma uit te voeren is een krediet voorzien van 2 055 000 F op het budget voor 1965 van het Ministerie van Landbouw.

Voor het jaar 1966 is een bedrag van 2 431 000 F voorgesteld.

### 5. Druiventelt.

De sanering van de druiventelt gaat verder voort, op dezelfde basis als vorige jaren, te weten:

- ~ sloppingspremie: 6 000 F voor iedere serre die afgebroken wordt;
- ~ premie voor verbetering der bestaande druivenserres : 3 000 F maximum voor elke serre die een grondige verbetering ondergaat;
- premie voor overschakeling naar andere teelten : 2 000 F per serre waar de druivelaars worden overgeleid. Deze premie wordt op 4 000 F gebracht wanneer in de serre boven dien belangrijke verbeteringen worden aangebracht.

Op 15 september is de toestand de volgende:

Aperçu général des demandes :

| Sorte de prime      | Nombre de demandes | Nombre de serres | Montant    |
|---------------------|--------------------|------------------|------------|
| Démolition ... ..   | 778                | 2 175            | 13 050 000 |
| Amélioration ... .. | 664                | 5951             | 17853 000  |
| Reconversion ... .. | 129                | 244              | 510 400    |
| Cas mixtes ... ..   | 41                 | 269              | 870 118    |
| Totaux ... ..       | 1 592              | 8639             | 32283518   |

Pour 1966 les prévisions sont les mêmes que pour 1965, ou en légère diminution.

### c) Protection des Végétaux.

#### 1. Observations et avertissements en l'apport à la lutte contre les déprédateurs et les maladies des cultures.

Un grand nombre de maladies et d'insectes nuisibles aux cultures ne sont sensibles aux traitements phytosanitaires qu'à un moment précis de leur évolution.

L'observation a pour but de déterminer cette période et l'avertissement signale à l'exploitant le moment favorable et la façon de combattre ces déprédateurs et maladies.

La Belgique dispose de 5 postes d'avertissement: Beitem Melle, Huissignies, Tirlémont et Gorsem, qui sont chacun spécialisés dans leur domaine dans la lutte contre les insectes nuisibles et maladies des plantes.

Pour permettre des avertissements, un grand nombre d'observations sont nécessaires. Dans ce but 36 postes d'observations sont répartis sur toute l'étendue du territoire. Tous ces postes d'observations sont équipés de toute une série d'appareils scientifiques destinés à cette fin.

Le budget ordinaire du Département pour 1966 prévoit un crédit de 825 000 F pour les observations et avertissements, soit une augmentation de 30 000 F par rapport au budget de 1965 et ce en raison de la légère augmentation du coût de fonctionnement des postes d'avertissements.

#### 2. Lutte contre les déprédateurs et maladies des cultures.

Le Département a pris des mesures efficaces pour présenter aux pays importateurs de produits végétaux belges toutes les garanties au sujet du bon état phytosanitaire de ces produits.

Des campagnes systématiques de lutte ont été menées notamment dans les vergers de cerisiers et dans le voisinage des exploitations horticoles et pépinières qui destinent leurs produits à l'exportation: il a été procédé à la désinfection de terrains dans certains cas.

Par ailleurs, la lutte contre le rat musqué est poursuivie sans relâche et des mesures supplémentaires ont été prises en raison de la multiplication et de la progression continue du rongeur à tout le pays. C'est ainsi que du matériel de piégeage en plus grande quantité a été mis à la disposition des piégeurs et qu'un piégeur sera recruté pour la province de Hainaut qui en était dépourvue.

Le budget ordinaire du Département a prévu pour 1965 les crédits suivants:

1) Démonstrations et fumigation à l'importation: 900 000 F.

Aanpak van de overzichten der aanvragen :

| Soort prime            | Aantal Aanvragen | Aantal serres | Bedrag    |
|------------------------|------------------|---------------|-----------|
| Afbraak ... ..         | 778              | 2 175         | 13050 000 |
| Verbetering ... ..     | 644              | 5951          | 17853000  |
| Reconversie ... ..     | 129              | 244           | 510400    |
| Gerneue gevelen ... .. | 41               | 269           | 870 118   |
| Totaal ... ..          | 1 592            | 8639          | 32283.518 |

Voor 1966 zijn de voontzichten dezelfde als voor 1965 of in licht verminderd.

### c) Plantenbescherming.

#### 1. Waarnemingen en waarschuwingen in verband met de bestrijding van schadelijke dieren en plantenziekten.

Tijd van ziekten en schade lijke insecten zijn enkel gevoelig aan bestrijding dehnge op een bepaald ogenblik van hun evolutie.

De waarneming heeft tot doel dit ogenblik te bepalen en het waarschuwingbericht maakt het de uitbater bekend welke het beste ogenblik van uitvoering is en de manier waarop de schadelijke dieren en ziekten moeten bestreden worden.

België telt vijf waarschuwingsposten: Berthem, Melle, Huissignies, Tienen en Gorsem die elk in hun domein bijzonder bevoegd zijn in de bestrijding van de schadelijke insecten en plantenziekten.

Om waarschuwingen berichten te kunnen opmaken zijn talrijke waarnemingen onontbeerlijk. Te dien einde zijn 36 waarnemingsposten opgericht, verspreid over het gebied. Al deze waarnemingsposten zijn voorzien van wetenschappelijk materiaal voor dit doel bestemd.

Het gewoon budget van het Departement voor 1966 voorziet een krediet van 825 000 F voor de waarnemingen en waarschuwingen, wat een verhoging van 30 000 F betekent tegenover het budget van 1965. Zulks was noodzakelijk gezien de verhoging van de werkingskosten van de waarschuwingsposten, de stijging der lonen, het aanwerven van bijkomend personeel en de aankoop van materiaal voor de waarneming.

#### 2. Bestrijding van schadelijke dieren en planten ziekten.

Het Departement heeft efficiënte maatregelen getroffen om de landen welke Belgische plantaardige producten invoeren alle waarborgen te bieden betreffende de sanitaire toestand van deze producten.

Systematische bestrijding campagnes werden gevoerd in de kersenstreek; ook in de omgeving van tuinbouwbedrijven en boomkwekerijen waarvan de producten voor de uitvoer bestemd zijn. In sommige gevallen werd overgegaan tot bodemontsmetting.

Terwijl de bestrijding van de muskusrat systematisch doorgevoerd werd, diende n bijkomende maatregelen getroffen wegens de uitbreiding van het knaagdier over gans het land. Er werd meer vangmateriaal aangekocht en een muskusratenvanger zal zo spoedig mogelijk aangeworven worden voor de provincie Henegouwen die er tot op heden geen had.

Het gewoon budget van het Departement voorziet voor 1965 volgende kredieten:

1) Demonstraties en begassing bij invoer: 900 000 F.

- 2) Lutte contre fléaux nouveaux éventuels: 100 000 F.  
 3) Lutte contre le rat musqué : 1 800 000 F.

Ce dernier poste (rat musqué). s'étant avéré insuffisant au cours de cette année, du fait de l'augmentation des salaires des ouvriers piégeurs, du recrutement d'un nouveau piégem, de l'augmentation des frais de transport et de l'achat de moyens de transport, un crédit supplémentaire de 300 000 F a été demandé pour remédier à l'insuffisance de ces crédits.

Par ailleurs, les essais démonstratifs ont été effectués sur les sujets suivants: *Peronospora tabacina*, jaunisse de la betterave, *Phytophthora infestans*, mildiou du houblon et houblon sauvage, *Rhagoletis cerasi*, destruction des mauvaises herbes, désinfection du sol, destruction des corbeaux et ramiers, etc ...

De plus le Département, dans le but de contribuer également à la promotion de l'exportation de plantes vers certains pays qui n'admettent que des produits exempts de terre, a fait des essais de cultures en perlite chez certains horticulteurs. Les résultats sont encourageants et les premières exportations auront lieu avant l'hiver.

Le budget ordinaire du Département pour 1966 a prévu, pour la lutte contre les déprédateurs et maladies des cultures, un crédit de 3925 000 F soit une augmentation globale de 330 000 F par rapport à l'apport au crédit alloué (budget 1965). Cette augmentation qui est nécessaire se répartit comme suit :

30 000 F pour les avertissements en raison de la légère augmentation du coût de fonctionnement de ces postes;

300 000 F pour faire face à la majoration des dépenses pour les salaires des ouvriers piégeurs à l'achat d'équipement et de moyens de transport à leur usage ainsi qu'à l'augmentation du coût des frais de transport.

D'autre part, une somme de 100 000 F a été inscrite au budget ordinaire de 1966 pour l'achat, en premier équipement, d'appareils, verreries, etc ... , pour le laboratoire de la protection des végétaux.

#### D. Produits animaux.

##### a) Service de l'élevage.

##### 1. Espèce bovine.

Dans le rapport de 1963 ont été développées les raisons qui imposaient le maintien et le développement de l'effort soutenu depuis de nombreuses années dans notre pays pour améliorer la production bovine. Celui de 1964 exposait les moyens mis en œuvre pour atteindre les buts poursuivis, à "avoir une politique des prix, d'une part, pour valoriser les productions bovines et l'amélioration des techniques, d'autre part, en vue d'un abaissement des prix de revient.

Nous ajouterons que par l'examen provisoire des comptabilités agricoles, prises comme échantillon, pour l'exercice 1964/1965 (notes de l'Institut Economique Agricole n° 5, août 1965) on a constaté que : « des données journalières il ressort nettement que l'amélioration sensible du revenu du travail, est due en premier lieu aux résultats plus favorables de l'exploitation bovine ».

Il va sans dire que l'effort consenti ne peut se relâcher de manière à accroître encore, si possible, le revenu du travail en agriculture. C'est pourquoi, l'ensemble des sub-

2) Bestrijding van nieuwe mogelijke onheilen : 100 000 F.

3 Bestrijding van de muskusrat : 1 800 000 F.

Daar deze laatste post (muskusrat) te laag bleek is dit jaar wegens de loonsverhoging van het rattenpersoneel, de aanwerving van een nieuwe rattenvaarder, de verhoging van de vervoerkosten en de aankoop van vervoermiddelen, is een bijkomend krediet ten belope van 300 000 F illogisch gevraagd om het tekort aan te vullen.

Anderzijds zijn demonstratieproeven uitgevoerd in verband met de volgende parasieten: *Peronospora tabacina*, roestziekte op beet, *Phytophthora infestans*, witteziekte bij de hop, wilde hop, *Rhagoletis cerasi*, onkruidverdelging, bodemonmeting, kraai- en bosduifverdelging, enz ...

Het Departement heeft eveneens om de uitvoer te bevorderen van planten naar landen waar de invoer verboden is van planten met grond, proeven aangelegd om planten te kweken in perliet. De uitslagen zijn bemoedigend en een eerste lot planten zal voor de winter 110g uitgevoerd worden.

Op de gewone begroting van het Departement voor 1966 voor de bestrijding van schadelijke dieren en plantenziekten is een krediet voorzien van 3925000 F; dit is een globale verhoging van 330 000 F in vergelijking met het bedrag voorzien op de begroting van 1965. Deze noodzakelijke verhoging is als volgt onderverdeeld :

30000 F voor de waarschuwingen wegens de lichte verhoging van de werkkosten van deze posten;

300 000 F om het hooft te bieden aan de verhoging der onkosten wegens de stijging der lonen van de rattenvangers, de aankoop van materiaal en vervoermiddelen en de verhoging van de verplaatsingskosten,

Anderzijds is een bedrag van 100000 F op de gewone begroting van 1966 ingeschreven voor de aankoop, als eerste uitrusting, van apparaten, glaswerk, enz ... voor het laboratorium voor plantenbescherming,

#### D. Dierlijke produkten ..

##### a) . Veeveeteelt.

##### 1. Rundvee.

In het verslag van 1963 werden de redenen uiteengezet die het behoud en de uitbreiding oplegden van de sedert lange jaren in ons land ondernomen inspanning om de rundveeproductie te verbeteren. Dit van 1964 gaf een opsomming van de middelen die in het werk werden gesteld om het gevolgde doel te bereiken en dit namelijk door enerzijds een prijzenpolitiek te voeren ten einde de rundveeproducties te valoriseren en de technieken te verbeteren en anderzijds een verlaging van de kostprijzen te beogen.

Wij zullen er aan toevoegen dat door het voorlopig onderzoek van de landbouwboekhoudingen, die als voorbeeld genomen werden voor het dienstjaar 1964-1965 (nota's van het Landbouweconomisch Instituut n° 5 augustus 1965) men vastgesteld heeft, dat : « uit de verstrekte gegevens duidelijk blijkt dat de gevoelige verbetering van het arbeidsinkomen in de eerste plaats te wijten is aan de gunstigere resultaten van de rundveeexploitatie ».

Het spreekt vanzelf dat de geleverde inspanning niet mag verminderd worden om zo mogelijk het arbeidsinkomen in de landbouw nog doen toe nemen. Het is daarom dat

ventions prévues au budget 1966 s'élève pour le scct cur bovin à : 121 315 000 F contre 115 298 000 nu budget 1965 et 104293 000 au budglt 1964.

Ce chlt est destiné kl couvrir une: part ie des dépenses qu'entraînent les techniques d'ámókoration du cheptel bovin dont l'exécution est, soit prise en charge par le Départe" ment (expertises, concours), soit confiée <LUXsociétés d'éc- vage (tenue des livres généalogiques, contrôles d'aptitudes, achats de reproducteurs, travaux spériaux , etc.).

Cette action, en trcprisc depuis de nombreuses années, est lente mais doit se poursuivre d'une manière continue. Elle a l'avantage d'ilpporler des résultats durables.

Ce crédt est aussi destiné à assurer la vulgarisation des méthodes rationnelles d'exploittatton de la bête bovine et ainsi favoriser l'économie des productions.

Le contrôle laitier, l'étude de l'alimentation, la compta- bilité sont les moyens essentiels utilisés à cette fin,

Il n'est pas possible de développer ici les éléments sta- tistiques relatifs à ces activités. Des rapports spéciaux sont publiés annuellement à ce sujet.

## 2. Espèce porcine.

Les variations cycliques favorables des prix des porcs enregistrées en 1963 tant dans les échanges commerciaux des porcs reproducteurs que dans la fourniture de viande porcine, conséquence d'une certaine pénurie des effectifs due au mauvais hiver 1962/1963, encouragèrent une fois de plus les éleveurs vers les spéculations porcines,

L'effectif au 15 mai 1961 qui était de 1 809 418 unités reflète ce nouvel engouement puisqu'il dénote une augmen- tation de 37925 unités par rapport à l'année 1963, soit 2,1 %'

### a) Contrôle génétique.

Cette situation plus favorable manifestée en faveur de l'élevage porcin au cours de la période 1964/1965, s'est répercutée sur l'ensemble dtl contrôle génétique qui pro- gresse d'année en année et accuse une augmentation sen- sible pour les différents facteurs contrôlés:

nichées contrôlées : + 18,5 %;  
naissances : + 19,5 %;  
sevrage: + 17,5 %;  
marquage: + 20,- %'

### b) Inséminetlon artificielle.

L'insémination artificielle porcine réglementée par l'arrêté royal du 17 avril 1959 et mise sur pied à titre expérimental au cours de l'année 1962 dans les deux Flandres en vue de compléter les mesures prophylactiques prises en Bel- gique par l'arrêté royal du 13 juillet 1962 relatif à la lutte contre la brucellose des animaux porcins, s'est poursuivie.

Pour la période 1964-1965, 12618 inséminations pre- mières ct autres ont été effectuées dans l'ensemble des deux Flandres pour un total de 38 verrats et dans 1 929 exploi- tations.

Le pourcent de fécondations premières se situe entre 62,4 ct 63,1 %'. Ces résultats sont en amélioration sur ceux enregistrés en 1963 qui oscillaient en moyenne entre 60,9 % et 61,01 %.

het gehed der voorz icnc subsidies op de bcqroting voor 1%6 voor de rundvecsctor 1.21 385 000 il bcloopt te qcn- over 115298000 F in 1965 en 10'1293000 fi in 1964,

Dil kredicr is bestemd om ecu nedeehe van de uitgavn te dckken die cie vrbetcrin gstechnickcn van de ruudvcc- stapel met zich brengen en waarva n cie uitvoering herzij t.cn laste genomen wordt door hier Departement (keurillçJcn en prtjskauipcn ) hr-t zij to evertrouwd wrd nan de Veeteelt- vc reniq in qcu (bijhouden van cle stamboeken, contrôle van de eigenschappen, aankoop van voortte lers, speciale werken, enz. ).

Deze actie die sedert talrijke jaren ondernomen wrd volt rekt zich slechts lan qzaarn maa r dient op bestendige wijze voortgezet te worden. Zij heeft het voordeel duur- zamc rcsultaten op te levren.

Dit krediet is ook bestemd om de vulgarisatie te verze- kereu van rationelc exploitatiemethoden van het ruundier en ook om de economie van de produkties te bcvordren.

De me lkkontrôle, de studie van de voeding, en de camp" tabiliteit vor men de esseritiële gebruikte middelen voor dit doel.

Het is hier niet mogelijk de stansúsche elcmenten te ont- wikkelen betrcf lende deze activiteit en. Speciale verslagen worden dieuannqaande jaar lijks gepubliceerd,

## 2. Vurkensres,

De gunstige cyclische veranderingen der varkensprijzen in 1963, zowel in de kommerciële uitwisselingen der varkens- voortre lers als in de bevoorrading van varkensvlees, waren te wijt en aan een zeker qebrek aan effaktieven door de slechte winter 1962~1963. Ze zetten de kwekers eens te meer aan tot varkensspcku laties,

Het eHektief op 15 mei 1964, dat 1 809 118 eenheden bedroeg, weersplegelt deze nieuwe koers verm its het een vermeerdering van 37925 eenheden in verhouding tot het jaar 1963, hetzij + 2,1 0/0, weergeeft .

### a) Genetische kontrole.

Deze gunstigere toestand, die zich heeft verder gezet ten voordele van de varkensteelt... in cie loop van de periode 1964~1965, hee ft zijn resultaten afgeworpen op het geheel van de genetische kontrolc. Deze maakt van jaar tot jaar vooruit qanq en bewerkt een gevoelige vooruitqanq voor de verscheidene gekontroleerde sektoren :

gekontroleerde worperi : + 18,5' 0/0;  
geboorten: + 19,5 %;  
het spenen: + 17,5 %;  
het merken: + 20,- %'

### b) Kunstmatige inseminatie.

De kunstmatige insertie bij varkens wordt geregle- menteerd door het konink lijk besluit van 17 april 1959. Er werd mee aangevangen onder experimentele vorm in de loop van het jaar 1962 in cie beide Vlaanderen ten einde cie profylaktische maatregelen aan te vullen welke geno- men werden cloor het koninklijk besluit van 13 juli 1962 in verband met de strijd tegen de varkensbrucellose. De kunstmatige inseminatie werd verder gezet.

Voor de periode 1964-1965 werden 12618 eerste en aridere in sem inaties uitgevoerd in het geheel de' twee Vlaanderen voor een totaal van 38 beren en in 1929 bedrijven,

Het percentage der eerste bevruchtingen is gelegen tus- sen 62,4 en 63,1 %' Deze resultaten geven een verbetering aan in vergelijking met die van 1963 welke gemiddeld schormelden tussen 60,9 % en 61,04 %.

Nous voyons que le travail dans ce domaine est d'envergure et nous sommes persuadés que ce procédé utilisé avec discernement pourra constituer un instrument très précieux tant du point de vue sélection que sanitaire.

### c) Exportation de reproducteurs.

La renommée de nos élevages s'implante de plus en plus. C'est ainsi que 832 porcs reproducteurs ont été exportés en 1964-1965 vers 12 pays étrangers:

117 de race porc belge (109 verrats - 298 truies);

406 de race Piémontaise (67 verrats; 339 truies);

9 de race Grand York shire (2 verrats - 7 truies),

Ce chiffre d'exportation représente plus du double de celui atteint en 1963 et qui était de 387.

### d) Testage ou progeny-test.

L'amélioration de la production est sous la dépendance de facteurs de milieu et de facteurs héréditaires.

L'amélioration des aptitudes génétiques si elle présente l'inconvénient d'être longue et coûteuse, a le grand avantage d'être profonde et durable.

Elle suppose la mise en œuvre de techniques appropriées parmi lesquelles le contrôle des performances est indispensable.

C'est précisément ce qui a motivé la mise en œuvre de ces épreuves pour l'espèce porcine dans les stations de contrôle et qui motive encore les nouvelles réalisations en cours dans ce secteur.

Ces réalisations portent actuellement pour 1964-1965 la capacité annuelle de testage à 2 500 porcs, les projets nouveaux la porteront dans un avenir rapproché à  $\pm$  5 000 porcs.

Le progeny-test a coûté en Belgique, de 1938 à 1964 inclus, 28500 000 F, les projets en cours porteront ce coût à plus de 80 millions.

Ces chiffres prouvent en suffisance la grande importance attachée au rôle considérable des stations expérimentales dans l'économie porcine.

### 3, Espèce chevaline.

La sélection du cheval en Belgique, fait toujours l'objet d'une attention soutenue.

Nous croyons que, même si par la force des choses, le cheval semble devoir évoluer vers un format plus léger et un usage tout à fait différent que présente notamment l'aspect sportif, le problème de l'existence du cheval se présente chez nous comme ailleurs, et ne peut être ignoré.

C'est d'ailleurs pour ce motif que les Pouvoirs Publics multiplient leurs encouragements et leurs appuis financiers qui ont atteints en 1964 la somme de 5 780 700 F pour maintenir encore une place honorable à celui qui fut et reste un des plus beaux fleurons de notre agriculture.

### 4. Espèce ovicole,

L'aviculture s'est taillée, avec sa valeur économique, une place de choix dans la hiérarchie des productions animales. C'est pourquoi le travail de sélection et les tests de production dans ce secteur sont largement appuyés financièrement par les Pouvoirs Publics.

We menen dat het werk op dit gebied een goede vlucht neemt. Vele zijn ervan overtuigd dat dit procédé, wanneer het met doorzicht aangewend wordt, een zeer belangrijk instrument zal uitmaken zowel op selectiegebied als vanuit sanitair standpunt.

### c) Litvoer pati voort te lers,

De goede naam van onze bedrijven vestigt zich meer en meer. Daardoor komt het dat 832 voorruers werden uitgevoerd in 1964-1965 naar 12 landen:

417 van het Belgisch Landvarken ras (109 bieren - 291> zeugen);

106 van het Piémontaisras (67 bieren - 339 :elgeu);

9 van het Groot Yorkshire ras (2 bieren - 7 zeugen).

Dit uitvoercijfer maakt meer dan het dubbel uit van het cijfer bereikt in 1963 dat 387 bedroeg.

### d) Het testen of progeny-test.

De verbetering van de afstamingslijnen is afhankelijk van milieu- en erfelijkheidsfactoren.

Alhoewel de verbetering der genetische eigenschappen de nadelen heeft dat ze lang duurt en kostelijk is, bestaat toch het voordeel dat ze doorgaand en duurzaam is.

Ze veronderstelt de toepassing van aangepaste technieken waarvoor de controle der prestaties volstrekt noodzakelijk is.

Het is juist dat wat de toepassing van deze proeven heeft gemotiveerd voor het varkensras in de controlestations, Het motiveert tevens de aanpak zijnde verwezenlijkingen.

Deze realisaties brengen de jaarlijkse testcapaciteit momenteel voor 1964-1965 op 2 500 varkens; de nieuwe projecten zullen ze in de nabije toekomst tot 5 000 varkens vermeerderen.

De progeny-test heeft, aan België, van 1938 tot en met 1964, 28500 000 F gekost. De nieuwe ontwerpen zullen deze kosten op meer dan 80 miljoen F brengen.

Deze cijfers bewijzen voldoende het grote belang dat aan de aanzienlijke rol der proefstations gehecht wordt in de varkens economie.

### 3, Pnerdenteelt,

De paardenselectie in België houdt de voortdurende aandacht gaande.

Wij menen dat, zelfs wanneer het paard, gedwongen door het verloop der evolutie, schijnt te moeten evolueren naar een lichtere bouw en een anders gebruik dat het sportief aspect uitmaakt, het probleem van het hestman van het paard zich bij ons zowel als elders voordoet en niet kan ontkend worden.

Het is trouwens om deze reden dat de Openbare Machten hun aanmoedigingen en hun financiële steun vermeerderen. Deze geldelijke aanmoedigingen hebben in 1964 de som van 5 780 700 F bereikt ten einde een eerbare plaats te handhaven voor het paard dat een der mooiste parcs van onze landbouw was en blijft.

### 1. Pluimveeteelt.

De pluimveeteelt heeft zich, met haar economische waarde, een vooraanstaande plaats toegeëigend in de hiërarchie der dierlijke producties. Dit is de reden waarom het selectiewerk en de produktietests in deze sektor op Financieel gebied ruimschoots worden gesteund door de Openbare Machten.

Deux stations de contrôle agréées existent actuellement dont une sous l'autorité d'un Gouvernement Provincial.

De nouvelles réalisations sont en cours qui, malgré les difficultés et difficultés rencontrées, trouveront très prochainement une solution favorable.

#### b) Service de l'Inspection Vétérinaire.

En prenant les mesures voulues pour lutter contre les maladies du bétail, en assurant le contrôle de l'application de ces mesures, tant à l'intérieur du pays qu'aux frontières, le Service de l'Inspection Vétérinaire a rempli la mission qui lui est dévolue: la situation sanitaire du cheptel belge est actuellement très satisfaisante.

Au cours de la période écoulée, les déplacements dans les zones et les transactions commerciales n'ont pas été entravés par des restrictions d'ordre sanitaire. Nos exportations d'animaux vivants ont été assorties des quarantaines sanitaires exigées.

On n'insistera jamais assez sur le fait que les exportations d'animaux vivants et leurs produits sont conditionnées par la situation sanitaire intérieure.

#### 1. Maladies contagieuses épidémiques,

##### a) Fièvre aphteuse.

Il a été procédé à une révision complète de la législation en matière de lutte contre la fièvre aphteuse et les mesures traditionnelles de prophylaxie, mesures sanitaires et vaccination générale du cheptel bovin ont été complétées par la mise en application du stampage pour assurer la suppression immédiate des foyers par l'abattage avec indemnité des animaux atteints et suspects d'être contaminés.

La législation actuelle rend possible l'intervention rapide des inspecteurs vétérinaires dans les foyers de maladie. Il est prouvé par expérience que la contamination du voisinage et l'essaimage diminuent considérablement lorsque les mêmes mesures prévues sont appliquées immédiatement. Depuis juillet 1963, la Belgique est restée indemne de fièvre aphteuse.

##### b) Peste porcine.

Cette maladie est en régression sur tout le territoire. Le Département a mis gratuitement du vaccin crystal-violet à la disposition des éleveurs de porcs. Chaque mois, environ 13 000 doses de ce vaccin gratuit sont utilisées et il est incontestable que la situation favorable observée actuellement est due en grande partie à cette initiative.

#### 2. Maladies réglementées.

##### a) Tuberculose.

L'infection ruminante du cheptel était en 1964 de 0,013 %, ce qui permet de considérer comme atteint, l'objectif que le Service de l'Inspection Vétérinaire s'était fixé, à savoir l'éradication de la tuberculose bovine.

Pour assurer la stabilisation des résultats acquis et rester en conformité avec les dispositions prises dans le cadre de la Communauté Economique Européenne, la tuberculination générale du cheptel sera effectuée tous les deux ans à raison d'une moitié chaque année. Ainsi il pourra être atteint une utilisation plus rationnelle des prestations vétérinaires par les interventions dans des tranches prophylactiques.

L'ensemble bestial est en deux circuits de contrôle et tous les animaux sont sous le contrôle du Service Provincial de l'Inspection Vétérinaire.

Nouvelles mesures de contrôle sont en cours. Malgré les difficultés administratives rencontrées, nous espérons que ces mesures seront très prochainement mises en œuvre.

#### b) Service de l'Inspection Vétérinaire.

En prenant les mesures voulues pour lutter contre les maladies du bétail, en assurant le contrôle de l'application de ces mesures, tant à l'intérieur du pays qu'aux frontières, le Service de l'Inspection Vétérinaire a rempli la mission qui lui est dévolue: la situation sanitaire du cheptel belge est actuellement très satisfaisante.

Au cours de la période écoulée, les déplacements dans les zones et les transactions commerciales n'ont pas été entravés par des restrictions d'ordre sanitaire. Nos exportations d'animaux vivants ont été assorties des quarantaines sanitaires exigées.

On n'insistera jamais assez sur le fait que les exportations d'animaux vivants et leurs produits sont conditionnées par la situation sanitaire intérieure.

#### 1. Épidémiques contagieuses.

##### a) Monnaie et la loi.

De wetgeving inzake de morde- en klauwzeerbestrijding werd volledig herzien: de traditionele maatregelen van prophylaxie, van diergeneeskundige politie en van algemene vaccinatie van de rundveestapel werden aangevuld door de toepassing van de afslachting bij bevel met vergoeding van de aangetaste en de verdachte aangetaste dieren, dit om elke haard onmiddellijk te kunnen doven.

Krachtens deze wetgeving zijn de diergeneeskundige inspecteurs in de mogelijkheid gesteld snel in te grijpen in de haarden. Oe ondervinding heeft aangetoond dat de verbreiding en uitzaai van de ziekte gevoelig verminderen indien de wettelijk bepaalde maatregelen onmiddellijk toegepast worden.

##### b) Verkenning.

Deze ziekte gaat achteruit over gans het grondgebied. Het departement stelt kristal-violetstof kosteloos ter beschikking van de varkenshouders. Per maand worden ongeveer 13 000 dosissen van deze kosteloze entstof ingespoten. Dit initiatief ligt ongetwijfeld aan de basis van de huidige sanitaire toestand.

#### 2. Gereguleerde ziekte.

##### a) Tuberculose.

Het gemiddelde besmettingspercentage bedroeg in 1963 0,013 % waaruit kan besloten worden dat het doel dat de dienst van de diergeneeskundige inspectie zich had gesteld, namelijk de uitroeiing van de rundtuberculose, bereikt is.

Om de verworven resultaten te bestendigen en om in overeenstemming te blijven met zekere beschikkingen genomen in het kader van de Gemeenschappelijke Markt, zal de rundveestapel slechts om de twee jaar getuberculiseerd worden, ieder jaar een helft. Aldus kunnen de dierenartsen hun prestaties doeltreffender aanwenden voor andere prophylactische maatregelen.

b) *Brucellose bovine*,

Le dépistage de celle maladie est activement poursuivi soit par épreuve sur le lait (Ring Test) soit par analyse du sang. On a vu d'établir le bilan sanitaire de chaque exploitation.

La vaccination au B19 des jeunes bovidés femelles est largement pratiquée. C'est la phase de dépistage est il ce point avancée que la phase d'éradication peut commencer dès 1966.

c) *Brucellose porcine*.

Grâce aux mesures prises, cette maladie n'a pas essaimé et a même sérieusement rétrogradé dans la zone d'infection au point d'être devenue sporadique.

L'éradication repose sur l'abattage des atteints, sur les mesures d'hygiène et d'isolement dans les foyers et le contrôle généralisé des géniteurs admis à l' monte publique.

3. *Autres maladies*.a) *Lutte contre la pullorose*.

Les élevages avicoles de sélection et de multiplication qui doivent exporter des œufs ou des poussins d'un jour restent sous contrôle sanitaire.

b) *Lutte contre l'hydropneumonie bovine*.

En automne 1964, 21 000 jeunes bêtes bovines ont été traitées avec des insecticides (esters phosphorés) à action systémique,

Nonobstant les quelques difficultés rencontrées, les détenteurs de bétail chez lesquels des bêtes ont été traitées, s'estiment très satisfaits des résultats obtenus.

4. *Propositions*.

Les méthodes de lutte contre la fièvre aphteuse, contre la peste porcine, contre la tuberculose bovine, contre la brucellose porcine, contre l'hydropneumonie bovine continueront d'être appliquées sans modification marquante dans l'avenir immédiat.

Un sérieux effort doit être fait dans la lutte contre la brucellose bovine dans l'intérêt même des éleveurs et de notre économie agricole.

Les directives sanitaires de la C. E. E., en matière d'échanges Intracommunautaires de bovins et de porcs vivants sont telles qu'il y a urgence de passer rapidement à la phase d'assainissement du cheptel bovin en matière de brucellose bovine. Cet assainissement ne peut être réalisé que par abattage des bovins reconnus positifs.

En matière de lutte contre la pullorose, l'intensification de la lutte dépend avant tout des disponibilités en personnel technique qualifié.

3. PROMOTION DE LA PRODUCTION  
DE PRODUITS DE QUALITÉ.a) *Produits agricoles*.

Le contrôle de qualité est maintenu pour l'orge de brasserie. Il y a donc un contrôle sur champ exécuté selon les normes fixées par le Département et se rapportant à l'état de la culture, la pureté de l'espèce, l'identité et la pureté.

b) *1(1)drbnl'elosc*.

De ziekte wordt verder opgespoord, hetzij langs de melk (Rintill-test) hetzij door de hloedproef, om aldus de sanitaire balans van elk bedrijf op te maken.

De vaccinatie van het ongewenste met entstof B19 wordt verder toegepast. De opsporing is zover geïmplementeerd dat reeds vanaf 1966 kan Overijssel worden tot de uitroeiingsfase.

c) *Volksgezondheidszorg*.

Door de eerder getroffen maatregelen heeft de ziekte zich niet verder uitgebreid maar is in de besmette zone gevoelig teruggelopen zodat slechts sporadische gevallen nog vastgesteld worden.

De uitroeiing is gebaseerd op de afslachting van de aangetaste dieren, op maatregelen van hygiëne en afzondering in de haard en op de algemene controle van de tot de openbare dekdiens toegelaten fokkeren.

3. *Andere ziekten*.il) *Pullorosebestrijding*.

In de selectie- en vermeerderingsbedrijven die broedeieren of cendaqsquikens moeten uitvoeren wordt verder sanitaire controle uitgeoefend.

b) *Rinderhorzelbestrijding*.

Tijdens de herfst van 1964 werden 21000 runderen behandeld met insecticiden op basis van organische insecticiden.

Spijts de enkele moeilijkheden die zich hebben voorgedaan beschouwen de veehouders wier vee werd behandeld, de bekomen uitslagen als zeer bevredigend.

4. *Voorstellen*.

De maatregelen tegen bestrijding van mond- en klauwzeer, varkenspest, rindertuberculose, 'varkensnauwelose', en van runderhorze, zullen zonder belangrijke wijziging verder toegepast worden in de onmiddellijke toekomst.

Een ernstige inspanning moet gedaan worden in de runderbrucellosebestrijding in het belang zowel van de veehouders als van 's lands economie.

De sanitaire richtlijnen uitgaande van de Europese Economische Gemeenschap inzake intracommunautaire handel in levende runderen en varkens zijn zo gesteld dat dringend dient overgegaan tot de gezondmaking inzake runderbrucellose van onze rundveestapel. Deze gezondmaking kan enkel bekomen worden door het afslachten van de positief erkende runderen.

Een intensieve pullorosebestrijding hangt hoofdzakelijk af van het beschikbaar technische personeel.

3. BEVORDERING VAN DE VOORTBRENGST  
VAN KWAALITEITSPRODUKTEN.j) *Landbouwprodukten*.

De kwaliteitscontrole wordt behouden voor de kwaliteitsbroodwgerst. Veldcontrole overeenkomstig de door het Departement vastgestelde normen en slaande op de stand van de teelt, de soortzuiverheid, de identiteit en de ras-

zuchtbaarheid, de ziekten en de toestand van het perceel. Deze kwaliteitscontrole wordt gereguleerd door ministeriële besluiten.

b) Tuinbouwprodukten.

Zowel in het kader van de E. E. G. als in het kader van de O. C. D. E., (Parijs) als in het kader van de C. E. E., (Economische Raad voor Europa te Genève) levert ons land zijn bijdrage voor de kwaliteitsverbetering en worden de getroffen beslissingen ook ten uitvoer gebracht. Het betreft hier zowel de normalisatie van het produkt als van zijn verpakking.

In het kader van de E. E. G. worden de werkzaamheden verder doorgezet die uiteindelijk moeten leiden tot een gemeenschappelijke fruit- en groentenmarkt. . Aldus werden voor een drietal groentensoorten gemeenschappelijke kwaliteitsnormen opgesteld en voor een dertig producten (asperges) werden deze normen bij koninklijk besluit van 18 mei 1965 in het binnenland eveneens verplichtend gemaakt.

Twee ontwerpverordeningen, in uitvoering van het Reglement n<sup>o</sup> 23, liggen thans nog tel' studie bij de Raad terwijl artikel 11 § 2 in verband met het referentreprijsstelsel, werd gewijzigd.

III verband met de export van druiven. weze er op gewezen dat de stookpremie bij export bleef behouden voor de (~ampagne 1965-1966.

Zoals de vorige jaren werd op het budget van 1966 voor de uitvoer van azalea's naar de U. S. A., als tussenkornst in de uitvoerkosten, een bedrag van 1 000 000 F voorzien,

Dit bedrag is bestemd om de verblijfskosten van een Amerikaans Inspecteur in België te dekken.

c) Zuiveldprodukten.

1. Melkbedeling met toekenning van een toeleg  
in scholen en verplegingsinrichtingen.

Verdeelde hoeveelheden :

|                 | Lait past. ordo<br>Gew, gepast, melk | Lait A<br>A"melk | Lait AA<br>AA-melk | Total<br>Totaal |
|-----------------|--------------------------------------|------------------|--------------------|-----------------|
| 1964 ... ..     | 335999 I                             | 2840 855 I       | 11 682901 1        | 14 859 755 I    |
| 1963 .., ... .. | 502353 1                             | 3246579 I        | 11 195110 I        | 14 914 042 1    |
| [962 ... ..     | 750119 I                             | 3654562 1        | 10959277 1         | 15363958 1      |

Een lichte achteruitgang van de consumptie inzake gewone gepasteuriseerde en A-melk is in de scholen en hospitalen waar te nemen: anderzijds werden er :t. 500 000 l AA-melk meer verbruikt dan het vorige jaar, wat een verhoging van meer dan 3 % daarstelt: tenslotte, komt er een lichte vermindering van de globale hoeveelheid verbruikte melk tot uiting.

Het blijkt ook dat deze inrichtingen praktisch enkel melk met label (A en AA) voor hun behoeften gebruiken. Het feit dat het verbruik van gewone gepasteuriseerde melk daarlt werd reeds al geruime tijd vastgesteld: hier staat men klanrbhijke lijk tegenover een algemene tendens, eveneens waargenomen op het verdelingsniveau van de totale verbruikte melkerijmelk :

|                | Lait pasteurisé   |             |                |             |             |               |
|----------------|-------------------|-------------|----------------|-------------|-------------|---------------|
|                | Gépasteurisé melk |             |                |             |             |               |
|                | Lait stérilisé    |             | Lait A         | Lait AA     | Total       |               |
|                | Vrac              | Bont.       | Gésteril. melk | A-melk      | AA-melk     | Totaal        |
| Los            | Flessen           |             |                |             |             |               |
| 19M (k) ... .. | 34675292 1        | 57272 728 1 | 342004 393 1   | 2225320 1   | 12280723 1  | 468486384 1   |
| 1963 ... ..    | 610436981         | 60 939175 1 | 323 980 558 1  | 205881751   | 12239906 1  | 478791 512 1  |
| 1962 ... ..    | 66522 276 1       | 62774840 1  | 308666 355 1   | 20624 136 1 | 11 898630 1 | <170486 237 1 |

(1) Chiffres semi-définis.

Le volume du lait stérilisé et des laits labellisés est en augmentation (ces derniers:  $\pm 1\,700\,000$  l en 1 an). Le volume total du lait consommé n'est pas sujet à de fortes variations durant des dernières années.

## 2. Expertises de produits laitiers.

## a) Beurre.

Le nombre d'échantillons expertisés s'élève à 2 207 provenant uniquement de beurres de laiterie; ce nombre atteignait 2 176 en 1963, et 2 277 en 1962.

Les heures de bonne qualité constituent la majeure partie des beurres fabriqués, soit 91,12 % contre 90,62 % en 1963. Il est à noter que, depuis 1961, un grand progrès a été réalisé en ce qui concerne le gâtt du beurre.

## b) Fromages.

1 151 expertisés (en total) ont eu lieu en 1964, contre 1 201 en 1963, et 980 en 1962. Ces expertises confirment que la fabrication de produits de qualité continue, malgré tous les aléas qu'une augmentation de production comporte.

Résultats d'expertise des principaux fromages:

|                                  | année | extra | 1"    | 2"   | déclassé     |                                 |
|----------------------------------|-------|-------|-------|------|--------------|---------------------------------|
|                                  | jaar  | extra | 1"    | 2"   | gedeclasserd |                                 |
|                                  |       | %     | %     | %    | %            |                                 |
| Pâte dur 48 -I- ... ..           | 1964  | 66,27 | 31,18 | 2,55 | —            | Harde kaas 48 +.                |
|                                  | 1963  | 63,09 | 32,98 | 2,73 | 1,37         |                                 |
| Pâte demi-dure ... ..            | 1964  | 69,59 | 27,97 | 2,44 | —            | Half harde kaas,                |
|                                  | 1963  | 67,91 | 31,33 | 0,76 | —            |                                 |
| Pâte, dure 50 -I- (type Cheddar) | 1964  | 79,17 | 18,06 | 2,17 | —            | Harde kaas 50 -I- (t, Cheddar). |
|                                  | 1963  | 81,37 | 18,33 | —    | —            |                                 |
| Fromage de Herve (type Plateau)  | 1964  | 79,76 | 20,24 | —    | —            | Herve kaas (t. Plateau),        |
|                                  | 1963  | 77,38 | 22,62 | —    | —            |                                 |

## c) Poudres de lait.

23 expertises sur 1 107 échantillons ont eu lieu en 1964 alors que ces chiffres étaient respectivement de 24 et 1 271 en 1963.

(1) Praktisch definitieve cijfers.

Het volume gesteriliseerde melk en melk met label (A en AA) is toegenomen: voor de laatste betekent dit een aanwinst van  $\pm 1\,700\,000$  l op één jaar. Het totale volume verbruikte melk schouwt echter weinig gedurende de laatste jaren.

## 2. Kuvino (Jan de zuivelprodukten).

## a) Boter.

Het aantal gekeurde monsters bedroeg 2207, en waren slechts afkomstig van boter vervaardigd door de zuivel-fabrieken: en in 1962: 2277 gekeurd.

Boter van goede kwaliteit ruakt het grootste deel uit van de gefabriceerde boter, hetzij 91,12 % tegen 90,62 % in 1963. Aan te merken valt dat, vanaf 1961, een grote vooruitgang werd verwezenlijkt inzake de smaak van de boter.

## b) Kaas.

In totaal werden er 1 151 kaaskeuringen uitgevoerd in 1964, tegen 1 201 in 1963 en 980 in 1962. Aan de hand van deze kaaskeuringen kan men besluiten dat de fabricage van kwaliteitsprodukten steeds vooruitgaat, niettegenstaande de moeilijkheden waarmee deze industrie te kampen heeft bij een stijgende produktie.

Keuringen van de voor naatuste kazen:

## c) Melkpoeders.

Er grepen 23 keuringen plaats met een totaal van 1 107 monsters; deze cijfers waren resp. 24 en 1 271 in 1963,

Résultats d'expertise par type de poudre,

Keuringsuitslagen per type melkpoeder :

|                              | année<br>1963 | extra<br>cxt ru | standard<br>standaard | 2"<br>2" | déclassé<br>qcdclasscerd |                   |
|------------------------------|---------------|-----------------|-----------------------|----------|--------------------------|-------------------|
|                              |               | %               | %                     | %        | %                        |                   |
| 1. Entier 'p.' y 25 % ... .. | 1961          | 87,65           | 12,35                 | —        | —                        | Vol spray 25 %'   |
|                              | 1963          | 95,97           | 4,03                  | —        | —                        |                   |
| 2. Entier spr y 26 % ... ..  | 1964          | 91,07           | 8,93                  | —        | 3,85                     | Vol spray 26 %.   |
|                              | 1963          | 96,15           | —                     | —        | —                        |                   |
| 3. Entier 'pray 12 % ... ..  | 1964          | 95,-            | 5,-                   | —        | —                        | Vol spray 42 %'   |
|                              | 1963          | 83,55           | 11,11                 | —        | 556                      |                   |
| 1. ECI'('m~spray "' ... ..   | 1964          | 81,60           | 14,72                 | 3,07     | 0,61                     | Afgl'roomd spray. |
|                              | 1963          | 89,44           | 7,57                  | 1,76     | 1,23                     |                   |
| 5. Entier Roller 25 % ... .. | 1964          | 86,84           | 9,65                  | 1,62     | 1,89                     | Vol Roller 25 %'  |
|                              | 1963          | 90,61           | 8,57                  | —        | 0,82                     |                   |
| 6. Entier Roller 26 % ... .. | 1964          | 91,87           | 5,13                  | —        | —                        | Vol Roller 26 %'  |
|                              | 1963          | 93,02           | 6,98                  | —        | —                        |                   |
| 7. Entier Roller 27 % ... .. | 1964          | 100,-           | —                     | —        | —                        | Vol Roller 27, %. |
|                              | 1963          | 100,-           | —                     | —        | —                        |                   |
| 8. Entier Raller 42 % ... .. | 1964          | 80,-            | 20,-                  | —        | —                        | Vol Rollcr 42 %'  |
|                              | 1963          | 100,-           | —                     | —        | —                        |                   |
| 9. Ecreme Roller ... ..      | 1964          | 70,63           | 18,83                 | 5,83     | 4,71                     | Afgeroomd Rollcr. |
|                              | 1963          | 70,74           | 19,38                 | 5,23     | 4,65                     |                   |

Les pourcentages de qualité étant déjà très élevés; en 1963, il s'avère que la qualité des poudres s'est maintenue en 1964, tout en considérant que les derniers résultats concernent un plus grand volume de fabrication.

### 3. Contrôle à l'exportation.

#### a) Poudres de lait.

Certificats délivrés en 1964; 1 156;  
Certificats délivrés en 1963; 1 262.

Quantités contrôlées:

Entier Roller: 3 981 t contre 5 711 t en 1963;  
Entier Spray: 7 218 t contre 7 875 t en 1963;  
Ecrémé Raller: 905 t contre 6 t en 1963;  
Ecrémé Spray: 7 608 t contre 172 t en 1963.

Le courant d'exportation des poudres de lait a donc été développé plus intensément en 1964, soit 19 712 t contre 13 764 t en 1963, surtout en ce qui concerne les poudres de lait écrémé.

#### b) Beurre.

Certificats de contrôle délivrés; 57 en 1964 contre 415 en 1963.

Quantités contrôlées; en 1964 : 315 715 kg contre 4 371 t en 1963.

Les disponibilités en beurre n'étant pas excessives en 1964, le besoin d'exporter ne s'est pas fait sentir avec acuité

De kwaliteit van de melkpoeders had reeds een zeer hoog niveau bereikt in 1963, en het blijkt dat deze kwaliteit werd gehandhaafd in 1964, waarbij men wel in overweging dient te nemen dat de uitslagen een groter fabricage-volume omvatten.

### 3. Controle bij de uitvoer van zuivelprodukten.

#### a) Melkpoeders.

Afgeleverde controlecertificaten ; in 1964: 1 156;  
Afgeleverde controlecertificaten , in 1963, 1 262.

Gecontroleerde kwanta :

Vol Roller: 3 981 t tegen 5 711 t in 1963;  
Vol Spray: 7 218 t tegen 7 875 t in 1963;  
Afgeroomd Spray: 7 608 t tegen 172 t in 1963;  
Afgeroomd Roller: 905 t tegen 6 t in 1963.

Er valt op te merken dat de uitvoer van melkpoeders nog toenam in 1964, hetzij 19 712 t tegen 13 764 t in 1963, vooral wat betreft de poeders uit afgeroomde melk.

#### b) Boter.

Afgeleverde controle-certificaten : 57 in 1964 tegen 415 in 1963.

Gecontroleerde hoeveelheden : in 1964 : 315 715 kg tegen 4 371 t in 1963.

Daar de botervoorraden eerder beperkt waren tijdens dit jaar, bleek het niet nodig een uitvoercampagne van boter door te voeren.

c) *Laits énonporés,*

Les exportations atteignent 3 539 t en 1964, contre 7359 ten 1963 et 2011 ten 1962.

Nombre de certificats de contrôle: 401 en 1964.

Nombre de certificats de contrôle: 560 en 1963.

d) *Fromages.*

Le nombre de certificats délivrés s'élevait à 1 903 en 1964, contre 1 232 en 1963, couvrant respectivement les quantités suivantes: 6 116 t et 3599 t. Les exportations de fromages belges (en ordre principal le Gouda) ont connu un essor progressif, grâce à la bonne qualité de ces produits.

4. *Mesures légales entrant dans le contexte de la promotion.*

En vue de promouvoir tant la production que la consommation de laits de qualité et d'adapter les mesures aux nécessités présentes, un nouvel arrêté royal relatif à l'octroi d'une subvention destinée à encourager la consommation de lait a paru en date du 24 avril 1964.

Pour ce qui concerne spécialement le contrôle légal de la qualité au départ, le processus du paiement du lait à la qualité sera amplement développé ci-après.

Enfin la promotion de la production de produits de qualité se poursuit de manière indispensable du fait que le règlement n° 13/64/CEE du 5 février 1964 (et suivants) portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers de très bonne qualité répondant à des critères bien définis. Les autres produits, de moindre qualité, n'y trouveraient pas leur place.

5. *Détermination de la qualité du lait et de la crème, fournis aux laiteries.**Base légale.*

Arrêté royal du 14 novembre 1963, instituant un classement officiel du lait et de la crème, fournis aux laiteries.

Arrêté royal du 27 janvier 1965 relatif à l'octroi de subsides aux organismes agréés pour la détermination de la qualité du lait et de la crème,

\* \* \*

La classification officielle des laits et crèmes, fournis aux laiteries, selon des critères de qualité bactériologiques fut commencée vers le 1<sup>er</sup> janvier 1964 et est continuée en 1965,

Les résultats de cette classification en 3 catégories de qualité avec des primes substantielles pour la 1<sup>re</sup> catégorie (20 centimes par litre de lait ou 3,55 F par kg de matière grasse dans la crème) et des réfections pour la 3<sup>me</sup> catégorie (25 centimes par litre de lait ou 4,45 F par kg de matière grasse dans la crème) figurent aux tableaux ci-joints,

Pour l'année 1964, 1149514 échantillons de lait et 385507 échantillons de crème, soit au total plus de 1 500 000 échantillons ont été analysés en vue de la détermination de la qualité.

Dans l'ensemble les résultats de la classification à la qualité des laits et des crèmes ont été bénéficiaires aux fermiers. Environ 81 % des producteurs ont reçu en 1964 au moins le prix de direction pour leur lait et crème. De ces 81 %, 59 % ont en plus bénéficié de primes importantes.

c) *Gr('ilpOrcclâc melle*

De uitvoer bedroeg 3539 t in 1964, tegen 7359 t in 1963 en 2011 t in 1962,

Aanruel controlecertificaten : in 1964 : 401;

Aantal controlecertificaten : in 1963 : 560,

cl) *Kluis.*

Het aantal afgeleverde certificaten, 1903 in 1961, en 1 232 in 1963, dekte de volgende hoeveelheden resp. 6 116 t en 3599 t. De uitvoer van de Belgische kazen (in hoofdzaak Goudse kaas) nam steeds toe, dank zij de goede kwaliteit van deze producten.

4. *Wettelijke maatregelen in het kader van de bevordering van de productie van kwaliteitsmelk.*

Een nieuw koninklijk besluit, betreffende de toekenning van een toelage tot aanmoediging van het melkverbruik, verscheen op 24 april 1964, teneinde de productie zowel als het verbruik van de kwaliteitsmelk te bevorderen en de maatregelen aan te passen aan de huidige behoeften.

Hetgeen de wettelijke controle van de kwaliteit in het beginstadium betreft, zal in de volgende lijnen de structuur van de betaling naar kwaliteit meer uitgediept worden,

Tenslotte, gaat de bevordering van de voortbrengst van kwaliteitsproducten ongestoord door, omwille van het feit dat het reglement n° 13/64/E. G. d.d. 5 februari 1964 (en volgende) betreffende het trapsgewijze inrichten van een gemeenschappelijke organisatie van markten in de zuivelsektor, enkel deze producten betreft die van zeer goede kwaliteit zijn en die aan wel bepaalde criteria beantwoorden : de andere producten van mindere kwaliteit, zouden er geen plaats meer vinden,

5. *Bepaling van de kwaliteit (van de melk en van de room, geleverd aan de zuivelfabrieken).**Wettelijke basis.*

Koninklijk besluit van 14 november 1963 houdende instelling van een officiële classificatie van de melk en de room, geleverd aan de zuivelfabrieken.

Koninklijk besluit van 27 januari 1965 betreffende het toekennen van toelagen aan de erkende organen voor de bepaling van de kwaliteit van de melk en van de room.

\* \* \*

De officiële classificatie van de melk en van de room, geleverd aan de zuivelfabrieken, volgens bacteriologische kwaliteitscriteria, waarmede op 1 januari 1964 werd aangevangen, wordt voortgezet in 1965.

De uitslag van deze classificatie in 3 kwaliteitsklassen, met belangrijke premies voor de 1<sup>ste</sup> klasse (20 ct per liter melk of 3,55 F per kg vetstof in de room) en alhoudingen voor de 3<sup>de</sup> klasse (25 ct per liter melk of 4,45 F per kg vetstof in de room) zijn vermeld op de bijgaande tabellen.

Voor het jaar 1964 werden 1 149 514 melkmonsters en 385 507 roommonsters, hetzij in totaal meer dan 1 500 000 monsters geanalyseerd met het oog op de kwaliteitsbepaling. Over het geheel genomen zijn de uitslagen van de classificatie volgens kwaliteit van de melk en de room, voordelig voor de landbouwers,

Ongeveer 81 % der melk- en roomproducenten hebben in 1964 minstens de richtprijs voor hun product bekomen. Van deze 81 % hebben bovendien 59 % genoten van belangrijke premies.

Le solde des primes et des réactions payé aux producteurs pour l'année 1964 s'élevait à 162307496 F (dont 150 000 000 F provenant du Fonds Agricole); ce qui correspond à une majoration moyenne et générale du prix du lait au producteur (crème converti en litres à 3,3 % de matière grasse) d'environ 7 centimes par litre.

Tenue compte des résultats légèrement meilleurs, et des fouritures plus élevées aux laiteries, le coût du programme du paiement à la qualité du lait et de la crème peut être évalué, pour l'année 1965, de 180 à 190 000 000 de F.

#### Résultats de la détermination de la qualité du lait (en %) Tests réellement effectués.

|           | 1964                 |                     |                     | 1965                 |                     |                     |
|-----------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
|           | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. |
| Janvier   | 68,4                 | 14,1                | 17,5                | 72,3                 | 19,8                | 7,9                 |
| Février   | 66,6                 | 15,5                | 17,9                | 74,8                 | 19,0                | 6,2                 |
| Mars      | 78,2                 | 12,9                | 8,9                 | 70,0                 | 20,7                | 9,3                 |
| Avril     | 67,3                 | 18,2                | 14,5                | 65,5                 | 22,2                | 12,3                |
| Mai       | 51,3                 | 24,8                | 23,9                | 59,0                 | 24,0                | 17,0                |
| Juin      | 53,1                 | 25,0                | 21,9                | 53,8                 | 26,1                | 20,1                |
| Juillet   | 50,7                 | 25,3                | 24,0                | 55,4                 | 25,3                | 19,3                |
| Août      | 44,9                 | 29,0                | 26,1                | 53,9                 | 25,7                | 20,4                |
| Septembre | 54,7                 | 25,4                | 19,9                |                      |                     |                     |
| Octobre   | 62,4                 | 24,1                | 13,5                |                      |                     |                     |
| Novembre  | 59,0                 | 24,6                | 16,4                |                      |                     |                     |
| Décembre  | 72,3                 | 19,5                | 8,2                 |                      |                     |                     |
| Année     | 60,3                 | 21,8                | 17,9                |                      |                     |                     |

#### Résultats de la détermination de la qualité des crèmes (en %) Tests réellement effectués.

|           | 1964                 |                     |                     | 1965                 |                     |                     |
|-----------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
|           | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. |
| Janvier   | 47,1                 | 25,2                | 27,7                | 76,0                 | 12,0                | 12,0                |
| Février   | 56,9                 | 19,7                | 23,4                | 80,5                 | 11,2                | 8,3                 |
| Mars      | 73,5                 | 10,9                | 15,6                | 76,5                 | 11,9                | 11,6                |
| Avril     | 62,4                 | 16,0                | 21,6                | 66,4                 | 14,3                | 19,3                |
| Mai       | 51,6                 | 26,6                | 21,8                | 59,3                 | 15,5                | 25,2                |
| Juin      | 52,5                 | 31,3                | 16,2                | 50,7                 | 20,3                | 29,0                |
| Juillet   | 46,2                 | 31,8                | 22,0                | 50,3                 | 22,1                | 27,6                |
| Août      | 40,9                 | 26,9                | 32,2                | 44,1                 | 25,4                | 30,5                |
| Septembre | 49,0                 | 20,2                | 30,8                |                      |                     |                     |
| Octobre   | 60,7                 | 15,6                | 23,7                |                      |                     |                     |
| Novembre  | 64,6                 | 14,9                | 20,5                |                      |                     |                     |
| Décembre  | 74,0                 | 12,4                | 13,6                |                      |                     |                     |
| Année     | 55,7                 | 21,6                | 22,7                |                      |                     |                     |

#### 4. RECHERCHE AGRONOMIQUE.

##### Programme d'investissements immobiliers.

Compte tenu des impératifs de la politique budgétaire du Gouvernement, le Département s'est efforcé de poursuivre l'exécution du programme prévu en terminant les constructions en cours de réalisation et en entreprenant de nouveaux travaux, d'après un système de priorité dicté par l'état d'urgence et de besoin inéluctable des différentes Unités de Recherche.

Het salda van de preuften en inhoudingen betaald aan de producenten voor het jaar 1964 bedroeg 162307496 F (Ivan van 130 000 000 F voortkomend van het landbouwfonds) hetgeen overeenstemt met 111 miljoen gemiddelde en algemene verkoopprijs van de melk (omgezet in liter met 3,3 % B. V.) met ongeveer 7 cent per liter.

Rekening houdend met de lichtjes betere resultaten, en de hogere leveringen aan de zuivelindustrie, mogen de kosten van het programma der kwaliteitsbepaling van de melk en de room voor het jaar 1965 geschat worden op 180 à 190 000 000 F.

#### Uitslagen van de kwaliteitsbepaling van de melk (in %) Werkelijk uitgevoerde testen.

|           | 1964                 |                     |                     | 1965                 |                     |                     |
|-----------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
|           | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. |
| Januari   | 68,4                 | 14,1                | 17,5                | 72,3                 | 19,8                | 7,9                 |
| Februari  | 66,6                 | 15,5                | 17,9                | 74,8                 | 19,0                | 6,2                 |
| Maart     | 78,2                 | 12,9                | 8,9                 | 70,0                 | 20,7                | 9,3                 |
| April     | 67,3                 | 18,2                | 14,5                | 65,5                 | 22,2                | 12,3                |
| Mei       | 51,3                 | 24,8                | 23,9                | 59,0                 | 24,0                | 17,0                |
| Juni      | 53,1                 | 25,0                | 21,9                | 53,8                 | 26,1                | 20,1                |
| Juli      | 50,7                 | 25,3                | 24,0                | 55,4                 | 25,3                | 19,3                |
| Augustus  | 44,9                 | 29,0                | 26,1                | 53,9                 | 25,7                | 20,4                |
| September | 54,7                 | 25,4                | 19,9                |                      |                     |                     |
| Oktober   | 62,4                 | 24,1                | 13,5                |                      |                     |                     |
| November  | 59,0                 | 24,6                | 16,4                |                      |                     |                     |
| December  | 72,3                 | 19,5                | 8,2                 |                      |                     |                     |
| Jaar      | 60,3                 | 21,8                | 17,9                |                      |                     |                     |

#### Uitslagen van de kwaliteitsbepaling van de room (in %) Werkelijk uitgevoerde testen.

|           | 1964                 |                     |                     | 1965                 |                     |                     |
|-----------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
|           | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. |
| Januari   | 47,1                 | 25,2                | 27,7                | 76,0                 | 12,0                | 12,0                |
| Februari  | 56,9                 | 19,7                | 23,4                | 80,5                 | 11,2                | 8,3                 |
| Maart     | 73,5                 | 10,9                | 15,6                | 76,5                 | 11,9                | 11,6                |
| April     | 62,4                 | 16,0                | 21,6                | 66,4                 | 14,3                | 19,3                |
| Mei       | 51,6                 | 26,6                | 21,8                | 59,3                 | 15,5                | 25,2                |
| Juni      | 52,5                 | 31,3                | 16,2                | 50,7                 | 20,3                | 29,0                |
| Juli      | 46,2                 | 31,8                | 22,0                | 50,3                 | 22,1                | 27,6                |
| Augustus  | 40,9                 | 26,9                | 32,2                | 44,1                 | 25,4                | 30,5                |
| September | 49,0                 | 20,2                | 30,8                |                      |                     |                     |
| Oktober   | 60,7                 | 15,6                | 23,7                |                      |                     |                     |
| November  | 64,6                 | 14,9                | 20,5                |                      |                     |                     |
| December  | 74,0                 | 12,4                | 13,6                |                      |                     |                     |
| Jaar      | 55,7                 | 21,6                | 22,7                |                      |                     |                     |

#### 4. LANDBOUWKUNDIG ONDERZOEK.

##### Programma voor onroerende investeringen.

Rekening houdend met de vereisten van de budgettaire politiek van het gouvernement heeft het Departement er zich op toegelegd de uitvoering van het voorziene programma te verzekeren door de in uitvoering zijnde bouwwerken te voleindigen en door nieuwe werken aan te vangen volgens een prioriteitssysteem opgedrongen door de staat van hoogdringendheid en van onuitstelbare nood van de verschillende onderzoekseenheden.

Ainsi, et dans la mesure des moyens mis à sa disposition, il a cherché à créer ou à acquérir les immeubles nécessaires aux activités scientifiques des Stations de Recherches en se basant sur des projets à la fois fonctionnels et adaptables à l'évolution des besoins,

D'avantage encore que par le passé, les possibilités budgétaires du Département ont en 1965 dû être mises à contribution, afin d'assurer la réalisation rapide de beaucoup de petits travaux entrepris par l'Administration des Bâtiments du Ministère des Travaux publics réduisant ainsi ses possibilités propres,

Ainsi qu'en 1964, le Département a compensé, dans une certaine mesure, l'action du Ministère des Travaux publics qui avait concentré son effort sur le Centre de Recherches agronomiques de Gembloux, en portant une attention plus particulière à l'exécution de son programme d'urgence, pour le Centre de Recherches agronomiques de Gand,

#### a) Budget de l'Agriculture,

Les autorisations budgétaires totales pour l'exercice 1965 portent, pour l'achat des terrains sur un montant de 4 520 000 F et pour les travaux sur un montant de 41344 000 F, soit au total sur 45864 000 F,

Suite aux décisions du Comité ministériel des Investissements publics et des Transports, le programme admis en 1965 portera en réalité sur un montant de 2 142 000 F pour l'achat de terrains et sur un montant de 37828 000 F pour l'exécution de travaux, soit au total sur 39 970 000 F.

Les engagements pris à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1964 jusqu'à ce jour concernent en ordre principal:

~ Centre de Recherches Agronomiques de Gembloux,

1. Station de Génie Rural à Gembloux: 6 860 000 F,

En parachèvement du bâtiment destiné à l'installation définitive de la Station, un montant de 6 320 000 F a été consacré aux installations de l'électricité et du chauffage central, ainsi qu'à l'aménagement des cours, abords et des chemins d'accès,

2. Station de Recherches pour l'Amélioration de la Culture de la Pomme de Terre, Libramont: 1 433 000 F,

Construction d'un deuxième germe pour pommes de terre et d'un hangar agricole, ainsi que divers petits travaux d'aménagement.

3. Station de Recherches pour l'Amélioration des Plantes fruitières et maraîchères, Grand-Manil: 1 282 000 F,

Construction d'un warehouse pour les Sous-Stations à Mussy-la-Ville et à Wavre-Sainte-Catherine, ainsi que quelques petits travaux d'aménagement divers,

4. Station de Phytopathologie, Gembloux: 1 253 000 F,

Installation du chauffage central dans le nouveau pavillon en voie d'achèvement et divers petits travaux d'aménagement.

Het heeft aldus en in de mate van die ter beschikking gestelde middelen de voor de wetenschappelijke activiteiten van de onderzoekstations noodzakelijke onroerende goederen trachten te scheppen of aan te kopen door beroep te doen op ontwerpen die tegelijkertijd functioneel en aanpasbaar zijn aan de evolutie van die noden,

Meer nog dan in het verleden moesten die budgettaire mogelijkheden van het departement in 1965 tussenbeide komen om het snelle verwezenlijken van vele kleine werken ontnomen door het Bestuur der Gebouwen van het Ministerie van Openbare Werken te verzekeren, waardoor zijn eigen mogelijkheden beperkt werden.

Evenals in 1961 heeft het Departement in een zekere mate de bedrijvigheid van het Ministerie van Openbare Werken, die zijn activiteiten vrijwel op het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux geconcentreerd heeft, bijgewerkt door een meer bijzondere aandacht te wijden aan de uitvoering van het hoogdringendheidsprogramma voor het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent.

#### a) Begroting van Landbouw,

De totale budgettaire goedkeuringen voor de begroting 1965 omvatten voor wat de aankoop van terreinen betreft een bedrag van 4 520 000 F en voor de andere werken een bedrag van 41 341 000 F, hetzij dus in totaal 45 864 000 F,

Ingevolge de beslissingen van het Ministerieel Comité voor publieke investeringen en vervoer zal het voor 1965 toegekende programma in werkelijkheid een totaal van 2 142 000 F omvatten voor wat het aankopen van terreinen betreft en een totaal van 37 828 000 F voor uitvoering van werken, hetzij in totaal 39 970 000 F.

De aangegane verbintenissen lopende van 1 november 1964 tot heden, omvatten hoofdeakelijk:

— Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux.

1. Station voor Landelijke Genie te Gembloux: 6 860 000 F.

In afwerking van het gebouw bestemd voor de definitieve huisvesting van het Station werd een bedrag van 6 320 000 F gewijd aan de electriciteit en centrale verwarmingsinstallaties, evenals dan het geschikt maken van de pleinen, de omgeving en de toegangswegen.

2. Het Station voor de verbetering van de aardappelteelt te Libramont: 1 433 000 F,

Oprichting van een tweede kiemlokaal voor aardappelen en van een landbouwloods, evenals enkele kleine inrichtingswerken.

3. Het Onderzoekstation voor verbetering der ooft- en groentep. lanten. te Grand-Manil: 1 282 000 F.

Oprichting van een warehouse voor de onderstations te Mussy-la-Ville en St.-Kithelijne Waver, evenals verscheidene kleine inrichtingswerken.

1. Het Onderzoekstation voor Fytopathologie te Gembloux: 1 253 000 F,

Centrale verwarmingsinstallatie van het in afwerking zijnde nieuwe paviljoen, en verscheidene kleine inrichtingswerken,

~ Centre de Recherches Agronomiques de Gand.

I. Station de Recherches pour l'Amélioration des Plantes ornementales, Melle: 8321 000 F..

Placement des installations du chauffage central et de l'électricité dans le pavillon administratif. (1 340 000 P) et dans la chaufferie en construction (2550000 P).

Construction de deux grandes serres équipées destinées aux études sur azalées (2578000 P) et divers autres aménagements et installations nécessaires à l'expérimentation.

2, Station de Recherches pour l'Amélioration des Plantes de grande culture, Lemberge: 2977 000 P.

Construction d'un bâtiment destiné au stockage et triage de semences et à la conservation d'échantillons.

2, Station de Petit Elevage, Lemberge: 1 138000 F..

Divers travaux d'aménagement.

Les autres Stations de Recherches du Centre de Gembloux et de Gand, ainsi que l'Institut national de Recherches vétérinaires, à Uccle, et l'Institut de Recherches chimiques, à Tervuren, figurent également pour un ensemble de petits travaux d'aménagement.

- Jardin Botanique, à Meise: 12 000 000 de F.

Ameublement de l'Herbarium en voie d'achèvement.

#### b) Budget des Travaux publics.

Crédits pouvant être mis à disposition: 20 à 25 000 000 de F.

Outre de nombreux projets à l'étude et en préparation dont ceux des bâtiments pour la Station de la Pêche maritime, à Ostende, pour la Station de Petit Elevage, à Lemberge, le complexe de Phytohygiène, à Gand, et à Gembloux, et l'aménagement du Château de Bouchout, à Meise, le Département des Travaux publics a poursuivi la réalisation des bâtiments de la Station pour l'Amélioration des Plantes fruitières et maraîchères, à Grand-Manil, du bâtiment de la Station de Zootechnie, à Liroux-Sauvergnie, et de l'Herbarium, à Meise.

De nombreux autres travaux urgents de moindre importance, dont les projets, ont été étudiés par les Services du Département des Travaux publics, sont en cours de réalisation. La plupart avec des crédits du Budget de l'Agriculture.

Le Département de l'Agriculture s'efforcera, comme par le passé, de poursuivre en 1966 la réalisation du programme d'urgence dans les limites de ses possibilités budgétaires et de celles du Ministère des Travaux publics,

- Centrum voor Landhouwkundig Onderzoek van Gent.

I. Het Onderzoeksinstituut voor Sierplantenveredeling, te Melle: 8321 000 F.

Centrale verwarmings- en elektrische installatie in het administratief paviljoen (1 340 000 F) en in het stockplaatscomplex (2550 000 F), beide in opbouw.

Opbouw van twee grote azaleaserran met uitrusting (2 578 000 P) en verscheidene andere inrichtingen en installaties nodig voor proefnemingen.

2. Het Onderzoeksinstituut voor verbetering van de landbouwgewassen te Lemberge: 2977000 F.

Opbouw van een gebouwtje voor stockage en triage van zaden en het bewaren van monsters.

3, Het Onderzoeksinstituut voor Kleinveeteelt te Lemberge: 1 138000 F.

Verscheidene inrichtingswerken.

Voor de andere Onderzoeksinstituten van het Centrum van Gembloux en Gent, evenals het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek te Ukkel en het Instituut voor Scheikundig Onderzoek te Tervuren zijn eveneens een geheel van kleine inrichtingswerken ingeschreven.

- Rijksplantentuin te Meise: 12000 000 F.

Bemiddelingswerken van het in afwerking zijnde herbarium.

#### b) Begroting van Openbare Werken.

Kredieten die ter beschikking kunnen gesteld worden: 20 tot 25 000 000 F.

Benevens de talrijke ontwerpen ter studie en in uitvoering, waaronder deze van de gebouwen bestemd voor het Proefstation voor Zeevisserij te Oostende, voor het Rijksstation voor Kleinveeteelt te Lemberge, voor het Complex voor Fytohygiène te Gent en te Gembloux, en de inrichting van het kasteel Bouchout te Meise, heeft het Departement van Openbare Werken de verwezenlijking voortgezet van de gebouwen bestemd voor het Station voor ooftplanten- en groentenveredeling te Grand-Manil, van het gebouw voor Zootechnie te Liroux-Sauvergnie, en het Herbarium, te Meise.

Talrijke andere dringende werken van ondergeschikt belang, waarvan ontwerpen door de diensten van het Departement van Openbare Werken werden uitgevoerd, zijn in uitvoering gekomen, meestal met kredieten van de begroting van Landbouw.

Het Departement van Landbouw zal, zoals in het verleden, in 1966 de verwezenlijking van zijn hoogdringendheidsprogramma binnen de grenzen van de budgettaire mogelijkheden en van deze van het Ministerie van Openbare Werken trachten verder te zetten.